Joe . A. Davies.
12 Aldis St.,
Tooting,
S.W.17.
London.

ST JOHNS SCHOOL
BATTERSEA

MACMILLAN AND CO., LIMITED
LONDON · BOMBAY · CALCUTTA · MADRAS
MELBOURNE

THE MACMILLAN COMPANY
NEW YORK · BOSTON · CHICAGO
DALLAS · SAN FRANCISCO

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.
TORONTO

A PRIMARY
GERMAN COURSE

COMPRISING

OBJECT LESSONS, A FIRST READER, GRAMMAR AND EXERCISES

WITH

SOME REMARKS ON GERMAN PRONUNCIATION AND THE RELATION BETWEEN GERMAN AND ENGLISH AND FULL VOCABULARIES

BY

OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

„Eins muß in das andre greifen,
Eins durchs andre blühn und reifen."

ILLUSTRATED BY H. M. BROCK

REVISED EDITION

SIR WALTER ST JOHN'S SCHOOL
BATTERSEA
High St.

MACMILLAN AND CO, LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1920

COPYRIGHT

First Edition 1912
Reprinted 1913 (*twice*), 1916, 1919, 1920

PREFACE

THE present volume is intended as an introduction to German for pupils a year or two younger than those for whom I wrote my *Public School German Primer* some fifteen years ago. The latter has proved to be a suitable book for boys and girls beginning German at the age of fourteen or more, as they are able to assimilate grammatical knowledge and a fairly extensive vocabulary much more quickly than younger pupils. In this little book, however, my constant endeavour has been to proceed more slowly by working with a small vocabulary and by introducing the grammar quite gradually.

The book opens with a chapter on German sounds and handwriting. To this chapter the first month should be devoted so as to enable the pupils to acquire a good pronunciation from the outset. It is not difficult to arouse considerable interest in the formation of sounds; and it is much easier to obtain good results if each sound is taken separately and practised until every pupil can produce it without effort. The comparison between English and German which follows cannot fail to impress upon a class the close relation there is between the two languages

German Sounds and Pronunciation.

Comparison between English and German.

Of course the lists given are not intended to be *learnt* at this stage, but they are interesting and should be referred to later, when unseens have to be faced. When the passages on p. xl are reached pupils will be pleasantly surprised to find that they can read and understand a connected piece of German without having first to learn any words or grammar.

This preliminary canter should help to put the class into good condition for the work now to be taken in hand. The first eleven sections are composed of object-lessons which have reference to the charming drawings by Mr. H. M. Brock, or to actions performed by teacher and pupils. In naming the things represented in the illustrations, there can be no harm in giving the English of the object if there is the slightest doubt as to what is meant. But when once everything is made clear, the lesson proceeds in German · sentences are formed, questions are asked and answered, and when the contents of the page are understood the grammatical points involved are explained on the black-board. Before the next lesson is taken in hand pupils should revise in their home-work the grammar from the page following each picture. They should learn without the context the special vocabularies on pp. 199-210, so as to be able to give fluently the German for the words contained in the lists on pp. 211-216; for words are not really known until they present themselves readily to the mind as soon as an object or picture or English word is there to suggest them. When this stage has been reached the Exercises

Object Lessons.

Grammar.

Learning of Vocabularies.

beginning on p. 167 need present no difficulty. Not until this is the case should the next lesson be taken in hand, for it is of the utmost importance that the vocabulary should be known thoroughly, and that the grammar of each lesson should be assimilated before anything fresh is presented or demanded. The mental effort required to do the exercises is quite great enough for young pupils, yet well within their capacity. For purposes of rapid revision the phrases beginning on p. 217 and the English of the examples in the grammar beginning on p. 224 will be found useful, for everything that has been learnt should be kept constantly before the minds of pupils and presented to them in a variety of forms, so as to make sure that what has once been taught is not forgotten, but has been so thoroughly assimilated that the pupils can with perfect facility handle the whole material in whatever form it may be demanded of them. My aim throughout the book has been to make use again and again of words and grammatical points which have already occurred, and in a variety of ways to extract from the pupil what he has learnt, so that, however his knowledge be tested, whether *viva voce* or by written work, by translation, questions in German, free composition, or otherwise, the pupil can acquit himself creditably so long as the demands upon him do not go beyond the ground that he has covered.

Exercises.

Revision of Vocabulary and Grammar.

Words and Constructions recurring.

Final Result.

The German passages throughout the book have been specially composed for the purpose. Though each

of them illustrates a definite grammatical point and avoids difficulties which have not been dealt with previously, I venture to claim that they are written in natural German and are free from forced constructions. Any class that has mastered these thirty lessons will have at its command a thousand words, of which about 250 occur in Lessons 1–10, 350 in 11–19 and 400 in 20–30. Counting them according to the parts of speech, I found that there were 400 nouns, 300 verbs, 150 adjectives, and 150 particles. If on an average about 30 new words are assimilated each week, the course will be covered in one year. Undoubtedly there are many classes which can do more than this; I have therefore added a number of fables, short stories, poems, riddles, and popular songs.[1] These are intended to give variety, and to arouse in the class-room that keen and intelligent spirit which is so essential to successful teaching. But they should be not only gone through, but driven home *in class*, and, therefore, the new words occurring in them are not included in the vocabularies.

Reader specially written.

Small Vocabulary.

Short Stories, Poems, Volkslieder.

In the Grammar I have tried to keep to essentials, and have introduced strong verbs and the most common irregular nouns quite gradually. Every experienced teacher knows that these need constant attention. So I have

Only Essentials of Grammar.

[1] The value of memorizing some simple poems and folk-songs with their melodies is self-evident, and the reading of good poetry arouses general interest. Even if this kind of work is at first a little beyond the pupils of this stage, they acquire confidence by mastering it with the help of the teacher.

not only collected them at the end of each passage that is read, or on the page following which deals with the grammar, but I have also given the English of them on p. 230, so that they may be conveniently revised week by week up to the point which has been reached. Moreover, I have summarized the Grammar at the end of the book for purposes of easy reference and revision.

Irregular Nouns and Strong Verbs.

Summary of Grammar.

As regards the method I advocate, I need not reiterate details, but I may say that experience has endorsed the view that translation is 'the most obvious and convenient way of explaining the meaning of words,' and that all explanations of new words and grammatical principles should in the first instance be given in the mother-tongue. Besides, as Dr. Sweet (*The Practical Study of Languages*, p. 201) has well said, 'Translation from the foreign into the native language has other and higher uses than that of being a temporary link between the foreign word and its meaning.' When once the meaning is clear, the foreign language should be used as much as possible to fix in the mind what is understood, and to ensure facility in the use of what has been learnt.

Mother-tongue to break new Ground.

Practice in the Foreign Tongue.

Pictures should be primarily used not to convey the foreign names of things represented, but to help to establish an association between words and objects, of which we give the English name to avoid ambiguity. Concrete objects and pictures are a distinct help in fixing

Use and Abuse of Pictures.

words in the minds of learners. Moreover, the illustrations in this book will of course be occasionally used for oral practice without special reference to the text. There is no doubt that they can thus be usefully employed, for in such an object-lesson the whole material previously mastered is brought into play, and a class may connect words in sentences of their own.

In conclusion, I venture to express the hope that this little book will help to lay a sound foundation of German, that it will be found practical, and that it will bring bright faces and keen interest into the class-room where these first lessons in German are given.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
May 9, 1912.

The present edition has been revised and some misprints have been corrected. I shall be obliged if teachers using the book will send me further corrections and suggestions, which shall have my best attention.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
March 10, 1913.

PREFATORY NOTE TO THE REVISED EDITION

In working through the book with a set of beginners I have discovered some misprints and a few omissions, blemishes which have now been put right. I may say that the book in practical use has been a source of great satisfaction to me; my pupils have done their work cheerfully and with spirit, and they have made better progress than any set of beginners I have ever taught before. This result is largely due, I think, to the fact that the demands made on their intelligence and memory are suited to their powers.

As the present is the third issue of the book since its publication in the summer of last year, I may assume that other teachers have had a similar experience. I trust that it will acquire many new friends and will be found a real help in starting a difficult subject which is sadly neglected in many schools, and not rated at its true value by those who think that the study of grammar should not be taken in hand seriously and systematically at the beginner's stage.

O. S.

Clifton College,
October 28th, 1913.

CONTENTS

	PAGE
I. INTRODUCTORY—1. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION	xv
2. ENGLISH AND GERMAN COMPARED	xxix
3. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS	xxxiv
II. READER WITH ILLUSTRATIONS, ORAL PRACTICE, AND GRAMMAR	1–121
III. FABELN, KURZE GESCHICHTEN, GEDICHTE, RÄTSEL, UND VOLKSLIEDER	124–163
IV. EXERCISES (AUFGABEN 1–30)	167–196
V. SPECIAL VOCABULARIES AND PHRASES	199–223
VI. ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR	224–229
VII. NOUNS AND VERBS (UNREGELMÄSSIGE SUBSTANTIVE UND STARKE VERBEN)	230
VIII. ALPHABETICAL VOCABULARIES	233–273
IX. SUMMARY OF GRAMMAR	277–299
ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR	301

LESSON	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX.	PAGE
1. Der Hund, die Katze, das Pferd	2	Def. and Indef. Article	5	1	167
2. Teile des Körpers	6	Nom. and Gen. Sing. of Nouns	9	2	168
3. Hunde, Katzen, und Pferde	10	Nom. Plur. of Articles and Nouns	13	3	169
4. Das Pferd, der Hund, die Katze	14	Acc. Sing. and Plural	17	4	170
5. Der Kutscher und das Pferd	18	3rd Pers. of the Pres. Indicative	21	5	171
6. Der Sperber und die Tauben	22	1st Declension	25	6	172
7. Tätigkeiten und Zustände	26	2nd Decl. and Prep. + Dat. or Acc.	29	7	173
8. Das Rotkehlchen	30	3rd and 4th Decl.— Pres. Ind.	33	8	174
9. Der Fuchs und die Trauben	34	Past Tenses	37	9	175
10. Die Sonne und der Mond	38	Future and Conditional	41	10	176
11. Die Klasse	42	Personal Pronouns	45	11	177

Lesson		Page	Grammar	Page	Ex.	Page
12.	Der ungezogene Junge	46	Reflexive Verbs	49	12	178
13.	Der Kryſtallpalaſt	50	werden and the Passive	53	13	179
14.	Das Rotkehlchen und ſein Weibchen	54	Decl. of Adjectives (with Def. Art.)	57	14	180
15.	Teure Eier	58	Decl. of Adjectives (with Indef. Art.)	61	15	181
16.	Verſchiedene Naturen	62	Decl. of Adjectives (with Indef. Num.)	65	16	182
17.	Königswahl	66	Comparison of Adjectives	69	17	183
18.	Gedenktage	70	Numerals, Dates, Time	73	18	184
19.	Eine Radfahrt	74	Poss. and Dem. Pronouns	77	19	185
20.	Was Hänschen nicht lernt	78	Rel. and Correl. Pronouns	81	20	186
21.	Wem nicht zu raten iſt	82	Prepositions + Dative	85	21	187
22.	Ein Brief	86	Prepositions + Accus.	89	22	188
23.	Die Riffelalp und der Gornergrat	90	Prepositions + Genitive	93	23	189
24.	Der liſtige Reiſende	94	Strong and Irreg. Verbs	97	24	190
25.	Der Zaunkönig	98	Compound Verbs	101	25	191
26.	Reiſe in die Schweiz	102	Verbs both Separable and Inseparable	105	26	192
27.	Zwietracht	106	Auxiliary Verbs of Mood	109	27	193
28.	Kohl, Wolf, und Ziege	110	Adverbs and their Comparison	113	28	194
29.	Das geſtohlene Pferd	114	Conjunctions	117	29	195
30.	Der Trommler	118	Order of Words	121	30	196

INTRODUCTORY

I. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION

A. GENERAL OBSERVATIONS

THE cavity of the mouth is capable of assuming an infinite number of shapes owing to the various positions the tongue, the lips, and the jaws can take, and so it is possible for us to produce an infinite number of sounds. Each language consists of a definite number of these possible sounds, but owing to a great many causes no two languages are composed of exactly the same sounds; indeed, there are hardly any sounds in any one language which are exactly the same as those of any other. The cause of this is not that the cavities of the mouths or the organs of speech differ in different races, though it has been said that since Anglo-Saxon days the lips of the English have gradually become shorter for want of use, but that people living in the same country and environment adopt naturally for their organs of speech when they are quite at rest, as in sleep, a certain position which forms, as it were, *the base of operation* for their speech, just as people in a mountainous district adopt a like manner of walk, distinctly different from that adopted by those living in a flat country. In the same way people belonging together and living together adopt a *common mode of operation* when they form their speech-sounds, and so we find that in some languages the muscles of the organs of speech are kept generally slack and the work is done along the line of least resistance, in a sluggish way, that in others the muscles are tightened, and the sounds are produced with great precision. And as varied as the degrees of slackness and precision are the different modes of operation in the languages of the human race. The same kind of difference

exists, no doubt, between individuals having the same mother-tongue, but the differences between them are trifling in comparison with those of two peoples speaking different tongues and living in different countries.

The different *base* and the different *mode* of operation, as we have called them, are a natural result due to race, environment, and time, and are therefore difficult to acquire; and herein lies the reason which makes it so difficult, if not impossible, to speak any language but one's mother-tongue like a native. All other difficulties, such as the production of individual sounds or the general modulation peculiar to each language, are considerably increased by this fundamental difference between one tongue and another.

It is, therefore, not to be wondered at that English people find it so difficult to speak French well, or *vice versa*, for the fundamental difference between these two languages is very great. It is naturally easier for Germans and Russians to speak French and English relatively well, because the basis and mode of operation in their languages stand in the middle between two such extremes as English and French; and an Englishman can acquire a relatively good German pronunciation more easily than he can a good French accent.

In English the tongue, when at rest, is left flat and allowed to lie low in the mouth with muscles relaxed. And when we speak English we produce the sounds with as little activity of the organs of speech as is necessary.

In German the tongue, when at rest, does not lie so flat and low, and its muscles are less relaxed, and when a German speaks he raises his tongue more, tightens its muscles moderately, and moves it about with more alacrity. Moreover, his lips are more active and more nimble in their movements, and he opens his mouth more when he speaks. Finally, when the tongue touches the teeth or gums or palate, he does not touch with as much surface, and releases it more promptly when the sound has been produced.

The result is that German sounds are clearer and more distinct than English.

B. GERMAN VOWELS

The first important thing to realize is that a single symbol of a vowel in German (*a*, *o*, *u*, *i*, *e*, *ä*, *ö*, *ü*) always represents a simple vowel sound and never a diphthong.

When we utter the English sounds of the letters *o* and *a* of the alphabet quite slowly it becomes apparent (1) that the *o* represents a diphthong which starts with a close *o* sound and shifts to the vowel sound in English *coo* or *woo* or *drew*, and (2) that *a* is a diphthong starting with a close vowel as in the first part of *pay*, and then shifts towards the sound of *ee* or *ea* in *feel* or *eat*. Such shifting of vowel sounds must be guarded against in German. German *a* (somewhat like *a* in *ah*) is always a simple vowel. It may be long as in Tal (dale), or short as in Fall (fall); in other words, it may alter its length, but is never a diphthong. The same applies to other simple German vowels. If this principle about German vowels is once properly grasped and applied, one of the chief difficulties in the correct pronunciation of German vowels is overcome.

The second important point to remember is that German vowels are not liable to such sound-variations as is, for example, the sound of *a* in English words like *far*, *at*, *ate*, *ale*, *all*. The only German vowels which have each an essentially different sound, according to whether they are long or short, are—*e*, *o*, *ö*. When they are long they are close vowels, and when they are short they are open vowels.

As a rule, a vowel is long in German when it stands in an accented syllable, ending with not more than one consonant, e.g. Tal (dale), Schaf (sheep), kam (came), mir (to me). The doubling of vowel and the letter *e* after *i* or *h* after a vowel indicates that the vowel is very long, e.g. Boot (boat), hier (here), Schuh (shoe). A vowel of an accented syllable or word ending with more than one consonant is short, e.g. Fall (fall), Schaft (shaft), Kamm (comb), oft (often).

A double consonant, as *ll* in Fall or *mm* in Kamm, should not be pronounced longer than a single consonant. The *l* in Fall and the *m* in Kamm are not prolonged as in English *fall* and *came*, and not pronounced as two consonants when they stand in the middle. The *nn* in German Anna sounds as one *n*, not like *nn* in *annoy* or Italian *anno*.

The different German vowel sounds can now be considered in detail.

1. I Sounds

(*a*) **ĭ (short open i).**—Pronounce clearly and notice where your tongue touches when you say the vowels of—in, bid, bit, pig, pick, rib, rip, giddy. If the tongue is made to touch a little higher in pronouncing the vowel, and the corners of the mouth are slightly drawn back, the German short open *i* is produced, which is higher and clearer than the English.

Kinn — Silber — Bissen — Birke — Ding — trinken — viertel
(chin) (silver) (bit) (birch) (thing) (drink) (quarter)

Pronounce the following words first with an English and then with a German *i*: bin (bin), bitter (bitter), kin (Kinn), bring (bring), fish (Fisch). (am) (chin) (bring)

N.B.—It goes without saying that German *i* never changes its sound as in English words like *wind, rind, first, firm.* Pronounce the German Wind, Rind, First, firm.
(wind) (young ox) (top) (firm)

(*b*) **ī (long close i).**—When the tongue is raised still higher and the corners of the mouth are drawn farther back than for German open short *i*, the sound becomes still shriller, and if prolonged it is the German closed long *i* which is generally represented by *ie* or *ih*, e.g.—

Biene — Sieb — tief — ihn — ihm — Vieh — Bibel — mir
(bee) (sieve) (deep) (him) (to him) (cattle) (Bible) (to me)

Distinguish clearly between the vowels in *beer* and Bier, *here* and hier, *weir* and wir, *mere* and mir, *steer* and Stier.

2. E Sounds

(*a*) **ĕ (short open e).**—From the English vowel sound of *bee* to that of bin the tongue descends and the opening between the lips becomes smaller. If we continue forming vowels as the tongue is gradually lowered, and the jaws (including lips) are brought close together, we soon get to the final vowel of *happy* and further to the vowel of *men, get, net, nest.* Now, if the mouth is opened a little more than it is for the vowel of these words, and the vowel is produced a little farther back in the mouth, we get the German short open *e* as in—

Bett — fett — Feld — best — Nest — Netz — helfen
(bed) (fat) (field) (best) (nest) (net) (help)

which is also represented by the vowel *ä* in words like—

Hände — Bände — hätte — Kälte — älter — Wärme — Tänze — Gärten

Distinguish between the vowel sounds of English nest, best, and German Nest, best, which are not quite the same, but not so utterly different from each other as the vowels in English *fat* and German fett, or those in English *bed* and German Bett.

(*b*) **ǟ (long open ä).**—The short open *e* sound of Nest or Hände when pronounced long is the long open *ä* which is never represented by the letter *e*. It occurs in Nägel, Säge, Täler.
(nails) (saw) (dales)

Distinguish between the vowels in Nägel and nails, Täler and dales, which are very different from each other, and also very different from the English vowel in bad, sad, mad.

(*c*) **ē (long closed e).**—The German closed *e* is always long, though it is somewhat shortened when it occurs in a syllable preceding the accented syllable as in Theater. Its value is similar to that of French *ée* in *épée* but still longer; it is also similar to the beginning part of the English vowel *a* in *mane*, but the German *e* does not shift towards *i*. In saying the German long *e* the same sound must be kept, up to the moment when it is joined to the next sound, as in—

eben — geben — Leder — Herde — Mehl
(even) (give) (leather) (herd) (meal)

Distinguish between the vowels in *name* and nehmen (to take), *kale* and Kehle (throat), *pater* and Peter, *say* and See (lake), and between Ehre (honour) and Ähre (ear), säen (to sow) and sehen (to see).

(*d*) **e (short unstressed e).**—In syllables which are unaccented, the German *e* becomes an indistinct vowel, similar to the last vowel-sound in open, bonnet, funnel, baron, bacon, science. It is less definite than *e* in English begin, reform, depend, and occurs mainly in prefixes (be, ge, ver, zer), and suffixes (e, el, em, en, es), but also in der, des, dem, den and es in unaccented positions, e.g.—

besehen — gesehen — versehen — Gabe — Vogel — Atem — Boden — Glases.
(to look at) (seen) (overlook) (gift) (bird) (break) (ground) (of the glass)

Er sah es in der Hand des blinden Mannes.
He saw it in the hand of the blind man

The German unstressed *e* sound seems to me to retain a faint element of *e*, whilst in English begin, etc., it retains a distinct element of *i*, and in better, etc., it reminds one also in unaffected pronunciation rather of other vowels than *e*. Distinguish the vowels in heavy type of garden and Garten, became and bekam.

The pronunciation of *e* in unaccented syllables as open or closed *e* is one of the ugliest features in the pronunciation of foreigners who speak German badly.

3. A Sound

The vowel in *ah*, *arm*, *alms*, *father* is the nearest approach to a German *a* we have in English, but it is not the same. The English vowel sound in these words has often a tinge of the vowel in **all**, the German has not. The English sound is wider and farther back, the German is narrower and more central. If you open your mouth a little more and do not pronounce the vowel so far back as in English, the German *a* will appear as in—

Gabe (gift) — Rabe (raven) — haben (have) — Schlaf (sleep) — Wagen (wagon) — Fahne (flag) — Sofa (sofa)

The same sound is short in closed syllables as in—

Mann (man) — kalt (cold) — **A**ffe (ape) — Bank (bench) — Garten (garden) — **A**xt (axe) — Wasser (water)

Great care must be taken not to give this vowel the sound of *a* in English *man*.

Distinguish clearly between the vowels in German Mann and English man, kann and can, Land and land, Band and band, Hand and hand, **A**bt and abbot, and do not alter it when *l* follows as in all, Fall, Ball, Halt, Salz.
(all) (fall) (ball) (halt) (salt)

4. O Sounds

(*a*) ŏ (**short open o**).—The English vowel in got, hot, hop is formed farther back than the German short open *o*. The German sound lies between the *o* of got and the *o* in obey, and the lips are more rounded than in English. The German short open *o* occurs in words in which the vowel is followed by more than one consonant, as in—

Post (post) — Rost (rust) — Gott (God) — Sonne (sun) —Sorte (sort) — oft (often)

and also in

ob (whether) — von (of) — vom (of the)

The German open **o** is never long.

Distinguish between the vowel sounds of English got and German Gott, cost and Kost, frost and Frost, north and Norden, (God) (food) (frost) (north) hops and Hopfen, stopper and Stopfen, cork and Kork. (hops) (stopper) (cork)

(*b*) **ō (long closed o)**.—The long closed *o* is similar to the English *o* sound in *no*, *go*, *so*, but care must be taken to keep to the first element of this *o*, which in English, owing to the gradual rounding of the lips, shifts to *u*, and is therefore really a diphthong. The German long *o* begins and ends as the English *o* begins, and the lips protrude a little more. The German sound is very long, as in—

Ofen — **O**hr — M**o**nd — **O**stern — gr**o**ss — M**oo**s — B**oo**t
(oven) (ear) (moon) (Easter) (great) (moss) (boat)

Distinguish between the pronunciation of the following German words with long closed *o* and the English words spelled like them :—

s**o** — N**o**t — r**o**t — L**o**t — R**o**se — N**o**te — T**o**n
(so) (need) (red) (ounce) (rose) (note) (tone)

The German closed *o* is never short.

5. U Sounds

(*a*) **ŭ (short open u)**.—The German short open *u* is similar to the English *u* sound in b**oo**k, but the lips protrude more in German. It is generally followed by more than one consonant, as in—

und — r**u**nd — M**u**tter — Schu**l**d — **u**nter — b**u**nt —
(and) (round) (mother) (guilt) (under) (variegated)
stu**mm** ; but occurs also in **um** — z**u** — z**um**
(dumb) (around) (to, too) (to the)

(*b*) **ū (long closed u)**.—In pronouncing the German long closed *u* the front part of the tongue is drawn farther back than for short *u*, and the lips protrude more and are quite rounded ; its sound is clearer than that of any English *u* sound and considerably longer. It is pronounced farther back than any other German vowel, as in—

d**u** — g**u**t — Stu**h**l — **U**hr — K**u**h — Hu**h**n
(thou) (good) (chair) (clock) (cow) (hen)

Differentiate between the vowel sounds of *stool* and Stuhl, *shoe* and Schuh, *good* and gut, *book* and Buch, *do* and du, *youth* and Jugend, *foot* and Fufs, *bosom* and Busen.

6. ü Sounds

(*a*) **ǖ (long ü).**—If in pronouncing long *i*, as in Biene (bee), the lips are protruded and rounded as for long *u* in gut, the front of the tongue is slightly lowered and the word produced is Bühne (stage). This sound does not exist in English, and requires some practice so as to get the proper lip-position without difficulty. Say *ī*—*ǖ*, *ī*—*ǖ* until you can form the vowel with ease, then read the following pairs of words :—

Tier, Tür — fielen, fühlen — Stiele, Stühle —
(animal) (door) (fell) (to feel) (stalks) (chairs)

Biene, Bühne — spielen, spülen — dienen, Dünen —
(bee) (stage) (to play) (to wash up) (to serve) (dunes)

rieben, Rüben — Kiefer, Küfer — sieden, Süden —
(rubbed) (turnips) (pine) (cooper) (to boil) (South)

liegen, lügen — vier, für — Ziegel, Zügel
(to lie) (to tell a lie) (four) (for) (till) (rein)

Pronounce clearly—

Wüste — Bücher — Mühle — Hüte — kühn — düster —
(desert) (books) (mill) (hats) (bold) (dark)

Stuhl, Stühle — Buch, Bücher — Zug, Züge —
(chair) (chairs) (book) (books) (train) (trains)

Fufs, Füffe — Kuh, Kühe
(foot) (feet) (cow) (cows)

(*b*) **ü (short u).**—Short *ü* corresponds to short *i* with lip-position for short *u*. It is a little more open than long *ǖ*, and is followed by more than one consonant.

Pronounce clearly the following pairs of words :—

(1) Kiste, Küste — First, Fürst — Binde, Bünde —
(case) (coast) (top) (prince) (tie) (union)

Hindin, Hündin — Minze, Münze — Kissen, küssen —
(hind) (bitch) (mint) (coin) (pillow) (to kiss)

Kinder, Künder — Bitte, Bütte — dingen, düngen
(children) (herald) (request) (tub) (to hire) (to manure)

(2) Kunst, Künste — Mutter, Mütter — Bruch, Brüche —
(art) (arts) (mother) (mothers) (fracture) (fractures)

Spruch, Sprüche
(saying) (sayings)

7. Ö Sounds

(*a*) **ō̈ (long ö).**—If you try to say long close *ē* in lesen (to read) with protruding and rounded lips as for long *ō* in Loos (lot), the word produced will be lösen (to solve) with long *ō̈*. It will be noticed that the stretching out of the lips brings about a slight lowering of the tongue. We have no sound like this in English, and therefore it must be practised particularly, so as to get the lip-position without difficulty. Say *ē*—*ō̈* until you can say *ō̈* by itself with ease, and read the following words :—

Meere, Möhre — Sehne, Söhne — Hefe, Höfe — lesen,
(oceans) (carrot) (sinew) (sons) (yeast) (courts) (to read)
lösen — Lehne, Löhne — Kehre, Chöre — fegte, Vögte —
(to solve) (back of chair) (wages) (turn) (choirs) (swept) (overseer)
Ehre, Öhre — lege, löge — Beete, böte —
(honour) (ear) (lay) (lied) (beds) (offered)
Schwert, schwört — Besen, Bösen — hehlen, Höhlen —
(sword) (swears) (broom) (to evil ones) (to conceal) (hollows)
Ster, Stör — beteeren, betören — Thesen, tösen
(stere) (sturgeon) (to tar) (to befool) (theses) (to roar)

(*b*) **ŏ̈ (short ö).**—If you try to say short open *e* as in kennen (to know, recognize) with protruding and rounded lips as for short *o* in offen, the word produced will be können (to be able). The short *ö* is not at all like the vowel of cut, and not so open as the French vowel of seul. It should be observed that the German short *ö* has no corresponding long vowel except in dialects ; the long *ö* is, as we have seen, a close vowel with tongue-position of *ē*, while short *ö* is slightly open with the tongue-position of short *ĕ*. Practise *ĕ*—*ō̈* until you can say *ŏ̈* by itself, and read the following words :—

kennen, können — Kerbe, Körbe — Zelle, Zölle —
(to know) (to be able) (notch) (baskets) (cell) (tolls)
Kerne, Körner — Kernchen, Körnchen —
(kernels) (grains) (little kernel) (little grain)
lecken, löcken — Helle, Hölle — lächeln, löcheln —
(to lick) (to be obstructive) (lightness) (hell) (to smile) (to hole)
schwemmen, schwömmen — Schwelle, schwöllen —
(to make swim) (were swimming) (threshold) (were swelling)
Welfen, Wölfin
(Guelphs) (she-wolf)

8. Diphthongs

(1) **ei (ai).**—The diphthong for *ei* (which is sometimes spelt *ai*) consists of a short *a* and *i*, but the two must be pronounced as **one** syllable (*ai*), and the *i* must not be so high as when this vowel stands alone. Short *a* + *ē* is perhaps as correct as short *a* + *i*. The English diphthong in mine is not very different from the German in **mein** (my). Read—

fein — **Seite** — **Meile** — **Wein** — **Eis** — **Preis** — **Feile** —
(fine) (side) (mile) (wine) (ice) (price) (fill)

Schwein — **Bein** — **Heim** — **Stein** — **meist** — **beide** —
(swine) (bone) (home) (stone) (most) (both)

Eid — **Seife** — **Speiche** — **heil** — **heilig** — **heiss** —
(oath) (soap) (spoke) (whole) (holy) (hot)

breit
(broad)

(2) **au.**—The diphthong *au* consists of short *a* + *u* and is distinctly different from the *ou* in *house*. The German sound will appear if the *a* is formed properly (open your mouth !) and the *u* sound is not allowed to shift to *uw*. Read—

Haus — **Maus** — **laut** — **faul** — **Baum** — **Haut** — **Traum**
(house) (mouse) (loud) (foul) (tree) (hide) (dream)

— **kaufen** — **saufen** — **laufen** — **hauen** — **Klaue** —
(to buy) (to drink) (to run) (to hew) (claw)

Schraube — **Staub**
(screw) (dust)

(3) **eu (äu).**—The diphthong *eu* (which is often spelt *äu*, especially for plurals of nouns with *au*) consists of a short *o* (as in **o**ffen) + *i* or perhaps *ü*. The German *eu* must not be pronounced like the English diphthong of *boy*. The *o* is not so far back as in English, and the *i* does not shift from *i* to *ij*. Read—

heute — **Häute** — **Leute** — **läuten** — **neun** — **Träume** —
(to-day) (hides) (people) (to ring the bell) (nine) (dreams)

säumen — **Säume** — **Scheune** — **Räuber** — **Eule** —
(to tarry) (seams) (barn) (robber) (owl)

euer — **Europa**
(your) (Europe)

9. The Glottal Stop

Initial vowels in accented syllables are in German preceded by a short stopping and releasing of the breath in the throat which produces a slight noise. The sound produced in that way is a voiceless stop, called 'glottal stop' because it is produced by the closing of the passage between the vocal chords, called glottis, and then opening it suddenly. One can hear the glottal stop clearly when one makes an effort, as in pushing, or when one begins to cough, or when one clears one's throat.

It is sometimes used in English, especially when one word ends in a vowel and the next begins with the same vowel, and the latter is emphasized as in 'The key ís in the door.' Cf. also 'I meant alms (a, l, m, s), not arms (a, r, m, s).'

It is very important to make the glottal stop when speaking German, because it is essential that words should not be run into one another as in English. When we say 'That is an art,' the final consonant of one word is carried over to the initial vowel of the next word, as though they formed a syllable with it, and so it has come about that 'an ewt' has become 'a newt,' and 'an ekename' has become 'a nickname.' If the same is done in German, it is very difficult to understand what is meant. Read slowly—

> Das 'ist "eine 'Art und dies 'ist 'eine "andre 'Art (That is one kind and this is another kind).

Compare :—

> 'Ein 'ander Mal (another time) with einander (one another).
> Vor 'über ist das Geräusch deutlich hörbar (Before über the noise (glottal stop) is heard distinctly) with Vorüber ist das Geräusch (the noise is over).
> Geht hin 'über die Brücke (Go hither, over the bridge) with Geht hinüber (go across).

It should be remembered that the glottal stop must also be made in compound words, e.g. Wand'uhr (clock), ge'adelt (ennobled), but not in compounds formed by particles, e.g. voran (ahead), herab (down).

C. GERMAN CONSONANTS

	Explosives.		Spirants (Fricatives).		Nasals.	Liquids.
	Voiceless tenues.	Voiced media.	Voiceless.	Voiced.		
Labials (Lips)	**p**	**b**	**f**	**w**	**m**	
Dentals (Teeth)	**t**	**d**	**s, sch**	**ʃ**	**n**	**l, r**
Gutturals (Palate)	**k**	**g**	**ch**	**j**	**ng, nk**	

Observations :—

(1) **b, p, m** are true labials, as they are formed by the lips alone, e.g. **B**ube (boy), **P**uppe (doll), **M**amma (mother).

(2) **f, w** (pronounced like *v*) are labio-dentals, as they are formed by lower lip and upper teeth, e.g. **F**all (fall), **w**ann (when), **W**asser (water).

(3) **ch** (after back vowels, *a*, *o*, *u*, *au*) is formed on the soft palate, as in Scotch lo**ch**, e.g. Lo**ch** (hole), wa**ch** (awake), su**ch**en (to seek), au**ch** (also).

(4) **ch** (after front vowels, *i*, *e*, *ä*, *ü*, *ei*, *eu*, and after consonants) is formed on the front of the hard palate and sounds like the first sound of *Hugh*, e.g. i**ch** (I), Fur**ch**t (fear).

(5) **ch**, followed by an *s* belonging to the word, is pronounced like *k*, e.g. wa**ch**sen (to wax or grow).

(6) **p, t, k** are aspirated in German ; the aspiration is of medium length and strength, e.g. **P**eter, **T**al, **K**uh.

(7) **z** stands for two sounds ; it is pronounced like *ts* in *tsetse*, e.g. **z**u (to).

(8) **h** is not pronounced at all except at the beginning of a syllable, e.g. Ku**h** (cow), Ru**h**e (rest), but **H**ut (hat), a**h**a (aha !).

(9) **j** sounds like English *y* in *year*, e.g. **j**a (yes), **J**ahr (year), **j**ung (young).

(10) **g** is a voiced explosive, similar to English *g* in *good*, e.g. **g**ut. The pronunciation of this consonant varies considerably in Germany; it is considered best to pronounce *g* initially as a voiced explosive, e.g. **g**ut, **G**ans (goose); medially—

(i) After back vowels (*a*, *o*, *u*, *au*) as a voiced guttural fricative, e.g. sa**g**en (to say), flo**g**en (flew), Tu**g**end (virtue), sau**g**en (to suck).

(ii) After front vowels (*i*, *e*, *ä*, *ö*, *ü*, *ei*, *eu*, *äu*) and consonants as a voiced palatal fricative (like *j*), e.g. Sie**g**e (victories), Se**g**en (blessing), Sor**g**e (care);

finally—

(i) After back vowels (*a*, *o*, *u*, *au*) as a voiceless guttural fricative (like *ch* in Loch), e.g. Ta**g** (day), flo**g** (flew), Tru**g** (deceit).

(ii) After front vowels and consonants as a voiceless palatal fricative (like *ch* in ich), e.g. We**g** (way), Sie**g** (victory), ewi**g** (eternal), Ber**g** (mountain).

(11) **r** is produced by trilling the tip of the tongue, which is raised to the gums of the upper teeth, e.g. **R**ad (wheel), fahren (to drive), wer? (who?). Many Germans, especially in towns, produce an *r* sound by trilling the uvula.

(12) **l** sounds in German quite different from an English *l*. In English the back of the tongue is raised, the whole front part has a concave form, and thus leaves a large resonance chamber between the tongue and the roof of the mouth, and the result is a dull heavy sound. In German the back of the tongue sinks, while the front is convex and leaves but a thin space between its surface and that of the roof of the mouth. The lips are opened to the very corners of the mouth, and the result is a clear light sound, e.g. Fa**l**l (fall), **l**ang (long), Ba**l**l (ball), sti**l**l (still); cf. Welle (wave) with wel**l**, he**l**l (bright) with he**l**l.

(13) Final consonants are not prolonged in German as they are in English especially in monosyllabic words like *come*, *man*, *will*, *fall*, *field*, and are specially short after short consonants, e.g. Mann, Fall, Ball, Kamm, Feld.

(14) Final **b** (i.e. *b* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *p*, e.g. Sta**b** (staff), **h**alb (half), Abfahrt (departure).

(15) Final **d** (i.e. *d* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *t*, e.g. Ba**d** (bath), Ban**d** (ribbon), Abbil**d** (effigy), Han**d**werk (handicraft), stan**d**haft (firm).

Initial **d** and **t** are not the same as English *d* and *t*; the tongue is kept straighter, and less surface of the tongue touches the gums, e.g. **d**u (thou), **t**un (to do), **D**ame (dame), **T**al (dale).

(16) Initial **ſ** (i.e. at the beginning of a syllable) is voiced like English *z*, e.g. **S**onne (sun), **s**agen (say), **S**ieg (victory).

(17) Final **ſ** (i.e. *s* at the end of a syllable) is voiceless like English *s*, e.g. das Hau**s**, die Hau**s**tür.

(18) Final **ß** is preceded by a long or a short vowel, e.g. Fū**ß** (foot), Flŭ**ß** (river).

(19) Medial **ß** is always preceded by a long vowel, e.g. Fü**ß**e (feet).

(20) Medial **ſſ** is always preceded by a short vowel, e.g. Flü**ſſ**e (rivers).

(21) **sch** sounds like English *sh*, e.g. Fi**sch** (fish), **Sch**uh (shoe).

(22) Initial **st** is pronounced like *scht*, e.g. **St**ein (stone), **st**ill (still), einsteigen (to get in).

(23) Initial **sp** is pronounced like *schp*, e.g. **Sp**iel (game), **sp**rechen (to speak), ver**sp**rechen (to promise).

(24) **ng**. The *g* of *ng* is never carried on in German, e.g. Fi**ng**er (finger), A**ng**er (green field).

(25) **nk**. The *k* sound of *nk* is preceded by the sound of *ng*, e.g. dan**k**en (to thank), kran**k** (ill).

II. ENGLISH AND GERMAN COMPARED

English and German belong to the Germanic or Teutonic family of languages, and have sprung from a language which was the ancestor of both. This original Germanic language must have existed at a time when the people who spoke it still lived together in the same country. In course of time they moved westwards and southwards, and occupied countries far apart, where the configuration of the land, the climate, etc., in a word their environment, was essentially different. In the new conditions their speech imperceptibly but steadily changed into a number of dialects. At the earliest period of which we have written documents a number of these dialects had developed; their resemblance to one another was still great in some cases, but more remote in others, so that they can be formed into three separate groups: West-Germanic, East-Germanic (Gothic), and North-Germanic (Scandinavian).

The dialects from which both English and German have developed belonged to the West-Germanic group, which in its turn was divided into the High German dialects spoken in the southern (mountainous) districts, and into the Low German dialects spoken in the northern (flat-lying) districts of Germany.

English sprang from the Low German, German from the High German group of dialects. Though these two groups have their foundations in common they differ essentially in one point: the High German consonants underwent what is called the High German sound-shifting, which the Low German dialects did not. But the High German sound-shifting was not carried through in all cases. Certain consonants in certain positions, others in all positions, remained as they were, so there are to the present day a number of words in English and German which have preserved their old form, though their spelling is in some cases slightly changed and their pronunciation is no longer the same, e.g.—

(1) blind, mild, wild, still, Ring, Finger, bitter, April, Gift, Winter, Wind, Rinde, Brief, Bier, Fisch, Schild, binden, bringen, singen, finden, schwingen, spinnen, warnen, springen.

(2) Nest, Rest, best, West, Fell, Kern, Feld, Herde.
(3) Arm, warm, all, Mast, Land, Sand, Band, Ball, Fall, Hand, Hammer, Wall, Gang, Klang, Flachs, Wachs, blank, Banner, Acker, Anker, Gras, Glas, Scham, Stall, waschen, wachsen, fallen.
(4) blond, Wolf, Gold, Horn, Kork, Volk, Frost, Ochs, so, Rose, Moor, Moos.
(5) Butter, Lust, Hunger, Kruste, Krume, Rum, Ruder, Kuh, Schuh, Schule, Busch, Hund.
(6) fein, Reim, mein, Feile, Leine, Meile, Schwein, Eis, Preis, weise, Reis.
(7) Haus, Maus, Daune, Sau, braun.
(8) ja (yea), Jahr (year), jen(er) (yon), jung (young).
(9) meist (most), Bein (bone), Heim (home), Stein (stone), heilig (holy), heil (whole).

HIGH GERMAN SOUND-SHIFTING

Even a slight knowledge of the High German sound-shifting will reveal the meaning of hundreds of German words. It is useful to acquire that knowledge as early as possible. The following comparisons will meet the case for beginners of German :—

(1) d—t	
drink	trinken
dead	tot
do	tun
day	Tag
deep	tief
deaf	taub
damp	Dampf
deed	Tat
dew	Tau
garden	Garten
fodder	Futter
seldom	selten
hide	Haut
under	unter
middle	Mitte
ride	reiten
bid	bieten
beard	Bart
word	Wort
hard	hart
bed	Bett
need	Not
God	Gott
hold	halten
hoard	Hort
sword	Schwert
old	alt
bread	Brot

(2) Initial t—z	
to	zu
two	zwei
tide[1]	Zeit
tale	Zahl
tin	Zinn
toll	Zoll
timber	Zimmer[2]
token	Zeichen
toe	Zehe

Medial t—s (or ß)	
water	Wasser
gate[3]	Gasse
hate	hassen
better	besser
bite	beißen
nettle	Nessel
eat(en)	essen
witan	wissen

Final t—s (ß, z)	
out	aus
it	es
that	das, daß
hot	heiß
foot	Fuß
nut	Nuß
salt	Salz
plant	Pflanze

(3) th—d	
thick	dick
thin	dünn
thine	dein
thistle	Distel
thorn	Dorn
thorp[4]	Dorf
thresh	dreschen
throstle	Drossel
thunder	Donner
thou	du
three	drei
thief	Dieb
thing	Ding
feather	Feder
leather	Leder
nether	nieder
wether	Widder
heathen	Heide
brother	Bruder
bath	Bad
death	Tod
hearth	Herd
earth	Erde
north	Nord
path	Pfad
booth	Bude
smith	Schmied
oath	Eid

[1] tide = 'time,' 'hour,' 'season.'
[2] means now 'room,' but Zimmermann (timber-man) = 'carpenter.'
[3] gate = 'opening,' 'way,' 'lane'; cf. Aldgate, Bishopsgate, Moorgate.
[4] old for 'village.'

(4) b—p (pp)	
babble	pappeln
blab	plappern
blare	plärren
brawl	prahlen
rib	Rippe
crib	Krippe
stubble	Stoppel
double	doppel

b remains mostly b

bake	backen
beam	Baum [1]
bean	Bohne
bear	Bär
bloom	Blume [2]
boil	Beule
breast	Brust
bellow	bellen
blade	Blatt [3]
bleak	bleich
borrow	borgen
bosom	Busen
bunting	bunt [4]
butter	Butter
burn [5]	brennen
brush	Bürste
bale	Ballen
ball	Ball
bean	Bohne
bee	Biene
bread	Brot
begin	beginnen
berry	Beere
besom	Besen
brown	braun
brother	Bruder

(5) p—pf (f, ff)	
plough	Pflug
path	Pfad
plum	Pflaume
pea(cock)	Pfau
pound	Pfund
plaster	Pflaster
plant	Pflanze
pole	Pfahl
pluck	pflücken
post	Pfosten
pillar	Pfeiler
apple	Apfel
swamp	Sumpf
damp	Dampf
rump	Rumpf
stump	Stumpf
hops	Hopfen
hop	hüpfen
stop	stopfen
carp	Karpfe
help	helfen
up	auf
soap	Seife
deep	tief
ripe	reif
pipe	Pfeife
sharp	scharf
harp	Harfe
leap	laufen [6]
heap	Haufen
ship	Schiff
hope	hoffen
open	offen
gape	gaffen
ape	Affe
pepper	Pfeffer

(6) f (v)—b	
off	ab
half	halb
deaf	taub
wife	Weib
have	haben
give	geben
live	leben
love	Liebe
shove	schieben
raven	Rabe
knave [7]	Knabe
grave [8]	graben
dove	Taube
groove	Grube
starve	sterben
heave	heben
seven	sieben
liver	Leber
over	über
fever	Fieber

Initial f remains f

fall	Fall
false	falsch
fat	feist
feast	Fest
felt	Filz
field	Feld
flesh	Fleisch
fly	Fliege
fox	Fuchs
friend	Freund
fiend	Feind
foot	Fuß
fold	falten
fresh	frisch

[1] Baum = 'tree'; 'beam' was used with this meaning in Old English.
[2] Blume = 'flower'; M.E. *blome* meant 'flower' and 'blossom.'
[3] Blatt = 'leaf.'
[4] bunt = 'different-coloured.'
[5] Cf. German Bernstein (amber).
[6] laufen = 'to run.'
[7] The older meaning of 'knave' is 'boy,' like 'Knabe.'
[8] 'grave' used to be a verb meaning 'to cut' 'engrave'; graben = 'to dig.'

(7) g (ch)—ck

bridge	Brücke
edge	Ecke[1]
hedge	Hecke
ridge	Rücken
midge	Mücke
chin	Kinn
stretch	strecken

g is generally not shifted

God	Gott
goose	Gans
grave	Graben
great	groß
goat	Geiß
glide	gleiten
green	grün
gate	Gasse
greet	grüßen
grey	grau
grunt	grunzen
go	gehen
glad	glatt[2]
gripe	greifen
groat(s)	Grütze
grit[3]	Gries
ground	Grund
guest	Gast
guild	Gilde
forget	vergessen
wagon	Wagen

(8) k (c)—ch

cook	Koch
stoke	stochen
book	Buch
break	brechen
lark	Lerche
yoke	Joch
week	Woche
stork	Storch
spoke	Speiche
knuckle	Knöchel
hearken	horchen
bleak[4]	bleich
like	gleich
milk	Milch

k (c) generally k

knee	Knie
kneed	kneten
knar	Knorren
knight	Knecht[5]
knot	Knoten
knack	knacken
kettle	Kessel
knob(p)[6]	Knopf
cat	Katze
coal	Kohle
coast	Küste
cool	kühl
corn	Korn
car	Karre
cap	Kappe

(9) gh—ch

light	leicht
high	hoch
though	doch
cough	keuchen
fight	fechten
right	recht
flight	Flucht
bight	Bucht
night	Nacht
wight	Wicht
sight	Sicht
weight	Gewicht

h remains h

harp	Harfe
harvest	Herbst[7]
hate	Haß
heap	Haufe
heart	Herz
hip	Hüfte
hollow	hohl
holy	heilig
honey	Honig
hops	Hopfen
hurdle	Hürde
hut	Hütte
hazel	Hasel
hail	Hagel
hack	hacken
heed	hüten
hemp	Hanf

[1] Ecke now means 'corner.'
[2] The original sense was 'shining'; glatt now means 'smooth' 'slippery.'
[3] grit = 'gravel,' 'coarse sand.'
[4] bleak = 'pale,' 'exposed'; bleich = 'pale.'
[5] knight = 'youth,' 'servant,' 'man-at-arms'; Knecht = 'stable-boy.'
[6] 'knob' is a later spelling of 'knop.'
[7] Herbst, now 'autumn.' Shakespeare, *Tempest* iv. 1. 115, uses 'harvest' in this sense.

III. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS

A. THE GERMAN ALPHABET

Printed Roman	Printed German		Printed Roman	Printed German	
a	a	A	o	o	O
b	b	B	p	p	P
c	c	C	q	q	Q
d	d	D	r	r	R
e	e	E	s	ſ (initial & medial)	S
f	f	F		s (final)	
g	g	G	t	t	T
h	h	H	u	u	U
i	i	I	v	v	V
j	j	J	w	w	W
k	k	K	x	x	X
l	l	L	y	y	Y
m	m	M	z	z	Z
n	n	N			

Modification (Umlaut)

a	ä
o	ö
u	ü
au	äu

No other vowels can take modification.

Diphthongs

ei
eu
au

B. COMPOUND CONSONANTS REPRESENTING *ONE* SOUND

ch ch Ch (1) ich (I), (2) Loch (hole), (3) wachſen (to grow).
ph ph Ph Geographie (geography); Philoſophie (philosophy).
th th der Thron (the throne); das Theater (the theatre).
ſs ß fleißig (industrious); der Fuß (foot); die Füße (feet).
ss ſſ die Klaſſe (class); [der Fluß] die Flüſſe (rivers).
sch ſch Sch die Schule (school); waſchen (to wash); deutſch (German).
ck ck picken (to peck); packen (to pack); der Rock (coat).

C. A SINGLE CONSONANT REPRESENTING A *COMPOUND* SOUND

z z Z } zu (to), nützlich (useful), Cicero (Cicero).
c c C }

Remember that *z* and *tz* always sound like *ts*; so does *c* before front vowels, but it is like *k* before back vowels.

D. SIMILAR SYMBOLS BUT VERY DIFFERENT SOUNDS

j J (like English *y* in *year*), ja (yes), jung (young).
ſ S (like English *z*, at the beginning of a syllable or between two vowels), ſo (so); ſie ſind (they are); Haſe (hare).
v V (like English *f*), von (from), Vogel (bird), Eva (Eve).
w W (like *v*), wo (where), wir waren (we were), Möwe (gull).
z Z (like *ts*), zwei (two), zeigen (to show), heizen (to heat).

E. DISTINGUISH BETWEEN—

(1) B *and* V	—Bier (beer)	Vier (four)
(2) M ,, W	—Macht (might)	Wacht (watch)
(3) K ,, R	—Küß (kiss)	Rüß (soot)
(4) J ,, T	—Jugend (youth)	Tugend (virtue)
(5) ſ ,, ſ	—fein (fine)	ſein (to be)
(6) r ,, z	—Art (kind, sort)	Axt (axe)

F. CAREFULLY MARK THE DIFFERENCE BETWEEN—

Reiſe *f* (journey)	*and*	Rieſe *m* (giant)
Weiſe *f* (way, manner)	,,	Wieſe *f* (field)

G. DISTINGUISH BETWEEN THE PRONUNCIATION OF—

Wahl *f* (choice)	*and*	Wall *m* (rampart)
Sage *f* (legend)	,,	Sache *f* (matter)
Rabe *m* (raven)	,,	Rappe *m* (black horse)
Magd *f* (servant)	,,	Macht *f* (power)
Aale *m* (eels)	,,	alle (all)
lahm (lame)	,,	Lamm *n* (lamb)
Roſe *f* (rose)	,,	Roſſe *n* (horses)
Woge *f* (wave)	,,	Woche *f* (week)
wen (whom)	,,	wenn (if)
zehren (consume)	,,	zerren (to tease)
Scharen *f* (hosts)	,,	ſcharren (to shuffle)
Schlaf *m* (sleep)	,,	ſchlaff (slack)
ſchief (crooked)	,,	Schiff *n* (ship)
bieten (to bid)	,,	bitten (to beg)
Beet *n* (flower-bed)	,,	Bett *n* (bed)
Väter (fathers)	,,	Vetter *m* (cousin)
wieder (again)	,,	Widder *m* (ram)
ſchälen (to peel)	,,	ſchellen (to ring)
fehlen (to be absent)	,,	fällen (to fell)
quälen (to torment)	,,	Quellen *f* (springs)

H. SHOW CLEARLY THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH
Arm *m*	arm	Gas *n*	gas	Name *m*	name
Ball *m*	ball	Gold *n*	gold	Neſt *n*	nest
Bank *f*	bank	Hammer *m*	hammer	Park *m*	park
Banner *n*	banner	Hand *f*	hand	Plan *m*	plan
Baß *m*	bass	Helm *m*	helm (helmet)	Reſt *m*	rest
Butter *f*	butter	Horn *n*	horn	Ring *m*	ring
Deck *n*	deck	Hunger *m*	hunger	Roſe *f*	rose
Fall *m*	fall	Land *n*	land	Sand *m*	sand
Finger *m*	finger	Maſt *m*	mast	Tiger *m*	tiger
Form *f*	form	Muff *m*	muff	Wind *m*	wind

I. PRONOUNCE CLEARLY AND SHOW THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

WORDS OF SIMILAR PRONUNCIATION IN ENGLISH AND GERMAN			ENGLISH MEANING
deep		Dieb *m*	thief
knee		nie	never
reef	er	rief	he called
feel	er	fiel	he fell
ear		ihr	her
veer		wir	we
sea		ſieh	behold
deer		dir	thee
leap		lieb	dear
reason		Rieſen	giants
bait		Beet *n*	flower-bed
gate	er	geht	he goes
ankle		Enkel *m*	grandson
hell		hell	bright
arm		arm	poor
hope	er	hob	he lifted
note		Not *f*	need
toad		Tod *m*	death
spot		Spott *m*	mockery
rock		Rock *m*	coat
room		Ruhm *m*	glory
root	er	ruht	he rests
lute	er	lud	he loaded
noon		nun	now
do		du	thou
dry		drei	three
vile		weil	because
nine		nein	no
night		Neid *m*	envy
lout		laut	loud
manner		Männer	of men
first		Firſt	ridge (of a roof)
fern		fern	far

PRACTICE IN PRONUNCIATION

ī		ū		ā	
tief	deep	grün	green	Pfad	path
Sieb	sieve	fühlen	feel	Tal	dale
ſieben	seven	übel	evil	Rabe	raven
bieten	bid	hüten	heed	Schlaf	sleep

ĭ		ŭ (short)		ă	
trinken	drink	hüpfen	hop	Bank	bank
Kinn	chin	Krücke	crutch	Kalb	calf
Silber	silver	Bürde	burthen	Affe	ape
Ding	thing	Brücke	bridge	kalt	cold

ē		ǟ		ō̄ (long and close)	
eben	even	Säge	saw	Vögel	fowls
heben	heave	Nägel	nails	Öfen	ovens
geben	give	Täler	dales	Böden	bottoms
Leder	leather	Stäbe	staves	Tröge	troughs

ĕ		ă		ŏ̆ (short and open)	
Netz	net	Kälber	calves	Knöchel	knuckle
beſſer	better	Gärten	gardens	Wörter	words
Keſſel	kettle	Bänke	benches	Dörfer	thorps
Bett	bed	Tänze	dances	Zölle	tolls

ō		ū		ei	
rot	red	Schuh	shoe	reif	ripe
Brot	bread	gut	good	Seife	soap
Bogen	bow	Kuh	cow	Seite	side
Vogel	fowl	Fuß	foot	breit	broad

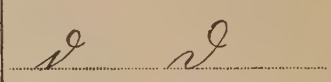
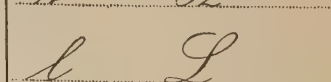
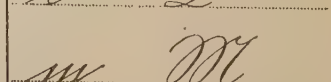
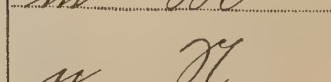
ŏ		ŭ		au	
Gold	gold	Nuß	nut	laut	loud
offen	open	Butter	butter	Traum	dream
Dorn	thorn	Mutter	mother	Haut	hide
Ochſe	ox	Durſt	thirst	Braut	bride

eu		j		ch	
teuer	dear	Jahr	year	Nacht	night
Kreuz	cross	Joch	yoke	Woche	week
ſcheu	shy	jung	young	Flucht	flight
neu	new	Jugend	youth	Buch	book

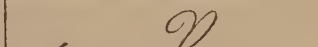
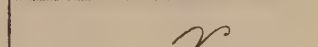
äu		chs			
Träume	dreams	Flachs	flax	Licht	light
Bräute	brides	Wachs	wax	recht	right
Häute	hides	Dachs	badger	Mönch	monk
Mäuſe	mice	wachſen	to grow	Kirche	church

GERMAN HANDWRITING

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

a	A	a	A	
b	B	b	B	
c	C	c	C	
d	D	d	D	
e	E	e	E	
f	F	f	F	
g	G	g	G	
h	H	h	H	
i	I	i	I	
j	J	j	J	
k	K	k	K	
l	L	l	L	
m	M	m	M	
n	N	n	N	

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

o	O	o	O	
p	P	p	P	
q	Q	q	Q	
r	R	r	R	
s	S	ſ (s)	S	
t	T	t	T	
u	U	u	U	
v	V	v	V	
w	W	w	W	
x	X	x	X	
y	Y	y	Y	
z	Z	z	Z	
ä Ä, ö Ö, ü Ü		ä A, ö O, ü U		
ei, eu, au, äu		ei, eu, au, äu		

Der blinde Mann

Der Mann ist blind. Er hat einen Ring am Finger und einen Stock in der Hand. Rund um den Arm hat er ein Band von Leder. An dem Band ist eine Kordel und an der Kordel ist ein Hund. Der Hund ist weiss wie Schnee. Er leitet den blinden Mann. Der blinde Mann kommt in das Haus. Er hat Hunger und Durst. Die Mutter gibt ihm Brot, Butter und Käse. Der Vater bringt eine Flasche und gibt dem blinden Mann ein Glas Bier. Der Blinde sitzt still wie eine Maus auf dem Stuhl beim Feuer. Die Magd stocht das Feuer und die Kohlen brennen auf mit lichter Flamme. Die Wärme tut dem blinden Mann gut. Er hat kalte Hände und Füsse. Der blinde Mann hat Hunger und Durst gestillt. Er dankt dem Vater und der Mutter und geht seines Weges.

Der Winter

Im Winter kommen Frost und Schnee. Der Wind ist bitterkalt. Die Erde ist hart wie Stein. Alles Wasser ist Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und sucht Futter. Er hat Hunger.

Der Winter

Im Winter kommen Froſt und Schnee. Der Wind iſt bitterkalt. Die Erde iſt hart wie Stein. Alles Waſſer iſt Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und ſucht Futter. Er hat Hunger.

Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See ist wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff strandet. Die Boote bringen die Passagiere ans Land. Das Schiff ist unter dem Wasser. Der Mast allein ist zu sehen.

Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See iſt wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff ſtrandet. Die Boote bringen die Paſſagiere ans Land. Das Schiff iſt unter dem Waſſer. Der Maſt allein iſt zu ſehen.

GERMAN HANDWRITING

Der blinde Mann hat einen Ring
am Finger und einen Stock in der
Hand. Rund um den Arm hat er
ein Band von Leder. An dem Band
ist eine Kordel, und an der Kordel
ist ein Hund. Der Hund ist weiß
wie Schnee. Er leitet den Mann.
Der blinde Mann kommt in das
Haus. Er hat Hunger und Durst.
Die Mutter gibt ihm Brot, Butter
und Käse. Der Vater bringt eine
Flasche und gibt dem Mann ein
Glas Bier. Der blinde Mann sitzt
still wie eine Maus auf dem
Stuhl beim Ofen. Die Magd stopft

READER

WITH ORAL PRACTICE AND GRAMMAR

Erste Lektion

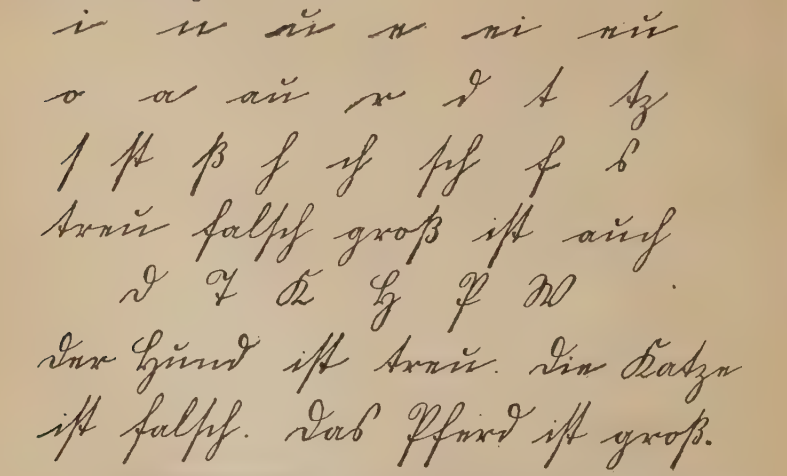
I. Nennen der Dinge:—

(1) der Hund	(2) die Katze	(3) das Pferd
(4) ein Hund	(5) eine Katze	(6) ein Pferd

II. Frage und Antwort:—

(1) **Was ist das?**	Das ist ein Hund.	Das ist ein Hund.
	Das ist eine Katze.	Das ist eine Katze.
	Das ist ein Pferd.	Das ist ein Pferd.
(2) Was ist der Hund?	Der Hund ist ein Tier.	
Was ist die Katze?	Die Katze ist auch ein Tier.	
Was ist das Pferd?	Das Pferd ist auch ein Tier.	
(3) Wie ist der Hund?	Der Hund ist treu.	
Wie ist die Katze?	Die Katze ist falsch.	
Wie ist das Pferd?	Das Pferd ist gross.	
(4) Was ist der Hund?	Der Hund ist ein Tier.	
Was ist die Katze?	Die Katze ist auch ein Tier.	
Was ist das Pferd?	Das Pferd ist auch ein Tier.	
Wie sind der Hund, die Katze, und das Pferd?	Der Hund ist treu. Die Katze ist falsch. Das Pferd ist groß.	

III. Schreibübung:—



N.B.—The exercises beginning on p. 167 correspond to the lessons. Word-lists are given from p. 199 onwards. The English of them is found on pp. 211 to 216.

3
2
1
H. M. BROCK

The Definite and Indefinite Article

der Hund	die Katze	das Pferd
ein Hund	eine Katze	ein Pferd

There are three genders in German: Masculine, Feminine, and Neuter. Hund is a masculine, Katze a feminine, Pferd a neuter noun.

N.B.—Substantives are written with capital initials in German.

The Definite Article

The **definite article** for **masculine** nouns is **der**: der Hund
" " **feminine** " **die**: die Katze
" " **neuter** " **das**: das Pferd

der, die, das — the

The Indefinite Article

The **indefinite article** for **masculine** nouns is **ein**: ein Hund
" " **feminine** " **eine**: eine Katze
" " **neuter** " **ein**: ein Pferd

ein, eine, ein — a (an)

N.B.—It is impossible to give rules by which one could learn the gender of German nouns. For example, the German for head (Kopf) is masculine, nose (Nase) is feminine, leg (Bein) is neuter. It is, therefore, very important that the definite article should be learnt with each noun as it occurs.

Rules for Pronunciation

(1) **d** standing at the end of a syllable sounds like **t**, e.g. **der Hund und das Pferd.**
Similarly **b** standing at the end of a syllable sounds like **p**.

(2) **f** at the beginning of a syllable sounds like English *z*, e.g. **find.**
s at the end and **f** in the middle of a syllable sound like English *s*, e.g. **das ist.**

(3) **ch** after **a, o, u, au** sounds like *ch* in Scotch lo*ch*, e.g. **noch.**

(4) **w** sounds like English *v*, e.g. **wie, was.**

(5) **ie** and **ei** sound like their second vowel in English, e.g. **die, ein.**

Zweite Lektion

I. Nennen der Dinge:—

Parts of the body—Teile des Körpers

(1) der Kopf	(5) die Nase	(9) das Bein
(2) der Rumpf	(6) die Zunge	(10) das Knie
(3) der Schwanz	(7) die Zehe	(11) das Haar
(4) der Fuss	(8) die Kralle	(12) das Fell

II. Frage und Antwort:—

A. Was ist das?

(1) Das ist der Kopf des Hundes. (2) — der Katze. (3) — des Pferdes. (4) Das ist der Rumpf des Hundes. (5) — der Katze. (6) — des Pferdes, ꝛc. ꝛc.

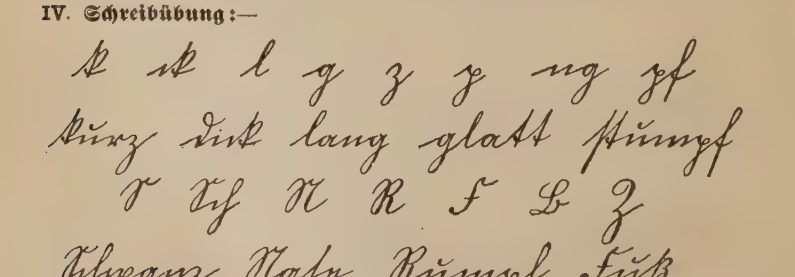
III. Eigenschaften:—

Der Hund ist treu. Die Katze ist falsch. Das Pferd ist groß. Der Fuß des Hundes ist klein. Der Schwanz des Pferdes ist lang. Die Zunge der Katze ist kurz. Das Knie des Pferdes ist dick. Das Bein des Hundes ist dünn. Das Haar der Katze ist glatt. Das Fell des Hundes ist glatt oder rauh. Die Zehe des Hundes ist stumpf. Die Kralle der Katze ist scharf.

treu	gross	lang	dick	glatt	stumpf
falsch	klein	kurz	dünn	rauh	scharf

B. (1) **Wie ist** der Hund? (2) — die Katze? (3) — das Pferd? (4) — der Fuß des Hundes? (5) — der Schwanz des Pferdes? (6) — die Zunge der Katze? (7) — das Knie des Pferdes? (8) — das Bein des Hundes? ꝛc.

IV. Schreibübung:—



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

The Nominative and Genitive Singular of Substantives

Der Kopf des Hundes — Die Kralle der Katze
Ein Kopf eines Hundes — Eine Kralle einer Katze
Das Bein des Pferdes
Ein Bein eines Pferdes

The **genitive singular** of the Definite Article **masculine** and **neuter** is **des** (of the), **feminine der** (of the), e.g.—

Nominative (*Feminine*)	*Genitive*
die Katze	**der** Katze
die Nase	der Nase
die Zunge	der Zunge
die Zehe	der Zehe
die Kralle	der Kralle

The **genitive singular** of **masculine** and **neuter** nouns is formed by adding **s** or **es** to the nominative, e.g.—

Nominative (*Masculine*)	*Genitive*	*Nominative* (*Neuter*)	*Genitive*
der Hund	des Hund**es**	das Pferd	des Pferd(**e**)**s**
der Kopf	des Kopfes	das Bein	des Bein(e)s
der Rumpf	des Rumpfes	das Knie	des Knies
der Schwanz	des Schwanzes	das Haar	des Haar(e)s
der Fuß	des Fußes	das Fell	des Fell(e)s

Feminine nouns do not change in the singular, e.g.—

Nominative	*Genitive*	*Nominative*	*Genitive*
die Katze	der Katze	die Nase	der Nase
die Zunge	der Zunge	die Zehe	der Zehe

The **genitive singular** of the Indefinite Article **masculine** and **neuter** is **eines** (of a), **feminine einer** (of a), e.g.—

Nominative (*M. and Neut.*)	*Genitive*	*Nominative* (*Feminine*)	*Genitive*
ein Hund	ein**es** Hund**es**	eine Katze	ein**er** Katze
ein Kopf	eines Kopfes	eine Nase	einer Nase
ein Fuß	eines Fußes	eine Zunge	einer Zunge
ein Pferd	eines Pferdes	eine Zehe	einer Zehe
ein Bein	eines Beines	eine Kralle	einer Kralle

Rules for Pronunciation

(1) **z** is sounded like *ts*, e.g. **Schwanz, Zunge, Zehe, kurz.**
(2) An accented vowel followed by one consonant is long: **Nase.**
(3) An accented vowel followed by more than one consonant is short: **Hund, Katze, Kralle, dick, glatt, scharf.**
(4) **h** at the end of a syllable or between two consonants is not pronounced, but indicates that the vowel preceding it is long, e.g. **rauh, Zehe.**

Dritte Lektion

I. Nennen der Dinge:—

der Hund	die Hunde	die Katze	die Katzen	das Pferd	die Pferde
der Kopf	die Köpfe	die Nase	die Nasen	das Bein	die Beine
der Rumpf	die Rümpfe	die Zehe	die Zehen	das Fell	die Felle
der Schwanz	die Schwänze	die Kralle	die Krallen	das Tier	die Tiere
der Fuß	die Füße	die Zunge	die Zungen	das Knie	die Kniee

II. Frage und Antwort:—

A. Was ist das? (1) **Das ist** ein Hund. (2) — eine Katze. (3) — ein Pferd. (4) Das ist der Kopf (5) — der Rumpf (6) — der Schwanz (7) — der Fuß (8) — die Nase (9) — das Bein (10) — das Fell (11) — das Knie (*a*) des Hundes, (*b*) der Katze, (*c*) des Pferdes.

B. Was sind das? (1) **Das sind** Hunde. (2) — Katzen. (3) — Pferde. (4) Das sind die Füße des Hundes. (5) — die Zehen der Katze. (6) — die Krallen der Katze. (7) — die Kniee des Pferdes. (8) — die Beine des Hundes.

III. Eigenschaften:—

länglich	groß	glatt	weich	stumpf
rund	klein	rauh	hart	spitz

C. (1) **Wie ist** der Kopf des Pferdes? (2) — der Kopf der Katze? (3) — der Rumpf des Pferdes? (4) — der Fuß des Hundes? (5) — das Fell der Katze? (6) — der Fuß des Pferdes? (7) — die Zunge des Hundes? (8) — die Zunge der Katze?

D. (9) **Wie sind** die Krallen des Hundes? (10) — die Krallen der Katze? (11) Ist die Kralle der Katze stumpf?

IV. Pluralbildung (Formation of the Plural):—

(1) Die Köpfe der Pferde sind länglich. (2) Die Köpfe der Katzen sind rund. (3) Die Füße der Katzen und der Hunde sind weich. (4) Die Krallen der Hunde sind stumpf. (5) Die Krallen der Katzen sind spitz. (6) Die Zungen der Hunde sind glatt. (7) Die Zungen der Katzen sind rauh. (8) Die Felle der Hunde und Katzen sind weich. (9) Die Felle der Pferde sind glatt.

V. Schreibübung:—

H.M. BROCK

The Nominative Plural of Articles and Substantives

Singular (*Masculine*)	*Plural*
1. der Kopf	**die Köpfe**
der Rumpf	die Rümpfe
der Schwanz	die Schwänze
der Fuß	die Füße
der Hund	die Hunde

Singular (*Feminine*)	*Plural*
2. die Katze	**die Katzen**
die Nase	die Nasen
die Zehe	die Zehen
die Kralle	die Krallen
die Zunge	die Zungen

Singular (*Neuter*)	*Plural*
3. das Tier	**die Tiere**
das Knie	die Kniee
das Pferd	die Pferde
das Bein	die Beine
das Fell	die Felle

RULES :—

1. (*a*) The **plural** of the Definite Article (der, die, das) is **die** for **all** genders.

(*b*) The **nominative** and **genitive plural**—

(1) of **masculine monosyllabics** end in **e**, and their vowel is, as a rule, modified (**a**>**ä**, **o**>**ö**, **u**>**ü**, **au**>**äu**);

(2) of **feminine substantives** end in **en**; they never modify;

(3) of **neuter monosyllabics** end in **e**; they never modify.

N.B.—The only vowels that can take modification (Umlaut) are **a**, **o**, **u**, **au**.

(*c*) The **genitive plural** of **all** genders of the Definite Article is **der**.

2. The **plural** of a noun with the Indefinite Article has **no** article, e.g.—

Singular	*Plural*		
ein Kopf	Köpfe	Das ist ein Kopf.	Das sind Köpfe.
ein Rumpf	Rümpfe	Das ist ein Rumpf.	Das sind Rümpfe.
ein Schwanz	Schwänze	Das ist ein Schwanz.	Das sind Schwänze.
ein Fuß	Füße	Das ist ein Fuß.	Das sind Füße.
eine Katze	Katzen	Das ist eine Katze.	Das sind Katzen.
eine Nase	Nasen	Das ist eine Nase.	Das sind Nasen.
eine Zehe	Zehen	Das ist eine Zehe.	Das sind Zehen.
eine Kralle	Krallen	Das ist eine Kralle.	Das sind Krallen.
eine Zunge	Zungen	Das ist eine Zunge.	Das sind Zungen.
ein Tier	Tiere	Das ist ein Tier.	Das sind Tiere.
ein Knie	Kniee	Das ist ein Knie.	Das sind Kniee.
ein Pferd	Pferde	Das ist ein Pferd.	Das sind Pferde.
ein Bein	Beine	Das ist ein Bein.	Das sind Beine.
ein Fell	Felle	Das ist ein Fell.	Das sind Felle.

Vierte Lektion

I. (*a*) **Nennen der Dinge:—**

(1) der Huf
(2) der Hals
(3) die Mähne
(4) die Farbe
(5) die Schnauze
(6) der Zahn
(7) der Vorderfuß
(8) der Hinterfuß
(9) das Haustier

(*b*) **Eigenschaften:—**

nackt
kalt
feucht
verschieden
gefleckt

Farben:—

schwarz
weiß
braun
gelb

(*c*) **Zahlen:—**

eins
zwei
drei
vier
fünf

II. Lesestücke:—

Das Pferd

Das Pferd hat einen Kopf, einen Rumpf, einen Schwanz und vier Beine. Der Kopf des Pferdes ist länglich. Die Haare des Schwanzes sind lang. Der Fuß des Pferdes hat einen Huf. Der Hals der Pferde hat eine Mähne. Die Mähne des Pferdes ist schön. Die Haare der Mähne sind lang, aber nicht so lang wie die Haare des Schwanzes. Die Farbe der Pferde ist verschieden. Sie sind braun, schwarz, weiß oder gelb.

Der Hund

Der Hund ist ein Haustier. Er hat vier Füße. Der Kopf des Hundes ist länglich. Der Hund hat eine Schnauze. Die Nase des Hundes ist nackt, kalt und feucht. Die Zähne der Hunde sind scharf. Die Vorderfüße der Hunde haben fünf Zehen. Die Hinterfüße der Hunde haben nur vier Zehen. Die Zehen der Hunde haben Krallen. Die Krallen sind stumpf. Die Farbe der Hunde ist verschieden. Sie sind schwarz, weiß, braun oder gefleckt.

Die Katze

Die Katze ist ein Haustier wie der Hund. Die Katzen haben vier Füße. Der Kopf der Katzen ist rund. Die Beine der Katze sind kurz. Der Schwanz ist lang. Die Vorderfüße der Katze haben fünf Zehen. Die Hinterfüße der Katze haben vier Zehen. Die Zehen haben Krallen. Die Krallen der Katze sind spitz und scharf. Der Hund ist treu, aber die Katze ist falsch.

Fragen.—(1) Was hat der Hals der Pferde? (2) Wie sind die Zähne der Hunde? (3) Wie viele Zehen haben die Vorderfüße der Hunde und Katzen? (4) Und die Hinterfüße? (5) Welches ist die Farbe der Pferde? der Hunde? der Katzen?

1
2
7
8

The Accusative Singular and Plural of Articles and Substantives

Singular		*Plural*	
Nominative	*Accusative*	*Nominative*	*Accusative*
	Masculine		
1. der Kopf	den Kopf	die Köpfe	die Köpfe
ein Kopf	einen Kopf	Köpfe	Köpfe
	Feminine		
die Katze	die Katze	die Katzen	die Katzen
eine Katze	eine Katze	Katzen	Katzen
	Neuter		
das Pferd	das Pferd	die Pferde	die Pferde
ein Pferd	ein Pferd	Pferde	Pferde

RULES :—

1. The **nominative** and **accusative singular** of **feminine** and **neuter** nouns, and of all other parts of speech, are alike.
2. The **nominative, accusative,** and **genitive plural** of **all** nouns are alike.
3. The **accusative** of der is **den**, and of ein (masculine) is **einen.**

2. EXAMPLES :—

(*a*) ACCUSATIVE SINGULAR

Das Pferd hat **einen** Kopf, **einen** Hals, **einen** Rumpf und **einen** Schwanz.
" " **eine** Nase, **eine** Zunge, und **eine** Mähne.
" " **ein** Fell, **ein** Knie und **ein** Bein.

(*b*) ACCUSATIVE PLURAL

Die Katzen haben **Füße, Krallen** und **Beine.**

(*c*) GENITIVE SINGULAR

Der Kopf **des Hundes** ist länglich.
Die Krallen **der Katze** sind scharf.
Das Bein **des Pferdes** ist lang.

Der Kopf **eines Hundes** ist länglich.
Die Krallen **einer Katze** sind scharf.
Die Beine **eines Pferdes** sind lang.

(*d*) GENITIVE PLURAL

Der Kopf **der Hunde** ist länglich.
Die Krallen **der Katzen** sind scharf.
Die Beine **der Pferde** sind lang.

Fünfte Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) der Vogel	(5) die Tür	(9) das Körnchen
(2) das Futter	(6) der Stall	(10) der Käfer
(3) der Knecht	(7) das Fenster	(11) der Kutscher
(4) der Hafer	(8) der Boden	(12) der Wagen

Lesestück:—

Der Vogel ist hungrig. Er sucht Futter. Er erwartet den Knecht. Der Knecht holt den Hafer. Er öffnet die Tür des Stalles. Sie ist sehr groß. Er öffnet auch das Fenster des Stalles. Es ist sehr klein. Der Knecht füttert das Pferd. Es wiehert und stampft den Boden. Der Vogel pickt die Körnchen auf und sucht Käfer. Der Kutscher holt das Pferd. Es trabt heraus. Der Kutscher führt das Pferd. Der Knecht holt den Wagen. Der Hund hört den Wagen. Er bellt. Der Kutscher liebt den Hund. Der Knecht füttert den Hund und die Katze. Der Hund haßt die Katze. Sie ist falsch. Er ist treu. Der Wagen ist fertig. Der Hund begleitet den Wagen.

Tätigkeiten:—

suchen	wiehern	führen	hassen
holen	stampfen	hören	erwarten
öffnen	picken	bellen	begleiten
füttern	traben	lieben	

Eigenschaften:—	**Fragewörter:—**	**Fürwörter:—**
hungrig	wer? was?	er
fertig	wen? wie?	sie
	wie viele?	es

Fragen.—(1) Wie ist der Vogel? (2) Was sucht er? (3) Wen erwartet er? (4) Was holt der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Wie ist die Tür des Stalles? (7) Was öffnet er auch? (8) Wie ist das Fenster des Stalles? (9) Wer füttert das Pferd? (10) Was tut das Pferd? (11) Was tut der Vogel? (12) Wer holt das Pferd? (13) Was tut es? (14) Was tut der Kutscher? (15) Was holt der Knecht? (16) Wer hört den Wagen? (17) Was tut er? (18) Wer liebt den Hund? (19) Wer füttert den Hund und die Katze? (20) Wen haßt der Hund? (21) Wie ist sie? (22) Wie ist er? (23) Was ist fertig? (24) Was tut der Hund?

N.B.—Phrases beginning on p. 217 to be practised.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

I. Personal Pronouns of the Third Person in the Nominative

Singular			*Plural*		
Masc.	*Fem.*	*Neut.*	*Masc.*	*Fem.*	*Neut.*
(der Hund)	(die Katze)	(das Pferd)	(die Hunde, die Katzen, die Pferde)		
er	**ſie**	**es**		**ſie**	

II. The Third Person Singular of the Present Indicative

1. The Infinitive of nearly all German verbs ends in **en**, e.g.—

   ſuchen holen füttern öffnen erwarten

2. The stem of a verb is the Infinitive without its termination, e.g.—

   ſuch- hol- fütter- öffn- erwart-

3. The third person singular of the present tense of German verbs adds **t** to the stem, e.g.—

er ſucht	er holt	er füttert	er öffnet	er erwartet
ſie ſucht	ſie holt	ſie füttert	ſie öffnet	ſie erwartet
es ſucht	es holt	es füttert	es öffnet	es erwartet

N.B.—When the stem ends in **n** or **t**, a connecting **e** is inserted between the stem and the termination.

4. The third person plural of the present tense is the same as the Infinitive, e.g.—

   ſie ſuchen ſie holen ſie füttern ſie öffnen ſie erwarten

III. Rules for Pronunciation

(1) **d** standing at the end of a syllable sounds like t: der Hund, das Pferd, rund.

(2) **b** standing at the end of a syllable sounds like p: gelb.

(3) **ſ** at the beginning of a syllable or between vowels sounds like English *z*: ſie, ſind, Naſe.

(4) **ß** at the end and **ſ** in the middle of a syllable sound like *s*: das iſt der Hals des Pferdes.

(5) **z** sounds like *ts*: Zunge, Zehe, Schwanz, kurz, ſchwarz.

(6) **ch** after back vowels (**a, o, u, au**) sounds like *ch* in Scotch lo*ch*: er ſucht, auch.

(7) **ch** after front vowels (**e, i, ä, ö, ei, eu, äu**) or consonants sounds like initial *h* in *Hugh*: Knecht, weich, länglich, Körnchen.

(8) **w** sounds like English *v*: was, wie.

(9) **v** sounds like *f*: Vogel, vier, verſchieden, Vorderfüße.

(10) A stressed vowel followed by **one** consonant is nearly always long.

(11) A vowel followed by **several** consonants, and unstressed vowels are short: öffnen, Fenſter, glatt, Fell, Kopf.

(12) **h** standing at the end of a syllable or between two vowels is not pronounced: rauh, Zehe, wiehern, führen.

(13) **ſt** at the beginning of a syllable is pronounced like *sht*: Stall, ſtampfen.

(14) **ig** at the end of a word sounds like **ich**: fertig, hungrig.

Sechste Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) der Sperber	(7) der Sohn	(13) der Schüler
(2) der Raubvogel	(8) die Flinte	(14) die Feder
(3) der Bauernhof	(9) der Vater	(15) die Klasse
(4) die Taube	(10) die Raupe	(16) die Gefahr
(5) die Luft	(11) das Insekt	(17) das Leben
(6) der Landmann	(12) der Lehrer	(18) das Bild

Lesestück:—

Der Schüler reicht dem Lehrer die Feder. Der Lehrer dankt dem Schüler. Die Feder gehört dem Schüler. Der Lehrer zeigt den Schülern ein Bild. Auf dem Bilde ist ein Vogel. Der Lehrer sagt der Klasse: Das ist ein Sperber. Der Sperber ist ein Raubvogel. Er naht dem Bauernhof. Er droht den Tauben. Die Tauben sind bang. Sie flattern unruhig umher. Der Sperber ist hoch oben in der Luft. Er folgt den Tauben. Der Landmann bemerkt den Sperber. Er sagt zu seinem Sohn: Hole die Flinte! Der Sohn gehorcht dem Vater. Der Vater erlaubt dem Sohn zu schießen. Er zielt und — schießt daneben! Der Sperber merkt die Gefahr, die seinem Leben droht und — fliegt davon!

Der Sperber nützt dem Landmann; denn er vertilgt schädliche Käfer, Raupen und Insekten. Aber er schadet auch; denn er verfolgt und vertilgt andre Vögel.

Tätigkeiten:—

reichen	nahen	zielen	erlauben
danken	drohen	nützen	gehorchen
gehören	flattern	schaden	schießen (ö, o)
zeigen	folgen	verfolgen	fliegen (ō, o)
sagen	bemerken	vertilgen	tun, tat, getan

Fragen.—(1) Was tut der Schüler? (2) Was tut der Lehrer? (3) Wem gehört die Feder? (4) Was zeigt der Lehrer den Schülern? (5) Was ist auf dem Bilde? (6) Was sagt der Lehrer der Klasse? (7) Was ist der Sperber? (8) Wem naht er? (9) Wem droht er? (10) Wie sind die Tauben? (11) Was tun sie? (12) Wo ist der Sperber? (13) Wem folgt er? (14) Wer bemerkt den Sperber? (15) Was sagt er zu seinem Sohn? (16) Was tut er? (17) Was erlaubt der Vater dem Sohn? (18) Und was tut der Sohn? (19) Und der Sperber?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

I. The Dative Singular and Plural of Articles and Substantives

Singular	*Plural*	
dem Schüler	**den** Schülern	**einem** Schüler
der Klaſſe	**den** Klaſſen	**einer** Klaſſe
dem Pferd(**e**)	**den** Pferden	**einem** Pferd

	Masc.	*Fem.*	*Neut.*
1. The Dat. Sing. of the Def. Art. is	**dem**	**der**	**dem**
of the Indef. Art. is	**einem**	**einer**	**einem**

2. The Dat. Plur. of the Def. Art. is **den** for all genders.
3. The Dat. Sing. of nouns is the same as the nominative, but monosyllabics masc. and neuters often add an **e**, e.g. dem Hund(**e**), auf dem Bild(**e**).
4. The Dat. Plur. of all nouns ends in **(e)n**—e.g. den Schülern, den Klaſſen, den Pferden.
5. Feminine nouns never change in the singular, and take **en** throughout the plural, e.g. die Klaſſe, die Katze, die Taube.

II. Declension of the Articles

	Definite Article				Indefinite Article		
	Singular			*Plural*	*No Plural*		
	M.	*F.*	*N.*	*for all genders*	*M.*	*F.*	*N.*
N.	**der**	**die**	**das**	**die**	**ein**	**eine**	**ein**
A.	**den**	**die**	**das**	**die**	**einen**	**eine**	**ein**
G.	**des**	**der**	**des**	**der**	**eines**	**einer**	**eines**
D.	**dem**	**der**	**dem**	**den**	**einem**	**einer**	**einem**

Remember: **derdendesdem, diediederder, dasdasdesdem, diediederden.**

III. Declension of Substantives

First Declension

	Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
	(the teacher)		(the window)	
N.	der Lehrer	die Lehrer	das Fenſter	die Fenſter
A.	den Lehrer	die Lehrer	das Fenſter	die Fenſter
G.	des Lehrers	der Lehrer	des Fenſters	der Fenſter
D.	dem Lehrer	den Lehrern	dem Fenſter	den Fenſtern
	(the bird)		(the chapter)	
N.	der Vogel	die Vögel	das Kapitel	die Kapitel
A.	den Vogel	die Vögel	das Kapitel	die Kapitel
G.	des Vogels	der Vögel	des Kapitels	der Kapitel
D.	dem Vogel	den Vögeln	dem Kapitel	den Kapiteln
	(the carriage)		(the cushion)	
N.	der Wagen	die Wagen	das Kiſſen	die Kiſſen
A.	den Wagen	die Wagen	das Kiſſen	die Kiſſen
G.	des Wagens	der Wagen	des Kiſſens	der Kiſſen
D.	dem Wagen	den Wagen	dem Kiſſen	den Kiſſen

Rule—To the first declension belong—

(1) Masculine and neuter substantives ending in **er, el, en**;
(2) diminutives in **chen** and **lein**, like das Körnchen, das Vögelein.
(3) Substantives beginning with **Ge** and ending in **e**, e.g. das Gebirge (mountain range).

Siebente Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) der Satz
(2) die Tafel
(3) die Kreide
(4) das Pult
(5) der Papierkorb
(6) der Stuhl
(7) das Papier
(8) die Karte
(9) der Schwamm

Was ist das? Das ist ein Satz. Das ist eine Tafel. Das ist Kreide.

A. **Wohin?** **Place whereto.**

Ich schreibe den Satz an die Tafel.
Ich lege die Kreide auf das Pult.
Ich setze den Papierkorb hinter die Tür.
Ich rücke den Stuhl neben das Pult.
Ich werfe das Papier in den Papierkorb.
Ich hänge die Karte über die Tür.
Ich lege den Schwamm unter die Tafel.
Ich komme vor das Pult.
Ich stelle den Stuhl zwischen die Tür und das Fenster.

B. **Wo?** **Place where.**

Der Satz steht an der Tafel.
Die Kreide liegt auf dem Pult.
Der Papierkorb steht hinter der Tür.
Der Stuhl steht neben dem Pult.
Das Papier ist im Papierkorb.
Die Karte hängt über der Tür.
Der Schwamm liegt unter der Tafel.
Ich stehe vor dem Pult.
Der Stuhl steht zwischen der Tür und dem Fenster.

Tätigkeiten:—

legen	stellen
setzen	schreiben (ie, ie)
hängen	werfen (a, o)
rücken	kommen (ä, o)

Zustände:—

stehen (stand, gestanden)
liegen (lag, gelegen)
sein (war, gewesen)
hangen (hing, gehangen)

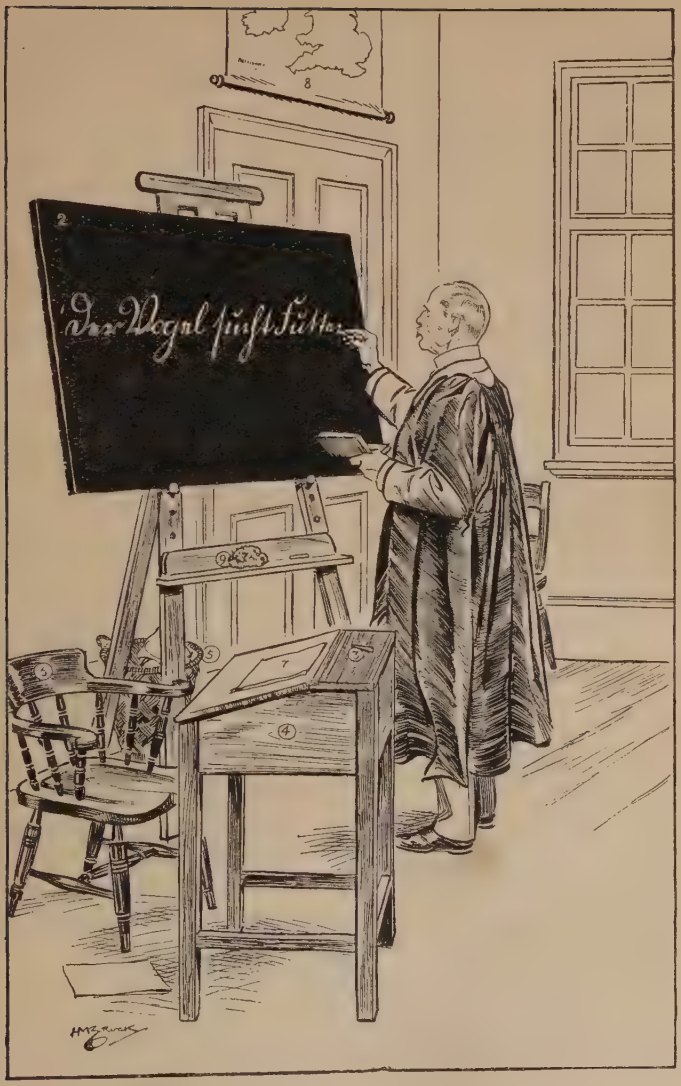
Fragewörter:—

wer?	wie?
wen?	wie viele?
wem?	wo?
was?	wohin?

Präpositionen:—

an	über
auf	unter
hinter	vor
neben	zwischen
in	

Fragen.—(1) Wohin schreibe ich den Satz? (2) Wo steht der Satz? (3) Wohin lege ich die Kreide? (4) Wo liegt die Kreide? (5) Wohin setze ich den Papierkorb? (6) Wo steht der Papierkorb? (7) Wohin rücke ich den Stuhl? (8) Wo steht der Stuhl? (9) Wohin werfe ich das Papier? (10) Wo ist das Papier? (11) Wohin hänge ich die Karte? (12) Wo hängt die Karte? (13) Wohin lege ich den Schwamm? (14) Wo liegt der Schwamm? (15) Wohin gehe ich? (16) Wo stehe ich? (17) Wohin stelle ich den Stuhl? (18) Wo steht der Stuhl?


Der Vogel sucht Futter

I. Declension of Substantives

SECOND DECLENSION

Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
N. der Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
A. den Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
G. des Stuhls	der Stühle	des Pult(e)s	der Pulte
D. dem Stuhl	den Stühlen	dem Pult(e)	den Pulten

RULES :—

1. Substantives of the second declension take **(e)s** in the genitive singular and **e** in the nominative plural.

   To the second declension belong—

   (*a*) masculine and neuter monosyllabics ; masculines modify, as a rule, neuters do not ; (*b*) substantives in **ig, ich, ing, ling, nis,** and **sal.**

2. Motion to a place requires the **accusative**, e.g.—

   Der Knecht führt das Pferd in **den** Stall.

3. Rest or motion in a place requires the **dative**, e.g.—

   Das Pferd ist **im** Stall (in dem is contracted to **im**).

   Der Sperber fliegt in **der** Luft umher.

II. Prepositions governing the Accusative and Dative

Ich schreibe den Satz **an die** Tafel.	Er steht **an der** Tafel.
Ich lege die Kreide **auf das** Pult.	Sie liegt **auf dem** Pult.
Ich setze den Papierkorb **hinter die** Tür.	Er steht **hinter der** Tür.
Ich rücke den Stuhl **neben das** Pult.	Er steht **neben dem** Pult.
Ich werfe das Papier **in den** Papierkorb.	Es ist **im** Papierkorb.
Ich hänge die Karte **über die** Tür.	Sie hängt **über der** Tür.
Ich lege den Schwamm **unter die** Tafel.	Er liegt **unter der** Tafel.
Ich komme **vor das** Pult.	Ich stehe **vor dem** Pult.
Ich stelle den Stuhl **zwischen die** Tür und **das** Fenster.	Er steht **zwischen der** Tür und **dem** Fenster.

An, auf, hinter, neben, in
über, unter, vor und zwischen } govern the accusative and dative.

III. Conjugation of Verbs

The first person singular of the present indicative ends in **e**, e.g.—

schreiben (stem schreib)—ich schreibe.

The third person plural, which is used to address people, ends in **en**, e.g.—

Sie schreiben. (*N.B.*—Sie = 'you' always has a capital.)

The imperative is Schreiben Sie! Kommen Sie! etc.

Achte Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) das Rotkehlchen	(4) der Garten	(7) der Frühling
(2) das Zimmer	(5) der Baum	(8) die Freiheit
(3) die Sonne	(6) der Winter	(9) der Reichtum

Lesestück:—

Ein Rotkehlchen kommt im Winter an das Fenster eines Landmannes. Es pickt an das Fenster. Karl, der Sohn des Landmannes bemerkt das Vögelchen. Er öffnet das Fenster. Der Vogel kommt in das Zimmer. Draußen ist es kalt. Es friert und schneit. Im Zimmer ist es warm. Das Rotkehlchen ist hungrig. Karl gibt dem Vogel etwas zu fressen. Er liebt das Rotkehlchen. Es ist ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hause. Es ist sehr glücklich.—Der Winter ist vorbei. Der Frühling ist gekommen. Die Sonne scheint warm. Das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer. Der Landmann öffnet das Fenster. Der Vogel fliegt hinaus in den Garten. Er setzt sich auf einen Baum und singt. Die Freiheit ist sein Reichtum.

Tätigkeiten:—	**Eigenschaften:—**
bleiben (blieb, *geblieben)	bang
frieren (fror, gefroren)	unruhig
schneien (schneite, geschneit)	hoch
geben (gab, gegeben)	schädlich
fressen (fräß, gefressen)	warm
scheinen (schien, geschienen)	zahm
sitzen (saß, gesessen)	glücklich
singen (sang, gesungen)	traurig

Fragen.—(1) Wohin kommt das Rotkehlchen im Winter? (2) Was tut es? (3) Wer bemerkt das Vögelchen? (4) Was tut er? (5) Was tut der Vogel? (6) Wie ist es draußen? (7) Wie ist das Wetter? (8) Wie ist es im Zimmer? (9) Wie ist das Rotkehlchen? (10) Was tut Karl? (11) Wie ist der Vogel? (12) Wo bleibt er den ganzen Winter? (13) Wie ist er? (14) Was kommt nach dem Winter? (15) Wie ist das Rotkehlchen nun? (16) Was tut der Landmann? (17) Und was tut der Vogel? (18) Wohin fliegt er? (19) Was tut er da?

2
3
4
1

I. Declension of Substantives

Third Declension

	Singular	*Plural*
	(the wealth)	(riches)
N.	der Reichtum	die Reichtümer
A.	den Reichtum	die Reichtümer
G.	des Reichtums	der Reichtümer
D.	dem Reichtum	den Reichtümern

Fourth Declension

	Singular	*Plural*	*Singular*	*Plural*
	(the door)	(the doors)	(the week)	(the weeks)
N.	die Tür	die Türen	die Woche	die Wochen
A.	die Tür	die Türen	die Woche	die Wochen
G.	der Tür	der Türen	der Woche	der Wochen
D.	der Tür	den Türen	der Woche	den Wochen

Rules:—

1. Substantives of the **third** declension take **s** in the genitive singular and **er** in the nominative plural; they always modify.
   To the third declension belong substantives in **tum** and some masculine and neuter monosyllabics which are exceptions of the second declension.
2. Substantives of the **fourth** declension take **en** in all cases except the nominative singular, but feminines never change in the singular.
   To the fourth declension belong (*a*) most feminine substantives, (*b*) some masculine monosyllabics (der Herr), (*c*) all masculine substantives ending in **e** and denoting animate beings, e.g. der Löwe (lion), der Affe (monkey).
3. Time **when** is in the dative, e.g. Im Winter iſt es kalt (im = in dem).
   Time **how long** is in the accusative, e.g. Er bleibt den ganzen Winter hier.

II. Conjugation of Verbs

Present Indicative

ſuchen	*Terminations*	**haben**	**ſein**
ich ſuche	—**e**	ich habe	ich **bin**
du ſuchſt	—**ſt**	du haſt	du **biſt**
er, ſie, es ſucht	—**t**	er, ſie, es hat	er, ſie, es iſt
wir ſuchen	—**en**	wir haben	wir **ſind**
ihr ſucht	—**t**	ihr habt	ihr **ſeid**
ſie ſuchen	—**en**	ſie haben	ſie **ſind**

N.B.—(1) In addressing a person the third person plural is used, but the pronoun is in that case always written with a capital, e.g. Sie ſuchen (you seek).
(2) The imperative is Suchen Sie!

Neunte Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) der Fuchs (2) der Weinstock (3) die Traube (4) die Mauer (5) der Rabe (6) der Meister

Der Fuchs und die Trauben

Ein Fuchs wandert heimlich im Garten umher. Er sucht Futter; denn er ist hungrig. Er bemerkt hoch oben an einem Weinstock einige Trauben und macht einen Versuch, die Trauben zu erreichen. Er klettert an der Mauer empor, streckt den Hals aus; aber vergebens. Sie hangen zu hoch. Das ärgert den Fuchs und er geht fort. Er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat; aber ein Rabe auf einem Baum hat den Fuchs beobachtet. Er fragt Meister Reinhard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?" Der Fuchs antwortet ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer."

Ein Fuchs wanderte heimlich im Garten umher. Er suchte Futter; denn er war hungrig. Er bemerkte ganz oben an einem Weinstock einige Trauben und machte einen Versuch, die Trauben zu erreichen. Er kletterte an der Mauer empor, streckte den Hals aus; aber vergebens. Sie hingen zu hoch. Das ärgerte den Fuchs und er ging fort. Er vermutete nicht, daß jemand zugesehen hatte; aber ein Rabe auf einem Baum hatte den Fuchs beobachtet. Er fragte Meister Reinhard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?" Der Fuchs antwortete ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer."

Tätigkeiten:—		**Eigenschaften:—**
wandern	sehen (a, e)	
erreichen	beobachten	heimlich (*adj.* or *adv.*)
klettern	fragen	ärgerlich (*adj.* or *adv.*)
strecken	lächeln	grün (*adj.* or *adv.*)
ärgern	schmecken	sauer (*adj.* or *adv.*)
gehen (ging, gegangen)	antworten	
vermuten	verachten	

Fragen.—(1) Wo wanderte der Fuchs umher? (2) Was suchte er? (3) Warum? (4) Was bemerkte er? (5) Wo? (6) Was tat er? (7) Wie versuchte er? (8) Was tat er weiter? (9) Warum erreichte er die Trauben nicht? (10) Was ärgerte den Fuchs? (11) Und was tat er? (12) Was vermutete er nicht? (13) Wer hatte den Fuchs beobachtet? (14) Was fragte er Meister Reinhard? (15) Was antwortete der Fuchs? (16) Wie war er?

5
2
3
4
1

Conjugation of Verbs

Past Tenses

(1) **fragen**

Imperfect	*Perfect*	*Pluperfect*
ich fragte	ich habe . . gefragt	ich hatte . . gefragt
du fragteſt	du haſt . . gefragt	du hatteſt . . gefragt
er fragte	er hat . . gefragt	er hatte . . gefragt
wir fragten	wir haben . . gefragt	wir hatten . . gefragt
ihr fragtet	ihr habt . . gefragt	ihr hattet . . gefragt
ſie fragten	ſie haben . . gefragt	ſie hatten . . gefragt

(2) **antworten**

ich antwortete	ich habe . . geantwortet	ich hatte . . geantwortet
du antworteteſt	du haſt . . geantwortet	du hatteſt . . geantwortet
er antwortete	er hat . . geantwortet	er hatte . . geantwortet
wir antworteten	wir haben . . geantwortet	wir hatten . . geantwortet
ihr antwortetet	ihr habt . . geantwortet	ihr hattet . . geantwortet
ſie antworteten	ſie haben . . geantwortet	ſie hatten . . geantwortet

(3) **ſein**

ich war	ich bin . . geweſen	ich war . . geweſen
du warſt	du biſt . . geweſen	du warſt . . geweſen
er war	er iſt . . geweſen	er war . . geweſen
wir waren	wir ſind . . geweſen	wir waren . . geweſen
ihr wart	ihr ſeid . . geweſen	ihr wart . . geweſen
ſie waren	ſie ſind . . geweſen	ſie waren . . geweſen

Rules :—

1. The past participle of weak verbs is formed by the prefix **ge** + stem and termination **t**, e.g. fragen, stem frag-, Past Part. **gefragt**.
2. Verbs which have already a prefix do not add **ge** in the past participle, e.g. bemerken, Past Part. bemerkt; erreichen, Past Part. erreicht; beobachten, Past Part. beobachtet.
3. Verbs whose stem ends in **t** (antworten) or **d** (finden) insert the connecting vowel **e** when the termination is a consonant.
4. Strong verbs form the imperfect and past participle by Ablaut (change of vowel), and their past participle ends in **en**, e.g. kommen, kam, gekommen; hangen, hing, gehangen; ſehen, ſah, geſehen; gehen, ging, gegangen.
5. Intransitive verbs of motion are conjugated with **ſein**, e.g. er iſt gekommen. Also bleiben, er iſt zu Hauſe geblieben.

Zehnte Lektion

(*a*) Der Sperber wird dem Bauernhof nahen. Er wird den Tauben drohen. Die Tauben werden bange sein. Sie werden unruhig umherflattern. Der Sperber wird hoch oben in der Luft sein. Er wird den Tauben folgen. Der Bauer wird den Sperber bemerken. Er wird zu seinem Sohne sagen: Hole die Flinte! Der Sohn wird gehorchen. Der Vater wird dem Sohn erlauben zu schießen. Er wird zielen und — daneben schießen! Der Sperber wird die Gefahr merken und wird fortfliegen.

Die Sonne und der Mond

(*b*) Zwei Knaben plauderten einmal über den Nutzen der Sonne und des Mondes. Peter lobte die Sonne über alles. Fritz aber sagte: „Ich habe die Sonne auch lieber, aber der Mond ist nützlicher; denn der scheint in der Nacht, wenn es dunkel ist; die Sonne aber scheint nur am Tage, wenn es hell ist." Das begriff der Peter; allein er war ärgerlich, daß Fritz wie immer alles besser wußte.

Tätigkeiten:—	**Adverbien:—**		**Konjunktionen:—**
plaudern	einmal	oben	und
loben	lieber	daneben	oder
begreifen (begriff, begriffen)	nur	davon	denn
wissen (wußte, gewußt)	immer	draußen	aber
	so	ganz	allein
	———	empor	sondern
	sehr	zu (hoch)	———
	heraus	fort	auch
	umher	noch	doch
			———
			wenn

Fragen.—(*a*) (1) Was wird der Sperber tun? (2) Wem wird er drohen? (3) Wie werden die Tauben sein? (4) Was werden sie tun? (5) Wo wird der Sperber sein? (6) Was wird er tun? (7) Wer wird den Sperber bemerken? (8) Was wird er zu seinem Sohne sagen? (9) Was wird der Sohn tun? (10) Was wird der Vater dem Sohn erlauben? (11) Was wird der Sohn tun? (12) Was wird der Sperber tun?

(*b*) (1) Wer plauderte? (2) Worüber? (3) Was tat Peter? (4) Was sagte Hans? (5) Warum ist der Mond nützlicher? (6) Wer begriff das? (7) Warum war er ärgerlich?

Conjugation of Verbs

Future and Conditional

Future Present	*Conditional Present*
ich werde . . fragen	ich würde . . fragen
du wirſt . . fragen	du würdeſt . . fragen
er wird . . fragen	er würde . . fragen
wir werden . . fragen	wir würden . . fragen
ihr werdet . . fragen	ihr würdet . . fragen
ſie werden . . fragen	ſie würden . . fragen

Future Perfect	*Conditional Perfect*
ich werde . . gefragt haben	ich würde . . gefragt haben
du wirſt . . gefragt haben	du würdeſt . . gefragt haben
etc.	etc.

Future Perfect of ſein : ich werde . . geweſen ſein
haben : ich werde . . gehabt haben
kommen : ich werde . . gekommen ſein

Principal Parts of Strong Verbs

1. ſchießen, o, o — ich ſchieße, er ſchießt; er ſchoß; er hat . . geſchoſſen.
2. ſchreiben, ie, ie — ich ſchreibe, er ſchreibt; er ſchrieb; er hat . . geſchrieben.
3. werfen, a, o — ich werfe, er wirft; er warf; er hat . . geworfen.
4. hangen, i, a — ich hange, er hängt; er hing; er hat . . gehangen.
5. kommen, a, o — ich komme, er kommt; er kam; er **iſt** . . gekommen.
6. liegen, a, e — ich liege, er liegt; er lag; er hat . . gelegen.
7. gehen, i, a — ich gehe, er geht; er **ging**; er iſt . . **gegangen**.
8. frieren, o, o — ich friere, es friert; es fror; es hat . . gefroren.
9. ſtehen, a, a — ich ſtehe, er ſteht; er **ſtand**; er hat . . **geſtanden**.
10. geben, a, e — ich gebe, er gibt; er gab; er hat . . gegeben.
11. freſſen, a, e — ich freſſe, er frißt; er fraß; er hat . . gefreſſen.
12. ſcheinen, ie, ie — ich ſcheine, er ſcheint; er ſchien; er hat . . geſchienen.
13. ſitzen, a, e — ich ſitze, er ſitzt; er **ſaß**; er hat . . geſeſſen.
14. fliegen, o, o — ich fliege, er fliegt; er flog; er **iſt** . . geflogen.
15. ſingen, a, u — ich ſinge, er ſingt; er ſang; er hat . . geſungen.
16. begreifen, i, i — ich begreife, er begreift; er begriff; er hat . . begriffen.

RULES :—

1. Strong verbs with the stem-vowel **a** modify in the second and third person singular of the present indicative, e.g. hangen.
2. Those with a short **e** and geben have **i** in the second and third person singular, present indicative, and in the second person singular of the imperative, e.g. freſſen, geben; those with long **e** have **ie**, e.g. ſehen, etc., but gehen and ſtehen keep **e**.

Elfte Lektion

Die Klasse

(*a*) Der Stuhl (**er**) steht hinter dem Pult. Ich stelle den Stuhl (**ihn**) neben die Tür. Die Feder (**sie**) liegt auf dem Pult. Ich stecke die Feder (**sie**) in die Tasche. Das Heft (**es**) ist unter dem Buch. Ich lege das Heft (**es**) auf das Pult. Die Stühle (**sie**) stehen hinter der Tür. Ich stelle die Stühle (**sie**) vor das Fenster. Die Federn (**sie**) liegen auf dem Pult. Steckt die Federn (**sie**) in die Tasche! Die Hefte (**sie**) liegen unter dem Buch. Legt die Hefte (**sie**) auf das Pult!

(*b*) Der Lehrer kommt in die Klasse. Die Schüler sitzen gerade. Ein Schüler reicht dem Lehrer (**ihm**) eine Feder. Der Lehrer dankt ihm und fragt ihn: „Wer ist abwesend?" Der Schüler sagt ihm die Namen. Der Lehrer schreibt sie nieder. Er geht an die Tafel. Er sagt einen Satz. Er schreibt ihn an die Tafel. Er liest ihn. Die Schüler lesen ihn auch. Sie schreiben ihn nieder. Der Lehrer sagt: „Reiche **mir** das Heft!" Der Schüler reicht **es ihm**. Der Lehrer zeigt ihm einen Fehler. Der Schüler verbessert ihn. Der Lehrer geht durch die Klasse. Er steht zwischen den Schülern (**ihnen**) und zeigt die Fehler. Sie verbessern sie.

(*c*) Ich komme in die Klasse. Ihr sitzt gerade. Ich sage zu dir: „Reiche mir eine Feder!" Du antwortest: „Ich reiche Ihnen eine Feder." Ich danke dir und frage dich: „Wer ist abwesend?" Du sagst mir die Namen. Ich schreibe sie nieder. Ich gehe an die Tafel. Du reichst mir die Kreide. Ich sage einen Satz und schreibe ihn an die Tafel. Ich lese ihn. Ihr lest ihn auch. Ihr schreibt ihn nieder. Ich sage: „Reiche mir das Heft!" Du reichst es mir. Ich zeige dir einen Fehler. Du verbesserst ihn. Ich gehe durch die Klasse. Ich zeige euch die Fehler. Ihr verbessert sie.

(*d*) (1) Repeat (*b*) putting Lehrerin for Lehrer and Schülerin for Schüler, and make all necessary changes. (2) Repeat (*c*) letting one pupil speak to the master, and of himself or herself, and then another to the master, and of the whole class (plural).

Fragen.—(1) Pointing to the things: Wo steht er? (2) Wohin stelle ich ihn? (3) Wo liegt sie (die Feder)? (4) Wohin stecke ich sie? (5) Wo ist es (das Heft)? (6) Wohin lege ich es? etc.

H.M. BROCK

Declension of Personal Pronouns

		1st Person	*2nd Person*	*3rd Person*		
				Masc.	*Fem.*	*Neut.*
Sing.	*N.*	ich	du	er	ſie	es
	A.	mich	dich	ihn	ſie	es
	G.	meiner	deiner	ſeiner	ihrer	ſeiner
	D.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
Plural	*N.*	wir	ihr		ſie	
	A.	uns	euch		ſie	
	G.	unſer	euer		ihrer	
	D.	uns	euch		ihnen	

Pronouns of Address

In the singular du, dich, dir } are used in addressing God, members of one's own
In the plural ihr, euch, euch } family, intimate friends, children, and animals.

Sie, Sie, Ihnen } are used both in the singular and in the plural in addressing acquaintances and strangers.

NOTES :—

(1) Feminine nouns denoting persons or animals are frequently formed from masculines by the ending **in**, e.g. der Lehrer, die Lehrer**in**; der Schüler, die Schüler**in**; der Hund, die Hünd**in**. These nouns in **in** double the **n** in the plural, e.g. die Lehrer**innen**, die Schüler**innen**, die Hünd**innen**.

(2) Write ich with a capital only at the beginning of a sentence.

(3) The pronouns of the third person plural (ſie, ſie, ihnen) are also used as pronouns of address (i.e. for the second person, both singular and plural), but then they are always written with capital initials (Sie, Sie, Ihnen).

Sie ſchreiben den Satz an die Tafel

might mean You are writing . . or They are writing . . The sense is always made clear by the context.

Differentiate between Ich ſuche Sie and Ich ſuche ſie.

Remember—

(*a*) that Sie, Sie, Ihnen can be used in speaking or writing to one person or to more than one;

(*b*) that in *letters* **all pronouns of address** are written with capital initials;

(*c*) that if you address each person of a number by du (dich, dir), you must use in the plural ihr (euch, euch); and

(*d*) that in the imperative of a verb **Suchen Sie** die Feder! is the polite form. For a single person addressed by du, the imperative is stem + **e**, e.g. **Suche** die Feder! and the corresponding plural is stem + **t**, e.g. **Sucht** die Federn!

Zwölfte Lektion

Der ungezogene Junge

Frau Geier und ihr Sohn Karl haben uns gestern besucht. Der Junge beträgt sich immer schlecht. Als ich Frau Geier gebeten hatte, sich zu setzen, legte sich der Knabe auf das Sofa und streckte sich aus, ohne sich zu entschuldigen. Ich stellte mich neben ihn und fragte ihn: „Wie befindest du dich, du Faulpelz?" Darauf antwortete er: „Ich hatte mich etwas verspätet und Mamma hatte sich schon auf den Weg begeben; da habe ich mich geeilt und habe mich müde gelaufen. Ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen und mich etwas auszuruhen."

Da wandte sich die Mutter an ihn und sagte: „Schäme dich und setze dich gerade, man beträgt sich nicht so, wenn man einen Besuch macht." Er aber legte sich nur auf die Seite. Ich bat Frau Geier, sich nicht zu ärgern und unterhielt mich mit ihr. Dann begaben wir uns in den Garten, um Tee zu trinken. Da erfreuten wir uns am Sonnenschein und am Gesang der Vögel, während der Junge sich mit dem Hunde amüsierte. Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier und begab sich mit ihrem Liebling wieder nach Hause.

Tätigkeiten:—

stellen
verbessern
besuchen
bitten (bat, gebeten)
laufen (ie, au)
trinken (a, u)

Reflexive Verben:—

sich betragen (u, a)		es sich bequem machen
sich strecken		sich ausruhen
sich entschuldigen		sich wenden an + *acc.*
sich stellen		sich schämen
sich befinden (a, u)		sich ärgern
sich verspäten		sich unterhalten (ie, a)
sich begeben (a, e)		sich erfreuen an + *dat.*
sich eilen		sich amüsieren
sich erlauben		sich verabschieden

Fragen.—(1) Wer hat euch gestern besucht? (2) Wer begleitete sie? (3) Wie beträgt sich der Junge immer? (4) Was bat ich Frau Geier zu tun? (5) Was tat der Knabe? (6) Was tat er nicht? (7) Wohin stellte ich mich? (8) Was fragte ich ihn? (9) Was antwortete er? (10) Was hatte die Mutter schon getan? (11) Was hatte er deshalb getan? (12) Wie war er? (13) Was erlaubte er sich deshalb? (14) Was tat die Mutter nun? (15) Was sagte sie? (16) Gehorchte er? (17) Was tat er? (18) Was bat ich Frau Geier nicht zu tun? (19) Und was tat ich? (20) Wohin begaben sie sich dann? (21) Was taten sie da? (22) Was noch? (23) Was tat der Junge? (24) Was tat Frau Geier nach dem Tee? (25) Und dann?

1
2
3

I. Reflexive Verbs

sich setzen

esent Indic.	*Imperfect Indic.*	*Perfect Indic.*		*Pluperfect Indic.*	
setze mich	ich setzte mich	ich habe mich	gesetzt	ich hatte mich	gesetzt
setzest dich	du setztest dich	du hast dich		du hattest dich	
setzt sich	er setzte sich	er hat sich		er hatte sich	
setzen uns	wir setzten uns	wir haben uns		wir hatten uns	
setzt euch	ihr setztet euch	ihr habt euch		ihr hattet euch	
setzen sich	sie setzten sich	sie haben sich		sie hatten sich	

uture Indic.		*Future Perfect Indic.*		*Conditional Present*		*Conditional Perfect*	
werde mich	setzen	ich werde mich	gesetzt haben	ich würde mich	setzen	ich würde mich	gesetzt haben
wirst dich		du wirst dich		du würdest dich		du würdest dich	
wird sich		er wird sich		er würde sich		er würde sich	
werden uns		wir werden uns		wir würden uns		wir würden uns	
werdet euch		ihr werdet euch		ihr würdet euch		ihr würdet euch	
werden sich		sie werden sich		sie würden sich		sie würden sich	

Imperative

Setze dich! Setzen wir uns! Setzt euch!
Setzen Sie sich! Setzen Sie sich!

II. Strong Verbs

bitten, bat, gebeten
sich betragen, u, a
sich befinden, a, u
sich begeben, a, e

laufen, ie, *au
sich unterhalten, ie, a
trinken, a, u

Irregular

sich wenden, wandte, gewandt

III. Order of Words

1. The normal order in a principal sentence is: Subject, Verb, etc., e.g.—

Normal Order Der Knabe legt sich auf das Sofa.

2. If any other part but the subject begins a principal sentence, subject and verb are inverted, e.g.—

Inverted Order Nun legt sich der Knabe auf das Sofa.
Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier.
Als Frau G. sich setzte, legte sich der Knabe auf das Sofa.

(Note that the verb in a principal sentence always keeps the second place, and that after und, oder, denn, aber, allein, sondern, inversion does not take place, e.g. Ich stellte mich neben ihn und er fragte mich).

3. In a subordinate clause the verb goes to the end, e.g.—

Dependent Order Als ich Frau Geier **gebeten hatte**, sich auf das Sofa zu **setzen**.

Remember that the verbs at the end of a subordinate clause are always in the opposite order of the English: When I **had asked** Mrs. G.
1 2

Als ich Frau G. **gebeten hatte**.
1 2

Dreizehnte Lektion

Der Kryſtallpalaſt

Der Kryſtallpalaſt wird oft von tauſend und aber tauſend Leuten beſucht. Er wurde zuerſt (1850) im Hydepark errichtet und iſt erſt ſpäter (1852–54) nach Sydenham gebracht worden. Dieſes Rieſengebäude war für die Londoner Weltausſtellung (1851) gebaut worden. Der Palaſt wird nun dauernd als Ort für Konzerte und Vergnügungen des Volkes erhalten werden, nachdem er das Beſitztum von Lord Plymouth geworden iſt (1911); ſonſt würde er wahrſcheinlich abgebrochen worden ſein.

Beiſpiele von aktiven und paſſiven Sätzen

Aktiv	Paſſiv
Die Schüler erwarten den Lehrer.	Der Lehrer wird von den Schülern erwartet.
Der Knecht öffnete die Tür des Stalles.	Die Tür des Stalles wurde von dem Knecht geöffnet.
Der Knecht hat das Pferd gefüttert.	Das Pferd iſt vom Knecht gefüttert worden.
Die Vögel hatten die Körnchen aufgepickt.	Die Körnchen waren von den Vögeln aufgepickt worden.
Der Kutſcher wird das Pferd holen.	Das Pferd wird vom Kutſcher geholt werden.
Der Knecht wird den Wagen geholt haben.	Der Wagen wird vom Knecht geholt worden ſein.
Der Hund würde den Wagen hören.	Der Wagen würde vom Hund gehört werden.
Der Knecht würde den Hund gefüttert haben.	Der Hund würde vom Knecht gefüttert worden ſein.

Starke und unregelmäßige Verben

bringen — ich bringe, er bringt, er brachte, er hat es gebracht.
erhalten — ich erhalte, er erhält, er erhielt, er hat es erhalten.
brechen — ich breche, er bricht, er brach, er hat es gebrochen.
geſchehen — (*impersonal*) es geſchieht, es geſchah, es iſt geſchehen.

Fragen.—(1) Von wieviel Leuten wird der Kryſtallpalaſt oft beſucht? (2) Wo wurde er zuerſt errichtet? (3) Wohin iſt er ſpäter gebracht worden? (4) Wofür war er gebaut worden? (5) Als was wird er nun dauernd erhalten werden? (6) Weſſen Beſitztum iſt er geworden? (7) Was würde ſonſt wahrſcheinlich geſchehen ſein?

Conjugation of **werden**, and the Passive Voice

1. werden, to become, get

Present Indic. Active
ich werde (groß)
du wirſt
er wird
wir werden
ihr werdet
ſie werden

Imperfect Indic. Active
ich wurde (hungrig)
du wurdeſt
er wurde
etc.

Perfect Indic. Active
ich bin — geworden
etc.

Pluperfect Indic. Active
ich war — geworden
etc.

Future Indic. Active
ich werde — werden
etc.

Future Perfect Active
ich werde — geworden ſein
etc.

Present Conditional Active
ich würde — werden
etc.

Perfect Conditional Active
ich würde — geworden ſein
etc.

2. fragen, to ask

Present Indic. Passive
ich **werde** gefragt
du wirſt gefragt
er wird gefragt
wir werden gefragt
ihr werdet gefragt
ſie werden gefragt

Imperfect Indic. Passive
ich **wurde** gefragt
du wurdeſt gefragt
er wurde gefragt
etc.

Perfect Indic. Passive
ich **bin** gefragt **worden**
etc.

Pluperfect Indic. Passive
ich **war** gefragt **worden**
etc.

Future Indic. Passive
ich **werde** gefragt **werden**
etc.

Future Perfect Passive
ich **werde** gefragt **worden ſein**
etc.

Present Conditional Passive
ich **würde** gefragt **werden**
etc.

Perfect Conditional Passive
ich **würde** gefragt **worden ſein**
etc.

OBSERVATIONS :—

(1) It should be noticed that the passive voice in German is formed with the corresponding tense of the auxiliary verb **werden** (**not** ſein) and the past participle of the verb; also, that in the compound tenses the **ge** of geworden is dropped, because the participle of the verb has the **ge** or another prefix.

(2) Intransitive verbs cannot form a passive voice in German. When they have a passive in English they must be made active in German and used with the pronoun **man** (one, e.g. — 'I am obeyed' is rendered by Man gehorcht mir (lit. One obeys to me). 'I was not allowed to,' Man erlaubte es mir nicht.

Vierzehnte Lektion

Das Rotkehlchen

Das arme Rotkehlchen kam im kalten Winter an das helle Fenster des guten Landmannes. Das Vögelchen pickte an das große Fenster. Karl, der einzige Sohn des alten Landmannes, bemerkte das liebliche Vögelein. Er öffnete das Fenster und der kleine Vogel kam in die warme Stube.

Draußen wehte der kalte Wind und die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde. Das arme Rotkehlchen war hungrig; denn der tiefe Schnee bedeckte das ganze Land. Karl gab dem hungrigen Vogel etwas zu fressen. Er liebte das schöne Vögelchen; denn es war ganz zahm und blieb den ganzen Winter im warmen Hause. Es war sehr glücklich bei den guten Leuten.

Als der kalte Winter vorbei war, kam der liebliche Frühling wieder und die warme Sonne schien durch das helle Fenster. Nun war das kleine Rotkehlchen ganz traurig. Da öffnete der freundliche Landmann das Fenster und der Vogel flog hinaus in den herrlichen Garten. Es setzte sich auf den hohen Baum und sang ein munteres Liedchen.

Im folgenden Winter kam das Rotkehlchen wieder an das Fenster des Landmannes; diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht. Die beiden Vögelein verbrachten den Winter sehr glücklich in der Stube des Landmannes und machten der ganzen Familie große Freude. „Freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen und Liebe erzeugt Gegenliebe."

Tätigkeiten:—

wehen, fallen (ie, a), bedecken

Fragen.—(1) Wohin kam das arme Rotkehlchen? (2) Wann kam das Vögelchen an das helle Fenster des guten Landmannes? (3) Was tat es? (4) Wer war Karl? (5) Was bemerkte er? (6) Was tat er? (7) Wohin kam der kleine Vogel? (8) Wie war es draußen? (9) Was fiel auf die Erde? (10) Wie war das arme Rotkehlchen? (11) Warum war es hungrig? (12) Was gab Karl dem hungrigen Vögelchen? (13) Warum? (14) Wie war es? (15) Was kommt nach dem Winter? (16) Wie war das Vögelchen im Frühling? (17) Was tat der freundliche Landmann deshalb? (18) Wohin flog der Vogel? (19) Wohin setzte er sich? (20) Und was tat er?

Declension of Adjectives preceded by the Definite Article

	Singular	*Singular*	*Singular*
1. *N.*	der kleine Vogel	2. die warme Stube	3. das große Fenſter
A.	den kleinen Vogel	die warme Stube	das große Fenſter
G.	des kleinen Vogels	der warmen Stube	des großen Fenſters
D.	dem kleinen Vogel	der warmen Stube	dem großen Fenſter
	Plural	*Plural*	*Plural*
N.	die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenſter
A.	die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenſter
G.	der kleinen Vögel	der warmen Stuben	der großen Fenſter
D.	den kleinen Vögeln	den warmen Stuben	den großen Fenſtern

RULES :—

1. Adjectives used as predicates are not declined in German, e.g.—
   Das Fenſter iſt offen.— Die Fenſter ſind offen.
2. Adjectives used as attributes to substantives are declined according to the following rule :—
   When an adjective is preceded by the definite article it takes in the nominative singular the ending **e**, and in all other cases of the singular and plural **en**, except in the **accusative singular of the feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.
3. Adjectives or Participles used as nouns are declined in the same way, e.g. deutſch (German) can be used as a noun—der Deutſche, 'the German'; die Deutſche, 'the German' (woman); das Deutſche 'the German' (language). The declension of these would be—

	Plural		*Plural*		
der Deutſche	—en	die Deutſche	—en	das Deutſche
den Deutſchen	—en	die Deutſche	—en	das Deutſche
des Deutſchen	—en	der Deutſchen	—en	des Deutſchen
dem Deutſchen	—en	der Deutſchen	—en	dem Deutſchen

Conjugation of Verbs

OBSERVATIONS :—

(1) Verbs which have already a prefix (such as **be**, **ge**, **ent**, **er**, **ver**, **zer**) in the infinitive, e.g. **be**decken, **ge**hören, **ent**ſchuldigen, **er**wecken, **ver**muten, **zer**brechen, do not add **ge** in the past participle, e.g. **be**deckt, **ge**hört, **ent**ſchuldigt, **er**weckt, **ver**mutet, **zer**brochen.

(2) Compound verbs can be separable or inseparable; if they are separable the **ge** of the past participles is inserted, e.g. ſich ausruhen, er hat ſich aus**ge**ruht; if they are inseparable no **ge** is added, e.g. ſich unterhalten, ſie haben ſich unterhalten.

Fünfzehnte Lektion

Teure Eier

Ein reicher Graf reiste in einem fremden Lande. Auf seiner langen Reise ging er eines Tages in ein kleines Wirtshaus an einer einsamen Landstraße. Er bestellte sich drei gekochte Eier. Ein junges Mädchen bediente ihn mit frischen Eiern, frischem Brot und guter Butter. Der hohe Herr aß seine einfache Mahlzeit und trank ein gutes Glas Bier dazu. Dann bat er um seine Rechnung. Der unverschämte Wirt verlangte hundert Mark. Der Graf fragte: „Sind denn hier frische Eier vom eigenen Hühnerhof, selbstgebackenes Brot und frische Butter so rar?" Der schlaue Wirt antwortete: „Nein, mein hoher Herr, aber die Grafen." Darauf befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter, die Rechnung zu bezahlen und stieg mit lächelndem Gesicht wieder in seinen schönen Wagen ein.

Starke Verben (Strong Verbs):—

lesen — ich lese, er liest, er las, er hat es gelesen.
essen — ich esse, er ißt, er aß, er hat es gegessen.
befehlen — ich befehle, er befiehlt, er befahl, er hat es ihm befohlen.
steigen — ich steige, er steigt, er stieg, er **ist** in den Wagen gestiegen.

Unregelmäßige Substantive (Irregular Nouns):—

der Graf,	des Grafen,	die Grafen
der Herr,	des Herrn,	die Herren
das Land	des Landes	die Länder
das Haus	des Hauses	die Häuser
das Ei	des Eis	die Eier
das Glas	des Glases	die Gläser
das Gesicht	des Gesichtes	die Gesichter

Fragen.—(1) Was für ein Graf war der Reisende? (2) Wo reiste er? (3) Wohin ging er eines Tages? (4) Wo lag das Wirtshaus? (5) Was bestellte er sich? (6) Wer bediente ihn? (7) Womit? (8) Was trank der Graf zu seiner Mahlzeit? (9) Was verlangte der unverschämte Wirt dafür? (10) Was fragte der Graf? (11) Und was antwortete der schlaue Wirt? (12) Was befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter? (13) Und was tat er alsdann?

I. Declension of Adjectives preceded by an Indefinite Article

	Singular	*Singular*	*Singular*
N.	ein ſchöner Wagen	eine lange Reiſe	ein kleines Pferd
A.	einen ſchönen Wagen	eine lange Reiſe	ein kleines Pferd
G.	eines ſchönen Wagens	einer langen Reiſe	eines kleinen Pferdes
D.	einem ſchönen Wagen	einer langen Reiſe	einem kleinen Pferd(e)

	Plural	*Plural*	*Plural*
N.	ſchöne Wagen	lange Reiſen	kleine Pferde
A.	ſchöne Wagen	lange Reiſen	kleine Pferde
G.	ſchöner Wagen	langer Reiſen	kleiner Pferde
D.	ſchönen Wagen	langen Reiſen	kleinen Pferden

II. Declension of Adjectives not preceded by a Declinable Word

	Singular	*Singular*	*Singular*
N.	reicher Graf	ſchöne Reiſe	gutes Brot
A.	reichen Grafen	ſchöne Reiſe	gutes Brot
G.	reiches Grafen	ſchöner Reiſe	guten Brotes
D.	reichem Grafen	ſchöner Reiſe	gutem Brot

	Plural	*Plural*	*Plural*
N.	reiche Grafen	ſchöne Reiſen	vier gute Brote
A.	reiche Grafen	ſchöne Reiſen	vier gute Brote
G.	reicher Grafen	ſchöner Reiſen	vier guter Brote
D.	reichen Grafen	ſchönen Reiſen	vier guten Broten

Note.—das Brot in the singular means either 'the bread' or 'the loaf of bread,' in the plural it is of course only 'loaves of bread.'

RULES :—

1. When an adjective is preceded by an indefinite article, the adjective takes in the nominative singular masculine **er**, feminine **e**, neuter **es**, and in all other cases in the singular and plural **en**, except in the **accusative singular feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.
2. When an adjective is not preceded by a declinable word such as an article or similar word, the adjective takes the endings of the definite article (but the ending of das is weakened to **es**).

N.B.—When the noun has **es** in the genitive singular, the adjective may take **en** also in this case.

3. Adjectives or participles used as nouns are declined in the same way as though the noun followed them, e.g.—

Singular ein Reiſender, einen Reiſenden, eines Reiſenden, einem Reiſenden.
Plural Reiſende, Reiſende, Reiſender, Reiſenden.

Sechzehnte Lektion

Verschiedene Naturen

Im Hafen von Hamburg lagen einige große Schiffe zur Abfahrt bereit. Viele junge und alte Leute standen am Ufer, um ihre lieben Freunde abfahren zu sehen und ihnen glückliche Reise zu wünschen.

Dieses neue Schiff fährt nach Amerika, jener große Dreidecker geht nach China. Manch ein junger Reisender geht an Bord. Wir beobachten alle mit so aufmerksamen Augen, daß uns nichts entgeht. Eben schreitet ein dicker blonder Deutscher mit seinem großen Handkoffer über die Brücke des Amerikaners. Er setzt sich auf jene grüne Bank und kommt auf etliche hervorstehende Nägel zu sitzen. Mit ärgerlicher Miene rückt er schweigend hinweg.

Etwas später kommt ein kleiner unruhiger Franzose, der eilig dasselbe Schiff besteigt und sich auf dieselbe Stelle setzt. Er tut sich weh, springt auf, tobt und schimpft über solch einen schlechten Zustand des Schiffes und sucht sich einen andern Platz.

Bald darauf nimmt ein hagerer Engländer dieselbe leere Stelle ein. Auch er tut sich weh. Da läßt er sich einen Hammer reichen, schlägt alle hervorstehenden Nägel ein und setzt sich behaglich wieder auf die Bank.

Starke Verben:—

fahren — ich fahre, er fährt, er fuhr, er **ist** nach B. gefahren.
entgehen — ich entgehe, er entgeht, er entging, er **ist** entgangen.
schreiten — ich schreite, er schreitet, er schritt, er **ist** voran geschritten.
schweigen — ich schweige, er schweigt, er schwieg, er hat geschwiegen.
besteigen — ich besteige, er besteigt, er bestieg, er hat das Schiff bestiegen.
springen — ich springe, er springt, er sprang, er ist ins Wasser gesprungen.
nehmen — ich nehme, er nimmt, er nahm, er hat es genommen.
lassen — ich lasse, er läßt, er ließ, er hat es zu Hause gelassen.
schlagen — ich schlage, er schlägt, er schlug, er hat ihn geschlagen.

Fragen.—(1) Was lag im Hafen von Hamburg? (2) Wozu waren sie bereit? (3) Wer stand am Ufer? (4) Wozu? (5) Welches Schiff fährt nach Amerika? (6) Und welches nach China? (7) Wer steigt ein? (8) Was tut ihr? (9) Wer schreitet eben über die Brücke des Amerikaners? (10) Wohin setzt er sich? (11) Worauf kommt er zu sitzen? (12) Was sagt er dazu? (13) Wer besteigt dasselbe Schiff? (14) Wohin setzt er sich? (15) Was sagt er dazu? (16) Wer nimmt bald darauf dieselbe Stelle ein? (17) Was tut er?

I. Declension of Adjectives preceded by Indefinite Numerals

N. einige gute Freunde	viele ſchöne Reiſen	mehrere große Schiffe
A. einige gute Freunde	viele ſchöne Reiſen	mehrere große Schiffe
G. einiger guten Freunde	vieler ſchönen Reiſen	mehrerer großen Schiffe
D. einigen guten Freunden	vielen ſchönen Reiſen	mehreren großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by an **indefinite** numeral take in the nominative and accusative **e**, and in the genitive and dative **en**.

II. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Definite Article

Singular	*Singular*	*Singular*
N. dieſer große Koffer	jede ſchöne Reiſe	manches große Schiff
A. dieſen großen Koffer	jede ſchöne Reiſe	manches große Schiff
G. dieſes großen Koffers	jeder ſchönen Reiſe	manches großen Schiffes
D. dieſem großen Koffer	jeder ſchönen Reiſe	manchem großen Schiff(e)
Plural	*Plural*	*Plural*
N. dieſe großen Koffer	alle ſchönen Reiſen	manche großen Schiffe
A. dieſe großen Koffer	alle ſchönen Reiſen	manche großen Schiffe
G. dieſer großen Koffer	aller ſchönen Reiſen	mancher großen Schiffe
D. dieſen großen Koffern	allen ſchönen Reiſen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **definite** article, such as **dieſer**, dieſe, dieſes (this); jener, jene, jenes (yon, that); mancher, manche, manches (many a); ſolcher, ſolche, ſolches (such a); welcher? welche? welches? (which?); jeder, jede, jedes (each, every), plural **alle**, are declined in the same way as if they were preceded by the definite article.

III. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Indefinite Article

Singular	*Singular*	*Singular*
mein lieber Freund	unſre ſchöne Reiſe	manch ein großes Schiff
meinen lieben Freund	unſre ſchöne Reiſe	manch ein großes Schiff
meines lieben Freundes	unſrer ſchönen Reiſe	manch eines großen Schiffes
meinem lieben Freund(e)	unſrer ſchönen Reiſe	manch einem großen Schiff(e)
Plural	*Plural*	*Plural*
meine lieben Freunde	unſre ſchönen Reiſen	manche großen Schiffe
meine lieben Freunde	unſre ſchönen Reiſen	manche großen Schiffe
meiner lieben Freunde	unſrer ſchönen Reiſen	mancher großen Schiffe
meinen lieben Freunden	unſern ſchönen Reiſen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **indefinite** article such as mein, meine, mein (my); dein, deine, dein (thy); ſein, ſeine, ſein (his, its); ihr, ihre, ihr (her); unſer, unſre, unſer (our); euer, eure, euer (your); ihr, ihre, ihr (their); welch ein, welch eine, welch ein (what a); manch ein, manch eine, manch ein (many a); ſolch ein, ſolch eine, ſolch ein (such a); kein, keine, kein (no) are declined in the same way as if they were preceded by the indefinite article. In the plural they take **en** throughout.

Siebzehnte Lektion

Königswahl

Nach dem Tode des Löwen versammelten sich alle Tiere, die kleinsten und die größten, um einen neuen König zu wählen. Einige von den niedrigsten glaubten ebensoviel Anrecht auf die Krone zu haben wie die besten. Der Leopard hielt sich für würdiger als die stolzesten und tapfersten seiner Mitbewerber. Der Bär antwortete: „Ich bin stärker und tapferer als du und wer klettert besser als ich? Es würde eine große Ungerechtigkeit sein, wenn ich nicht gewählt würde." „Ich bin nicht so kampflustig wie der Bär und der Leopard, aber ich bin schöner und habe einen edleren Charakter," erwiderte das Pferd. „Schönheit und Charakter sind weniger wertvoll als Schlauheit," bemerkte der Fuchs, „und ich bin das schlauste von allen Tieren." „Ich aber bin das schnellste," sagte der Hirsch, „und das ist die geringste meiner guten Eigenschaften." „Wo findet ihr einen angenehmeren und geschickteren König als mich?" antwortete der Affe. „Die geringste meiner Grimassen amüsiert die traurigsten Geschöpfe, außerdem gleiche ich dem Menschen mehr als ihr und er ist begabter als wir alle." „Meine Munterkeit ist nicht geringer als die des Affen," antwortete der Papagei, „dazu spreche ich wie der Mensch, und die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes." Bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus, und man wählte den Elefanten, weil er stärker und ruhiger ist und dabei nicht so grausam und minder eitel als die andern Tiere.

Substantive der IV. Deklination:—

der Bär, —en, —en; der Leopard, —en, —en; der Mensch, —en, —en; der Elefant, —en, —en; der Papagei, —en, —en.

Starke Verben:—

halten: ich halte, er hält, er hielt, er hat . . gehalten.
gleichen: ich gleiche, er gleicht, er glich, er hat . . geglichen.
sprechen: ich spreche, er spricht, er sprach, er hat . . gesprochen.
brechen: ich breche, er bricht, er brach, er hat . . gebrochen.

Fragen.—(1) Was taten die Tiere nach dem Tode des Löwen? (2) Wofür hielt sich der Leopard? (3) Was sagte der Bär? (4) Und das Pferd? (5) Was bemerkte der Fuchs? (6) Was sagte der Hirsch? (7) Und der Affe? (8) Was antwortete der Papagei darauf? (9) Was sagten die andern Tiere dazu? (10) Wen wählten sie und warum?

6
7
3
4
5
2
J.M.C. ROCK

Comparison of Adjectives

I. Regular Comparison.—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **ſt** to form the superlative, e.g.—

Positive	*Comparative*	*Superlative*
klein	kleiner	kleinſt (der, die, das kleinſte)

II. Superlative in eſt.—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or a sibilant (**ß, ß, ſch, z**) is formed in **eſt**, e.g.—

mild (mild), milder, mildeſt; begabt (gifted), begabter, begabteſt; los (loose), loſer, loſeſt; heiß (hot), heißer, heißeſt; friſch (fresh), friſcher, friſcheſt; ſtolz (proud), ſtolzer, ſtolzeſt.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **ſt**, e.g. reizend (charming), reizender, reizendſt (der reizendſte Vogel); geachtet (respected), geachteter, geachtetſt (der geachtetſte Mann).

III. Modification.—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), **härter, härteſt**; groß, größer, größt; jung (young), **jünger, jüngſt**. Others do not modify, e.g. falſch, glatt, nackt, zahm, ſtolz, rund.

IV. Irregular Comparison :—

Positive	*Comparative*	*Superlative*
hoch (high)	höher	höchſt
nah (near)	näher	nächſt
gut (good)	beſſer	beſt
viel (much)	mehr	meiſt
wenig (little in degree)	minder	mindeſt

V. Equality.—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er iſt **ſo** groß **wie** ich (He is **as** tall **as** I am).
Er iſt nicht **ſo** alt **wie** ich (He is not **so** old **as** I am).
Er iſt **ebenſo** alt **wie** ich (He is just **as** old **as** I am).
Sie ſind alle **gleich** alt (They are all of the **same** age).

Note also—

Dieſer Hund iſt **weniger** gefleckt **als** die andern.
This dog is **less** spotted **than** the others.
Dieſer Knabe iſt **minder** begabt **als** die andern.
This boy is **less** gifted **than** the others.

VI. Declension.—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

der munt(e)re Knabe, der munt(e)rere Knabe, der munterſte Knabe, die munterſten Knaben.
ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)rerer Knabe, munt(e)rere Knaben.

Achtzehnte Lektion

Gedenktage

(1) Am 18. (achtzehnten) Januar 1871 wurde König Wilhelm I. von Preußen zum deutschen Kaiser ausgerufen (8).

(2) Am 17. (siebzehnten) Februar 1858 starb der deutsche Lyriker Heinrich Heine zu Paris im Alter von 57 (siebenundfünfzig) Jahren (3).

(3) Am 22. (zweiundzwanzigsten) März 1832 starb in Weimar Johann Wolfgang von Goethe (2), Deutschlands größter Dichter und Denker, und am 20. März 1828 wurde Henrik Ibsen, Norwegens bedeutendster Dichter zu Skien geboren (11).

(4) Am 1. (ersten) April 1815 wurde Fürst Otto von Bismarck, zu Schönhausen geboren (7).

(5) Am 9. (neunten) Mai 1805 starb Friedrich von Schiller zu Weimar (1).

(6) Am 18. (achtzehnten) Juni 1815 wurde Napoleon I. (5) in der Schlacht bei Waterloo von Wellington (4) und Blücher (6) besiegt.

(7) Am 14. (vierzehnten) Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt, und die französische Revolution brach aus.

(8) In der Bartholomäus Nacht vom 23. auf den 24. August 1572 wurden in Frankreich 30 000 Hugenotten ermordet.

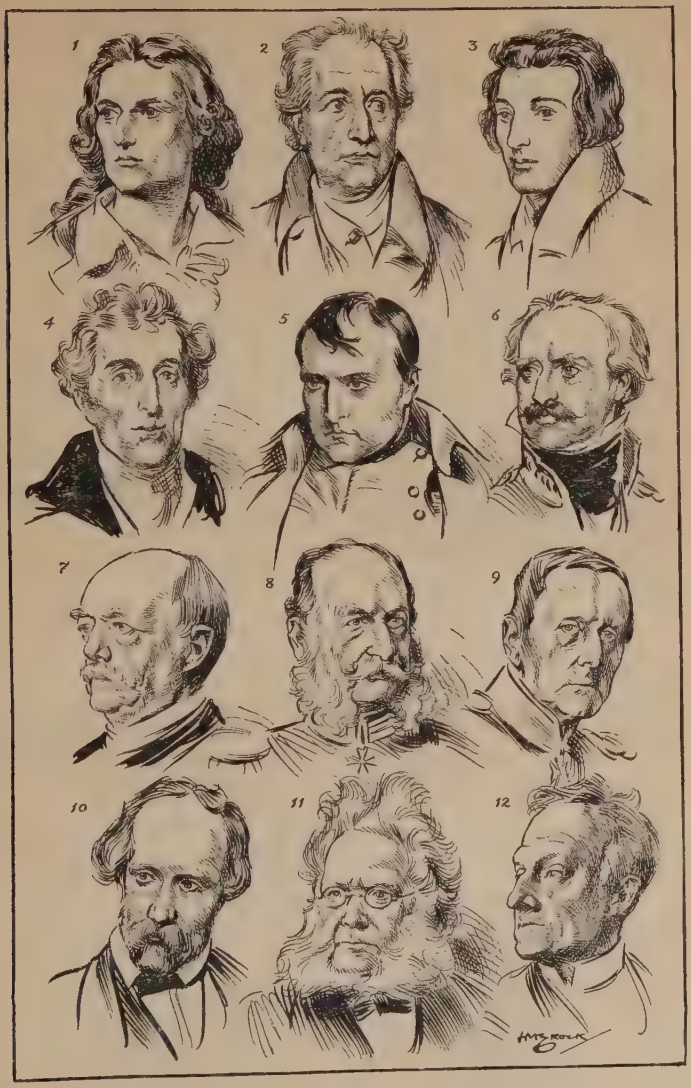
(9) Am 2. (zweiten) September 1870 ergab sich die französische Armee bei Sedan mit 39 Generälen, über 2300 Offizieren, 84 000 Mann und 400 Feldgeschützen.

(10) Am 26. (sechsundzwanzigsten) Oktober 1800 wurde Graf Helmuth von Moltke, zu Parchim in Mecklenburg-Schwerin geboren (9).

(11) Am 15. (fünfzehnten) November 1862 wurde der Dichter Gerhart Hauptmann zu Salzbrunn in Schlesien geboren (12).

(12) Am 13. (dreizehnten) Dezember 1863 starb in Wien der Dramatiker Friedrich Hebbel aus Wesselburen in Dithmarschen (10).

Fragen.—(1) Was geschah am 18. Januar 1871? (2) Was wissen Sie von Heine? (3) Und von Goethe? (4) Was von Bismarck? (5) Und von Schiller? (6) Was geschah am 18. Juni 1815? (7) Und was am 14. Juli 1789? (8) Und am 2. September 1870? (9) Und am 24. Oktober 1800? (10) Was wissen Sie von Gerhart Hauptmann? (11) Wann ist Hebbel gestorben?


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Numerals

I. Cardinals :—

1 eins	11 **elf**	21 einundzwanzig
2 zwei	12 **zwölf**	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vier**zig**
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebzehn	70 siebzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 **zwanzig**	100 **hundert**
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde; 1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

II. Ordinals :—

the 1st	der (die, das) erste	the 20th	der zwanzigste
2nd	der zweite	21st	der einundzwanzigste
3rd	der **dritte**	30th	der dreißigste
4th	der vierte	45th	der fünfundvierzigste
5th	der fünfte	101st	der hundert (und) erste
19th	der neunzehnte	121st	der hundert einundzwanzigste

III. Dates.—(1) Der erste Februar (the 1st of February).
(2) Den zweiten Januar } (on the 2nd of January).
Am zweiten Januar }
(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

IV. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What is the time?)
Es ist ein Uhr (It is one o'clock).
Es ist 5 Minuten **nach** eins.
Es ist viertel nach eins.
Es ist halb zwei (It is *half-past one*).
Es ist 25 Minuten **vor** zwei.
Es ist viertel vor zwei.
Es ist zehn Minuten vor zwei.
(2) **Um** drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.
(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.
(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

Neunzehnte Lektion

Eine Radfahrt

Vater: Sind eure Fahrräder bereit?

Sohn: Meines ist schon draußen, Vater, und Fritz macht das seinige eben fertig. Lina hat das ihre zur Werkstatt geschickt, aber es wird gleich hier sein.

Vater: Sind die unsrigen geölt?

Sohn. Jawohl, Vater. — Da kommen Hermann und Karl schon angefahren.

H. und K.: Guten Morgen, Herr Schmidt; guten Morgen, Wilhelm.

Wilhelm: Grüß Gott, ihr seid pünktlich, das ist schön. Wir werden auch gleich fertig sein. Habt ihr eure Pumpen bei euch? Die unsern taugen alle nichts und ich weiß, daß die eurigen besser sind.

Karl: Die unsern sind auch schon kaputt, aber Mamma und Papa haben uns die ihren geliehen, und die sind vorzüglich. Ich gebe sie dir in einem Augenblick. — Alles fertig, jetzt kann's losgehen. Also aufsitzen!

Die Jugend jauchzt, der Himmel lacht.
Zu radeln, welche Wonne!
Ein Engel ihren Weg bewacht,
Am Firmament die Sonne!

Demonstrativa

Wer ist das? Das ist der Vater. Und was ist dies? Das ist eine Feder. Was sind das? Das sind Bücher. Und dies? Das sind Federn. Wer sind die da? Es sind die Söhne des Herrn Schmidt. Was sind die da? Es sind Knaben. Welches Rad ist fertig? Das da. Welche Räder sind fertig? Diese hier und die da. Welche Pumpe taugt nichts? Die da. Welchen Weg sind sie gegangen? Den da. Welchem Knaben haben Sie Ihre Pumpe geliehen? Dem da. Welche Pumpen sind kaputt? Diese sind kaputt, aber jene pumpen gut.

Fragen.—(1) Erich, wo ist dein Rad? (2) Fritz, wo ist deines? (3). Und Linas? (4) Welche Räder sind geölt? (5) Wer kommt da angefahren? (6) Was sagen sie? (7) Was erwidert Wilhelm? (8) Was fragt er? (9) Was sagt er von ihren Pumpen? (10) Was antwortet Karl?

Possessive Pronouns

hine :	meiner,	meine,	meines	or **der** (die, das)	meine	or **der** (die, das)	meinige
hine :	deiner,	deine,	deines	or **der** (die, das)	deine	or **der** (die, das)	deinige
is, its :	ſeiner,	ſeine,	ſeines	or **der** (die, das)	ſeine	or **der** (die, das)	ſeinige
ers :	ihrer,	ihre,	ihres	or **der** (die, das)	ihre	or **der** (die, das)	ihrige
urs :	unſrer,	unſre,	unſres	or **der** (die, das)	unſre	or **der** (die, das)	unſrige
ours :	eurer,	eure,	eures	or **der** (die, das)	eure	or **der** (die, das)	eurige
heirs :	ihrer,	ihre,	ihres	or **der** (die, das)	ihre	or **der** (die, das)	ihrige

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (der, die, das).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension):—

Singular **er, en, es, em** *Plural* **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension):—

Singular **e, en, en, en** *Plural* **en, en, en, en**

Mein Hut iſt ſchwarz.

meiner / or **der** meine / or **der** meinige } iſt ſchwarz.

meine (*plur.*) / or **die** meinen / or **die** meinigen } ſind alle ſchwarz.

Suche meinen Hut!

Suche { meinen! / or **den** meinen! / or **den** meinigen!

Suche { meine! (*plur.*) / or **die** meinen! / or **die** meinigen!

Die Farbe meines Hutes

Die Farbe { (meines) / or **des** meinen / or **des** meinigen

Die Farbe { (meiner) (*plur.*) / or **der** meinen / or **der** meinigen

Es hat meinem Hut geſchadet.

Es hat { meinem / or **dem** meinen / or **dem** meinigen } geſchadet.

Es hat { meinen (*plur.*) / or **den** meinen / or **den** meinigen } geſchadet.

2. 'Yours' is deiner, deine, deines, etc when the person spoken to would be addressed by **du**.

'Yours' is eurer, eure, eures, etc. when the persons spoken to would each be addressed by **du**.

'Yours' is Ihrer, Ihre, Ihres, etc. when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, mein, dein, ſein, ihr; unſer, euer, ihr, only used when they stand as predicate to ſein, e.g.—

Dieſer Hut iſt mein. Dieſe Pumpe iſt dein.

Das Rad iſt ſein. Was unſer iſt, iſt auch euer.

Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad iſt kaputt.

der, die, das (that); dieſer, dieſe, dieſes (this one); jener, jene, jenes (that one) are used as demons. pronouns and declined like meiner, meine, meines (strong decl.); but the gen. sing. of der and das is **deſſen** and of die is **deren**; the gen. pl. is **deren**, or **derer** if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is **denen**.

N.B.—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. Dieſer **hier** iſt jung, der **da** iſt alt.

Zwanzigste Lektion

Was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr

Zwei Ziegen begegneten sich auf einem schmalen Steg, der (welcher) über einen tiefen, reißenden Waldstrom führte. Die eine wollte herüber, die andre hinüber.

Diejenige, welche zuerst auf der Brücke war, sagte zu der andern: „Geh mir aus dem Wege!"

Diejenige, welche zuletzt auf die Brücke gekommen, aber älter war, erwiderte: „Was fällt dir ein? Du, die du so jung bist, weißt wohl noch nicht, daß ein lateinisches Sprüchwort sagt: Seniores priores!"

Nein, antwortete die jüngere, ich verstehe kein Latein, und weiß nicht, was das heißt, aber ich kenne ein deutsches Sprüchwort, dessen du dich nicht zu erinnern scheinst, es lautet: „Alter schützt vor Torheit nicht."

Das machte die ältere Ziege ärgerlich und sie antwortete: „Jugend hat keine Tugend, das weiß jedermann, der die Jugend hinter sich hat. Geh mir aus dem Wege! sage ich noch einmal." Aber die jüngere, deren Geduld zu Ende ging, bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß, nicht nachzugeben.

So kam es vom Streite zu Tätlichkeiten. Sie hielten ihre Hörner vorwärts und rannten zornig gegeneinander. Der erste Stoß, dessen Heftigkeit so groß war, daß beide das Gleichgewicht verloren, machte dem Streit ein Ende; denn beide stürzten miteinander von dem schmalen Steg hinab in den reißenden Waldstrom, in dem sie ertranken.

So geht es denen, die eigensinnig und hartnäckig sind. „Wer klug ist, der gibt nach." „Wer sich in Gefahr begibt, der kommt darin um." „Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen."

Fragen.—(1) Wo begegneten sich die zwei Ziegen? (2) Wohin wollten sie? (3) Was sagte die, welche zuerst auf der Brücke war? (4) Was erwiderte die andre? (5) Was gab die jüngere zur Antwort? (6) Wie wurde die ältere nun und was antwortete sie? (7) Wie waren sie beide? (8) Wozu kam es? (9) Was taten sie? (10) Was geschah? (11) Wem geht es immer so? (12) Was sagt das Sprüchwort von dem, der klug ist? (13) Und von dem, der sich in Gefahr begibt? (14) Wem ist nicht zu helfen?

1
2
3

I. Relative Pronouns

Alternative Forms of Relative Pronouns.—The relative pronouns are—

either	der	die	das
or	welcher	welche	welches

Declension of Relative Pronouns.—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **dessen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

(1) Das ist { der Name, **dessen** / die Schlacht, **deren** / das Sprüchwort, **dessen** } ich mich nicht erinnerte.

(2) Das sind die Namen (Schlachten, Sprüchwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.

(3) Menschen, **denen** nicht zu raten ist, **denen** ist nicht zu helfen.

N.B.—der, die, das must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. Du, der (or die) du noch so jung bist.

II. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. der (or derjenige), welcher . . (that one who), instead of which the correlative wer should be used in a general sense, e.g.—

Wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

das (or dasjenige), welches . . (that one which), instead of which the correlative was should be used in a general sense, e.g.—

Was Hänschen nicht lernt, (das) lernt Hans nimmermehr.

N.B.—was (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** das heißt.

Alles (Nichts von dem), **was** ich habe, ist verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative der and the interrogative wer? (wer, wen, wessen, wem), and **was** like the def. art. das (but it has no dative).

III. Use of derjenige, welcher, etc.

It should be understood that wer and was can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlatives wer and was cannot be used, e.g.—

Derjenige (diejenige, dasjenige), **welcher** (—e, —es) zuerst gestorben ist, war ganz jung.

N.B.—The article in **der**jenige, **die**jenige, **das**jenige is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **der**selbe, **die**selbe, **das**selbe (the same).

Einundzwanzigste Lektion

Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen

Herr Professor Halm ist mit seiner Frau Gemahlin nebst sechs Kindern samt verschiedenen Hunden und Katzen, welche die Familie überall begleiten, nach dem Kontinent gereist, um den Sommer in Deutschland und Frankreich zuzubringen.

Seit einigen Wochen bewohnen sie Berlin. Sie sind bei einem Verwandten von dem alten Herrn. Seiner Gewohnheit gemäß steht der Herr Professor jeden Morgen ganz früh auf und reitet eine Stunde oder zwei. Nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück und arbeitet bis Mittag. Das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider, aber niemand aus seiner Familie kann ihn vorläufig dazu bewegen, den ganzen Tag seiner Gesundheit zu leben.

Den Wünschen der Familie entgegen geht er auch dreimal die Woche nach dem Auerbachs Keller, wo er außer seinen Freunden binnen kurzer Zeit mehrere Professoren getroffen hat, die seine Forschungen interessieren.

Unregelmäßige Substantive:—

der Fürst, —en, —en	das Auge, —s, —n	der Mann, —es, ¨—er
der Bär, —en, —en	das Ende, —s, —n	der Gott, —es, ¨—er
der Mensch, —en, —en	der Professor, —s, —en	das Sprüchwort, —(e)s, ¨—er
der Papagei, —en, —en	der Name, —ns, —en	das Horn, —(e)s, ¨—er
der Leopard, —en, —en	———	das Kind, —es, —er
	die Nacht, —, ¨—e	das Buch —(e)s, ¨—er
	das Sofa, —s, —s	das Land, —es, ¨—er

Fragen.—(1) Wohin ist Herr Professor Halm gereist? (2) Wer begleitet ihn? (3) Wo werden sie den Sommer zubringen? (4) Warum? (5) Wo sind sie jetzt? (6) Lebt der Herr Professor seiner Gesundheit? (7) Was tut er jeden Tag? (8) Und nach dem Frühstück? (9) Was ist dazu zu sagen? (10) Wozu kann ihn niemand bewegen? (11) Was tut er abends? (12) Was sagt seine Familie dazu? (13) Wen trifft er im Bierhaus? (14) Und wen auch? (15) Wofür interessieren sie sich?

1
2
3
4

I. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the **Dative**:—

mit, nach, nächſt, nebſt,
ſamt, bei, ſeit, von, zu, gemäß, zuwider,
gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

Meaning and Use of Prepositions with the Dative:—

mit (with): Er kam **mit** ſeinem Hund.

nach (after *or* to (a place)): **Nach** dem Eſſen gehen wir **nach** Hauſe.

nächſt (next to): **Nächſt mir** ſaß ein Offizier. (neben is more usual.)

nebſt (along with): Seine Frau **nebſt** ſechs Kindern.

ſamt (together with): Das Schiff **ſamt** allen Reiſenden iſt verloren.

bei (near, with): Der Park iſt **bei** der Stadt. Sie ſind **bei** Verwandten.

ſeit (since): Er iſt **ſeit** acht Tagen in Berlin.

von (of, from): Der König **von** England. Dieſer Brief kommt **von** meinem Freund.

zu (at, to): Er iſt nicht **zu** Hauſe. Er geht **zum** Arzt.

gemäß (in conformity with): Seinen Anordnungen **gemäß**.*

zuwider (contrary to): Seinen Wünſchen **zuwider**.* (*N.B.* — zuwider is the opposite of gemäß.)

gegenüber (opposite): Wir waren dem Hafen **gegenüber**.*

entgegen (against, towards): Das war meinen Wünſchen **entgegen**.* Sie kamen **uns entgegen**.

außer (besides, apart from): **Außer** ſeinen Freunden war niemand da.

aus (out of, from (a place)): Eierkuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.

binnen (within (a certain time)): **Binnen** kurzer Zeit. Binnen einem Jahre.

* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen **follow** their case.

II. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there) standing for 'it' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*there*after, *there*of, etc.), e.g.—

daraus (out of it, out of them), dabei (near it, near them), damit (with it, with them), danach (after it, after them), davon (of it, of them), dazu (for that purpose).

N.B.—When the preposition begins with a consonant, the **r** of dar drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*where*with, *where*after, etc.), e.g.—

woraus (out of which), wobei (near which, whereby), womit (with which), wonach (whereupon, after which), wovon (of which, whereof), wozu (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g.—

woraus? out of what? womit? with what? etc.

EXAMPLES:—

Damit macht man Brot. **Womit** macht man Eierkuchen?

Es kommt Waſſer **daraus** (=aus den Wolken).

Zweiundzwanzigste Lektion

Ein Brief

Berlin, den 5. Januar 1912.

Lieber Bruder!

Durch meinen Freund Karl Dresel, für den ich hier als Rechtsanwalt wirke, erfahre ich, daß er ohne Deinen Beistand Schwierigkeiten sonder Zahl zu erwarten hat, wenn er die Erfindung seiner Flugmaschine gegen Nachahmung schützen will. Ich bitte deshalb um Deinen freundlichen Rat und hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst, was er zu tun hat, um sich wider jeden Versuch, seine Erfindung für die Vereinigten Staaten auszubeuten, sicher zu stellen.

↓Freimarke

Amerika (V.St.)

Herrn Dr. Hasemann
Tenth Avenue 156
New York

Herzliche Grüße,
Dein Dich liebender Bruder,
Franz Hasemann.

Starke und unregelmäßige Verben:—

fallen:	er fällt, er fiel, er ist (auf den Boden) gefallen.
raten:	er rät, er riet, er hat (es ihm) geraten.
leihen:	er leiht, er lieh, er hat (es mir) geliehen.
reiten:	er reitet, er ritt, er ist (in den Park) geritten.
nehmen:	er nimmt, er nahm, er hat (den Brief) genommen.
sterben:	er stirbt, er starb, er ist (am 22. März) gestorben.
treffen:	er trifft, er traf, er hat (ihn in Berlin) getroffen.
helfen:	er hilft, er half, er hat (ihm) geholfen.
verlieren:	er verliert, er verlor, er hat (alles) verloren.
bewegen:	er bewegt, er bewog, er hat (ihn dazu) bewogen.
rufen:	er ruft, er rief, er hat (den Hund) gerufen.
rennen:	er rennt, er rannte, er **ist** (in den Garten) gerannt.
können:	er kann, er konnte, er hat (nicht) gekonnt.
wollen:	er will, er wollte, er hat (es nicht) gewollt.

Fragen.—(1) Wessen Rechtsbeistand ist Herr Hasemann? (2) Was hat Herr Dresel gemacht? (3) Was will er tun? (4) Was vermutet er? (5) Um wessen Rat und Beistand bittet er? (6) Wo ist Herr Dr. Hasemann? (7) Wer schreibt an ihn? (8) Worum bittet er ihn? (9) Wogegen will er sich sicher stellen?

I. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative :—

durch, für, ohne, ſonder, gegen, um, wider.

durch (through, by): Sie gingen **durch den** Schnee. Er hat ſie **durch den** Kutſcher holen laſſen.
für (for): Wer nicht **für mich** iſt, der iſt wider mich.
ohne (without): Sie ſind **ohne** ihren Sohn gekommen. Er iſt **ohne** Stelle.
ſonder (without): Schwierigkeiten **ſonder** Zahl. (ſonder is generally replaced by ohne.)
gegen (against, towards): Er iſt **gegen mich**. Das Schiff fuhr **gegen** Norden. **Gegen** eins.
um (around, for): Sie fuhren **um den** Palaſt. Ich bitte **um** deinen Rat.
wider (contrary to): Er hat es **wider** Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

II. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative :—

an, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor und zwiſchen.

an (in touch with, by the side of): Die Karte hängt **an der** Wand. Ich hänge ſie **an die** W. Wann? **Am** erſten Januar. **An einem** Sonntag.
auf (on the top of, on, upon): Die Kreide liegt **auf dem** Pult. Ich lege ſie **auf den** Stuhl. Wo? **Auf der** Straße. Wohin? **Auf die** Straße.
hinter (behind): Er ſteht **hinter der** Tür. Ich ſtelle ihn **hinter die** Tafel.
neben (by the side of): Er ſitzt **neben dem** Pult. Ich ſetze mich **neben das** Pult.
in (in): Das Papier iſt **im** Pult. Ich werfe es **in den** Papierkorb.
über (over, above): Das Bild hängt **über der** Tür. Ich hänge das Bild **über die** Tür. Heute **über** acht Tage.
unter (under, between = among): Es iſt **unter dem** Stuhl—**unter den** Reiſenden. Ich lege es **unter den** Stuhl.
vor (before, in front of): Ich ſtehe **vor dem** Pult. Ich ſtelle mich **vor das** Pult. **Vor dem** erſten Januar.
zwiſchen ((in) between): Er ſteht **zwiſchen der** Tür und **dem** Fenſter. Stelle ihn **zwiſchen die** Tür und **das** Fenſter!

Place where and Time when in the Dative.—These prepositions take the dative when state or motion **in** a place or time **when** are expressed, e.g.—

Die Bücher liegen **auf dem** Pult. Der Herr Profeſſor reitet **vor dem** Frühſtück **im** Park.

Place whereto and Time how long in the Accusative.—The same prepositions take the accusative when motion **to** a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in den** Park. Er war **über einen** Monat in Berlin.

N.B.—The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. Eines Tages (one day) ritt er im Park (or in den Park). Eines Morgens (one morning), morgens, mittags und abends (in the morning, at midday, and in the evening). Also nachts.

Dreiundzwanzigste Lektion

Die Riffelalp und der Gornergrat

Während des letzten Sommers haben wir eine große Reise gemacht. Statt eines englischen Seebades haben wir die Hochalpen besucht. Hotel Riffelalp heißt der herrliche Fleck, wo wir unsern Aufenthalt nahmen. Er liegt unterhalb des Gornergrats und 2000 Fuß oberhalb Zermatt. Mein Vater hatte seiner Gesundheit halber einen so hohen Ort gewählt. Wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt. Man fährt mittels einer elektrischen Zahnradbahn hinauf. Das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch und ist wegen seiner wunderschönen Lage sehr besucht. Während unsres Aufenthaltes sind wir noch 3000 Fuß höher gestiegen. Da ist die Endstation der Gornergrat-Bahn, der höchsten Bergbahn Europas.

Der Gornergrat liegt 10 290 Fuß hoch, zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels Riffelalp. Unweit des Kulm Hotels Gornergrat ist eine große Terrasse. Das ist der beste Aussichtspunkt. Wenn der Himmel klar ist, ist das Panorama überwältigend schön. Man befindet sich inmitten der Gletscherwelt und innerhalb einer Kette riesiger Schnee- und Eisberge. Der Monte Rosa, der Lyskamm, die Zwillinge, das Breithorn, das Matterhorn, das Weißhorn und der Dom sind einige der Riesen, die das staunende Auge bewundert. Außerhalb dieser Kette sieht man fernab die Berner Alpen.

Ungeachtet aller Schwierigkeiten und trotz aller Gefahren gelingt es vielen Bergsteigern vermöge ihrer Übung und Ausdauer die Spitzen dieser Riesen zu erklettern, wie man während der Monate Juli und August jeden Morgen vermittels eines Fernrohrs sehen kann. Da oben ist das Herz der Alpenwelt. Tausend und abertausend Reisende diesseit und jenseit des Kanals und des Ozeans besuchen Zermatt und die Umgegend jedes Jahr wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder, welche die Alpen dem entzückten Wanderer hier darbieten.

Fragen.—(1) Was habt ihr während des letzten Sommers gemacht? (2) Wo seid ihr gewesen? (3) Wo liegt das? (4) Warum seid ihr so hoch gegangen? (5) Wie kommt man dahin? (6) Welches ist die Endstation dieser Bahn? (7) Beschreiben Sie die Aussicht vom Gornergrat!

Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,
(laut), vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,
diesseit, jenseit, halben, wegen,
statt, auch längs, zufolge, trotz
stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei wessen?

Doch ist hier nicht zu vergessen,
daß bei diesen letzten drei
auch der Dativ richtig sei.

unweit (not far from): **unweit** des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)

mittels (by means of): **mittels** eines Hammers, also **vermittels(t)** eines Fernrohrs.

kraft (by virtue of): **kraft** seines Amtes (by virtue of his office). (**kraft** is not often used.)

während (during): **während** des Sommers. während unsres Aufenthaltes.

laut (by the terms of): **laut** kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)

vermöge (by dint of): **vermöge** ihrer Übung und Ausdauer.

ungeachtet (notwithstanding): **ungeachtet** aller Schwierigkeiten.

oberhalb (above, higher up): **oberhalb** des Ortes.

unterhalb (below): **unterhalb** des Gornergrats.

innerhalb (within): **innerhalb** eines Monats. (Also, **inmitten** der Gletscher.)

außerhalb (outside, apart from): **außerhalb** des Ortes. **außerhalb** dieser Bergkette.

diesseit (on this side of): **diesseit** des Kanals und jenseit der Alpen.

jenseit (on the other side of): **jenseit** des Ozeans.

halben (**halber**) (on account of): seines Alters **halber**; seiner Gesundheit **halben**; meinet**halben**.

wegen (on account of): **wegen** seines Klimas; meinet**wegen**, seinet**wegen** (on my, his, etc., account).

statt (instead of): **statt** eines Seebades. (Also, **anstatt** eines Affen.)

längs (alongside of): **längs** der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)

zufolge (in accordance with): **zufolge** seines Befehls or seinem Befehl **zufolge**.

trotz (in spite of): **trotz** aller (or allen) Gefahren, **trotz** alledem (in spite of all).

NOTES.—(1) halben (halber) always follows its case.
(2) When zufolge is used with the dative, it follows its case.
(3) wegen can precede or follow its case.

Vierundzwanzigste Lektion

Der listige Reisende

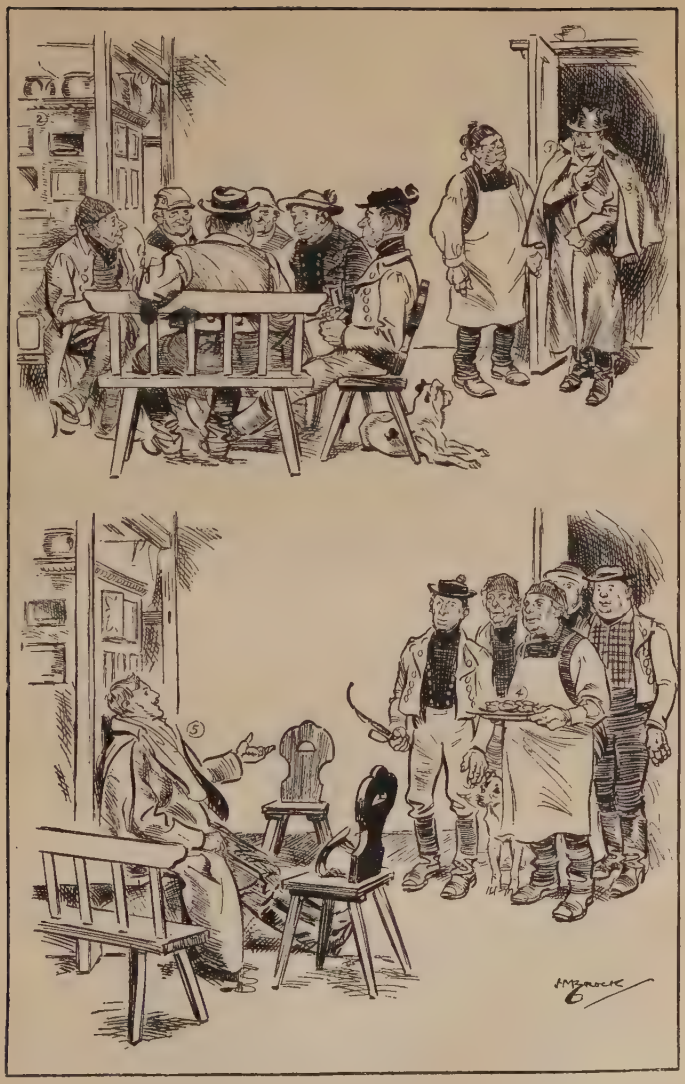
Ein Reisender kam zitternd vor Kälte und ganz naß in ein Wirtshaus. Er wünschte einen Platz am warmen Ofen zu haben, um sich zu wärmen und seine Kleider zu trocknen. Dieser aber war besetzt. Da wandte er sich an den Wirt und sagte: „Bringen Sie meinem Pferd ein Dutzend Austern!" Der Wirt sah ihn erstaunt an und tat, was der Reisende verlangt hatte. Zugleich verließen alle Gäste das Zimmer, um zu sehen, ob das Pferd die Austern fressen würde. Nun nahm er den besten Platz am Ofen und machte es sich bequem.

Bald darauf kamen die neugierigen Gäste wieder herein und merkten nun, was der Reisende mit dem sonderbaren Verlangen gemeint hatte. Der Wirt erschien auch und erklärte, daß das Pferd die Austern nicht fressen wollte. „So?" erwiderte dieser mit lächelnder Miene, „dann werde ich sie selber essen."

Starke und unregelmäßige Verben:—

heißen:	er heißt, er hieß, er hat (Fritz) geheißen.
essen:	er ißt, er aß, er hat (alles) gegessen.
sich befinden:	er befindet sich, er befand sich, er hat sich (wohl) befunden.
gelingen:	es gelingt (mir), es gelang (mir), es ist (mir) gelungen.
erscheinen:	er erscheint, er erschien, er ist erschienen.
sich wenden an:	er wendet sich an (mich), er wandte sich an (mich), er hat sich an (mich) gewandt.

Fragen.—(1) Wohin kam der Reisende? (2) Wie war er? (3) Was wünschte er zu haben? (4) Warum? (5) Warum tat er es nicht? (6) An wen wandte er sich? (7) Was sagte er zu ihm? (8) Wie war der Wirt? (9) Was tat er? (10) Was taten nun alle Gäste? (11) Warum? (12) Was tat da der Reisende? (13) Wer kam bald wieder herein? (14) Was merkten sie nun? (15) Was erklärte der Wirt? (16) Was tat der Reisende? (17) Und was sagte er?



I. Imperf. ă, P.P. ŏ
helfen (to help)
ſterben (to die)
werfen (to throw)

II. Imperf. a, P.P. u
finden (to find)
gelingen (to succeed)
ſingen (to sing)
ſpringen (to jump)
trinken (to drink)

III. Imperf. ā, P.P. o
befehlen (to command)
brechen (to break)
gebären (to bear)
kommen (to come)
nehmen (to take)
ſprechen (to speak)
ſtehlen (to steal)
treffen (to meet)

IV. Imperf. ō, P.P. ō
bewegen (to induce)
bieten (to bid, offer)
fliegen (to fly)
frieren (to freeze)
ſchießen (to shoot), *short* o

V. Imperf. ā, P.P. e
bitten (to ask)
eſſen (to eat)
freſſen (to eat), *of animals*
geben (to give)
geſchehen (to happen), *Impers.*
liegen (to lie, be situated)
ſehen (to see)
ſitzen (to sit), ſaß, geſeſſen

VI. Imperf. i, P.P. i
gleichen (to resemble)
greifen (to seize), ff
reiten (to ride), tt
ſchreiten (to stride), tt

VII. Imperf. ie, P.P. stem-vowel
fallen (to fall)
halten (to hold)
heißen (to be called)
laſſen (to let)
laufen (to run)
raten (to advise)
rufen (to call)
N.B. — gehen (to go), **ging**, gegangen

VIII. Imperf. ie, P.P. ie
leihen (to lend)
ſcheinen (to shine, seem)
ſchreiben (to write)
ſchweigen (to be silent)
ſteigen (to rise)

IX. Imperf. u, P.P. a
fahren (to drive, go (in a vehicle))
ſchlagen (to beat)
tragen (to carry)

X. Imperf. a, P.P. a
ſtehen (to stand), ſtand, geſtanden
tun (to do), tat, getan

Irregular
(*a*) bringen, brachte, gebracht
wenden, wandte, gewandt
(*b*) wiſſen, wußte, gewußt
Pres.: Ich weiß, du weißt, er weiß
wir wiſſen, ihr wißt, ſie wiſſen
Imperative: wiſſe!

OBSERVATIONS :—

(1) Strong verbs with stem-vowel **a** modify in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind., e.g. ich falle, du fällſt, er fällt, wir fallen, ihr fallt, ſie fallen.

(2) Strong verbs with stem-vowel **e** have **i** in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind. if the **e** is short, e.g. ich breche, du brichſt, er bricht, wir brechen, ihr brecht, ſie brechen, and **ie** if the **e** is long, e.g. ich befehle, du befiehlſt, er befiehlt, wir befehlen, ihr befehlt, ſie befehlen. But ich gebe, du gibſt, er gibt.
gehen, ſtehen, bewegen, and erheben keep **e** throughout; nehmen has du nimmſt, er nimmt, wir nehmen, ihr nehmt, ſie nehmen, and -omm- in the Imperf. and Past Part.

(3) laufen modifies the **a** like those in **a**—du läufſt, er läuft, but no others in **au**.

(4) The imperative (2nd Sing.) is like the 2nd person Sing. Pres. Ind. **without the ſt**, e.g. du findeſt—**finde**! du befiehlſt—**befiehl**! du gehſt—**geh**! But the imperative of those with stem-vowel **a** has no modification and ends in **e**, e.g. **rate**! **fahre**! **trage**!

(5) Verbs with the prefixes be, ge, er, ver, zer, ent, or emp do not add the ge in the Past Part., e.g.—

begreifen	gelingen	erſcheinen	verſtehen
to comprehend	to succeed	to appear	to understand
zerreißen	entgehen	empfehlen	
to tear to bits	to escape	to recommend	

Fünfundzwanzigste Lektion

Der Zaunkönig

Die Vögel wollten einmal einen König wählen. Sie hielten deshalb eine Versammlung. Da kamen alle zusammen und schrieen, pfiffen, sangen und schnatterten. Sie wurden aber lange nicht einig. Endlich kamen sie überein, daß derjenige unter ihnen König sein sollte, der am höchsten zu fliegen vermöchte.

Es wurde also ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt, und zur bestimmten Stunde erhob sich die ganze Gesellschaft in die Luft. Einer suchte es dem andern zuvorzutun. Da es aber fast keinem Zweifel unterlag, daß der Adler den Sieg davontragen würde, so gedachte ihn der Zaunkönig durch eine List zu überkommen. Was tat er? Er versteckte sich zwischen den Beinen des Adlers, indem er demselben in die Federhosen kroch, ohne daß es der Adler merkte.

Als nun der Adler sich höher erhoben hatte als alle andern Vögel und müde war, da flog der Zaunkönig hervor und über ihn hinauf, so daß alle Vögel ihn als ihren König anerkennen mußten. Weil er aber eine so kleine Gestalt hatte, so wurde er von allen Vögeln verfolgt und geneckt, so daß sich der kleine König zuletzt in die Zäune und Hecken verkriechen mußte, um Ruhe zu haben. Und da findet man ihn bis auf den heutigen Tag.

Starke und unregelmäßige Verben:—

halten:	er hält, er hielt, er hat . . gehalten.
schreien:	er schreit, er schrie, er hat geschrieen.
pfeifen:	er pfeift, er pfiff, er hat gepfiffen.
sich erheben:	er erhebt sich, er erhob sich, er hat sich erhoben.
kriechen:	er kriecht, er kroch, er ist . . gekrochen.
sich verkriechen:	er verkriecht sich, er verkroch sich, er hat sich verkrochen.
vermögen:	er vermag, er vermochte, er hat . . vermocht.

Fragen.—(1) Was wollten die Vögel tun? (2) Was hielten sie deshalb? (3) Was taten sie, als sie zusammenkamen? (4) Wozu führte das? (5) Wer sollte König sein? (6) Was wurde festgesetzt? (7) Was geschah zur bestimmten Stunde? (8) Was unterlag fast keinem Zweifel? (9) Was gedachte der Zaunkönig zu tun? (10) Was tat er? (11) Was sagte der Adler dazu? (12) Was tat der Zaunkönig, als der Adler so hoch geflogen war, wie er konnte? (13) Was geschah nun? (14) Was mußten alle Vögel tun? (15) Warum verfolgten und neckten ihn alle Vögel?

1
2
HM BROCK

Compound Verbs

I. Inseparable Prefixes.—Compound verbs formed with the prefixes **be, ge, er, ver, zer, ent** or **emp, wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g.—

erfrieren, erfror, erfroren, um zu erfrieren.

(to contradict): widerſprechen, widerſprach, widerſprochen, um zu widerſprechen.

(to bequeath): hinterlaſſen, hinterließ, hinterlaſſen, um zu hinterlaſſen.

II. Separable Prefixes.—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. zuſehen (to look on) :—

Present Indicative—

ich ſehe zu, du ſiehſt zu, er ſieht zu, wir ſehen zu, ihr ſeht zu, ſie ſehen zu.

Imperfect—

ich ſah zu, du ſahſt zu, er ſah zu, wir ſahen zu, ihr ſaht zu, ſie ſahen zu.

Imperative—

ſieh zu! ſeht zu!

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g.—

ich habe zu**ge**ſehen, ich hatte zu**ge**ſehen, ich werde zu**ge**ſehen haben, um zu**zu**ſehen (in order to look on) ; fortfliegen, — um fort**zu**fliegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g.—

Wenn er heute abend **zuſieht** (if he looks on to-night).
Als er **fortgeflogen** war (when he had flown away).

Examples of Inseparable Verbs :—

Sie beſtiegen den Berg.	— Sie haben den Berg beſtiegen.	Um den Berg zu beſteigen.
Sie erſchienen um 5 Uhr.	— Sie ſind um 5 Uhr erſchienen.	Um um 5 Uhr zu erſcheinen.
Wir verſtehen es nicht.	— Wir haben es nicht verſtanden.	Um es zu verſtehen.
Er zerreiſt alles.	— Er hatte alles zerriſſen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen.	— Nichts iſt ihnen entgangen.	Um ihnen zu entgehen.
Er empfiehlt ihn.	— Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerſpricht jedem.	— Er hat jedem widerſprochen.	Um zu widerſprechen.

Examples of Separable Verbs :—

Er ſah ihn erſtaunt an.	— Er hat ihn erſtaunt an**ge**ſehen.	Um ihn erſtaunt an**zu**ſehen.
Er gibt immer nach.	— Er hat immer nach**ge**geben.	Um immer nach**zu**geben.
Sie kommen wieder herein.	— Sie ſind wieder herein**ge**kommen.	Um wieder herein**zu**kommen.
Er ſchrieb alles nieder.	— Er hat alles nieder**ge**ſchrieben.	Um alles nieder**zu**ſchreiben.
Sie kamen alle zuſammen.	— Sie ſind alle zuſammen**ge**kommen.	Um zuſammen**zu**kommen.
Sie ſetzten einen Tag feſt.	— Sie haben einen Tag feſt**ge**ſetzt.	Um einen Tag feſt**zu**ſetzen.

Sechsundzwanzigste Lektion

Reise in die Schweiz

Auf unsrer Reise in die Schweiz sind wir von Boulogne bis Paris durchgefahren. Wir durchreisten die eintönige und nackte Ebene der Picardie ohne uns zu langweilen; denn wir unterhielten uns über alles Mögliche und wiederholten die Pläne, die wir seit Wochen für unsern Aufenthalt in den Alpen gemacht hatten.

Als wir in Paris ankamen, durchfuhren wir einen großen Teil der Stadt in einem Wagen, um nach dem Lyoner Bahnhof zu gelangen. Dann machten wir einen Spaziergang nach dem Bois de Boulogne. Während eines Regenschauers standen wir unter und kamen dann an einen See mit vielen Nachen. Wir stiegen ein, nahmen die Ruder und versuchten überzusetzen. Ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr und der Nachen wäre beinahe untergegangen; doch mit Hülfe des Bootsführers gelangten wir glücklich am andern Ufer an. Nun umgingen wir den See und durchzogen den Wald in allen Richtungen.

Auf dem Rückwege gingen wir weit um, und als wir am Bahnhof ankamen, war es Zeit einzusteigen. Wir waren alle müde und durchschliefen die ganze Nacht, ohne aufzuwachen, bis wir morgens bei Vallorbe die Schweizer Grenze überschritten. Obgleich es ein durchgehender Zug war, mußten wir hier aussteigen und unsre großen Koffer im Zollamt durchsuchen lassen. Dann fuhren wir durch bis Visp, von wo wir mit einer Zweigbahn über Zermatt nach Riffelalp fuhren. Das Ziel war erreicht, die Reise war vollendet. Wir waren alle froh, daß unser Tagewerk vollbracht war, und keiner von uns unterstand sich zu widersprechen, als Mutter erklärte, daß wir alle todmüde wären.

Fragen.—(1) Wohin sind Sie im Sommer gereist? (2) Von wo bis wo sind Sie durchgefahren? (3) Was durchreisten Sie? (4) Wie kam es, daß Sie sich nicht langweilten? (5) Was taten Sie, als Sie in Paris ankamen? (6) Nach welchem Bahnhof fuhren Sie? (7) Was taten Sie nachher? (8) Was taten Sie während der Regenschauer? (9) Wie kamen Sie über den See? (10) Was wäre beinahe geschehen? (11) Wie kamen Sie wieder auf die andre Seite des Sees? (12) Warum kamen Sie so spät am Bahnhof an? (13) Wie waren Sie alle? (14) Was taten Sie deshalb?

2
3
4

Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs:—**durch, über, um, unter, voll.**

durchreiſen: Ich reiſe **durch** bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
durch**reiſen**: Ich durch**reiſe** das Land (I travel all over the country).

überſetzen: Er ſetzte uns **über** (He ferried us across).
über**ſetzen**: Er über**ſetzt** das Buch ins Engliſche (He translates the book into English).

umgehen: Er ging weit **um** (He went far out of his way).
um**gehen**: Er um**geht** den See (He walks round the lake).

untergehen: Das Schiff ging **unter** (The ship was wrecked).
unter**ſagen**: Er unter**ſagte** es ihnen (He forbade them to do it).

vollgießen: Er gießt die Flaſche **voll** (He fills the bottle).
voll**enden**: Er voll**endet** heute ſeine Reiſe (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many:—

durchfahren: to travel through
Wir fuhren **durch** — Wir ſind **durch**gefahren — um **durch**zufahren.

durch**fahren**: to drive all over
Wir durch**fuhren** den Wald — Wir haben d. W. durch**fahren** — um d. W. zu durch**fahren.**

übertreten: to go over
Er tritt zum Feinde **über** — Er iſt z. F. **über**getreten — um z. F. **über**zutreten.

über**treten**: to transgress
Er über**tritt** das Geſetz (law) — Er hat d. G. über**treten** — um d. G. zu über**treten.**

unterhalten: to hold under, keep
Er hält den Eimer (pail) **unter** — Er hat d. E. **unter**gehalten — um d. E. **unter**zuhalten.

unter**halten**: to entertain
Er unter**hält** uns — Er hat uns unter**halten** — um uns zu unter**halten.**

umziehen: to change houses, move
Er zieht morgen **um** — Er iſt geſtern **um**gezogen — um morgen **um**zuziehen.

umziehen: to march round
Sie um**ziehen** die Stadt — Sie haben d. St. um**zogen** — um d. St. zu um**ziehen.**

unterſtehen: to stand under
Wir ſtanden **unter** — Wir ſind **unter**geſtanden — um **unter**zuſtehen.

ſich unter**ſtehen**: to dare, presume
Unterſteh dich! — Er hat ſich unter**ſtanden** — um ſich zu unter**ſtehen.**

vollſchreiben: to write full
Er ſchreibt die Seite **voll** — Er hat d. S. **voll**geſchrieben — um die S. **voll**zuſchreiben.

voll**bringen**: to accomplish
Er voll**bringt** es ſicher — Er hat es voll**bracht** — um es zu voll**bringen.**

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reiſen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally **figurative.**

N.B.—durch in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

wieder.—One compound only with wieder is **inseparable**: wieder**holen** (to repeat). **wieder**holen means 'to fetch back,' **wieder**geben, 'to give back,' etc.

Siebenundzwanzigste Lektion

Zwietracht

„Wenn ihr eine Pause machen wollt, so könnt ihr es jetzt tun. Ihr dürft bis zehn Uhr spielen, dann müßt ihr wieder hereinkommen und arbeiten," sagte die Mutter zu Hans und Leo.

Fröhlich und lustig hüpften die beiden Knaben die Treppe hinunter, dem Garten zu. „Was sollen wir denn heute spielen?" fragte Hans, als sie in den Garten kamen. „Ich möchte Verstecken spielen," sagte Leo. „Ach nein," sagte Hans, „Verstecken mag ich nicht, wir wollen lieber unsre Flinten holen und Soldaten spielen." Aber das mochte Hans wieder nicht. „Können wir denn nicht Blindekuh spielen?" setzte Leo fort. „Das dürfen wir nicht," erwiderte Hans, „aber ich will dir was sagen, du kannst eine Burg bauen, und ich will auf die Schaukel gehen." „Nein," antwortete Leo, „das gefällt mir gar nicht; denn ich soll immer die Arbeit tun und du willst dich amüsieren; das kannst du nicht verlangen. Können wir denn nicht zusammen schaukeln?" „Nein," antwortete Hans, „du darfst nicht schaukeln, weil du schwindlig wirst."

So stritten sich die beiden Knaben hin und her. Einer wollte das Spiel, der andre jenes, und sie konnten nicht einig werden.

Da auf einmal öffnete die Mutter das Fenster und rief: „Hans! Leo! ich muß euch daran erinnern, daß es zehn Uhr geschlagen hat. Eure Spielzeit ist vorbei. Jetzt müßt ihr wieder an die Arbeit." So mußten die beiden Brüder wieder herauf, aber gespielt hatten sie nicht.

Starke Verben:—

ziehen: er zieht, er zog, er hat . . gezogen.
schlagen: er schlägt, er schlug, er hat . . geschlagen.
streiten: er streitet, er stritt, er hat . . gestritten.
gefallen: es gefällt mir, es gefiel mir, es hat mir gefallen.

Fragen.—(1) Was sagte die Mutter zu ihren zwei Söhnen? (2) Was taten die beiden Knaben? (3) Was fragte Hans, als sie in den Garten kamen? (4) Was sagte Leo dazu? (5) Wer mochte das nicht? (6) Was fragt er seinen Bruder? (7) Was erwiderte Hans? (8) Wie gefiel das Leo? (9) Was sagte Hans dazu? (10) Wie ging es weiter? (11) Was konnten sie nicht? (12) Was geschah da auf einmal? (13) Was rief die Mutter? (14) Was mußten die beiden Brüder nun tun?

1
2
3

Auxiliary Verbs of Mood

können to be able (can) (ability, possibility)	**dürfen** to be allowed to (permission)	**mögen** may (possibility, inclination)	**müſſen** must (obligation, necessity)	**ſollen** shall (will of another, supposition)	**wollen** will (determination)

Present Indicative

ich	**kann**	**darf**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
du	**kannſt**	**darfſt**	**magſt**	**mußt**	ſollſt	**willſt**
er	**kann**	**darf**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
wir	können	dürfen	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr	könnt	dürft	mögt	müßt	ſollt	wollt
ſie	können	dürfen	mögen	müſſen	ſollen	wollen

Imperfect Indicative

ich	**konnte**	**durfte**	**mochte**	**mußte**	**ſollte**	**wollte**
du	**konnteſt**	**durfteſt**	**mochteſt**	**mußteſt**	**ſollteſt**	**wollteſt**
er	**konnte**	**durfte**	**mochte**	**mußte**	**ſollte**	**wollte**
wir	**konnten**	**durften**	**mochten**	**mußten**	**ſollten**	**wollten**
ihr	**konntet**	**durftet**	**mochtet**	**mußtet**	**ſolltet**	**wolltet**
ſie	**konnten**	**durften**	**mochten**	**mußten**	**ſollten**	**wollten**

Past Participles

gekonnt or, after Inf., können	**gedurft** or, after Inf., dürfen	**gemocht** or, after Inf., mögen	**gemußt** or, after Inf., müſſen	**geſollt** or, after Inf., ſollen	**gewollt** or, after Inf., wollen

OBSERVATIONS :—

(1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as **kommen**—**ich kam, er kam.**

(2) **ſollen** does not change its vowel, but is otherwise like the rest.

(3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are **gekonnt, gedurft, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt,** e.g.—

Ich habe nicht **gekonnt** (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (**können, dürfen,** etc.), e.g.—

Ich habe nicht kommen **dürfen** (I have not been allowed to come).

(4) The imperfect subjunct. of **mögen** (**ich möchte,** etc.) is the usual form for 'I **should like to**'; 'ought' is ſollte and 'ought to have,' hätte . . ſollen.

Achtundzwanzigste Lektion

Kohl, Wolf, und Ziege

„Eines Tages sollte ein Landmann einen Haufen Kohl, einen Wolf und eine Ziege in einem Kahn über einen Fluß fahren. Aber der Kahn war so klein, daß er immer nur eins aufnehmen konnte. Es war also die Frage, wie der Mann das anfangen sollte.

„Was sagt ihr dazu, meine Kinder?" fragte der Vater. Hans, der der älteste war und immer am wenigsten bedachtsam redete, war sofort mit einer Antwort bereit. Er sagte: „Ich würde den Wolf zuerst nehmen." Darauf erwiderte der Vater: „Das würde höchst dumm sein; denn dann würde die Ziege den Kohl inzwischen schnellstens auffressen."

Karl, der höchstens 12 Jahre alt war und sich stets am längsten bedachte, sollte nun seine Lösung geben; aber er zögerte noch; deshalb wandte sich der Vater an Lina, die zuweilen gute Antworten gab und meistens den Nagel auf den Kopf traf. Sie erwiderte: „Ich würde die Ziege zuerst hinüberfahren; denn der Wolf kann ja doch den Kohl nicht fressen." „Allerdings," bemerkte der Vater, „das würde zunächst wohl gehen; aber was soll er nun zur zweiten Überfahrt nehmen? Den Wolf? Dann würde dieser während der dritten Überfahrt zweifellos die Ziege zerreißen. Den Kohl? Dann würde die Ziege sich diesen unterdessen gut schmecken lassen.

„Es ist umsonst," fuhr der geschwätzige Hans fort, „der Mann muß jedenfalls etwas verlieren. Ich würde entschieden die Ziege beim Kohl lassen und sie ein bißchen fressen lassen; sie würde schwerlich viel Schaden tun; denn sonst muß er unbedingt die Ziege verlieren." Dazu bemerkte der Vater, daß der Besitzer schwerlich damit einverstanden sein würde.

Endlich rief auf einmal der kleine Karl freudig aus: „Ich hab's!" Alle horchten gespannt auf seine Lösung.

Fragen.—(1) Was sollte der Landmann tun? (2) Wie war der Kahn? (3) Worin lag die Schwierigkeit? (4) Wie wollte Hans anfangen? (5) Warum ging das nicht? (6) Welche Lösung gab Lina? (7) Warum ging das nicht? (8) Was sagte nun Hans? (9) Wer würde damit nicht einverstanden sein? (10) Welches war die Lösung? (11) Welche andere Lösung könnt ihr geben?

3

Adverbs

Adjectives as Adverbs.—Most adjectives are also used as adverbs, but adverbs cannot be used as adjectives, e.g.—

Er iſt **fleißig.** Er arbeitet **fleißig.**

Der Wagen iſt **draußen** (The carriage is outside).

'The outside wall' would be Die **äußere** Mauer.

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, e.g.—

Er arbeitet **fleißig.** Er arbeitet **recht** fleißig. Er kommt **ſehr** bald.

Classification of Adverbs.—Adverbs are generally classified, according to their *meaning*, as :—

1. **Adverbs of Place,** e.g. : hier, da, dort, oben, unten, vorn, hinten, vorbei.
2. **Adverbs of Time,** e.g. : heute, geſtern, nun, oft, ſchon, gleich, ſpät, noch, immer.
3. **Adverbs of Manner,** e.g. : gern, heimlich, vergebens, umſonſt.
4. **Adverbs of Mood,** (a) *affirmation :* ja, gewiß, zweifellos.
   (b) *negation :* nein, nicht, keineswegs.
   (c) *possibility :* vielleicht, wahrſcheinlich.
   (d) *necessity :* allerdings, jedenfalls, unbedingt.

Comparison of Adverbs.—Many adverbs are capable of comparison, e.g.—

hoch { Comparative : **höher.**
Relative Superlative : **am höchſten.**
Absolute Superlative : **höchſt, höchſtens, aufs höchſte.**

The relative superlative is regularly formed by **am —ſten.** When we say Dieſer Vogel fliegt am höchſten, we state that this particular bird flies higher than the others compared with it, which need not necessarily be very high ; hence the term *relative* comparative.

The absolute superlative has three forms : (1) in **ſt** without any preposition or inflexion ; (2) in **aufs —ſte.** They are used to denote a very high degree **absolutely,** e.g.—

Es iſt **höchſt** angenehm, das zu hören (It is extremely pleasant to hear that) ;

Er wurde **aufs** äußer**ſte** getrieben (He was driven to extremes) ;

Wir wurden **aufs** freundlich**ſte** (or freundlich**ſt** or **höchſt** freundlich) empfangen ;

and (3) in **ſtens.** This form is only used with certain words, such as hoch, ſchnell, lang, ſpät, viel, gut, which then have a special meaning, e.g. höchſtens (at the outside), ſchnellſtens (as fast as possible), längſtens (at the longest), ſpäteſtens (at the latest), meiſtens (mostly), beſtens (very much). Note also erſtens, zweitens, drittens, etc. (firstly, secondly, thirdly, etc.).

Irregular Comparison.—The comparison of the following is irregular :—

gut	beſſer	am beſten	viel	mehr	am meiſten
bald	eher	am eheſten	wenig	minder	am mindeſten
gern	lieber	am liebſten			

Neunundzwanzigste Lektion

Das gestohlene Pferd

Ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich; denn man hatte ihm während der Nacht sein Pferd gestohlen. Deshalb reiste er nach einigen Tagen auf einen fernen Pferdemarkt, um ein andres zu kaufen.

Als er auf den Markt kam und sich eine Anzahl von Pferden besah, da erblickte er das seinige. Sogleich ergriff er es am Zügel und sagte: „Das Pferd gehört mir; vor drei Tagen ist es mir gestohlen worden!" Obschon der Mann, der das Pferd hatte, wußte, daß der Bauer recht hatte, so erwiderte er doch: „Ihr seid im Irrtum, lieber Freund; denn ich habe das Pferd schon über ein Jahr; aber ich verkaufe es Euch billig."

Indem der Landmann nun dem Pferde mit beiden Händen die Augen zuhielt, rief er aus: „Wenn das wahr ist, so müßt Ihr wissen, auf welchem Auge es blind ist."

Der Fremde wollte seine Verlegenheit nicht verraten, darum antwortete er ohne Zögern: „Auf dem linken Auge." „Nein," versetzte der Bauer, „Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner." „Oho!" rief der Fremde, „ich meinte das Auge auf meiner Linken."

Sobald er dies gesagt hatte, rief der Bauer: „Falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt; denn das Pferd ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind und Ihr seid sowohl ein Dieb als ein Lügner."

Der Pferdedieb wurde sofort festgenommen und vor Gericht gebracht.

Fragen.—(1) Wie war der Bauer? (2) Warum? (3) Wohin reiste er deshalb? (4) Was besah er sich? (5) Was erblickte er da? (6) Was tat er? (7) Und was sagte er? (8) Was wußte der Mann, der das Pferd hatte? (9) Was erwiderte er? (10) Was tat nun der Landmann? (11) Und was fragte er den Fremden? (12) Welches war seine Antwort? (13) Was sagte nun der Bauer? (14) Wie wollte der Fremde sich aus seiner Verlegenheit ziehen? (15) Aber was erklärte der Bauer? (16) Was geschah nun?

Conjunctions

Co-ordinative Conjunctions.—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.
Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.
Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words :—

und, oder, denn, aber, allein, sondern.

Inversion.—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb war er** unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion :—

also, folglich, } and so, it follows
bald . . bald . ., sometimes . . sometimes . .
da, then (at that moment)
dann, then (after that)
daher, hence, therefore
darum, for that reason
deshalb, deswegen, } therefore, on that account
doch, dennoch, } yet, still, for all that
entweder . . oder . ., either . . or . .
jedoch, however
nicht nur . . sondern auch, not only . . but also
sonst, otherwise
teils . . teils . ., partly . . partly . .
vielmehr, rather
weder . . noch . ., neither . . nor . .
zwar, (it is) true

Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen **hatte.**

The following are some of the subordinative conjunctions :—

als, when
als ob, als wenn, } as though . .
bis, until
da, since, as . .
damit, so that . .
daß, that . .
ehe, before, ere . .
falls, in case
indem, as, while
nachdem, after
ob, whether
obgleich, obschon, obwohl, } although
sobald (als), as soon as
während, while, whilst
wenn, if
wenn auch, wenngleich, wenn schon, } although
weil, because
wann, when
wie, as (Fr. *comme*)
wo, where

Difference between als and wenn.—als (when) refers to single action in the past, wenn, meaning *if*, introduces a conditional clause, and wenn, meaning *when*, *whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

Als er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er singt, dann begleite ich ihn.

Dreißigste Lektion

Der Trommler

Ein englischer Trommler kam den französischen Linien einst zu nahe, wurde ergriffen und unter dem Verdacht ein verkleideter Spion zu sein, vor den General gebracht. Als man ihn verhörte, sprach er ehrlich die Wahrheit und sagte, wer und was er war. Da man dies nicht glaubte, so wurde eine Trommel geholt und man befahl ihm, einen Marsch zu schlagen. Dies tat er und nahm so den Franzosen den Verdacht. „Nun, mein Junge, schlage noch einen Rückzug!" — „Einen Rückzug!" erwiderte der Tambour, „ich weiß nicht, was das ist; auch kennt dies der englische Dienst nicht." Dem französischen Offizier gefiel diese Antwort, und er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben an seinen General.

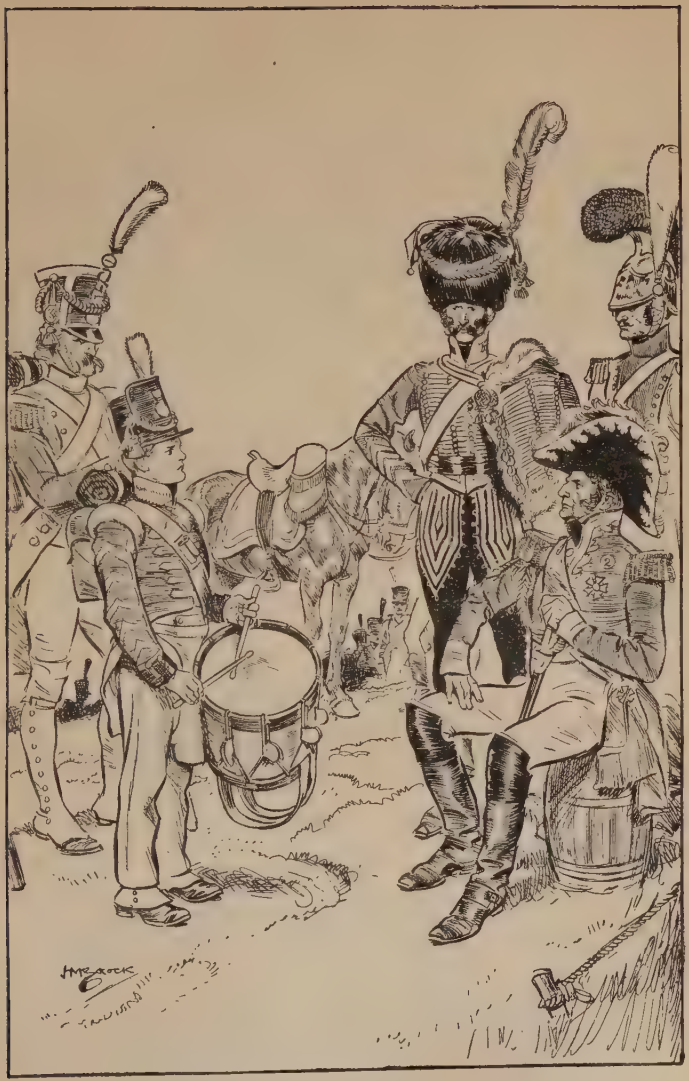
Starke und unregelmäßige Verben:—

reißen: er reißt, er riß, er hat . . gerissen.
verlieren: er verliert, er verlor, er hat . . verloren.
stehlen: er stiehlt, er stahl, er hat . . gestohlen.
kennen: er kennt, er kannte, er hat . . gekannt.
denken: er denkt, er dachte, er hat . . gedacht.

Unregelmäßige Substantive:—

23 das Seebad
der Ort
das Herz
24 das Kleid
25 die Luft
26 die Stadt
der See
der Wald
die Nacht
das Zollamt
27 der Soldat
die Kuh
28 der Landmann
das Kind
29 der Bauer
die Hand
das Auge
30 der Tambour

Fragen.—(1) Was hatte der englische Trommler getan? (2) Und was geschah? (3) Unter welchem Verdacht? (4) Was sagte er, als man ihn verhörte? (5) Wer glaubte das nicht? (6) Was taten sie deshalb? (7) Was befahl man ihm zu tun? (8) Was zeigte er dadurch? (9) Was befahl man ihm noch? (10) Was erwiderte er darauf? (11) Wem gefiel diese Antwort? (12) Was tat er?



Order of Words in a Sentence

I. In Principal Sentences

A. Normal Order.—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb**; but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein englischer Trommler **kam** in die Nähe der französischen Linien.
Er **wurde** von den Franzosen **ergriffen**.

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, sondern**, e.g.—

Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm sein Pferd **gestohlen**.

B. Inverted Order.—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Einst **kam ein englischer Trommler** in die Nähe der französischen Linien.
Als man den Trommler verhörte, **sagte er** die Wahrheit.

N.B.—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

II. In Subordinate Clauses

Verb at the End.—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

Subordinate Clause *Principal Sentence (inverted order)*
Da man dies nicht **glaubte**, so wurde eine Trommel geholt,

Principal Sentence (normal order) *Subordinate Clause*
und man befahl ihm, einen Marsch zu **schlagen**.

N.B.—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

1 2 3
Als der englische Trommler **ergriffen worden war** (reverse order of 'had been seized').

III. In various Parts of a Sentence

Dative before Accusative.—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsschreiben.

Adverbial Expressions of Time.—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächsten Sommer werden wir wahrscheinlich nach Deutschland gehen.
Wir werden im nächsten Sommer nach Deutschland gehen.
Wir werden spätestens nächsten Sommer nach Deutschland gehen.

Pronouns before all Adverbs.—Ich werde Ihnen wahrscheinlich schon vor 8 Uhr eine bestimmte Antwort schicken.

N.B.—**sich and es come before all other Pronouns**, e.g. Er hat sich uns dankbar erwiesen. — Er hat es mir gesagt. — Er hat es sich überlegt or Er hat sich's überlegt.

FABELN UND KURZE GESCHICHTEN

1. Die Fabel geht dich an

Die alten Weisen haben eine gute Art erfunden, wie man den Menschen die Wahrheit zeigen kann, ohne sie ihnen grob ins Gesicht zu sagen. Sie hielten ihnen nämlich einen wunderlichen Spiegel vor, darin allerlei Tiere und Dinge vor das Auge kamen und ein eben so ergötzliches als erbauliches Spiel machten. Das nannten sie eine Fabel, und was nun die Tiere Törichtes oder Kluges darin verrichteten, das mochten die Menschen auf sich beziehen und bei sich denken: Die Fabel geht dich an. Und also konnte es niemand übel nehmen.

2. Der Affe und die Nuß

Ein Affe kam an einen Baum. Auf dem Baum waren Nüsse. Das ist schön, sagte der Affe. Ich suche schon lange Nüsse. Sie schmecken gut. Er kletterte auf den Baum, holte eine Nuß und biß in die grüne Schale. „Ei," sagte er, „wie schmeckt das bitter." Dann kam er an die harte Schale. „Das ist ja ein Stein," bemerkte er und warf die Nuß fort. Er wußte nicht, daß in der harten Schale ein süßer Kern war.

3. Zeus und das Schaf

Fab. Aesop. 119

Das Schaf mußte von allen Tieren vieles leiden. Da trat es vor Zeus und bat, sein Elend zu mindern.

Zeus schien willig und sprach zu dem Schafe: Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu wehrlos erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen und deine Füße mit Krallen rüsten?

O nein, sagte das Schaf; ich will nichts mit den reißenden Tieren gemein haben.

Oder, fuhr Zeus fort, soll ich Gift in deinen Speichel legen?

Ach! versetzte das Schaf; die giftigen Schlangen werden ja so sehr gehaßt. — Nun was soll ich denn? Ich will Hörner auf deine Stirne pflanzen und Stärke deinem Nacken geben.

Auch nicht, gütiger Vater, ich könnte leicht so stößig werden wie der Bock. Und gleichwohl, sprach Zeus, mußt du selbst schaden können, wenn sich andre dir zu schaden hüten sollen.

Müßt' ich das? seufzte das Schaf. O so laß mich, gütiger Vater, wie ich bin; denn das Vermögen, schaden zu können, erweckt, fürchte ich, die Lust, schaden zu wollen, und es ist besser Unrecht leiden als Unrecht tun. Zeus segnete das fromme Schaf, und es vergaß von Stund an zu klagen.

LESSING.

4. Der beladene Esel

Ein Esel trug einen Sack Salz auf dem Rücken und mußte damit durch einen tiefen Waldstrom gehen. Mitten im Strom strauchelte er und fiel ins Wasser. Als er wieder aufstand, merkte er, daß seine Last viel leichter geworden war; denn ein großer Teil des Salzes hatte sich in Wasser aufgelöst. „Das will ich mir merken," sprach er vergnügt vor sich hin und ging weiter.

Am nächsten Tage hatte der Esel einen nicht sehr schweren Sack mit Schwämmen zu tragen. Als er nun wieder durch einen Bach gehen mußte, legte er sich absichtlich nieder, um so die Last noch leichter zu machen. Die Schwämme jedoch sogen das Wasser ein und wurden so schwer, daß er seine Bürde nur mit größter Anstrengung fortbringen konnte.

Nach ÄSOP.

5. Der Bauer und die Brille

Ein Bauer, der nicht lesen konnte, hatte bemerkt, daß die Leute Brillen aufsetzen, wenn sie lesen. Eines Tages ging er in einen Laden, um sich auch eine Brille zu kaufen. Der Händler reichte ihm ein Buch und legte ihm mehrere Brillen vor. Der Bauer versuchte eine nach der andern; aber er konnte keine finden, durch die er lesen konnte und erklärte, sie paßten nicht für seine Augen. Da bemerkte der Brillen-

händler, daß der Bauer das Buch verkehrt hielt und sagte: „Lieber Freund, die Brillen sind vorzüglich, Sie können aber wohl nicht lesen."

„Wenn ich lesen könnte," erwiderte der Bauer, „würde ich doch nicht so dumm sein, mir eine Brille kaufen zu wollen."

6. Haselnüsse und Pflaumen

Zwei Knaben aus der Stadt gingen einmal zusammen aufs Land. Der eine war klug und erfahren, der andre dumm und unerfahren. Da erblickten sie einen Strauch mit Haselnüssen, die sie pflückten. „Du," sagte der klügere, „ich will das Innere nehmen und dir das Äußere geben."

Der dumme war es zufrieden und so bekam er die Schalen, und der kluge aß die Kerne.

Als der törichte sah, daß er betrogen war, dachte er: „das nächste Mal will ich klüger sein." Da kamen sie an einen Pflaumenbaum, an dem noch einige Pflaumen hingen. „Du," sagte der einfältige, „diesmal will ich das Innere haben und du sollst das Äußere nehmen." Der kluge war es zufrieden, aß die Pflaumen und gab dem dummen die Steine.

7. Der große Kohlkopf

Zwei Handwerksburschen, Joseph und Benedikt, gingen einmal an dem Gemüsegarten eines Dorfes vorbei. „Sieh doch," sagte Joseph, „was das für große Kohlköpfe sind!" — „Ei," sagte Benedikt, der gern prahlte, „die sind gar nicht sehr groß. Auf meiner Reise habe ich einmal einen Kohlkopf gesehen, der war viel größer als das Pfarrhaus dort."

Joseph, der ein Kupferschmied war, erwiderte: „Das will viel sagen. Indes habe ich einmal einen Kessel machen helfen, der war so groß wie die Kirche." — „Aber um des Himmels willen," rief Benedikt, „wozu hatte man denn einen so großen Kessel nötig?" — Joseph antwortete: „Um deinen großen Kohlkopf darin zu kochen."

8. Der schlaue Schiffsjunge

Der Kapitän eines Schiffes saß in seiner Kajüte und wartete auf seinen Tee. Endlich trat der Schiffsjunge herein und sagte: „Herr Kapitän, hat man ein Ding verloren, wenn man weiß, wo es ist?“ — „Dummes Zeug!“ sagte der Kapitän, „wie kann es denn verloren sein, wenn man weiß, wo es ist?“ — „So, das freut mich,“ sagte der Junge, „dann ist Ihre silberne Teekanne auch nicht verloren, — ich weiß ganz genau wo sie ist, — ich habe sie eben beim Ausspülen ins Meer fallen lassen.“

9. Der Geisterseher

Eines Tages kam ein Bauer zum Pastor seines Dorfes. Erschreckt sagte er zu ihm: „Herr Pastor, gestern abend, als ich nach Hause ging, habe ich einen Geist gesehen.“ — „Wo?“ fragte der Pfarrer. „An der Kirchhofmauer,“ erwiderte der Bauer. „Wie sah er denn aus?“ fuhr der Pfarrer fort. — „Wie ein großer Esel!“ antwortete der Bauer. — Da sagte der Pfarrer: „Geht nur ruhig nach Hause, denn Ihr seid vor Euerm eigenen Schatten erschreckt.“

10. Das Hirtenbüblein

Es war einmal ein Hirtenbüblein, das war wegen seiner weisen Antworten, die es auf alle Fragen gab, weit und breit berühmt. Der König des Landes hörte auch davon, glaubte es nicht und ließ das Büblein kommen. Da sprach er zu ihm: „Kannst du mir auf drei Fragen, die ich dir vorlege, Antwort geben, so will ich dich halten wie mein eigen Kind.“ Sprach das Büblein: „Wie lauten die drei Fragen?“ Der König sagte: „Wie viel Tropfen Wasser sind in dem Weltmeere?“ Das Hirtenbüblein antwortete: „Herr König, laßt alle Flüsse auf Erden verstopfen, damit kein Tröpflein mehr daraus ins Meer laufe, das ich nicht erst gezählt habe, so will ich euch dann genau sagen, wie viel Tropfen im

Meere sind." Sprach der König: „Die andre Frage lautet: Wie viel Sterne stehen am Himmel?" Das Hirtenbüblein sagte: „Gebt mir einen großen Bogen weißes Papier!" Und dann machte es mit der Feder so viele kleine Pünktlein darauf, daß sie kaum zu sehen und gar nicht zu zählen waren, und einem die Augen vergingen, wenn man darauf blickte. Da sprach es: „So viel Sterne stehen am Himmel als hier Punkte auf dem Papiere; zählt sie nur!" Aber niemand war dazu imstande. Sprach der König: „Die dritte Frage lautet: Wieviel Sekunden sind in der Ewigkeit?" Da sagte das Hirtenbüblein: „In Hinterpommern liegt ein Demantberg, der hat eine Stunde in die Höhe, eine Stunde in die Breite und eine Stunde in die Tiefe; dahin kommt alle hundert Jahre ein Vögelein und wetzt sein Schnäblein daran; und wenn der ganze Berg abgewetzt ist, dann ist die erste Sekunde in der Ewigkeit vorbei." Sprach der König: „Ich will dich fortan halten wie mein eigen Kind."

GRIMM.

11. Ein geistreicher Japaner

Nach der Schlacht von Mukden redete Kaiser Wilhelm II. bei einem Empfang in seinem Palast einen japanischen Diplomaten an, indem er sagte:

„Meine Glückwünsche, mein Herr! Sie sind jetzt die Helden des Tages. Doch vergessen Sie nicht, daß Sie das, was Sie können, von den Deutschen gelernt haben." —

„Majestät," antwortete der Diplomat, „wir werden nie vergessen, daß wir alles von den Deutschen gelernt haben — außer der Furcht vor den Russen."

GEDICHTE

1. Der Vogel am Fenster

An das Fenster klopft es: pick! pick!
Macht mir doch auf einen Augenblick!
Dick fällt der Schnee, der Wind geht kalt,
Habe kein Futter, erfriere bald.
Liebe Leute, o laßt mich ein,
Will auch immer recht artig sein!

Sie ließen ihn ein in seiner Not;
Er suchte sich manches Krümchen Brot,
Blieb fröhlich manche Woche da.
Doch als die Sonne durchs Fenster sah,
Da saß er immer so traurig dort;
Sie machten ihm auf: husch war er fort.

2. Pferd und Sperling

Sperling. —„Pferdchen, du hast die Krippe voll;
Gibst mir wohl auch einen kleinen Zoll,
Ein einziges Körnchen oder zwei;
Du wirst noch immer satt dabei."

Pferdchen. —„Nimm, kecker Vogel, nur immer hin,
Genug ist für mich und dich darin."

Und sie aßen zusammen, die zwei,
Litt keiner Mangel und Not dabei;
Und als dann der Sommer kam so warm,
Da kam auch manch böser Fliegenschwarm:
Doch der Sperling fing hundert auf einmal,
Da hatte das Pferd nicht Not und Qual.

WILHELM HEY (1790–1854).

3. Der Faule

„Heute in die Schule gehen,
Da so schönes Wetter ist?
Nein! Wozu denn immer lernen,
Was man später doch vergißt!

Doch die Zeit wird lang mir werden,
Und wie bring' ich sie herum?
Spitz, komm her! Dich will ich lehren.
Hund, du bist mir viel zu dumm.

Andre Hund' in deinem Alter
Können dienen, Schildwach' steh'n,
Können tanzen, apportieren,
Auf Befehl ins Wasser geh'n.

Ja, du denkst, es geht so weiter,
Wie du's sonst getrieben hast.
Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen,
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So — nun stell dich in die Ecke! —
Hoch! Den Kopf zu mir gericht't —
Pfötchen geben! — So! — Noch einmal!
Sonst gibt's Schläge! — Willst du nicht?

Was? Du knurrst? Du willst nicht lernen?
Seht mir doch den faulen Wicht!
Wer nichts lernt, verdienet Strafe.
Kennst du diese Regel nicht? —"

Horch! — Wer kommt? — Es ist der Vater,
Streng ruft er dem Knaben zu:
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe!
Sprich! und was verdienest du?"

ROBERT REINICK (1805–1852).

4. Der Fleißige

Gar emsig bei den Büchern
Ein Knabe sitzt im Kämmerlein,
Da lacht herein durchs Fenster
Der lust'ge blanke Sonnenschein
Und spricht: „Lieb Kind! du sitzest hier?
Komm doch heraus und spiel bei mir!“ —
Den Knaben stört es nicht,
Zum Sonnenschein er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“
Der Knabe schreibet weiter,
Da kommt ein lustig Vögelein,
Das picket an die Scheiben
Und schaut so schlau zu ihm herein.
Es ruft: „Komm mit! Der Wald ist grün,
Der Himmel blau, die Blumen blühn!“ —
Den Knaben stört es nicht,
Zum Vogel kurz er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“
Der Knabe schreibt und schreibet,
Da guckt der Apfelbaum herein
Und rauscht mit seinen Blättern
Und spricht: „Wer wird so fleißig sein?
Schau meine Äpfel! Diese Nacht
Hab' ich für dich sie reif gemacht!“ —
Den Knaben stört es nicht,
Zum Apfelbaum er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“ —
Da endlich ist er fertig;
Schnell packt er seine Bücher ein
Und läuft hinaus zum Garten:
Juchhe! Wie lacht der Sonnenschein!
Das Bäumchen wirft ihm Äpfel zu,
Der Vogel singt und nickt ihm zu,
Der Knabe springt vor Lust
Und jauchzt aus voller Brust:
Jetzt kann er lustig sein.

ROBERT REINICK (1805–1852).

5. Gefunden

Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
Ein Blümchen stehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Äuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

Und pflanzt' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832).

6. Sprüche

Zwischen heut' und morgen
Liegt eine lange Frist;
Lerne schnell besorgen,
Da du noch munter bist.

Eines schickt sich nicht für alle;
Sehe jeder, wie er's treibe,
Sehe jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, daß er nicht falle!

7. Erlkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? —
Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif? —
Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif. —

„Du liebes Kind, komm geh mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
Manch bunte Blumen sind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand."

Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht? —
Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind:
In dürren Blättern säuselt der Wind. —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
Und wiegen und tanzen und singen dich ein."

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort? —
Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:
Es scheinen die alten Weiden so grau. —

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt." —
Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids getan! —

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält in Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Not;
In seinen Armen das Kind war tot.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832).

8. Das Mädchen aus der Fremde

In einem Tal bei jungen Hirten
Erschien mit jedem neuen Jahr,
Sobald die ersten Lerchen schwirrten,
Ein Mädchen schön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Tal geboren,
Man wußte nicht, woher sie kam,
Und schnell war ihre Spur verloren,
Sobald das Mädchen Abschied nahm.

Beseligend war ihre Nähe,
Und alle Herzen wurden weit;
Doch eine Würde, eine Höhe
Entfernte die Vertraulichkeit.

Sie brachte Blumen mit und Früchte,
Gereift auf einer andern Flur,
In einem andern Sonnenlichte,
In einer glücklichern Natur.

Und teilte jedem eine Gabe,
Dem Früchte, jenem Blumen aus;
Der Jüngling und der Greis am Stabe,
Ein jeder ging beschenkt nach Haus.

Willkommen waren alle Gäste;
Doch nahte sich ein liebend Paar,
Dem reichte sie der Gaben beste,
Der Blumen allerschönste dar.

FRIEDRICH VON SCHILLER (1759–1805).

9. Hoffnung

Es reden und träumen die Menschen viel
Von bessern künftigen Tagen,
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man sie rennen und jagen;
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling locket ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Toren.
Im Herzen kündet es laut sich an:
Zu was Besserm sind wir geboren,
Und was die innere Stimme spricht,
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

10. Votivtafeln

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es treiben;
Willst du die andern verstehn, blick in dein eigenes Herz!

Immer strebe zum Ganzen! und kannst du selber kein Ganzes
Werden, als dienendes Glied schließ an ein Ganzes dich an!

Teuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind, was ich soll.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

11. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hangen.

Da hörten sie beide die traurige Mär':
Daß Frankreich verloren gegangen,
Besiegt und zerschlagen das große Heer, —
Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

Da weinten zusammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der eine sprach: „Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!"

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,
Auch ich möcht' mit dir sterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben." —

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,
Ich trage weit beßres Verlangen;
Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, —
Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!

Gewähr mir, Bruder, eine Bitt':
Wenn ich jetzt sterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
Begrab mich in Frankreichs Erde!

Das Ehrenkreuz am roten Band
Sollst du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gib mir in die Hand,
Und gürt mir um den Degen!

So will ich liegen und horchen still,
Wie eine Schildwach', im Grabe,
Bis einst ich höre Kanonengebrüll
Und wiehernder Rosse Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,
Viel Schwerter klirren und blitzen:
Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab, —
Den Kaiser, den Kaiser zu schützen."

HEINRICH HEINE (1797–1856).

12. Aus alten Märchen winkt es

Aus alten Märchen winkt es
Hervor mit weißer Hand,
Da singt es und da klingt es
Von einem Zauberland,

Wo große Blumen schmachten
Im goldnen Abendlicht
Und zärtlich sich betrachten
Mit bräutlichem Gesicht,

Wo alle Bäume sprechen
Und singen wie ein Chor,
Und laute Quellen brechen
Wie Tanzmusik hervor,

Und Liebesweisen tönen,
Wie du sie nie gehört,
Bis wundersüßes Sehnen
Dich wundersüß betört.

Ach, könnt' ich dorthin kommen
Und dort mein Herz erfreun,
Und aller Qual entnommen
Und frei und selig sein!

Ach, jenes Land der Wonne,
Das seh' ich oft im Traum;
Doch kommt die Morgensonne,
Verfließt's wie eitel Schaum.

HEINRICH HEINE.

13. Gute Nacht

Gute Nacht!
Allen Müden sei's gebracht!
Neigt der Tag sich still zu Ende,
Ruhen alle fleiß'gen Hände,
Bis der Morgen neu erwacht.
Gute Nacht!

Schlummert süß!
Träumt euch euer Paradies!
Wem der Tag geraubt den Frieden,
Sei ein schöner Traum beschieden,
Als ob Liebe ihn begrüß.
Schlummert süß!

Geht zur Ruh'!
Schließt die müden Augen zu!
Stiller wird es auf den Straßen,
Und den Wächter hör' ich blasen,
Und die Nacht ruft allen zu:
Geht zur Ruh'!

Gute Nacht!
Schlummert bis der Tag erwacht!
Schlummert bis der neue Morgen
Kommt mit seinen neuen Sorgen.
Ohne Furcht, der Vater wacht!
Gute Nacht!

THEODOR KÖRNER (1791–1813).

14. Logogryph

Mit dem **e** ist's silbergleich,
Mit dem **i** das Himmelreich,
Mit dem **o** gar mild und weich.

Mit dem **a** ist's reich an Woll',
Mit dem **i** ganz sternenvoll,
Mit dem **u** macht's Pferde toll.

15. Sommerlied

Ich sah des Sommers letzte Rose stehn,
Sie war als ob sie bluten könne, rot;
Da sprach ich schaudernd im Vorübergehn:
So weit im Leben ist zu nah am Tod!

Es regte sich kein Hauch, am heißen Tag,
Nur leise strich ein weißer Schmetterling;
Doch ob auch kaum die Luft sein Flügelschlag
Bewegte, sie empfand es und verging.

FRIEDRICH HEBBEL (1813–1863).

16. Herbstlied

Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah,
Die Luft ist still, als atmete man kaum,
Und dennoch fallen raschelnd fern und nah'
Die schönsten Früchte ab von jedem Baum.

O stört sie nicht, die Feier der Natur!
Dies ist die Lese, die sie selber hält;
Denn heute löst sich von den Zweigen nur,
Was vor dem milden Strahl der Sonne fällt.

FRIEDRICH HEBBEL.

17. Der Blinde

Der Blinde sitzt im stillen Tal
Und atmet Frühlingsluft;
Ihm bringt ein Hauch mit einem Mal
Des ersten Veilchens Duft.

Um es zu pflücken, steht er auf,
Sucht bis die Nacht sich naht,
Und ahnt nicht, daß in irrem Lauf
Sein Fuß es längst zertrat.

FRIEDRICH HEBBEL.

18. Sei mitleidsvoll!

Müde ging ich auf rauhem Steg,
Da kroch ein Käfer mir grad im Weg,
Zutretend wollt' ich den Tod ihm geben —
Da dacht ich an dich und trat daneben.

GOTTFRIED KINKEL (1815–1882).

Sei mitleidsvoll, o Mensch! Zerdrücke
Dem Käfer nicht die goldne Brust
Und gönne selbst der kleinen Mücke
Den Sonnentanz, die kurze Lust.

WILHELM JORDAN (1819–1905).

19. Der Bauer und sein Kind

Der Bauer steht vor seinem Feld
Und zieht die Stirne kraus in Falten:
„Ich hab' den Acker wohl bestellt,
Auf reine Aussaat streng gehalten;
Nun seh mir Eins das Unkraut an;
Das hat der böse Feind getan!"

Da kommt sein Knabe hoch beglückt,
Mit bunten Blumen reich beladen;
Im Felde hat er sie gepflückt,
Kornblumen sind es, Mohn und Raden;
Er jauchzt: Sieh, Vater, nur die Pracht!
Die hat der liebe Gott gemacht!

JULIUS STURM (1816–1896).

20. Ein kleines Lied

Ein kleines Lied, wie geht's nur an,
Daß man so lieb es haben kann.
Was liegt darin? Erzähle!
— Es liegt darin ein wenig Klang,
Ein wenig Wohllaut und Gesang,
Und eine ganze Seele.

MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (geb. 1830).

21. Wer keinen Frühling hat

Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!
Wer schweigt, dem tönt kein Echo hier auf Erden!
Wes Herz nicht dichtet, der faßt kein Gedicht,
Und wer nicht liebt, dem wird nicht Liebe werden.

Was ist der Geist, der nie zum Geiste spricht,
Der selbstgefällig will in sich verwesen?
Was ein Gemüt, das nie die Rinde bricht?
Was eine Schrift, die nie und nie zu lesen?

Es findet jeder Geist verwandte Geister!
Kein Herz, das einsam, ohne Liebe bricht!
Nur wer sich selbst verlor, ist ein Verwaister!
Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!

OTTO PRECHTLER (1813–1881).

22. Lebensluft

Wer diese liebe Welt erdacht,
Hat's brav gemacht, hat's gut gemacht,
Ich könnt's fürwahr nicht besser!
In Liebe glüh'n zwei Äuglein fein,
Am Hange reift der goldne Wein
Und klopft an volle Fässer.

Nur eines mag ich nicht versteh'n:
So bald, so bald davon zu geh'n —
Das Herz wird bang und bänger.
Wär' mir's vergönnt, ich blieb fürwahr
Auf Erden hier fünfhundert Jahr,
Womöglich noch viel länger!

AUGUST STURM (geb. 1852).

23. Rotkehlchen

Schwalben waren schon lang
Fort und auf der Reise;
Nur ein Rotkehlchen sang
Lieblich und leise.
Unter dem Dach
Eines Hauses, das, halbzerstört,
Allmählich zusammenbrach.
Es wurde von niemand gehört,
Und dennoch sang es. Das Moos
Wuchs auf der Schwelle,
Die Steine bröckelten los,
Des Abendlichtes Helle
Schlief in den Zimmern allein,
Die Stürme gingen aus und ein
In dem großen verödeten Gang,
Aber das Rotkehlchen sang.
Lust und Freude war entflohn,
Alles war aus,
Es wußte nichts davon,
Es sang im öden, verfallenden Haus
Mit einem eignen lieblichen Ton.

Hermann Lingg (1820–1905).

24. Reue

Meine Mutter trägt Schnee im Haar,
Dichter und weißer von Jahr zu Jahr,
Einen ganzen Winter gebreitet.
Mich friert, wenn ich den Schimmer seh' —
Kam er vielleicht von all dem Weh,
Das ich ihr bitter bereitet?

Adolf Holst (geb. 1867).

25. Märchenglaube

Von mir scheiden mag alles, was mein,
Irdischem Schicksal zum Raube,
Du nur lasse mich nicht allein,
Heimlicher Märchenglaube.

Soll ich mit mutigem Herzen vertraun,
Daß mir, was möglich, gelinge,
Muß ich ganz im geheimen baun
Auf unmögliche Dinge.

Nimmer mit kluger Leidenschaft
Wirst du was Großes erreichen,
Glaubst du nicht tief in dir die Kraft,
Wunder zu tun und Zeichen.

Nimmer wird dein ehrlicher Fleiß
Echte Weisheit ergründen,
Hoffst du nicht, daß, was keiner weiß,
Vöglein dir zwitschernd verkünden.

Hätte wohl mancher freudig oft
Kerker erduldet und Ketten,
Wenn er nicht insgeheim gehofft,
Engel würden ihn retten?

Frauenhuld, die dich selig erhebt,
Wirst du nicht fühlen und schauen,
Wenn nicht in dir das Märchen lebt
Seliger Hulden und Frauen.

Heimliche Hoffnung würze dein Weh,
Daß du an einsamer Stelle
Wie im Märchen das wunde Reh
Findest die heilende Quelle.

Wenn ich sterbend zu ewiger Ruh'
Staub hinsinke zum Staube,
Drücke mir tröstend die Augen zu,
Heimlicher Märchenglaube!

ALFRED FREIHERR VON BERGER (geb. 1853).

26. Avalun

All, die wir reiten mit losem Zügel
Um das Sonnenland Avalun—
Einmal kehren wir uns im Bügel,
Wohl einen messenden Blick zu tun.

Hinter uns dann in verlorener Ferne
Schwimmen auf rosigem Abendflaum,
Dunkle Zinnen und goldene Sterne—
Und unsre Seele sieht ihren Traum.

Hinter uns liegt's. Wir können's nicht messen,
Nimmer erjagen, nimmer erruh'n;
Was wir ersehnen, wir haben's besessen—
Das ist die Märe von Avalun.

VICTOR HARDUNG (geb. 1861).

27. Spruch

Es kann die Ehre dieser Welt
Dir keine Ehre geben,
Was dich in Wahrheit hebt und hält,
Muß in dir selber leben.

Wenn's deinem Innersten gebricht
An echten Stolzes Stütze,
Ob dann die Welt dir Beifall spricht,
Ist all dir wenig nütze.

Das flücht'ge Lob, des Tages Ruhm
Magst du dem Eiteln gönnen;
Das aber sei dein Heiligtum:
Vor dir bestehen können.

THEODOR FONTANE (1819–1888).

28. Mein Bub

Auch andre Mütter haben Buben
Mit rosig weißem Angesicht,
Mit blond und brauner Lockenfülle,
Doch wie mein Junge sind sie nicht.
Erblickt oft mit den Kameraden
Mein Auge ihn aus weiter Fern,
Strahlt er von allen mir entgegen
Wie unter Wolkengrau ein Stern.

Wenn schöne Lieder rings im Haine
Erklingen hell und glockenrein,
Ich hör' aus allen Stimmen eine—
Das kann doch nur mein Junge sein!
Und fliegt ein Ball in frohem Spiele
Bis hoch hinauf zum Dachgerüst,
Weiß ich, daß er von keinem andern
Als nur von meinem Jungen ist.

Und so nach kurzen fünfzehn Jährchen,
Dann werdet ihr es alle seh'n,
Wird schlank wie eine Edeltanne
Er unter Apfelbäumen steh'n.
Es strebt schon jetzt sein helles Auge
Aufwärts zum goldnen Sonnenlicht!
Auch andre Mütter haben Buben,
Doch wie der meine sind sie nicht.

JOHANNA AMBROSIUS (geb. 1854).

RÄTSEL

Rätselfragen

1

Wie wird mit einem Wort genannt
Verbranntes Holz, gepflügtes Land,
Gefrornes Waſſer, dürres Gras,
Gemahlner Weizen, großes Faß,
Gewebtes Garn, geſponnener Flachs,
Gegerbte Haut, gegoßnes Wachs,
Gebundne Blumen, dicker Strick,
Gebacknes Mehl und ſechzig Stück,
Zerbrochne Töpfe, kleines Haus,
Gedrehte Därme, kleine Maus,
Ein ſchwarzes Pferd, ein junges Schaf,
Ein kleines Schwein und ew'ger Schlaf,
Geflochtnes Haar und breiter Fluß,
Eine junge Kuh und ein hörnerner Fuß?

2

A hauſet nur in heißem Lande
und macht den Menſchen alles nach.
B brummt in zottigem Gewande
und tanzt nach Pfeif' und Trommelſchlag.
C lauert an des Nils Geſtade
und gleicht der Eidechs an Geſtalt.
D gräbt ſich unterird'ſche Pfade
und wird durch langes Schlafen alt.
E läuft daher mit langen Ohren
und trägt geduldig ſeine Laſt.
F hat der Gans den Tod geſchworen
und iſt ein gar verſchmitzter Gaſt.
G iſt wahrhaftig hochgeboren,
dem Jäger unerreichbar faſt.
H ſagt: Ich hab' ſo lange Ohren,
drum iſt mir jeder Lärm verhaßt.
J nährt von Obſt ſich und von Mäuſen;
nur greif den Stachelball nicht an.

K wählt der Kaufmann sich zum Reisen
auf heißer, wasserloser Bahn.
L trägt den Tod in seinen Tatzen
und ist ein königliches Tier.
M hat zum ärgsten Feind die Katzen
und nascht wie sie von allem schier.
N girrt und schmettert in den Hecken;
doch bald verstummt ihr süßes Lied.
O schleppt den Pflug durch weite Strecken,
allwo er tiefe Furchen zieht.
P trägt den Herrn auf seinem Rücken
und teilet selbst der Schlachten Graus.
Q braucht fürwahr noch keine Brücken,
doch wird vielleicht ein Strom daraus.
R schreit, wie man ihn pflegt zu nennen,
und ist als Käsedieb bekannt.
S grunzt; du wirst es sicher kennen,
hälst du ein Würstchen in der Hand.
T ist die gräßlichste der Katzen,
und sein Gebrüll erfüllt die Luft.
U jagt nach Mäusen, Vögeln, Ratzen
und liebt die dunkle Felsenkluft.
V ist ein großer Held im Schmausen,
er frißt vom Morgen bis zur Nacht.
W, der in Polen pflegt zu hausen,
hat manchen um sein Vieh gebracht.
Z gibt uns Milch und guten Käse,
zeigt einen stets zufried'nen Sinn;
ergötzt manchmal durch munt're Späße,
nur taugt sie nicht zur Gärtnerin.

3

Die beiden ersten Silben nützen Flur und Wiesen,
Erquicken dürres Feld und Land.
Die beiden letzten dienten sonst zum Schießen,
Eh' man das Pulver noch erfand.
Das Ganze ist des Himmels schönste Pracht,
Wenn heller Sonnenschein durch feuchte Wolken lacht.

4

1. Was sieht ein König selten und ein Bauer alle Tage?
2. Wohin geht man, wenn man zwölf Jahr alt ist?
3. Wo sitzt man, wenn man in die Schule geht?
4. Wer kann hundert Mann auf einem Wagen in die Stadt fahren?
5. Welches sind die längsten Nächte?
6. Warum fressen die weißen Schafe mehr als die schwarzen?
7. Wie viel Eier kannst du nüchtern essen?
8. Warum fressen die Gänse so gerne Gras und kein Heu?
9. Welches ist die gefährlichste Jahreszeit?
10. In welchem Monat essen die Iren am wenigsten?
11. Was geht über ein gutes Gewissen und einen gesunden Leib?
12. Je mehr du davon nimmst, je größer wird es: was ist das?
13. Welche Fische haben die Augen am nächsten beisammen?
14. Wie kann man aus einem Sack voll Korn zwei solche Säcke zugleich voll machen?
15. Welches Tier sieht dem Hund am ähnlichsten?
16. Warum haben die Müller weiße Hüte?
17. Was steht zwischen Berg und Tal?
18. Es sind zwei leibliche Brüder, der eine ist mein Onkel, der andere aber nicht: wie kann das sein?
19. Was ist das beste an einem Kalbskopf?
20. Wie weit geht der Hirsch in den Wald hinein?
21. Wann tun dem Hasen die Zähne weh?
22. Wo sagen die Füchse und Hasen einander gute Nacht?
23. Welche Kerze brennt länger, eine Wachskerze oder ein Talglicht?
24. Welche Menschen gehen auf Köpfen?
25. Welches war die größte Insel vor der Entdeckung Australiens?

VOLKSLIEDER

„Wo man singt, da laß dich ruhig nieder,
Böse Menschen haben keine Lieder."

1. Der gute Kamerad

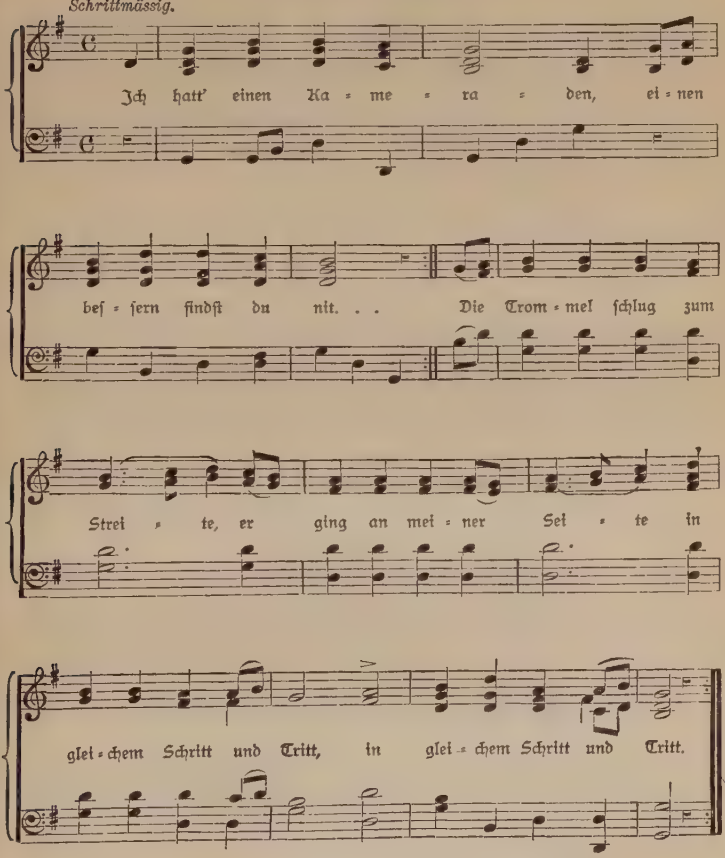
Ich hatt' einen Kameraden,
Einen beſſern findſt du nit.
Die Trommel ſchlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

Eine Kugel kam geflogen;
Gilt's mir, oder gilt es dir?
Ihn hat es weggeriſſen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir.

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad':
„Kann dir die Hand nicht geben,
Bleib du im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad!"

LUDWIG UHLAND (1787–1862).

1. Der gute Kamerad



2. Heidenröslein

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und morgenschön,
Lief er schnell, es nah zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

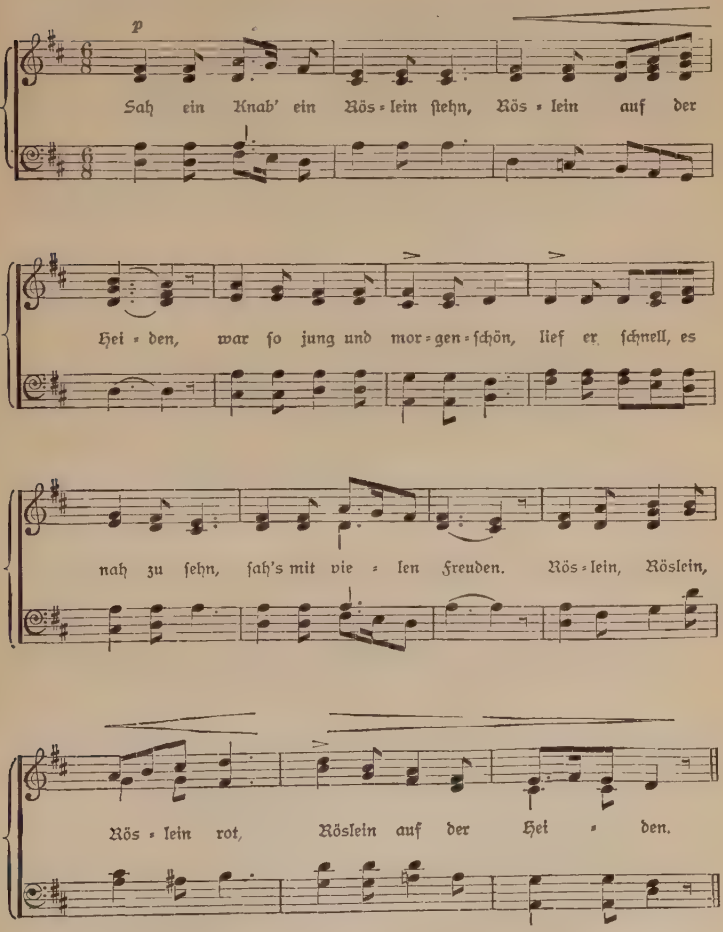
Knabe sprach: „Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!"
Röslein sprach: „Ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte sich und stach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832).

2. Heidenröslein

Munter. H. WERNER.



3. Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar;
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame
Gewaltige Melodei.

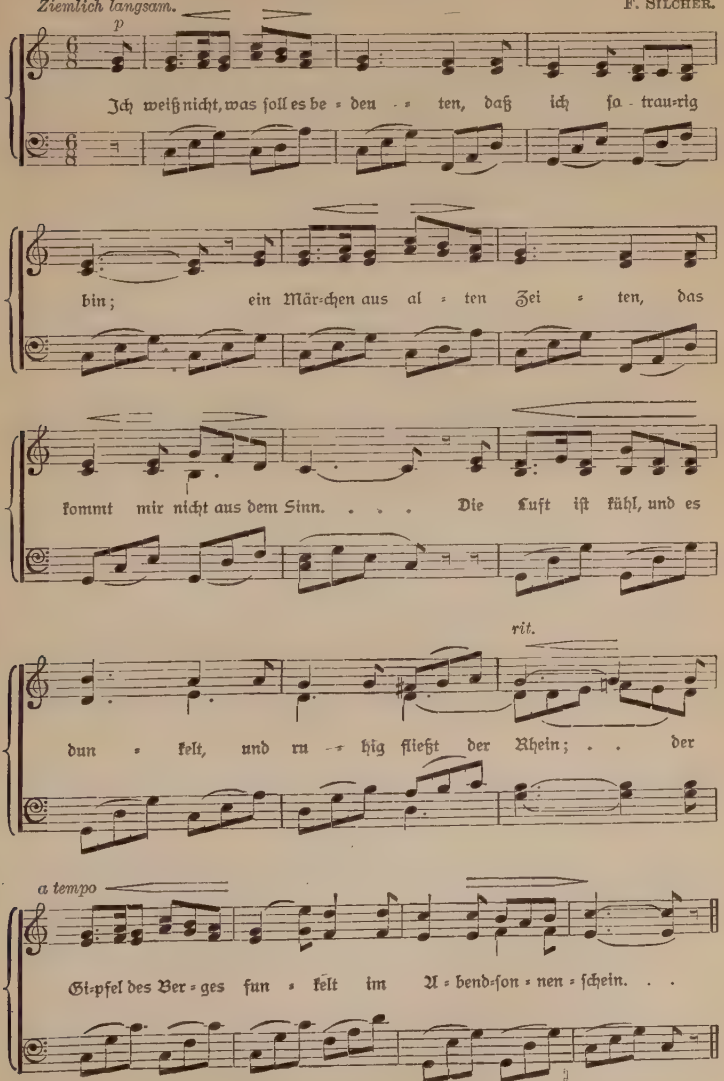
Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

HEINRICH HEINE (1797–1856).

3. Die Lorelei

Ziemlich langsam. F. Silcher.



4. Schützenlied

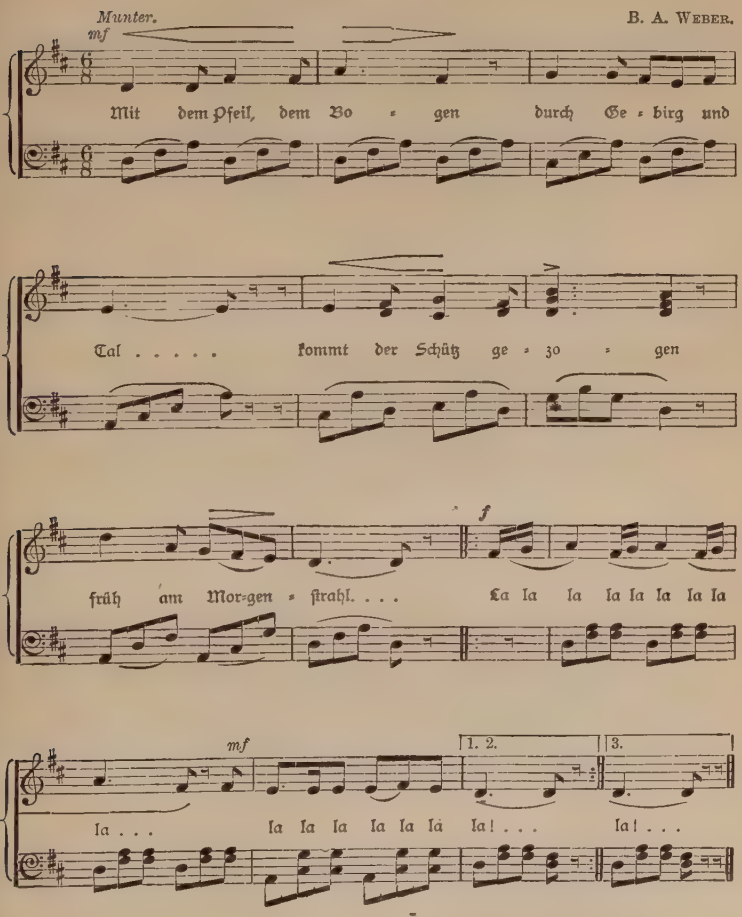
Mit dem Pfeil, dem Bogen
Durch Gebirg und Tal
Kommt der Schütz gezogen
Früh am Morgenſtrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König iſt der Weih —
Durch Gebirg und Klüfte
Herrſcht der Schütze frei.

Ihm gehört das Weite;
Was ſein Pfeil erreicht,
Das iſt ſeine Beute,
Was da fleugt und kreucht.

FRIEDRICH VON SCHILLER (1759–1805).
(Aus *Wilhelm Tell*, iii. 1.)

4. Schützenlied



5. Reiters Morgengesang

Morgenrot,
Leuchtest mir zum frühen Tod?
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad!

Kaum gedacht,
War der Lust ein End' gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen,
Morgen in das kühle Grab.

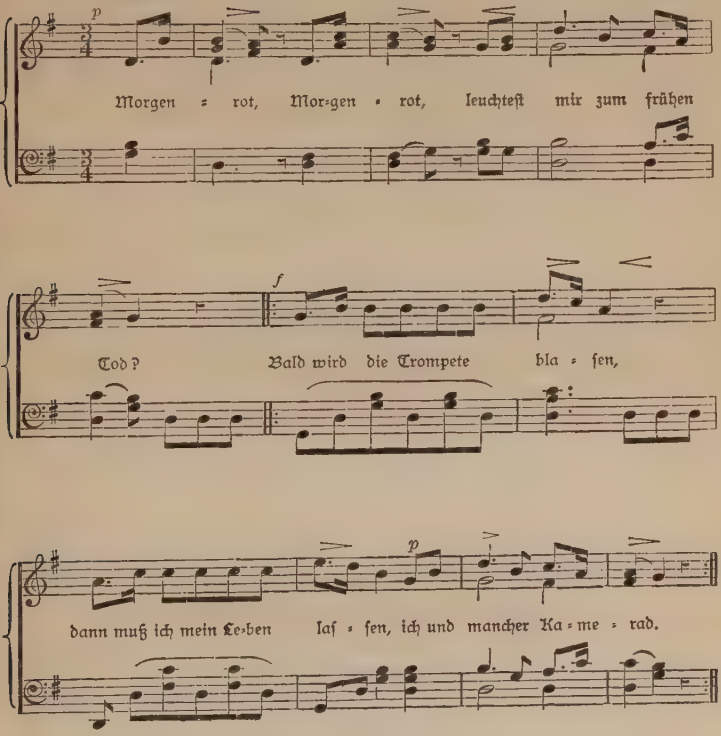
Ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Tust du stolz mit deinen Wangen,
Die mit Milch und Purpur prangen?
Ach, die Rosen welken all!

Darum still
Füg' ich mich, wie Gott es will.
Nun, so will ich wacker streiten,
Und sollt' ich den Tod erleiden,
Stirbt ein braver Reitersmann.

WILHELM HAUFF (1802–1827).

5. Reiters Morgenlied

Ziemlich langsam. VOLKSWEISE.



6. Frohe Botſchaft

Kommt a Vogerl geflogen,
Setzt ſich nieder auf mein' Fuß,
Hat a Zetterl im Goſcherl
Und vom Dirndel ein' Gruß.

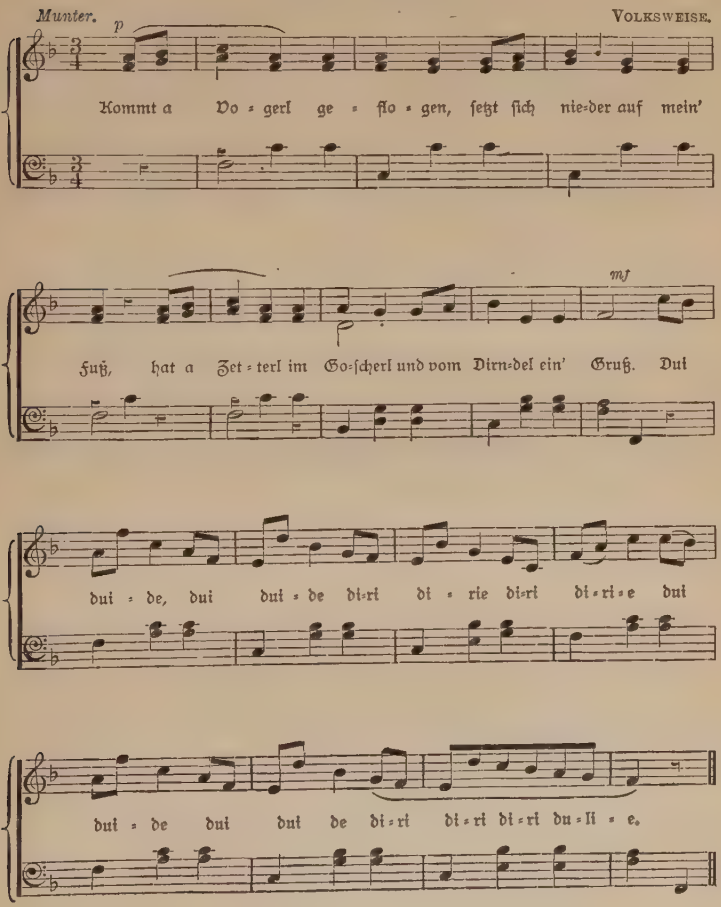
Haſt mi' allweil vertröſtet
Uf die Summeri=Zeit,
Der Summer is kumma
Und mei' Schatzerl is weit.

Daheim is mei Schatzerl,
In der Fremd' bin i hier,
Und es fragt halt kei' Katzerl,
Kei' Hunderl nach mir.

Lieb's Vogerl, flieg weiter,
Nimm an Gruß mit und Kuß,
Und i kann di nit begleit'n
Weil i hier bleib'n muß.

KARL VON HOLTEI (1798–1880).
(Aus dem Liederspiel *Die Wiener in Berlin.*)

6. Frohe Botschaft



EXERCISES.

Erſte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(*a*)						
	Hund	was	die	wie?	auch	der
	und	das	ein	eine	falſch	treu
	Pferd	ſind	Tier	was?	treu	Pferd

(*b*) (1) Der Hund und das Pferd.
(2) Was iſt das?
(3) Was ſind das?
(4) Was ſind der Hund und das Pferd?
(5) Der Hund und das Pferd ſind Tiere.
(6) Die Katze iſt auch ein Tier.
(7) Ein Hund, eine Katze und ein Pferd.
(8) Wie? Was? Die. Das.

II. (*a*) Give the following nouns with the **definite article** :—

Hund — Katze — Pferd.

(*b*) Give the same nouns with the **indefinite article.**

III. Answer the following questions **in German** :—

(1) Was iſt der Hund?
(2) Was iſt die Katze?
(3) Was iſt das Pferd auch?
(4) Wie iſt der Hund?
(5) Wie iſt das Pferd?
(6) Wie iſt die Katze?

IV. Translate (writing in German characters)—

(1) The dog is an animal. That is a dog.
(2) The horse is also an animal. The horse is big.
(3) The cat is also an animal. The cat is treacherous.
(4) The dog is faithful. What is the dog?
(5) What is the horse? What are the cat and the dog?

Zweite Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie — iſt, ſind, dick. (2) Pferd, Zehe. (3) Fell, des Felles. (4) Haar, Naſe — Kralle, Schwanz. (5) dünn. (6) groß — Kopf. (7) Fuß — Hund, Rumpf, Zunge. (8) ein Bein, ein Tier. (9) auch. (10) treu.

II. (1) Give the following nouns with the definite article :—

Hund — Katze — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Zehe — Rumpf — Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Naſe — Fuß — Kralle.

(2) The same with the indefinite article.
(3) The same in the genitive with the definite article.
(4) The same in the genitive with the indefinite article.

III. Put the definite article before the first of the following nouns, and the second in the genitive (*a*) with the definite, (*b*) with the indefinite article :—

(1) Kopf, Hund. (2) Kralle, Katze. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund. (5) Zunge, Katze. (6) Knie, Pferd. (7) Zehe, Hund. (8) Schwanz, Pferd. (9) Kralle, Katze. (10) Fuß, Pferd. (11) Bein, Hund. (12) Haar, Katze.

IV. Answer in German—

Welches Tier iſt (1) falſch? (2) treu? (3) groß?

V. Answer the following questions in German :—

(*a*) **Was iſt** (1) der Hund? (2) das Pferd? (3) die Katze?
(*b*) **Was iſt** (1) klein? (2) lang? (3) kurz? (4) dick? (5) dünn? (6) glatt? (7) rauh? (8) ſtumpf? (9) ſcharf? (10) groß?

VI. Translate (writing in German characters)—

(1) The horse is an animal. (2) The horse is big. (3) The horse's tail is long. (4) The dog is also an animal. (5) The dog is faithful. (6) The dog's coat is rough or smooth. (7) The knee of a horse is thick. (8) The cat is treacherous. (9) The coat of a cat is smooth. (10) The cat's claw is sharp. (11) The claw of a dog is blunt. (12) The tongue of a cat is short.

Dritte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Tiere, Knie, Kniee — ſpitz, dick. (2) Pferd, Pferde, Zehe, Zehen. (3) Fell, des Fells, Felle, Schwänze. (4) Haar, Naſe — Kralle, Schwanz. (5) Füße — dünne Rümpfe. (6) groß—Kopf. (7) Fuß — Hund, rund, Rumpf, Zunge. (8) ein Bein, Beine, klein, weich. (9) rauh, auch. (10) weich, länglich. (11) treu.

II. (1) Give the following nouns with the definite article :—

Hund — Katze — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Zehe — Rumpf — Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Naſe — Fuß — Kralle.

(2) Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of these nouns, first with the definite, then with the indefinite article.

III. (*a*) Repeat the following nouns with the definite article, putting the second in the genitive :—

(1) Kopf, Hund. (2) Kralle, Katze. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund. (5) Zunge, Katze. (6) Knie, Pferd. (7) Zehe, Hund. (8) Schwanz, Pferd. (9) Kralle, Katze. (10) Fuß, Pferd. (11) Bein, Hund. (12) Haar, Katze.

(*b*) Repeat the same, adding a verb + adjective.

(*c*) Repeat (*a*) and (*b*) in the plural.

IV. Answer the following questions in German :—

(*a*) **Was iſt** (1) länglich? (2) rund? (3) groß? (4) klein? (5) ſtumpf? (6) ſpitz? (7) glatt? (8) weich? (9) rauh? (10) dünn?

(*b*) **Wie iſt** (1) der Fuß der Katze? (2) die Zunge des Hundes? (3) das Fell des Hundes? (4) die Kralle der Katze? (5) der Fuß der Katze und des Hundes? (6) die Zunge des Hundes? (7) das Fell des Pferdes? (8) der Kopf des Pferdes? (9) der Kopf der Katze? (10) der Kopf des Hundes?

(*c*) Ask these questions again in the plural and answer them.

V. Translate—

(1) The heads of cats are round. (2) The feet of cats and dogs are soft. (3) The tongues of dogs are smooth. (4) The tongues of cats are rough. (5) The heads of horses are longish. (6) The coats of horses are smooth. (7) The coats of dogs and cats are soft. (8) The claws of dogs are blunt. (9) The claws of cats are sharp. (10) The knees of horses are thick. (11) The legs of cats and dogs are thin. (12) Horses are big. (13) Dogs and cats are small.

Vierte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie, vier — ſpitz, dick. (2) Pferd, Zehe. (3) Mähne, Zähne — Felle, Schwänze, gelb. (4) Haar, Naſe — Farbe, ſchwarz, Hals. (5) Groß — Kopf, vorder. (6) Fuß, Huf — Hund, rund, Rumpf, kurz. (7) Füße, Hinterfüße — dünne Rümpfe, fünf. (8) ſchön — Köpfe. (9) Bein, klein, weich, weiß. (10) treu, feucht. (11) rauh, braun, Schnauze. (12) Beine, Kniee, Zehen, verſchieden, gefleckt.

II. Give the following nouns with the definite article in the Nom. and Gen. Sing. and Nom. plural :—

Schwanz — Fuß — Kopf — Hals — Hund — Zahn — Huf — Katze — Mähne — Farbe — Schnauze — Zehe — Kralle — Naſe — Pferd — Knie — Bein — Fell — Tier — Haar — Haustier.

III. (*a*) Say the following pairs of nouns, putting the definite article before the first and the indefinite article before the second and connecting them by **hat** :—

(1) Pferd, Mähne. (2) Hund, Schwanz. (3) Katze, Naſe. (4) Kopf, Schnauze. (5) Zehe, Kralle. (6) Katze, Schwanz. (7) Fuß, Huf. (8) Pferd, Knie. (9) Hund, Kopf.

(*b*) Repeat the same in the plural, connecting by **haben.**

IV. (*a*) Give the first noun with definite article in the Nom. Sing., the second in the Gen. Sing., and the third with the indefinite article in the Acc. Sing., connecting by **hat** :—

(1) Hals, Pferd, Mähne. (2) Fuß, Katze, Kralle. (3) Kopf, Hund, Schnauze. (4) Fuß, Pferd, Huf. (5) Fell, Hund, Farbe. (6) Rumpf, Katze, Schwanz. (7) Zehe, Fuß, Kralle. (8) Schnauze, Hund, Naſe. (9) Rumpf, Katze, Fell.

(*b*) Repeat the same in the plural, connecting by **haben.**

V. Say the first two nouns of each set again in the same manner and add an adjective, connecting by **iſt** and **ſind.**

VI. Answer the following questions in German :—

(1) **Was iſt** länglich? lang? ſchön? verſchieden? braun? ſchwarz? weiß? gelb? gefleckt? nackt? feucht? kalt? ſtumpf? kurz? ſpitz?

(2) **Wie iſt** die Mähne des Pferdes? die Naſe des Hundes? der Hund? die Katze?

(3) **Wie ſind** die Haare der Mähne des Pferdes? die Zähne des Hundes? die Beine der Katze?

(4) **Was haben** die Füße des Pferdes? die Vorderfüße der Katzen? die Hinterfüße der Katzen und Hunde?

Fünfte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) lieben, wiehern — ſpitz, dick, picken. (2) Pferd, Zehe. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Schwänze, bellen. (4) traben, Hafer, Wagen — erwarten, ſtampfen. (5) Vogel, holen, Boden — Kopf, Vorderfuß. (6) Fuß, Huf, ſuchen — Futter, Kutſcher. (7) Tür, Füße, führen — füttern, dünn, fünf. (8) ſchön, hören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Bein, klein, weiß, weich, begleiten. (10) treu, feucht. (11) rauh, braun, Schnauze, auch, heraus. (12) ſuchen, begleiten, gefleckt, verſchieden.

II. Repeat the following sentences, substituting pronouns for the subject:—

(1) Der Vogel ſucht Futter. (2) Die Tür iſt groß. (3) Das Pferd wiehert. (4) Die Katze iſt falſch. (5) Der Zahn iſt ſcharf. (6) Die Naſe iſt feucht. (7) Das Pferd trabt heraus. (8) Der Hund haßt die Katze. (9) Die Mähne iſt lang.

III. Give the 3rd person singular and plural of the present indicative of—

(1) holen — führen — traben — begleiten — erwarten — füttern — öffnen.

(2) (inserting the article before the noun) Tür öffnen — Knecht erwarten — Hafer holen — Futter ſuchen — Katze haſſen — Pferd füttern — Boden ſtampfen — Körnchen aufpicken — Käfer ſuchen — Pferd holen — Wagen holen — Hund lieben — Katze füttern — Wagen begleiten.

(3) hungrig ſein — falſch ſein — ſehr klein ſein.

IV. Answer the following questions in German:—

(1) Wer iſt hungrig? (2) Was ſucht er? (3) Wer erwartet den Knecht? (4) Was tut der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Was iſt ſehr klein? (7) Wer füttert das Pferd? (8) Was tut das Pferd? (9) Was tut der Vogel? (10) Was ſucht er? (11) Wer holt das Pferd heraus? (12) Was holt er heraus? (13) Was tut der Knecht? (14) Wer hört den Wagen? (15) Was tut er? (16) Wer liebt den Hund? (17) Wer füttert den Hund? (18) Wen haßt der Hund? (19) Wie iſt ſie? (20) Wie iſt er? (21) Was iſt fertig? (22) Was tut der Hund?

V. Translate—

The bird is hungry. It seeks food. It looks for beetles. The stable-boy fetches oats. The bird picks up the grains. The stable-boy opens the door and the window. He feeds the horse. It is hungry. It neighs and stamps the ground. The coachman fetches the horse. It trots out. The coachman leads it. The stable-boy fetches the carriage. The dog hears the carriage. It barks. The dog hates the cat. It is false. The coachman loves the dog. It follows the carriage.

Sechste Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, ziehen, ſchießen — Flinte, vertilgen. (2) Feder, Lehrer, Leben, Zehe, Pferd. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Sperber, bemerken. (4) ſchaden, nahen, Gefahr — Klaſſe, Landmann. (5) Vogel, drohen, Sohn — folgen, verfolgen, Kopf. (6) Fuß, Huf, ſuchen — Luft, Futter, Kutſcher. (7) Schüler, Tür, Füße — dünn, füttern, nützen. (8) ſchön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) reichen, begleiten, weiß, weich, klein. (10) treu, feucht. (11) Raupe, Taube, Schnauze, rauh, braun. (12) danken, bemerken, vertilgen, verfolgen.

II. Decline in full—

(1) der Schüler, der Vogel, der Wagen, ein Kutſcher, das Fenſter, das Kapitel, das Kiſſen, das Körnchen. (2) der Kopf, der Fuß, der Zahn, das Pferd, das Bein. (3) die Feder, die Taube, die Gefahr.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((*a*) with the definite, (*b*) with the indefinite article) of—

Lehrer — Vogel — Sperber — Sohn — Flinte — Gefahr — Stall — Wagen — Katze — Tier — Raubvogel — Hund — Zehe — Fuß.

IV. Connect the following words to make sentences:

(1) Feder — gehören — Schüler. (2) Schüler — reichen — Lehrer — Feder. (3) Lehrer — zeigen — Schüler — Bild. (4) Sohn — zeigen — Vater — Sperber. (5) Sperber — ſein — Raubvogel. (6) Sperber — nahen — Bauernhof — drohen — Tauben. (7) Vogel — ſein — Luft. (8) Bauer — bemerken — Sperber — Luft. (9) Sohn — gehorchen — Vater. (10) Vater — erlauben — Sohn — Sperber — ſchießen. (11) Leben — Sperber — ſein — Gefahr. (12) Sperber — nützen — Landmann. (13) Raupe — ſchaden — Landmann. (14) Sperber — verfolgen — Tauben.

V. Form sentences with the following words, using the first noun in the nominative, the second in the genitive, then the verb, and then the third noun in the dative and the fourth in the accusative (all with the definite article):—

Sohn — Lehrer — reichen — Schüler — Feder.
Lehrer — Klaſſe — zeigen — Schüler — Bild.
Bauer — Bauernhof — holen — Sohn — Flinte.

VI. Translate—

The sparrow-hawk is a bird. It is approaching the farm. It threatens the pigeons. The farmer notices the hawk. The son fetches a gun. He aims, fires, and misses. The hawk notices the danger and flies away.

Siebente Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) liegen, Papier — ich, hinter, zwiſchen. (2) ſtehen, legen, neben, Leben, Zehe. (3) Käfer, Zähne — hängen, werfen, ſtellen. (4) Tafel, Gefahr, nahen — Schwamm, Karte. (5) Sohn, Vogel, vor — Korb, kommen. (6) Stuhl, Fuß, ſuchen — Pult, unter, Luft. (7) Tür, über, Schüler — rücken, füttern, nützen. (8) ſchön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Kreide, ſein, weiß, weich, klein. (10) treu, feucht. (11) Taube, Raupe, rauh, braun, Schnauze. (12) hinter, neben, unter, vertilgen.

II. Decline in full—

der Sohn, der Stuhl, das Pult, das Pferd, der Kopf, die Zehe.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((*a*) with the definite, (*b*) with the indefinite article) of—

Vogel — Satz — Wagen — Schwamm — Kiſſen — Karte — Papierkorb — Fenſter — Tafel — Lehrer — Kapitel — Körnchen — Knecht — Klaſſe — Schüler — Pferd.

IV. Form sentences using the following words (verb in the first person singular present indicative, then direct object, and then preposition + noun):—

(1) ſchreiben — Satz — Tafel. (2) legen — Kreide — Stuhl. (3) ſetze — Stuhl — Fenſter. (4) rücken — Papierkorb — Pult. (5) werfen — Papier — Korb. (6) legen — Fuß — Stuhl. (7) ſtellen — Tafel — Tür und Fenſter. (8) rücken — Stuhl — Tafel. (9) hängen — Karte — Stuhl. (10) lege — Schwamm — Kreide.

V. State the result of the action expressed in the sentences of IV.

VI. Which prepositions govern the accusative and dative?

VII. Form two complete sentences with each, one with the accusative and one with the dative.

VIII. Translate—

(1) The coachman leads the horse into the stable. (2) The dog follows the coachman. (3) The coachman, the horse, and the dog are in the stable. (4) The dog is behind the door. (5) He is sitting on the chair. (6) The cat is lying by the side of the chair. (7) The stable-boy puts the oats in front of the horse. (8) He is standing in front of the window. (9) I hear the dog behind the carriage. (10) Put the basket on the ground. (11) The sparrow-hawk is high up in the air. (12) The pigeons flutter about in the air. (13) The farmer allows the son to shoot. (14) The master hangs the picture on the door. (15) The pupils throw the paper into the waste-paper basket. (16) The horse tramps about in the stable. (17) Put the waste-paper basket behind the door. (18) The map is hanging over the door. (19) The chalk lies on the desk. (20) Put the chair between the blackboard and the window.

Achte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, picken, Zimmer. (2) neben, ſtehen, legen, Leben, Zehe. (3) Käfer, Zähne — hängen, freſſen, Fenſter. (4) zahm, nahen — Garten, Karl, kalt. (5) Sohn, Vogel, Rotkehlchen — kommen, Sonne. (6) Stuhl, Fuß, ſuchen — hungrig, Luft. (7) Tür, Frühling — glücklich, füttern, nützen. (8) ſchön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) ſchneien, bleiben, ſcheinen. (10) treu, feucht. (11) Haus, braun, traurig, auf den Baum. (12) Winter, gekommen, vertilgen, begleiten.

II. Decline in full first with the definite, then with the indefinite article—

Rotkehlchen — Sohn — Zimmer — Karte — Tafel — Pult — Reichtum.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural first with the definite, then with the indefinite article, of—

Katze — Hund — Pferd — Tier — Fuß — Schwanz — Zunge — Knie — Huf — Knecht — Wagen — Kutſcher — Zahn — Gefahr — Sperber — Feder.

IV. Give the present indicative of das Pferd holen, den Vogel lieben, treu ſein.

V. Form sentences with the following groups of words, and express either time when, or place where, time how long or place whereto :—

(1) Winter — kalt. (2) Zimmer — warm. (3) Kutſcher—gehen — Stall. (4) Rotkehlchen — bleiben — ganzen Winter — Haus. (5) Frühling — ſcheinen — Sonne. (6) Rotkehlchen — kommen — Zimmer. (7) Vogel — fliegt — Garten. (8) Stuhl — ſtehen — Pult. (9) Tauben — flattern — Luft. (10) Hafer — liegen — Boden. (11) Pferd — kommen — Stall. (12) Kutſcher — ſitzen — Wagen. (13) Karl — bleiben — Woche — in London.

VI. Translate—

It is winter. It is snowing and freezing. The snow lies thick on the ground. It is very cold. The birds are hungry. A robin comes to the farmer's window. Charles, the farmer's son, observes the little bird and opens the window. It comes into the room. It is warm in the room. Charles is very happy, he feeds the robin. He loves the little bird. The colour of the robin is very beautiful. It looks for crumbs on the floor and stays the whole winter in the farmer's house. It is quite tame. Winter is over and spring is coming. The sun is shining. The robin is sad. The farmer opens the window. The bird flies out into the garden. It sits on the tree and sings.

Neunte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, nicht, Zimmer. (2) ſehen, ſtehen, gehen, umher, vergebens, jemand. (3) Zähne, Käfer — ärgern, ſtrecken, lächeln. (4) Rabe, fragen — Garten, verachten, ganz. (5) hoch, oben, empor — Weinſtock, Sonne, noch. (6) Verſuch, vermuten — Futter, Fuchs, hungrig. (7) grün, Tür — füttern, nützen, glücklich. (8) ſchön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) einige, heimlich, Weinſtock, erreichen. (10) feucht, treu. (11) ſauer, Traube, Mauer, Baum. (12) vergebens, vermuten, ärgerlich, aber.

II. Conjugate in the present tense: ſuchen, bemerken, machen, ſein, ſtellen.

In the imperfect: fragen, antworten, ſtrecken, ſein, öffnen.

In the perfect: den Lehrer fragen, es erreichen, kommen, auf den Baum klettern.

In the pluperfect: den Schüler fragen, in den Garten gehen, in den Stall kommen, die Trauben verachten, im Garten ſein, den Fuchs bemerken.

III. Make sentences of the following sets of words (No. 1 in the first person singular present indicative, No. 2 in the second person, and so on through the four tenses of Question II., and then the rest in the imperative):—

(1) ſuchen — Kutſcher. (2) erwarten — Wagen. (3) öffnen — Tür. (4) füttern — Vögel. (5) ſtampfen — Boden. (6) picken — Fenſter. (7) holen — Hund. (8) führen — Pferd. (9) bellen — Stall. (10) lieben — Vögelchen. (11) haſſen — Katze. (12) begleiten — Lehrer. (13) reichen — Lehrer — Kreide. (14) danken — Schüler. (15) hören — Kutſcher. (16) zeigen — Vater — Bild. (17) ſagen — Lehrer — Lektion. (18) drohen — Sohn. (19) folgen — Wagen. (20) bemerken — Fuchs. (21) gehorchen — Vater. (22) es erlauben — Stallknecht. (23) merken — Gefahr. (24) nützen — Landmann. (25) verfolgen — Fuchs. (26) legen — Kreide — Pult. (27) ſchießen — Sperber. (28) rücken — Stuhl — Pult. (29) ſtellen — Papierkorb — Tür. (30) klettern — Baum.

IV. Translate—

(1) It has been snowing. (2) He stretched out his neck. (3) We watched the bird. (4) It annoyed the fox. (5) I have asked the farmer. (6) He smiled. (7) It tastes sour. (8) We had answered. (9) He despised the grapes. (10) A fox had been prowling about in the garden. (11) He had been looking for food, for he was hungry. (12) He noticed some grapes. (13) He has made an attempt to reach them, but in vain. (14) They are hanging too high. (15) It annoyed the fox. (16) A raven on a tree had watched him. (17) The raven asked the fox, 'Well, how did you like the grapes?' (18) He answered, 'They are too green and sour, I despise grapes.'

Zehnte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, ſchießen — immer, ſitzen. (2) Peter, geben, ſtehen, daneben, umher. (3) Zähne, Käfer — ärgerlich, hell, beſſer. (4) Gefahr, Knabe — Hans, Nacht, alles. (5) Mond, loben — Sonne, doch, noch. (6) ſuchen, unruhig — Nutzen, hungrig. (7) über, grün — füttern, nützlich, glücklich. (8) ſchön, hören — öffnen, Körner. (9) ſcheinen, einmal, heimlich, zwei. (10) feucht, treu. (11) plaudern, ſauer, Baum, auch. (12) ärgerlich, Peter, begreifen, immer.

II. Conjugate in the future: fragen, ſchießen, gehorchen, ſingen.

In the future perfect: antworten, öffnen, begleiten, kommen.

In the conditional present: ſuchen, ſchießen, hören, danken.

In the conditional perfect: ſtampfen, gehen, lächeln, kommen.

III. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, and the 3rd person imperfect and perfect indicative of—

kommen — gehen — ſtehen — frieren — werfen — ſchreiben — ſchießen — liegen — hangen — frieren — geben — freſſen — ſcheinen — ſitzen — fliegen — ſingen — begreifen.

IV. Make sentences of the following sets of words (the verb of No. 1 in the 1st, of No. 2 in the 2nd person singular present indicative, and so on through the present, imperfect, and perfect indicative):—

(1) ſchießen — Vogel. (2) ſchreiben — Tafel. (3) ſtehen — Tür. (4) werfen — Papier — Papierkorb. (5) hangen — Bild — Tür. (6) kommen — Zimmer. (7) liegen — Boden. (8) gehen — Klaſſe. (9) frieren — Garten. (10) gehen — Stall. (11) geben — Lehrer — Feder. (12) freſſen — Hafer. (13) ſitzen — Pult. (14) ſingen — Garten. (15) ſcheinen — Nacht. (16) begreifen — Gefahr. (17) begleiten — Wagen. (18) kommen — Garten.

V. Translate—

Peter and Fred were standing under a tree and talking about the usefulness of the sun and the moon. Peter praised the usefulness of the sun. Fred preferred the sun too, but said, 'The moon is more useful, for it shines in the night when it is dark, and the sun shines only in the daytime when it is light.' Peter had nothing further to say, but he was annoyed, for Fred seemed always to know everything better than he.

Elfte Aufgabe

I. Carry out the following actions and say what you are doing, substituting pronouns for the objects :—

(1) Lege das Buch auf das Pult! (2) Reiche mir die Feder! (3) Öffne die Tür! (4) Stampfe den Boden! (5) Hole mir das Heft! (6) Gib dem Schüler das Buch! (7) Danke dem Schüler! (8) Drohe dem Schüler! (9) Füttre den Hund und die Katze! (10) Schreibe den Satz an die Tafel! (11) Stelle den Stuhl hinter die Tür! (12) Sieh dem Lehrer zu! (13) Steckt die Federn in die Tasche! (14) Reicht dem Lehrer die Hefte! (15) Erlaubt den Schülern zu sitzen! (16) Legt die Hefte auf das Pult! (17) Antwortet dem Lehrer! (18) Antwortet den Schülern! (19) Sucht dem Lehrer die Kreide! (20) Hängt das Bild an die Wand!

II. Say what is expressed in the following sentences, speaking to me and substituting pronouns for the nouns :—

(1) Du reichst mir die Feder. (2) Ihr erwartet den Lehrer. (3) Der Hund begleitet mich. (4) Danke mir! (5) Zeigt mir das Bild! (6) Die Schüler holen mir den Stuhl. (7) Die Feder gehört mir. (8) Die Federn gehören den Schülern. (9) Ich erlaube den Schülern zu gehen. (10) Die Vögel fressen Insekten. (11) Seht mir zu! (12) Ich drohe den Schülern. (13) Ich sehe das Bild.

III. Conjugate the following verbs, adding after the 1st person pronouns of the 2nd or 3rd person as objects, after the 2nd person pronouns of the 1st or 3rd person as objects, and after the 3rd person pronouns of the 1st, 2nd, or 3rd person as objects :—

Present indicative of suchen, erwarten, öffnen, füttern, holen, führen.

Perfect of hören, lieben, hassen, begleiten, bemerken, nützen.

Pluperfect of danken, gehören, zeigen, es sagen, folgen, es erlauben.

Future of erreichen, ärgern, beobachten, fragen, antworten, verachten.

Conditional present of gehorchen, vertilgen, schaden, verfolgen, schießen, schreiben.

Imperfect of werfen, schreiben, sehen, zusehen, es geben, begreifen.

Imperative of gehorchen, holen, fragen, es geben, danken, begleiten, es zeigen.

IV. Translate—

(1) I have put it on the desk. (2) He has given it to me. (3) We have fed them. (4) We obey you. (5) Put it (the chair) behind the door. (6) Put it (the chalk) into the box. (7) Put it (the paper) inside the waste-paper basket. (8) Put them in your pockets. (9) They threatened us and you. (10) We have allowed it them. (11) It does not belong to you (2nd Sing.). (12) I am asking you (2nd Sing.). (13) They have annoyed you (2nd Plur.). (14) We have given them to you (2nd Plur.). (15) We shall ask you. (16) I have given it (the book) to you. (17) He has shown it (the garden) to you. (18) We have thanked them. (19) Give it to her. (20) Ask her.

Zwölfte Aufgabe

I. Conjugate the following verbs :—

(1) Present tense: ſich ſetzen, ſich gut betragen, ſich auf das Sofa legen.

(2) Imperfect: ſich neben die Tür ſtellen, ſich ausſtrecken, ſich wohl befinden.

(3) Perfect: ſich verſpäten, ſich auf den Weg begeben, ſich eilen.

(4) Pluperfect: ſich müde laufen, ſich das erlauben.

(5) Future: ſich ſetzen, ſich ausruhen, es ſich bequem machen.

(6) Future perfect: ſich ärgern, ſich gut unterhalten, ſich in den Garten begeben.

(7) Conditional present: ſich ſchämen, ſich gut betragen, ſich auf die Seite legen.

(8) Conditional perfect: ſich am Sonnenſchein erfreuen, ſich amüſieren, ſich eilen.

(9) Imperative: ſich gerade ſetzen, ſich nach Hauſe begeben, ſich ſchämen, ſich unterhalten, ſich ausruhen, ſich entſchuldigen.

II. Repeat the passage of page 46 in the plural, beginning as follows :—

Fräulein Geier und ihre Mutter mit ihren Söhnen haben, etc. Substitute die Damen for Frau Geier, Mamma, or die Mutter—and put all nouns and verbs in the plural as far as the sense permits.

III. Put the following sentences in the plural, and repeat them with the verbs in imperfect and perfect :—

(1) Der Knabe amüſiert ſich mit dem Hunde. (2) Ich bitte die Dame, ſich nicht zu ärgern. (3) Der Junge beträgt ſich immer ſchlecht. (4) Die Dame begibt ſich auf den Weg. (5) Ich befinde mich immer wohl. (6) Ich laufe mich müde und trinke viel Waſſer. (7) Der Herr wendet ſich an die Dame und unterhält ſich mit ihr.

IV. Translate—

Mrs. Geier's sons always behave badly. Yesterday they paid us a visit. The boys lay down on the sofa, and stretched themselves out without apologizing. I asked them, 'How are you, lazybones?' Then they said, 'We have been running, because we were late and mother had already started, so we are tired and beg you to excuse us if we make ourselves comfortable.' The mother was much annoyed, but the boys were not ashamed, and did not obey her. While we had tea in the garden, we enjoyed the sunshine and the song of the birds. The lads amused themselves with the dogs. After tea Mrs. Geier took her leave, and returned home with her darlings.

Dreizehnte Aufgabe

I. Make the verbs in the following sentences passive :—

(1) Der Knecht füttert den Hund und die Katze. (2) Der Hund haßte die Katze. (3) Der Hund hat den Wagen begleitet. (4) Der Bauer hatte den Sperber bemerkt. (5) Der Sperber wird die Raupen vertilgen. (6) Der Sperber wird die Tauben verfolgt haben. (7) Der Lehrer würde den Schülern das Bild zeigen. (8) Die Schüler würden die Frage beantwortet haben.

II. Conjugate in full : the present indicative passive of holen, the imperfect passive of suchen, the perfect passive of führen, the pluperfect passive of erwarten, the future passive of begleiten, the future perfect passive of fragen, the present conditional passive of haſſen, the perfect conditional passive of bemerken.

III. Translate—

(1) He is getting tall. (2) It was getting blunt. (3) It has become soft. (4) It had got cold. (5) We shall get hungry. (6) You will have got tired. (7) I should become happy. (8) The weather would have turned cold. (9) He will be obeyed. (10) I have not been allowed to. (11) They had been threatened. (12) He would not have been obeyed. (13) The paper had been thrown into the waste-paper basket. (14) The map has been hung over the door. (15) The chalk is laid on the desk. (16) The sentences are written on the board. (17) The waste-paper basket would be placed behind the door. (18) The sponge has been put under the black-board. (19) The chair was placed between the door and the window.

IV. Reproduction :—

(*a*) Write out the piece about the Crystal Palace in the active voice.

(*b*) Translate : The Crystal Palace is a gigantic building which was first erected for the Universal Exhibition of 1851. It stood in Hyde Park, and was pulled down and taken to Sydenham, where it now stands. Lord Plymouth bought it in the year 1911, and it will, in all probability, be preserved as a place for concerts and popular amusements.

Vierzehnte Aufgabe

I. Decline in full—

(1) das arme Rotkehlchen, (2) der kalte Winter, (3) das helle Fenſter, (4) die warme Stube, (5) der kalte Wind, (6) die weiße Schneeflocke, (7) das offne Pult, (8) der gute Schüler, (9) die ganze Klaſſe, (10) das traurige Vögelchen, (11) der Alte, (12) das Kleine.

II. Give the German of the nominative and genitive singular and of the nominative plural for—

(1) the cold winter, (2) the hungry horse, (3) the happy son, (4) the warm stable, (5) the long gun, (6) the little door, (7) the smooth coat of the black cat, (8) the round head, (9) the faithful dog, (10) the pointed pen, (11) the youngster, (12) the sad one (*f.*).

III. Make sentences of the following words, inserting the articles, and the adjectives printed underneath :—

(1) Lehrer — zeigen — Schülern — Bild. (Present.)
alt jung ſchön

(2) Sohn — Landmann — zeigen — ſein Vater — Sperber. (Imperf.)
klein alt lieb jung

(3) Knabe — amüſieren — Hund. (Perfect.)
klein ſchwarz

(4) Junge — Frau Geier — ſich ſchlecht betragen. (Pluperfect.)
groß gut

(5) Dame — ſich begeben — Weg. (Future.)
unruhig lang

(6) Herr — ſich wenden — Dame. (Future perfect.)
dick dunkel

(7) Knaben — ſich legen — Sofa. (Conditional present.)
unartig weich

(8) Faulpelz — ſich legen — Sofa. (Conditional perfect.)
klein weich

(9) Kutſcher — hören — Pferd — Boden ſtampfen. (Imperfect.)
alt hungrig hart

(10) Beine — Hund — ſein — gefleckt. (Present.)
dünn jung

IV. Give the 3rd sing. present, imperfect and perfect indic. of—
kommen — fallen — freſſen — bleiben — fliegen — ſingen.

V. Insert in the following a suitable adjective before every noun :—

Das Rotkehlchen kam im Winter an das Fenſter des Landmannes. Das Vögelchen pickte an das Fenſter. Karl, der Sohn des Landmannes bemerkte das Vögelchen. Er öffnete das Fenſter. Der Vogel kam in die Stube. Draußen wehte der Wind und die Schneeflocken fielen auf die Erde. Das Rotkehlchen war hungrig; denn der Schnee bedeckte das Land. Karl gab dem Vogel etwas zu freſſen. Das Vögelchen war glücklich bei den Leuten. Als der Winter vorbei war, kam der Frühling wieder und die Sonne ſchien durch das Fenſter. Da war das Rotkehlchen traurig. Nun öffnete der Landmann das Fenſter und der Vogel flog hinaus in den Garten. Er ſetzte ſich auf den Baum und ſang.

Repeat the same using compound tenses, beginning the first sentence with Vorigen Winter (last winter), the third with Als (when); put weil for denn.

Fünfzehnte Aufgabe

I. Decline in full with the **indefinite** article—

der reiche Graf — das fremde Land — das kleine Haus — die einsame Straße — das gekochte Ei — das junge Mädchen — der hohe Herr — die einfache Mahlzeit — das große Glas — der schlaue Wirt — der treue Begleiter — die große Rechnung.

and the German for—

two beautiful carriages, three young travellers.

II. Give the principal parts of—

gehen — essen — trinken — befehlen — steigen — fallen — fressen — bleiben — fliegen — singen.

III. Give the German for—

(1) We had a simple meal. (2) He was a shameless innkeeper. (3) We went into a small inn on a lonely country road. (4) A young girl waited on him. (5) He ate new-laid eggs, new bread and fresh butter, and had a good glass of beer with it. (6) A new-laid egg, a loaf of new bread and fresh butter. (7) They had home-made bread. (8) The new-laid eggs came from his own poultry-yard. (9) They were cunning people. (10) New-laid eggs are not scarce here, but counts (are). (11) One of his faithful escort paid the bill. (12) The count ordered one of his escort to pay the bill. (13) He got into the beautiful carriage with a smiling face.

IV. Translate—

(1) He got out of the carriage. (2) He fell on the ground. (3) The horse ate the oats. (4) He stayed in the stable. (5) The bird flew on to the tree. (6) We sang in the garden. (7) The little bird ate the crumbs. (8) He begged me to come. (9) He did not know it. (10) He seemed to be hungry. (11) He behaved very badly.

V. Translate—

One day a young count was travelling along a lonely country road. He went into a small inn and ordered a simple meal—boiled eggs, white bread and fresh butter, and a glass of beer. The shameless innkeeper asked five pounds for the meal. The count smiled and said, 'Are eggs and bread and butter scarce here?' 'No,' said the cunning innkeeper, 'but counts are very scarce.'

Sechzehnte Aufgabe

I. Decline in full the German for—

(1) the large ship, (2) a large ship, (3) this large ship, (4) our large ship, (5) such a large ship, (6) several large ships, (7) all large ships, (8) no large ships, (9) every large ship, (10) your (singular) large ship, (11) your (plural) large ship, (12) their large ship.

II. Substitute in each set of words for the definite article a word similar (1) to the definite, (2) to the indefinite article, (3) an indefinite numeral, and make the necessary changes :—

das lange Ufer, die glückliche Reiſe, der große Hafen, der hohe Dreidecker, das aufmerkſame Auge, der blonde Deutſche, das neue Schiff, der große Handkoffer, die kleine Brücke, der hervorſtehende Nagel, die ärgerliche Miene, der kleine Franzoſe, die leere Stelle, der hagere Engländer, das dicke Glas, der ſchlechte Zuſtand, der kleine Hammer, das trockne Brot, der junge Reiſende.

III. Give the German (nominative) for—

(1) a cold winter, (2) that poor robin, (3) this bright window, (4) such a good farmer, (5) many a little bird, (6) his only son, (7) a lovely little bird, (8) our warm room, (9) what a cold wind, (10) some white snowflakes, (11) some deep snow, (12) your whole country, (13) their hungry dog, (14) no beautiful house, (15) all good people, (16) such a lovely spring, (17) every friendly man, (18) several splendid gardens, (19) no high trees, (20) a few cheerful songs, (21) what a great traveller, (22) which great traveller?

IV. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, the 3rd person singular imperfect indicative, and the 3rd person singular perfect indicative of—

ſein — ſtehen — fahren — ſehen — gehen — ſteigen — entgehen — ſchreiten — kommen — ſitzen — kommen — beſteigen — tun — ſpringen — nehmen — laſſen — ſchlagen.

V. Translate—

Several great ships lie in the harbour. They are ready to depart. Many people, young and old, stand on the quay, to wish many a dear friend a good journey. One of the large ships is going to America. We are watching the many travellers going on board. Did you see the tall fair-haired German with a large handbag? When he sat on that green seat, he came down on a sharp nail. He gave an angry look and moved away without a word. A short time after a fussy little Frenchman, and then an Englishman, sat down in the same place. The Frenchman jumped up, fumed and stormed, and then settled down in another place. The calm Englishman asked for a hammer, knocked the nail in, and sat down on it in comfort.

Siebzehnte Aufgabe

I. Give the comparison of—

(*a*) kurz, rauh, hungrig, hoch, gut, viel, einsam, lang, einfach, nah, glatt, stolz, zahm.

(*b*) der große Hund, das niedrige Fenster, der hohe Baum, unser stolzer König, euer schlauer Fuchs, ihre falsche Katze.

II. Give the German for—

(1) The smallest and the biggest. (2) No braver king. (3) I am not so strong as you. (4) He has just as much right to the crown as the others. (5) The horse is a nobler animal than the donkey. (6) Cunning is less valuable than understanding. (7) The fox is the most cunning of all animals. (8) His cruelty is no less than my cunning. (9) I am less gifted and less vain. (10) This dog is less spotted than the other. (11) Cheerfulness is the least of my good qualities. (12) He is the cleverest and tallest.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of the German for—

(1) every wild leopard, (2) such a strong elephant, (3) what a little monkey, (4) which great lion? (5) no more beautiful parrot, (6) the swiftest stag, (7) no better man, (8) the most valuable quality, (9) the next day, (10) the nearest inn.

IV. Translate—

(1) He had considered himself worthier than all others. (2) He resembled the count. (3) The parrot talks like a human being. (4) The newest ship went to America. (5) Some stood on the seats. (6) Their dearest friends had gone on board. (7) Nothing escaped him. (8) He strode across the gangway. (9) He sprang up and fumed. (10) An Englishman took the empty place. (11) He has hurt himself. (12) He hammered the nail in.

V. Reproduction :—

All the animals had assembled in order to elect a new king. Each considered itself worthy to wear the crown. The leopard, the bear, the horse, the stag, the monkey, the parrot, all thought they had the greatest claim to the throne, but they are all equally vain, and their qualities are inferior to the elephant's, who is stronger and quieter, not so cruel, and less vain than the others, and the choice fell on him.

Achtzehnte Aufgabe

I. (*a*) Count up to twenty-two and then in tens up to one hundred.

(*b*) Give the corresponding ordinal numbers.

(*c*) Read the following figures in German: 16, 17, 25, 39, 48, 54, 62, 73, 81, 99, 101, 116, 311, 4212, 56734, 821976, 1234567.

II. Say in German—

(*a*) William I.—William II.—George V.—Frederick III.—the 22nd of March—on the 1st of April—London, May 9, 1911.

(*b*) What time is it? It is one o'clock—at ten minutes past two—it is half-past seven—at twenty-five minutes past eight—at half-past nine—at twenty minutes to ten—it is ten to eleven—at a quarter to twelve—at 1.36—a fortnight ago—a fortnight hence—a week hence—a week ago—for three days to come—for three weeks (past).

III. Learn by heart—

(*a*) der Frühling, der Sommer, der Herbſt, der Winter.

(*b*) (der) Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag (Sonnabend).

(*c*) der Norden, der Süden, der Oſten, der Weſten.

(*d*) the names of the months of the year.

IV. Translate—

(1) On Monday the 1st of January 1912 at half-past six. (2) Napoleon III. surrendered on September 2, 1870, with 84,000 men. (3) Prince Bismarck was born on April 1, 1815. (4) On June 18 of that year Napoleon I. was completely defeated at Waterloo. (5) King George V. is six years and five months younger than Emperor William II. (6) Goethe and Schiller were great friends; Goethe was eighty-four (years old) when he died, Schiller forty-five. (7) The French Revolution broke out on July 14, 1789, when the Bastille was stormed. (8) Thirty thousand Huguenots were murdered in France on the night of August 23, 1572. (9) Prince Albert, the husband of Queen Victoria, died on December 14, 1861. (10) Luther was born in 1483, in the same year as Rabelais and Raphael.

Neunzehnte Aufgabe

I. Repeat each of the following sentences five times (1) using a personal pronoun for the noun; (2) putting a possessive adjective in the place of the article; (3–5) replacing the possessive adjective + noun by a possessive pronoun in the order of 1st, 2nd, 3rd person singular and plural:—

der Hund iſt treu — die Katze iſt wild — das Pferd iſt groß — das Fell iſt glatt — die Mähne iſt ſchön — die Haare ſind lang — die Zähne ſind ſcharf — die Krallen ſind ſtumpf.

II. (*a*) Substitute possessive pronouns for the following nouns and add another sentence with a different possessive pronoun and an adjective expressing the contrary to produce a contrast:—

Observe for contrasts the order of — mine, thine, — his, hers, — its, ours, — yours, theirs, or *vice versa*, and use possessive pronouns without an article.

(1) Mein Hund iſt alt. (2) Dein Wagen iſt groß. (3) Sein Fell iſt rauh. (4) Ihre Katze iſt ſchwarz. (5) Seine Katzen ſind nützlich. (6) Unſre Schüler ſind ruhig. (7) Euer Vogel iſt zahm. (8) Ihre Naſe iſt feucht.

(*b*) Do the same with the following sentences using possessive pronouns with the definite article (first the shorter and for contrast the longer) and verbs producing a contrast:—

(1) Mein Schüler fragt. (2) Deine Tauben ſitzen ſtill. (3) Seine Katzen ſchaden dem Landmann. (4) Ihr Hund liebt die Katze. (5) Sein Pferd ſteht ruhig. (6) Unſer Barometer ſteigt. (7) Eure Uhr ſteht. (8) Ihre Söhne kommen heute.

(*c*) Repeat the sentences of (*a*) and (*b*) in which a possessive pronoun of the 2nd person is used, and substitute in all cases the polite form.

III. (*a*) Give five sentences referring to persons or things you see or hear or feel (using *demonstr.* pronouns), e.g. Das iſt unſer Lehrer.

(*b*) Answer the following questions by demonstrative pronouns:—

(1) Welches Rad iſt fertig? (2) Welches iſt noch nicht geölt? (3) Welcher Schüler iſt der erſte? (4) Welchen Hund lieben Sie? (5) Welchem Knaben haben Sie Ihre Feder geliehen?

IV. Reproduction:—

We are going for a bicycle-ride. All the bicycles are ready and our friends have come. The sun is shining and the sky is bright. We shall enjoy ourselves. We have ordered a meal at a small inn on the high road, twenty-five miles from here. We shall enjoy the fresh air and shall be hungry when we get there (arrive). New-laid eggs, fresh butter, home-made farmhouse bread and a glass of beer are delicious after a long bicycle-ride.

Zwanzigſte Aufgabe

I. Parse the pronouns and translate—

(*a*) (1) **Der** gibt nach. (2) **Den** liebe ich. (3) **Deſſen** erinnere ich mich. (4) **Dem** gebe ich ſie. (5) **Die** weiß es. (6) **Die** frage ich. (7) **Deren** erinnere ich mich. (8) **Der** gebe ich nichts. (9) **Das** iſt traurig. (10) **Das** bemerkte er. (11) **Deſſen** erinnere ich mich. (12) **Dem** traue ich nicht. (13) **Die** ſind zu klein. (14) **Die** kommen. (15) **Deren** erinnere ich mich. (16) **Denen** gebe ich alles.

(*b*) (1) Der Steg, **der** über den Waldſtrom führte, war ſchmal. (2) Wie heißt das Sprüchwort, **deſſen** ich **mich** nicht erinnerte? (3) **Das** weiß **jedermann, der** die Jugend hinter **ſich** hat — **den** ich kenne — **deſſen** Jugend vorbei (past) iſt—**dem** ich begegne. (4) **Wer** klug iſt, (**der**) gibt nach. (5) **Wem** nicht zu raten iſt, **dem** iſt nicht zu helfen. (6) **Was** Hänschen nicht lernt, **das** lernt Hans nimmermehr. (7) Die jüngere, **deren** Geduld zu Ende ging, beſtand auf ihrem Entſchluß. (8) Ich erinnere **mich derer, die mir** begegnet ſind. (9) Ich ſuche **diejenigen, denen** er gedroht hat. (10) **Das** iſt der Landmann, **deſſen** Sohn den Sperber geſchoſſen hat.

II. Translate—

(1) That is the pen which he lent me. (2) Those are the pupils whose names the master wrote in his notebook. (3) That is the sentence he had written on the black-board. (4) Those were the mistakes which I had corrected. (5) (He) who behaves badly will not accompany me. (6) Those whom I allowed to go did not behave like that. (7) The palace which had been erected in Hyde Park was taken to Sydenham. (8) The inn into which the count went was on a lonely road. (9) The ship whose passengers we were watching was ready to depart. (10) The passengers to whom we wished a good journey were our friends. (11) The elephant whose qualities were admired by all was elected.

III. Reproduction :—

An old goat and a young one met on a narrow foot-bridge which went over a torrent. The one who was first on the bridge said to the other, 'Get out of my way!' But it replied, 'What are you thinking about? I am older than you, and you who are younger do not seem to remember that the young yield to those who are older.' When the young one persisted in its determination not to yield, they came to blows. The first butt was so violent that both tumbled into the torrent and were drowned.

Einundzwanzigste Aufgabe

I. (*a*) Which prepositions govern the dative only?

(*b*) Give the German for—

(1) A gentleman with his horse. (2) He has gone home. (3) She is not at home. (4) The professor along with his family. (5) The child together with the dog and the cat. (6) He has gone to Germany. (7) Since the first day. (8) Stay with me. (9) According to his habit. (10) After his return home. (11) Contrary to the doctor's orders. (12) Contrary to my wish. (13) She has gone to Berlin. (14) Within a short time. (15) He is with a relative. (16) One of many. (17) I am coming. (18) Are you going? (19) One besides his friend. (20) Is he coming home?

The same sentences in the plural.

II. Substitute pronoun + preposition for preposition + noun, or preposition + relative pronoun :—

(1) Die Kreide iſt unter dem Schwamm. (2) Der Knabe ſitzt auf dem Rad. (3) Der Vogel frißt einige von den Körnchen. (4) Das Pferd fraß den größten Teil von dem Hafer. (5) Das Bild hing über dem Fenſter. (6) Das Buch liegt unter der Bank. (7) Die Bank, auf welcher ich ſaß. (8) Die Feder, mit der ich ſchrieb. (9) Das Haus, in welchem wir wohnten. (10) Das Glas, aus dem ich trank.

III. Translate—

(1) The bird is in the room. (2) I put the pen on the book. (3) I put the desk against the wall. (4) He put the little boy on the horse. (5) She knows nothing of his journey. (6) That is the gun with which he shot the bird. (7) The place of which I spoke. (8) On what did he stand? (9) The seat on which he stood. (10) The room in which he found them. (11) For what purpose? (12) With what had he covered them?

Repeat 1–5 in the singular and plural, substituting a pronoun + preposition for the preposition + noun.

IV. Reproduction :—

Professor Strong has now been in Berlin for a month. He travelled in April with his wife, six children, and divers cats and dogs, by Flushing to Germany. The Professor's health is in a bad state, and by the doctor's orders he is spending the summer on the Continent. They are staying at present with relatives of Mrs. Strong. His health is not getting better, because he works too much and goes out in the evening to see his friends, who meet in a restaurant where people smoke, and that does him harm. But nothing will induce him to obey the doctor's orders as long as he can work and meet other professors who are interested in his researches.

Zweiundzwanzigſte Aufgabe

I. (*a*) Which prepositions govern the dative, which the accusative, and which the dative and accusative?

(*b*) Give the German for—

(1) I have heard of it through my friend. (2) He has done it for me. (3) They are at home. (4) They have gone home. (5) In the morning. (6) One morning. (7) On a fine evening. (8) With his gun. (9) Difficulties without number. (10) They are coming to Berlin. (11) They are coming to us. (12) Against the emperor. (13) They have gone into the garden. (14) They are riding in the park. (15) He is going to Berlin for a month. (16) He has gone without the dog. (17) At five o'clock. (18) On Monday. (19) On April 1st. (20) In March. (21) He works for two hours. (22) He has done it contrary to my wishes. (23) The ship went towards the north. (24) They came towards us. (25) Apart from his advice. (26) Within a month. (27) With his wife and children. (28) The ship together with all passengers. (29) Put the chalk on the desk. (30) Put the chair between the door and the window.

II. Answer the following questions in complete sentences:—

(1) Wo iſt der Stuhl? (2) Wohin haben Sie den Schwamm gelegt? (3) Wann gehen Sie nach Deutſchland? (4) Wie lange bleiben Sie in Berlin? (5) Auf wie lange gehen Sie nach Frankreich? (6) Durch wen haben Sie davon gehört? (7) Wogegen will er ſeine Erfindung ſchützen? (8) Wogegen will er ſich ſicher ſtellen? (9) Womit ſchreiben Sie? (10) Wann reitet er im Park? (11) Wohin reitet er? (12) Wird er viele Schwierigkeiten haben? (13) Wo hängt das Bild? (14) Wann geht er ins Bierhaus? (15) Worum hat er ſeinen Bruder gebeten? (16) Wohin ritt er eines Morgens? (17) Wann ſchlafen wir? (18) Wo liegt Richmond? (19) An welchem Fluſſe liegt London? (20) Seit wann iſt er in Berlin?

III. Reproduction:—

Dear brother,

I am acting here as legal adviser to my friend Karl Dresel, who has made a great invention. He wishes to protect his flying-machine against imitation in all countries. He supposes that the difficulties of doing this are innumerable. He asks, therefore, your kind advice and assistance. You know what he has to do in America to protect himself against any attempt to exploit his invention in the United States. I hope that you will answer by return, because I am going to Paris in April, and shall stay there for a month. Best love. Your affectionate brother,

FRANZ HASEMANN.

Dreiundzwanzigſte Aufgabe

I. (*a*) Which prepositions govern the genitive? which the dative? which the accusative? and which the dative and accusative?

(*b*) Give the German for—

(1) Not far from the hotel. (2) By means of an electric railway. (3) On account of his son. (4) Outside the garden. (5) Below the bridge. (6) Inside the mountain. (7) Outside the workshop. (8) In spite of his age. (9) By dint of his endurance. (10) During the winter. (11) Notwithstanding his good character. (12) On this side of the palace. (13) On the other side of the Channel. (14) On their account. (15) On our behalf. (16) Instead of the general. (17) In accordance with his orders (*two ways*). (18) In spite of the wind (*two ways*). (19) On account of the quarrel (*two ways*). (20) In the midst of the glaciers.

II. Insert suitable prepositions in the following sentences, and translate them :—

(1) Zwei Ziegen begegneten ſich — einem ſchmalen Stege, der — einen tiefen Waldſtrom führte. (2) Sie kam zuletzt — die Brücke. (3) Alter ſchützt — Torheit nicht. (4) Sie hat die Jugend — ſich. (5) Meine Geduld geht — Ende. (6) Er beſtand hartnäckig — ſeinem Entſchluß. (7) Es kam — Streite — Tätlichkeiten. (8) Sie rannten zornig — einander. (9) Sie ſtürzten — dem ſchmalen Steg — den Fluß. (10) Wer ſich — Gefahr begibt, der kommt dar — um.

III. Translate—

(1) My friend has gone to Berlin with his wife and children. (2) They have been in Berlin for a week. (3) I shall protect my invention against imitation. (4) During the summer we were in the Alps. (5) I had (=learnt) it from (=through) my father. (6) He asked me for my advice. (7) By the doctor's orders he has gone to the Continent. (8) He has gone to the seaside for his health. (9) The hotel is inside the park. (10) One goes from Zermatt to the Gorner Grat by means of a mountain-railway. (11) After breakfast we go for a ride in the park. (12) He has met several friends within a short time.

IV. Reproduction :—

This year they visited the Alps instead of the seaside. They spent a glorious time at an hotel which is not far from the Riffelalp station, on the mountain-railway which goes from Zermatt to the Gorner Grat. One day they climbed to the Gorner Grat, which is over 10,000 feet high. The view from that mountain is overwhelmingly beautiful. One sees from there the Monte Rosa, the Matterhorn, and many other giants, and far off the Bernese Alps. The Matterhorn was first ascended by Whymper in 1865. It is 14,705 feet high.

Vierundzwanzigſte Aufgabe

I. (*a*) Give the 3rd person singular present, imperfect and perfect indicative (also English) of—

ſprechen, finden, befehlen, bieten, bitten, gleichen, leihen, fallen, fahren, bringen, ſpringen, werfen, bewegen, ſitzen, ſchreiten, ſchweigen, raten, tragen, tun, ſtehen, wenden, gelingen, brechen, fliegen, eſſen, greifen, ſcheinen, halten, liegen, gehen, kommen, ſchlagen, rufen, ſchreiben, reiten, ſehen, ſchießen, ſterben, ſingen, frieren, nehmen, geben, heißen, gebären, laſſen, geſchehen, freſſen, laufen.

(*b*) Give the imperative of—

werfen, rufen, ſitzen, eſſen, nehmen, ſchließen.

II. Put the verbs in the following sentences (*a*) in the imperfect, (*b*) in the pluperfect :—

(1) Der Schwamm liegt auf dem Pult. (2) Er legt ihn auf das Pult. (3) Wir werfen das Papier in den Papierkorb. (4) Das Papier iſt im Papierkorb. (5) Er erfriert. (6) Sie begeben ſich auf den Weg. (7) Er erhält den Brief. (8) Sie verläßt das Schiff. (9) Er entgeht der Gefahr. (10) Ihr verſteht es. (11) Sie beſtehen darauf. (12) Er erſcheint vor dem König. (13) Wir begreifen das. (14) Er befiehlt. (15) Er erfährt es von ſeinem Bruder. (16) Es geſchieht ſicher. (17) Sie ertrinken. (18) Wir ſtehen auf dem Boden. (19) Er ſtellt es in die Ecke. (20) Sie beſteigen das Schiff.

III. Translate—

(1) How are you? (2) He obeys me. (3) I succeed. (4) They entertain each other. (5) We ordered them to do it. (6) She resembles her mother. (7) He writes me a letter. (8) We advise you to go. (9) They follow me. (10) She allows me to do it. (11) That does me harm. (12) She makes them comfortable. (13) She is vexed at their conduct. (14) Order me a carriage. (15) We asked him for an answer. (16) It escapes them. (17) He grumbles at them. (18) They laugh at his attempt. (19) He answers my letter. (20) He remembers my brother.

IV. Reproduction :—

One day a traveller went into an inn. As he was wet and cold he wished for a place by the fire, so as to warm himself and dry his clothes. But when he saw that every seat was taken, he ordered a dozen oysters, and asked the innkeeper to take them to his horse. When the innkeeper did so, all the guests went out of the room, to see the horse eat the oysters. The traveller now took the best place by the fire, and made himself comfortable. When the guests came in again, they saw what the traveller had meant, and when the innkeeper said that the horse would not eat the oysters, the traveller smiled and said, 'In that case, I will eat them myself.'

Fünfundzwanzigste Aufgabe

I. Give the 3rd plur. present, imperf. and pluperfect indic. of—

fortfliegen — es ihm darbieten — zusehen — es sich ansehen — aufsitzen — nachgeben — aufspringen — wiederkommen — umkommen — hereinkommen — einen Platz einnehmen — das Haus abbrechen — in ein Gelächter ausbrechen — ihn zum Kaiser ausrufen — fortgehen — hervorstehen — niederschreiben — abfahren — ein Jahr in Berlin zubringen.

II. (*a*) Translate—

(1) They are holding a meeting. (2) They come all together. (3) We come to an agreement. (4) We appoint a day. (5) He prevails over the others. (6) He gains the victory. (7) The wren flies out. (8) They recognize him as their king. (9) He contradicts me. (10) He bequeaths me his house.

(*b*) The same (1) in the imperf., (2) in the perf., (3) with **um . . zu.**

III. Make one compound or complex sentence of each pair of the following sentences by using the words given after each :—

(1) **Die Vögel wollten einen König wählen. Sie hielten eine Versammlung.** (Als . . da . .)

(2) **Sie waren alle zusammen gekommen. Sie schrieen, pfiffen und sangen.** (Sobald, as soon as.)

(3) **Sie wurden lange nicht einig. Sie setzten einen Tag zum Wettfliegen fest.** (Da . . so . .)

(4) **Die Stunde wurde bestimmt. Die ganze Gesellschaft sollte sich erheben.** (in + rel. pr.)

(5) **Er versteckte sich in den Federhosen des Adlers. Dieser merkte es nicht.** (so daß . .)

(6) **Der Zaunkönig flog über dem Adler hoch in die Luft. Er wurde König.** (Rel. pron. after Zaunkönig.)

(7) **Sie verfolgten und neckten ihn. Er war eine so kleine Gestalt.** (weil)

(8) **Er verkroch sich in die Zäune und Hecken. Er wollte Ruhe haben.** (um . . zu . .)

(9) **Man sucht in den Zäunen und Hecken. Man wird ihn finden.** (Wenn . . so . .)

IV. Reproduction :—

The birds held a meeting, because they wished to elect a king. When they had all come together, they whistled, sang, screamed, and cackled, so that nobody could hear a word. As they could not come to an agreement, they declared that the one who could fly highest should be king. At the appointed hour they all flew up in the air and tried to outdo one another. The eagle succeeded in flying higher than all the others, but when he could not fly any higher, a wren, which had hidden in the feathers of the eagle's legs, crept out and rose high above all in the air, so that he became king. But all the birds teased and pursued him, because he was so tiny. At last the wren hid in hedges and fences to have peace, and there we find him to the present day.

Sechsundzwanzigſte Aufgabe

I. Give the third person singular present, imperfect and perfect indicative of—

bis Paris durchfahren — ſich langweilen — ſich mit mir unterhalten — es wiederholen — ankommen — die Stadt durchfahren — während des Regens unterſtehen — in den Zug einſteigen — überſetzen (See) — untergehen (Schiff) — weit umgehen — das Haus umgehen — den Wald durchziehen — aufwachen — die Grenze überſchreiten — ausſteigen — die Koffer durchſuchen — die Nacht durchſchlafen — die Reiſe vollenden — ſein Tagewerk vollbringen — ſich unterſtehen zu widerſprechen — es ihm unterſagen.

II. Translate —

(1) We travelled as far as Hanover without changing. (2) He has travelled all over Germany. (3) I am translating into German. (4) Hold the pail under. (5) They were conversing with each other. (6) He ferried us across. (7) They evaded the law. (8) The ship has become a wreck. (9) He filled the bottle quite full. (10) They have gone over to the enemy. (11) We finished our work yesterday. (12) They are moving to-morrow. (13) If he presumes to contradict me, he will see what happens. (14) He prevailed over him by stratagem. (15) There is no doubt about it (unterliegen). (16) They were marching round the church. (17) Repeat what you said. (18) We went for hours through the wood in all directions. (19) He has forbidden me to do it. (20) They took shelter during the shower. (21) They have crossed the frontier. (22) They searched one of my trunks. (23) He keeps his brother. (24) They arrived to-day. (25) He took his leave, so as not to be seen. (26) When he translates he evades all difficulties.

III. Reproduction :—

We had a through train to Paris. After crossing the town in a cab we arrived at the Lyons Station and left our luggage. Then we started on our way to the Bois de Boulogne of which we had heard so much. When we came to the large lake a ferryman took us across. Then we walked through the wood in all directions. When we tried to find our way back to the station we went far out of our way. When we arrived it was time to get into the train. We were all very tired after our long walk and slept all through the night. When we woke up we had crossed the Swiss frontier. We passed through the custom-house, where they searched one of my trunks without finding anything. Then we travelled to Visp without changing, and when we reached the Riffelalp we were all dead-tired and went to sleep at once.

Siebenundzwanzigſte Aufgabe

I. (*a*) Give the present and imperfect indicative of—

können, dürfen, mögen, müſſen, ſollen, wollen.

(*b*) Translate by perfect tense—

(1) I have not been able to. (2) He has not been allowed to. (3) He has not wished to. (4) He has been obliged to. (5) They wanted me to, but I did not want to. (6) He has not been able to come. (7) I have not been allowed to go. (8) He did not wish to do it. (9) We have been obliged to learn. (10) They were to go, but they did not want to.

(*c*) (1) I am to go to London. (2) I was to stay at home. (3) They wanted (*Perf.*) me to go to Berlin. (4) He shall come home. (5) He should learn German. (6) They have been wanting him to learn German. (7) He ought to play. (8) He ought to have played. (9) I have to go to London. (10) I had to go to Germany. (11) I have had to play. (12) He is not obliged to if he does not want to. (13) He was obliged to go. (14) They have been obliged to go home. (15) I had been obliged to learn German. (16) I will play. (17) I shall (am determined to) go home. (18) He shall not do it. (19) He ought not to do it. (20) He ought not to have gone home. (21) May I go? (22) Yes, you can go. (23) I cannot learn German. (24) I do not like to play. (25) He did not like to say no. (26) Can he speak? (27) He can if he wants to. (28) We should like to play. (29) I should like to go home. (30) That may be true, but you shall obey.

II. Reproduction :—

Two boys who were brothers were working together when their mother told them: 'You can go out and play for a short time, but you must come in again at ten o'clock.' They were merry and gay and went out into the garden. When they were in the garden one of them said: 'What shall we play at?' His brother said, 'I should like to play at hide-and-seek.' 'I do not like hide-and-seek,' replied the other, 'let us play at blind-man's buff.' 'That's a silly game,' was the answer. And so it went on until their mother opened the window and called out, 'It is ten o'clock, you must come in now.' And so they had to go back to their work without having any fun, because they quarrelled and could not agree.

Achtundzwanzigste Aufgabe

I. Give the adverbs forming a contrast to hier, unten, vorn, heute, nie, früh, nein, and the German for 'perhaps,' 'certainly,' 'past,' 'therefore,' 'thereby' (through that), 'probably,' 'in a moment.'

II. Give the comparison of ſchnell in the following sentences :—

Er läuft ſchnell (with relative superlative).
Laufe ſchnell auf die Poſt! (with absolute superlative).

III. Translate—

(1) It is extremely probable. (2) He is fifteen at the most. (3) He must go to Berlin on Sunday at the latest. (4) He will stay there a month at the longest. (5) They are for the most part stupid. (6) He considered longest. (7) The wren flew highest. (8) He would rather stay at home. (9) He works less well. (10) He was driven to extremes. (11) We were received in the most friendly manner. (12) That is highly improbable. (13) We thank you very much. (14) In the first place he is not here and secondly he cannot do it. (15) He will come soon, sooner than you think. (16) He will come to-morrow at the earliest. (17) I must write at once. (18) We go first and they come later, at five at the latest. (19) Run to the post as quickly as you can. (20) He sometimes gives good answers. (21) He usually hits the nail on the head. (22) Quite so, but what shall I do now? (23) That is undoubtedly the best you can do. (24) It is all in vain. (25) Meanwhile the goat will eat the cabbage. (26) That is so decidedly. (27) Wait a little while longer. (28) He will hardly do much damage. (29) He must perforce lose the goat. (30) He will lose something in any case. (31) Not at all, I have got it.

IV. Reproduction :—

A farmer was to take a wolf, a goat, and a cabbage across a river. He could take only one at a time because the boat was so small. As he had no rope to tie up the goat with he did not see at first how he could do it without losing either the goat or the cabbage. But he found a solution. He took first the goat, and when he came to the other side he left it there. Then he came back and fetched the cabbage, but brought the goat back. On the third journey he took the wolf and left it with the cabbage, and finally returned to fetch the goat. In this manner the wolf could not eat the goat, and the goat could not eat the cabbage, and everything was safe.

Neunundzwanzigste Aufgabe

I. Which conjunctions do not affect the order of words in a sentence?

II. Connect the following sentences by the conjunctions given after each group :—

(1) Der Bauer iſt unglücklich. Man hat ihm ſein Pferd geſtohlen. (denn)
(2) Man hat dem Bauer ſein Pferd geſtohlen. Er iſt unglücklich. (deshalb)
(3) Er erblickte ſein Pferd. Er kam auf den Markt. (ſobald)
(4) Der Mann mußte wiſſen. Der Bauer hatte recht. Er erwiderte: „Ihr ſeid im Irrtum." (Obſchon . . daß . . ſo . .)
(5) Der Landmann hielt dem Pferde die Augen zu. Er rief aus: „Das iſt wahr. Ihr müßt wiſſen, auf welchem Auge das Pferd blind iſt." (Indem . . wenn)
(6) Ihr wißt nichts davon. Ihr ſeid ein Lügner. (Da . . ſo)
(7) Es beſtand noch ein Zweifel. Er iſt jetzt beſeitigt. (Falls . . ſo)

III. Translate—

(1) He was a thief as well as a liar. (2) He was not only a liar, but also a thief. (3) He was either a liar or a thief. (4) While he was looking at the horses, he saw his own. (5) Although I know it, I shall not tell it. (6) As soon as he had betrayed himself, he was arrested. (7) Nobody knows how he has done it. (8) Who can say when he has lost it? (9) Everybody knew when he had come back. (10) I knew it before he had said it. (11) After he had been arrested, he was taken before the magistrate. (12) I will remind him of it, in case he should forget it. (13) Tell him once more, so that he does not forget it. (14) I saw him, but I did not know him. (15) He is not a farmer, but a horse-dealer. (16) He never saw it again until he went to the horse-fair. (17) I should like to know whether it is true. (18) You must remind him, otherwise he will forget it. (19) I had no money, and that is why I was embarrassed. (20) It is true that I said so, but I know now that I was mistaken.

IV. Reproduction :—

One morning a farmer found that his horse had been stolen. He went at once to buy a new one. When he got to the horse-fair he saw a man with the horse. Thereupon he seized the reins and said: 'This is my horse.' But the stranger replied: 'You are mistaken. I have had this horse for more than a year.' The farmer at once covered its eyes with his hands and said: 'If so, you will be able to say in which eye it is blind.' The stranger answered without hesitation: 'Certainly, in the left.' 'Now it is clear that you are a liar.' 'What!' replied the stranger, 'I meant the eye on my left.' 'Oh indeed!' said the farmer; 'it is not blind in either eye, and you are not only a liar, but also a thief.' The stranger was arrested and taken before the magistrate.

Dreißigste Aufgabe

I. Make one sentence of the following two in the ways indicated. The order of the two sentences should be inverted and negatives inserted where necessary, and the tenses of the verbs should be changed when the sense requires it :—

Der Himmel iſt klar geworden. Die Ausſicht wird ſchön ſein.

(*a*) Link them together by (1) und, (2) denn, (3) deshalb, (4) alſo.

(*b*) Begin with—

(1) Wenn	(9) Falls	(17) Als wir auf den Gipfel kamen
(2) Jetzt	(10) Anfangs	(18) Wenn wir auf den Gipfel kommen
(3) Obgleich	(11) Später	(19) Ich glaube, daß . ., dann . .
(4) Als	(12) Während	(20) Er will wiſſen, ob . . und ob . .
(5) Plötzlich	(13) Wo	(21) Wir warten bis . .; denn ſonſt . .
(6) Hoffentlich	(14) Sobald	(22) Zwar . .; aber dennoch . .
(7) Indem	(15) Zwar	(23) In der Nacht . ., darum . .
(8) Da	(16) Obſchon	(24) Vielleicht . ., dann . .

II. Der engliſche Reiſende hatte einen falſchen Paß und war von der Polizei als Spion in Verdacht genommen worden; er iſt feſtgenommen worden.

(1) Turn the two statements after the subject into relative clauses.

(2) The same once more, but making the second statement active.

(3) Insert a relative pronoun in the genitive after the subject, and make the second statement active.

(4) Begin with (*a*) Da . . und da, (*b*) Obgleich . . und obſchon . . (and insert negation).

(5) Begin with Der engliſche Reiſende iſt feſtgenommen worden, weil . . und weil . .

III. Dem franzöſiſchen Offizier gefiel die Antwort, und er entließ den Burſchen mit einem Empfehlungsſchreiben an ſeinen General.

(1) Begin with Der franzöſiſche Offizier and make a relative clause after it.

(2) Begin with (*a*) Da, (*b*) Weil, (*c*) Wenn, (*d*) Obgleich + negative, (*e*) Vielleicht + future.

(3) Put deshalb or darum after or for und.

IV. Reproduction :—

One day an English drummer, who had come too near the French lines, was taken prisoner, and as he was under suspicion of being a spy, was brought before the French general. The general examined him and the lad spoke the truth ; but he was not believed, and a drum was sent for. When ordered to beat a march he promptly did so, but when ordered to beat a retreat, he said, 'I cannot do that, because such a thing is unknown in the English army.' This reply pleased the French general so much that he set the drummer free.

SPECIAL VOCABULARIES

Wörterverzeichnis zu den einzelnen Lektionen

1

Erſte Lektion	First Lesson
Nennen der Dinge	Naming of things
(a) der Hund	dog
die Katze	cat
das Pferd	horse
die Frage	question
die Antwort	answer
das Tier	animal
die Schreibübung	practice in writing
(b) treu	faithful
falſch	false, treacherous
groß	large, tall, big
(c) was iſt das?	what is that?
das iſt (ſind)	that is (those are)
wie iſt . . ?	what is . . like?
(d) und	and
auch	also

2

Zweite Lektion	Second Lesson
(a) der Kopf	head
der Rumpf	trunk, body
der Schwanz	tail
der Fuß	foot
die Naſe	nose
die Zunge	tongue
die Zehe	toe
die Kralle	claw
das Bein	leg
das Knie	knee
das Haar	hair
das Fell	skin, coat
(b) klein	small, little
lang	long
kurz	short
dick	thick
dünn	thin
glatt	smooth
rauh	rough
ſtumpf	blunt
ſcharf	sharp
(c) oder	or

3

(a) länglich	longish
rund	round
weich	soft
ſpitz	pointed, sharp
(b) ja	yes
nein	no

4

(a) der Huf	hoof
der Hals	neck
die Mähne	mane
die Farbe	colour
die Schnauze	snout
der Zahn	tooth
der Vorderfuß	forefoot
der Hinterfuß	hindfoot
das Haustier	domesticanimal
(b) nackt	naked, bare
kalt	cold
feucht	damp
verſchieden	different, various
gefleckt	spotted
ſchwarz	black
weiß	white
braun	brown
gelb	yellow
ſchön	beautiful
(c) wie viele?	how many?
welcher? —e, —es	which?
(d) aber	but
nicht	not
ſo	so
wie	as, like
nur	only

5

(a) der Vogel	bird
das Futter	fodder, food
der Knecht	stable-boy
der Hafer	oats
die Tür	door
der Stall	stable
das Fenſter	window
der Boden	ground, floor
das Körnchen	(little) grain
der Käfer	beetle
der Kutſcher	coachman
der Wagen	carriage
(b) ſuchen	to seek, look for
holen	to fetch
öffnen	to open
füttern	to feed
wiehern	to neigh
ſtampfen	to stamp
picken (auf)	to pick (up)
traben	to trot
führen	to lead
hören	to hear

bellen — to bark
lieben — to love
haſſen — to hate
erwarten — to expect
begleiten — to accompany, follow

(c) hungrig — hungry
fertig — ready

(d) wer? wen? — who? whom?

6

(a) der Sperber — sparrow-hawk
der Raubvogel — bird of prey
der Bauernhof — farmyard
die Taube — pigeon
die Luft — air
der Landmann — farmer
der Sohn — son
die Flinte — gun, sporting-rifle
der Vater — father
die Raupe — caterpillar
das Inſekt, —s, —en — insect
der Lehrer — teacher, master
der Schüler — schoolboy, pupil
die Feder — feather, pen
die Klaſſe — class, form
die Gefahr — danger
das Leben — life
das Bild, *pl.* —er — picture

(b) reichen — to reach, hand
danken (+*dat.*) — to thank
gehören — to belong
zeigen — to show
ſagen — to say, tell
nahen (+*dat.*) — to approach
drohen (+*dat.*) — to threaten
flattern (umher) — to flutter (about)
folgen (+*dat.*) — to follow
merken (*mentally*) / bemerken (ſehen) — to notice, perceive, observe
zielen — to take aim
nützen — to be useful
ſchaden — to do harm
verfolgen — to pursue
vertilgen — to destroy
erlauben (+*dat.*) — to allow, permit
ſchießen, ŏ, ŏ — to shoot
daneben ſchießen — to miss (one's shot)
(daneben — beside it)
fliegen, ō, *ō — to fly
davon fliegen — to fly away
tun, tat, getan — to do
gehorchen (+*dat.*) — to obey

(c) bang — timid, frightened
unruhig — disturbed
ander — other

(d) hoch oben — high up
denn — for (*conj.*)

7

(a) der Satz — sentence
die Tafel — black-board
die Kreide — chalk
das Pult — desk
der Papierkorb — waste-paper [basket
der Stuhl — chair
das Papier — paper
die Karte — map
der Schwamm — sponge

(b) legen — to lay, put
ſetzen — to place, put
hängen (*trans.*) — to hang
rücken — to shift, move
ſtellen — to place, put
ſchreiben, ie, ie — to write
werfen, a, o — to throw
kommen, kam, *ge=kommen — to come
ſtehen, ſtand, ge=ſtanden — to stand
liegen, a, e — to lie
ſein, war, ge=weſen — to be
hangen, i, a (*intr.*) — to be hanging

(c) wo? — where?
wohin? — whereto? whither?
an — at (in touch with)
auf — on, upon (on the top of)
hinter — behind
neben — by the side of
in — in, into
über — over, above
unter — under, underneath
vor — before, in front [of
zwiſchen — between

8

(a) das Rotkehlchen — robin-redbreast
das Zimmer — room
die Sonne — sun

der Garten, *pl.* ¨— garden
der Baum tree
der Winter winter
der Frühling Spring
die Freiheit freedom, liberty
der Reichtum wealth
(b) bleiben, ie, *ie to remain, stay
frieren, o, o to freeze
ſchneien to snow
geben, a, e to give
freſſen, ä, ĕ to eat (*of animals*)
ſcheinen, ie, ie to appear, seem
ſitzen, ſaß, geſeſſen to sit
ſingen, a, u to sing
(c) warm warm
zahm tame
glücklich happy
traurig sad
ſein, ſeine, ſein his, its
(d) draußen outside
etwas something
ganz (*adv.*) quite, (*adj.*) whole
ſehr very
hinaus out (*adv.*)
ſich himself, herself, itself

9

(a) der Fuchs fox
der Weinſtock vine
die Traube grape
die Mauer wall
der Rabe raven
der Meiſter master
(b) wandern to wander
erreichen to reach
klettern to climb
ſtrecken to stretch
ärgern to annoy
gehen, ging, *ge- gangen to go
vermuten to surmise, guess
ſehen, a, e to see
beobachten to watch
fragen to ask
lächeln to smile
ſchmecken to taste
antworten to answer
verachten to despise
(c) heimlich secret, secretly
ärgerlich vexed, annoyed
grün green
ſauer sour
(d) noch (*adv.*) still

10

(a) die Sonne sun
der Mond moon
der Knabe boy
der Nutzen usefulness, utility
die Nacht, *pl.* ¨—e night
der Tag, *pl.* —e day
(b) plaudern to talk
loben to praise
ſcheinen, ie, ie to shine
begreifen, begriff, begriffen to comprehend
wiſſen, wußte, gewußt to know (Fr. *savoir*)
lieber haben to prefer
(c) gut, beſſer, beſt good, better, best
dunkel dark
(d) einmal once, once upon a time
immer always
doch all the same
allein (*conj.*) however
ſondern (*after neg.*) but
wenn if, when
worüber? over what? what about?
alles everything

11

(a) der Name, —ns, —n name
der Fehler mistake
(b) verbeſſern to correct
(c) nieder (*adv.*) down

12

(a) die Frau woman, wife
Frau Geier Mrs. G.
der Junge lad, boy
das Sofa, *pl.* —ſ sofa
der Faulpelz lazybones
der Weg way, road
die Mutter, *pl.* ¨— mother
der Beſuch, *pl.* —e visit
die Seite side
der Tee tea
der Sonnenſchein sunshine
der Geſang song, singing

der Liebling — darling
nach Hauſe — home
zu Hauſe — at home
(b) beſuchen — to visit
bitten, bat, gebeten — to beg, request
laufen, ie, *au — to run
trinken, a, u — to drink
ſich betragen, u, a — to behave
ſich ſtrecken — to stretch oneself
ſich entſchuldigen — to excuse oneself, apologize
ſich ſtellen — to place oneself
ſich befinden, a, u — to be (in a place *or* of health)
ſich verſpäten — to be late
ſich begeben, a, e — to betake oneself, go
ſich eilen — to hasten, hurry
ſich erlauben — to take the liberty
es ſich bequem machen — to make oneself comfortable
ſich ausruhen — to take a rest
wenden, wandte, gewandt — to turn
ſich wenden an (+ *acc.*) — to turn to
ſich ſchämen — to be ashamed
ſich ärgern — to be vexed
ſich unterhalten, ie, a — to converse
ſich erfreuen an (+ *dat.*) — to take delight in
ſich amüſieren — to enjoy oneself
ſich verabſchieden — to take leave
(c) ungezogen — naughty
(d) und, oder, denn — and, or, for
aber, allein, ſondern — but, however, but (*after neg.*)

13

(a) der Kryſtallpalaſt — Crystal Palace
die Leute (*pl.*) — people
der Park — park
der Rieſe — giant
das Gebäude — building
die Welt — world
die Ausſtellung — exhibition
der Palaſt, *pl.* ¨-e — palace
der Ort, *pl.* ¨-er *or* —e — place
das Konzert, *pl.* —e — concert
die Vergnügung — entertainment
das Volk, *pl.* ¨-er — folk, people
das Beſitztum — property
(b) errichten — to erect
bringen, brachte, gebracht — to bring
bauen — to build
erhalten, ie, a — to receive, preserve
abbrechen, ä, o — to pull down
geſchehen, a, *e (*impers.*) — to happen
werden, u, *o — to become
(c) dieſer, —e, —es — this
(d) tauſend und aber tauſend — thousands and thousands
zuerſt — first, in the first instance
erſt ſpäter — not until later
nun — now
dauernd — permanently
nachdem — after (*conj.*)
ſonſt — otherwise
wahrſcheinlich — probably

14

(a) die Stube — sitting-room
der Schnee — snow
die Flocke — flake
die Erde — earth, ground
das Land, *pl.* ¨-er — land, country
das Haus, *pl.* ¨-er — house
das Liedchen — little song
das Weibchen — hen-bird, mate
die Familie — family
die Freude — joy
das Zutrauen — confidence
die Liebe — love, affection
die Gegenliebe — affection in return
(b) wehen — to blow (*of the wind*)
fallen, ie, *a — to fall
bedecken — to cover
mitbringen, brachte mit, mitgebracht — to bring (with one)
verbringen, *irr. v.* — to spend (time)
machen — to make

erwecken	to awaken, arouse
erzeugen	to produce
(c) hell	light, bright
einzig	only (*adj.*)
alt	old
lieblich	sweetly pretty
tief	deep
freundlich	friendly, kind
herrlich	splendid
munter	gay
(d) vorbei	over, past and gone
wieder (kommen)	back, again
diesmal	this time
als (*conj.*)	when

15

(a) der Graf, —en	count
die Reise	journey
eines Tages	one day
das Wirtshaus, *pl.* ¨er	inn
die Landstraße	high-road
das Ei, *pl.* —er	egg
das Mädchen	girl
das Brot	bread, loaf
die Butter	butter
der Herr, —n, en	gentleman, Mr.
die Mahlzeit	meal
das Glas, *pl.* ¨er	glass
das Bier	beer
die Rechnung	bill, account
der Wirt	innkeeper, host
die Mark	mark (11½d.)
der Hühnerhof	poultry-yard
der Begleiter	companion
das Gesicht, *pl.* —er	face
(b) reisen	to travel
bestellen	to order
bedienen	to attend, serve
verlangen	to demand
befehlen, a, o	to order, command
bezahlen	to pay
einsteigen, ie, *ie	to mount, get in
lächeln	to smile
(c) teuer	dear
reich	rich
fremd	strange, foreign
lang	long
einsam	lonely
jung	young
frisch	fresh
einfach	simple
unverschämt	shameless
eigen	own
selbstgebacken	home-made
rar	scarce
schlau	cunning
(d) dann	then, after that
denn (*expletive*)	then, I wonder
hier	here
darauf	thereupon

16

(a) der Hafen, *pl.* ¨	harbour, port
das Schiff	ship, vessel
die Abfahrt	departure
das Ufer	bank, shore
der Freund	friend
der Dreidecker	three-decker
an Bord (*n.*)	on board (ship)
das Auge, *pl.* —n	eye
der Deutsche	German
der Koffer	bag, trunk
die Hand, *pl.* ¨e	hand
die Brücke	gangway, bridge
die Bank, *pl.* ¨e	bench, seat
der Nagel, ¨	nail
die Miene	mien, expression
der Franzose	Frenchman
die Stelle	spot, place
der Zustand	state, condition
der Platz	place
der Engländer	Englishman
der Hammer, *pl.* ¨	hammer
(b) abfahren, u, *a	to depart
wünschen	to wish
entgehen, entging, *entgangen	to escape
schreiten, schritt, *geschritten	to stride, step
hervorstehen, stand hervor, hervorgestanden	to protrude
schweigen, ie, ie	to be silent
besteigen, ie, ie	to ascend, get on
springen, a, *u	to jump
toben	to rave
schimpfen	to scold, storm
einnehmen, nahm ein, eingenommen	to occupy
sich weh tun (*str. v.*)	to hurt oneself
schlagen, u, a	to beat, strike
(c) lieb	dear
aufmerksam	attentive

dick — thick, fat
blond — fair-haired
unruhig — fidgety, restless
eilig — hasty, hastily
ſchlecht — bad
hager — lean, lank
leer — empty
behaglich — comfortable, comfortably

(d) einige — a few, some
etliche — several
alle — all
jener, jene, —es — that, yon
derſelbe, dieſelbe, dasſelbe — the same
manch ein (eine, ein) — many a
ſolch ein (eine, ein) — such a

(e) mit — with
nichts — nothing
eben (*adv.*) — just now
hinweg — away
etwas ſpäter — a little later
bald darauf — soon after

17

(a) die Königswahl — election of a king
der Tod — death
der Löwe — lion
der König — king
das Anrecht — claim
die Krone — crown
der Leopard, —en — leopard
der Mitbewerber — competitor
der Bär, —en — bear
die Ungerechtigkeit — injustice
der Charakter — character
die Schönheit — beauty
die Schlauheit — cunning
der Hirſch — stag
die Eigenſchaft — quality
der Affe — monkey
die Grimaſſe — grimace
das Geſchöpf — creature
der Menſch, —en — human being
die Munterkeit — cheerfulness
der Papagei — parrot
die Sprache — language
das Zeichen — sign
der Verſtand — understanding, intellect
das Wort, *pl.* ¨-er *or* —e — word
die Verſammlung — meeting
das Gelächter — laughter
der Elefant, —en — elephant

(b) ſich verſammeln — to assemble
wählen — to elect
glauben — to believe
ſich halten (ie, a) für (+ *acc.*) — to consider oneself
halten, ie, a — to hold
erwidern — to reply
amüſieren — to amuse
gleichen, i, i — to resemble
ſprechen, ä, o — to speak, talk
brechen, ä, o — to break
klettern — to climb

(c) niedrig — low, mean
würdig — worthy
ſtolz — proud
tapfer — brave
ſtark — strong
kampfluſtig — pugnacious
edel — noble
wertvoll — valuable
ſchnell — swift, quick
gering — small, mean
angenehm — pleasant
geſchickt — skilful
begabt — gifted
laut — loud
ruhig — quiet, calm
grauſam — cruel
eitel — vain

(d) alle — all
einige — a few, some

(e) ebenſoviel . . wie . . — as much . . as . .
als (*after comp.*) — than
wenig — little (*quantity*)
von (*prep.* + *dat.*) — of
außerdem (*conj.*) — besides
viel, mehr, meiſt — much, more, most
minder — less (*degree*)
dazu (*adv.*) — in addition to that
weil (*conj.*) — because
dabei (*adv.*) — at the same time

18

(a) der Gedenktag — memorable day
der Januar — January
der Februar — February

der März — March
der April — April
der Mai — May
der Juni — June
der Juli — July
der August — August
der September — September
der Oktober — October
der November — November
der Dezember — December
Preußen (*n.*) — Prussia
der Kaiser — emperor
der Lyriker — lyric poet
das Alter — age, old age
das Jahr — year
Deutschland (*n.*) — Germany
der Dichter — poet
der Denker — thinker
der Fürst, —en — prince
die Schlacht — battle
die Revolution — revolution
Frankreich (*n.*) — France
der Hugenotte — Huguenot
die Armee — army
der General, *pl.* ¨— — general
der Offizier — officer
das Feldgeschütz — field-piece
Schlesien (*n.*) — Silesia
der Dramatiker — dramatic poet

(b) ausrufen, ie, u — to proclaim
sterben, a, *o — to die
besiegen — to defeat
erstürmen — to take by storm
ermorden — to murder
sich ergeben, a, e — to surrender
geboren sein — to be born
geschehen, ä, *e — to happen

(c) deutsch — German
bedeutend — important
französisch — French

(d) zu (*prep.* + *dat.*) — to, at

19

(a) die Radfahrt — bicycle-ride
das Fahrrad, *pl.* ¨—er — (bi)cycle
die Werkstatt — workshop
der Morgen — morning
Wilhelm — William
Fritz (Friedrich) — Frederick
Karl — Charles
der Gott, *pl.* ¨—er — God
die Pumpe — pump
(die) Mamma — mother
(der) Papa — father
der Augenblick — moment
die Jugend — youth, young people
der Himmel — sky, heaven
die Wonne — bliss, delight
der Engel — angel
das Firmament — firmament

(b) schicken — to send
ölen — to oil
anfahren, u, *a — to ride up
grüßen — to greet
nichts taugen — to be of no use
leihen, ie, ie — to lend
losgehen, ging los, *losgegangen — to start
aufsitzen, saß auf, (*)aufgesessen — to get on (a horse or bicycle)
jauchzen — to shout for joy
lachen — to laugh
radeln — to cycle
bewachen — to watch over

(c) pünktlich — punctual
kaputt — broken
vorzüglich — excellent

(d) gleich — in a minute
jawohl — yes
schon — already
bei (*prep.* + *dat.*) — near (with)
jetzt — now

20

(a) Hänschen (*n.*) — Tommy
Hans (*m.*) — Tom
die Ziege — goat
der Steg — footbridge
der Waldstrom — torrent
das Sprüchwort, *pl.* ¨—er — proverb
Latein (*n.*) — Latin
die Torheit — foolishness
die Tugend — virtue
die Geduld — patience
das Ende, *pl.* —en — end
der Streit — quarrel, dispute
die Tätlichkeit — violence, blows
das Horn, *pl.* ¨—er — horn
der Stoß — butt, push
die Heftigkeit — violence
das Gleichgewicht — balance, equilibrium

(b) lernen — to learn
sich begegnen — to meet one another

führen — to lead, go
wollen — to wish to, will
einfallen, ie, *a — to come into one's head
verstehen, verstand, verstanden — to understand
heißen, ie, ei — to be called, mean
kennen, kannte, gekannt — to know (*connaître*)
sich erinnern (+*gen.*) — to remember
lauten — to be worded, run
schützen vor . . — to be a protection against
bestehen, bestand, bestanden (auf +*acc.*) — to persist in
nachgeben, a, e — to yield
rennen, rannte, *gerannt — to run
verlieren, o, o — to lose
stürzen — to tumble
ertrinken, a, *u — to be drowned
umkommen, ā, *o — to perish
raten, ie, a — to advise
helfen, a, o (+*dat.*) — to help

(c) schmal — narrow
lateinisch — Latin
hartnäckig — pertinacious(ly)
zornig — angrily
reißend — torrential, rushing
eigensinnig — obstinate
klug — prudent
jedermann — everybody

(d) der (die, das) eine — the one
der (die, das) andre — the other
derjenige, welcher — the one who

(e) nimmermehr — never(more)
herüber (*adv.*) — this way (across)
hinüber (*adv.*) — that way (across)
zuletzt — last
wohl (*adv.*) — I suppose
noch nicht — not yet
noch einmal — once more
vorwärts — forwards
gegeneinander — against one another
miteinander — together
hinab (*adv.*) — down
darin (*adv.*) — in it

21

(a) der Professor, *pl.* —en — professor
das Kind, *pl.* —er — child
die Familie — family
der Kontinent — continent
der Verwandte — relative
die Gewohnheit — habit
die Stunde — hour
die Heimkehr — return home
das Frühstück — breakfast
der Mittag — midday
die Anordnung — order
der Arzt — doctor
die Gesundheit — health
der Wunsch — wish
die Zeit — time
die Forschung — research
das Bierhaus — restaurant

(b) begleiten — to accompany
zubringen, brachte zu, zugebracht — to spend (time)
bewohnen — to inhabit
aufstehen, stand auf, *aufgestanden — to get up
reiten, ritt, (*)geritten — to ride
nehmen, nahm, genommen — to take
arbeiten — to work
bewegen, o, o — to induce
leben — to live
treffen, traf, getroffen — to meet
interessieren — to interest

(c) verschiedene — various
(d) überall — everywhere
früh — early
bis — until
niemand — nobody
vorläufig — for the present
dreimal — three times
abends — in the evening

22

(a) der Brief — letter
der Bruder, *pl.* ¨— — brother

der Rechtsanwalt legal adviser
der Beiſtand assistance
die Schwierigkeit difficulty
die Zahl number
die Erfindung invention
die Flugmaſchine flying-machine
die Nachahmung imitation
der Staat, *pl.* —en State
die Vereinigten Staaten United States
der Gruß greeting
die Freimarke postage-stamp
(b) wirken to act
erfahren, u, a to learn, hear
ſchützen to protect
hoffen to hope
ausbeuten to exploit
ſich ſicher ſtellen to secure oneself
(c) umgehend by return
herzlich hearty, cordial

23

(a) das Seebad, *pl.* ¨-er sea-side resort
die Hochalpen High Alps
der Fleck, *pl.* —en spot
der Aufenthalt sojourn, stay
die Zahnradbahn rack-railway
das Hotel, *pl.* —s hotel
die Lage situation
die Endſtation terminus
die Bergbahn mountain-railway
die Terraſſe terrace
der Ausſichtspunkt, *pl.* —e view-point
das Panorama panorama
die Gletſcherwelt region of glaciers
die Kette chain
der Schneeberg snow(-clad) mountain
der Eisberg ice (covered) mountain
der Rieſe giant
die Spitze point, peak
der Monat, *pl.* —e month
das Fernrohr telescope
das Herz, —ens, —en heart
die Alpenwelt Alpine world
der Reiſende traveller
der Kanal, *pl.* ¨-e canal, Channel
der Ozean ocean
die Umgegend neighbourhood
das Naturwunder wonder of nature
die Alpen Alps
(b) verleben to spend (time)
ſteigen, ie, *ie to mount
ſtaunen to be astonished
bewundern to admire
erklettern to climb (to the top)
darbieten, o, o to offer, present
(c) letzt last
engliſch English
unvergeßlich not to be forgotten
elektriſch electric
wunderſchön most beautiful
beſucht frequented
klar clear
überwältigend overwhelming(ly)
rieſig gigantic
unvergleichlich incomparable
großartig grand
entzückt delighted, enraptured
(d) hinauf (*adv.*) up
etwa (+*number*) about
fernab far away
da oben up there
abertauſend and thousands

24

(a) die Kälte cold
der Ofen, *pl.* ¨- stove, fire
das Kleid, *pl.* —er dress, *pl.* clothes
das Dutzend dozen
die Auſter oyster
der Gaſt guest
das Verlangen demand
(b) zittern to shiver
ſich wärmen to warm oneself
trocknen to dry
beſetzen to occupy
meinen to mean
erſcheinen, ie, *ie to appear
erklären to declare, explain
erſtaunen to be astonished
(c) naß wet
bequem comfortable
neugierig inquisitive
ſonderbar strange
(d) herein (*adv.*) in

25

(a) der Zaunkönig — wren
das Wettfliegen — flying-competition
die Gesellschaft — company
der Zweifel — doubt
der Adler, *pl.* — — eagle
der Sieg — victory
die List — cunning
die Federhosen — feather-trousers
die Gestalt — stature, form
der Zaun — fence
die Hecke — hedge

(b) schreien, ie, ie — to shout, cry
pfeifen, pfiff, gepfiffen — to whistle, pipe
schnattern — to cackle
einig werden — to come to an understanding
übereinkommen, a, *o — to agree
vermögen, vermochte, vermocht — to be able to
festsetzen — to fix
bestimmen — to determine, appoint
zuvortun (es jemandem) — to outdo [(doubt)
unterliegen, a, e — to admit of
davontragen, u, a — to carry, gain
gedenken, gedachte, gedacht — to intend
überkommen, a, o — to overcome
sich verstecken — to hide
kriechen, ö, *ö — to creep
sich erheben, o, o — to rise
anerkennen, erkannte an, anerkannt — to recognize
necken [ö, ö — to tease
sich verkriechen, — to creep away

(c) heutig — present, of today

(d) zusammen — together
lange — for a long time
endlich — finally, at last
fast — almost
hervor (*adv.*) — forth

26

(a) die Schweiz — Switzerland
die Ebene — plain
der Plan — plan
der Teil — part
die Stadt, *pl.* ¨-e — town
der Bahnhof — station
der Spaziergang — walk
der Regenschauer — shower
der See, *pl.* —en — lake
der Nachen — rowing-boat
das Ruder — oar
der Windstoß — puff of wind
die Hülfe — help
der Bootsführer — boatman
die Richtung — direction
der Rückweg — way back
die Grenze — frontier
der Zug [¨-er — train
das Zollamt, *pl.* — custom-house
die Zweigbahn — branch-line
das Ziel — goal, end (of a journey)
das Tagewerk — day's work

(b) durchfahren, u, *a — to travel without changing
durchreisen — to travel through (*or* all over)
sich langweilen — to feel bored
sich unterhalten, ie, a — to converse
wiederholen — to repeat, rehearse
ankommen, a, *o — to arrive
durchfahren, u, a — to drive across (*or* all over)
gelangen — to get to
unterstehen, stand unter, *unterstanden — to take shelter
übersetzen — to ferry across
untergehen, ging unter, *untergegangen — to go down, founder
umgehen, umging, umgangen — to go round, evade
durchziehen, durchzog, durchzogen — to roam all over
umgehen, i, *a — to go out of one's way
durchschlafen, ie, a — to sleep through (*tr.*)
aufwachen — to wake up
überschreiten, überschritt, überschritten — to cross

durchgehen, ging durch, *durchgegangen — to go through without stopping
aussteigen, ie, *ie — to get out
durchsuchen — to examine
vollenden — to complete
vollbringen, vollbrachte, vollbracht — to accomplish
sich unterstehen, unterstand sich, unterstanden — to presume, dare
widersprechen, a, o — to contradict

(c) eintönig — monotonous
plötzlich — sudden
Schweizer (*indecl.*) — Swiss
todmüde — dead-tired
froh — glad

(d) möglich — possible
alles Mögliche — all sorts of things
beinahe — nearly
glücklich — safely
weit — far
morgens — in the morning
obgleich — although

27

(a) die Zwietracht — discord
die Pause — pause, break
die Uhr — clock
die Treppe — stairs
der Soldat, —en — soldier
die Burg — castle, fort
die Schaukel — swing
die Arbeit — work
die Spielzeit — playtime

(b) spielen — to play
hereinkommen, a, *o — to come in
hüpfen — to hop, skip
Versteckens spielen — to play at hide-and-seek
Blindekuh spielen — to play at blind-man's buff
fortsetzen — to continue
gefallen, ie, a — to please
schaukeln — to go on the swing
sich streiten, stritt, gestritten — to quarrel
erinnern an (+*acc.*) — to remind of . .

(c) fröhlich — merry
lustig — gay
schwindlig — giddy

(d) zu (*adv.*) — towards
hinunter (*adv.*) — down
hin und her — this way and that way
herauf (*adv.*) — up

28

(a) der Kohl — cabbage
der Wolf — wolf
der Haufen — heap
der Kahn — rowing-boat
der Fluß — river
die Lösung — solution
die Überfahrt — journey across
der Schaden, *pl.* ¨ — damage, harm
der Besitzer — owner

(b) aufnehmen, a, o — to take (in)
anfangen, i, a — to set about
auffressen, a, e — to eat up
sich bedenken, bedachte sich, bedacht — to reflect
zögern — to hesitate
treffen, traf, getroffen — to hit, meet
hinüberfahren, u, a — to take across
zerreißen, i, i — to tear to pieces
einverstanden sein mit (+*dat.*) — to agree to
ich hab's — I have got it
horchen auf + *acc.* — to listen to . .

(c) bedachtsam — thoughtful
dumm — stupid
geschwätzig — talkative
freudig — joyful
gespannt — attentive(ly)

(d) immer nur eins — one at a time
also — therefore
sofort — at once
inzwischen — meanwhile
höchstens — at the outside
stets — always
zuweilen — sometimes
meistens — for the most part
ja doch — after all
allerdings — exactly so

zunächſt — in the first instance
wohl — no doubt
zweifellos — without doubt
unterdeſſen — meanwhile
umſonſt — in vain
jedenfalls — in any case
entſchieden — decidedly
ein bißchen — a little
ſchwerlich — hardly
auf einmal — all of a sudden

29

(a) der Bauer, *pl.* —n — peasant
der Pferdemarkt — horse-fair
der Markt — market
die Anzahl — number
der Zügel — bridle, rein
der Irrtum — error
der Fremde — stranger
die Verlegenheit — embarrassment
der Lügner — liar
die Hand, *pl.* ¨—e — hand
die Linke — left-hand side
der Dieb — thief
der Pferdedieb — horse-stealer
das Gericht — court of justice

(b) ſtehlen, a, o — to steal
kaufen — to buy
beſehen, a, e — to look at
erblicken — to perceive, see
ergreifen, ergriff, ergriffen — to seize
recht haben — to be (in the) right
verkaufen — to sell
zuhalten, ie, a — to cover
ausrufen, ie, u — to exclaim
verraten, ie, a — to betray
verſetzen — to remark, say
meinen — to mean
beſtehen, beſtand, beſtanden — to exist
beſeitigen — to remove
feſtnehmen, nahm feſt, feſtgenommen — to arrest

(c) unglücklich — unhappy
billig — cheap
wahr — true
blind — blind
recht — right (side)
link — left

(d) eines Morgens — one morning
ſogleich — immediately
vor drei Tagen — three days ago
obſchon — although
indem (*conj.*) — as
darum — for that reason
folglich — and therefore
oho! — oh!
ſobald (*conj.*) — as soon as
falls — in case
weder . . noch . . — neither . . nor . .
ſowohl . . als auch . . — as well . . as . .

30

(a) der Trommler — drummer
die Linie — line (*army*)
der Verdacht — suspicion
der Spion — spy
die Trommel — drum
der Marſch — march
der Rückzug — retreat
der Tambour, *pl.* —s *or* —e — drummer
der Dienſt — service
der Burſche — lad
das Empfehlungsſchreiben — letter of recommendation

(b) verhören — to examine (*legal*)
glauben — to believe
entlaſſen, ie, a — to dismiss

(c) nahe — near
verkleidet — disguised
ehrlich — honest(ly)

(d) einſt — once upon a time

ENGLISH OF SPECIAL VOCABULARIES TO THE LESSONS

(See p. 199)

1

First Lesson
Naming of things

(a) dog
cat
horse
question
answer
animal
practice in writing

(b) faithful
false, treacherous
large, tall, big

(c) what is that?
that is (those are)
what is . . like?
and
also

2

Second Lesson

(a) head
trunk, body
tail
foot
nose
tongue
toe
claw
leg
knee
hair
skin, coat

(b) small, little
long
short
thick
thin
smooth
rough
blunt
sharp

(c) or

3

(a) longish
round
soft
pointed, sharp

(b) yes
no

4

(a) hoof
neck
mane
colour
snout
tooth
forefoot
hindfoot
domesticanimal

(b) naked, bare
cold
damp
different, various
spotted
black
white
brown
yellow
beautiful

(c) how many?
which?

(d) but
not
so
as, like
only

5

(a) bird
fodder, food
stable-boy
oats
door
stable
window
ground, floor
(little) grain
beetle
coachman
carriage

(b) to seek, look for
to fetch
to open
to feed
to neigh
to stamp
to pick (up)
to trot
to lead
to hear
to bark
to love
to hate
to expect [follow
to accompany,

(c) hungry
ready

(d) who? whom?

6

(a) sparrow-hawk
bird of prey
farmyard
pigeon
air
farmer
son
gun, sporting-rifle
father
caterpillar
insect
teacher, master
schoolboy, pupil
feather, pen
class, form
danger
life
picture

(b) to reach, hand
to thank
to belong
to show
to say, tell
to approach
to threaten
to flutter (about)
to follow
to notice, perceive, observe
to take aim
to be useful
to do harm
to pursue
to destroy
to allow, permit
to shoot [shot)
to miss (one's (beside it)
to fly
to fly away
to do
to obey

(c) timid, frightened
disturbed
other

(d) high up
for (*conj.*)

7

(a) sentence
black-board
chalk
desk
waste-paper basket
chair
paper
map
sponge

(b) to lay, put
to place, put
to hang
to shift, move
to place, put
to write
to throw
to come
to stand
to lie
to be
to be hanging

(c) where?
whereto?
whither?

at (in touch with)
on, upon (on the top of)
behind
by the side of
in, into
over, above
under, underneath
before, in front of
between

8

(a) robin-redbreast
room
sun
garden
tree
winter
Spring
freedom, liberty
wealth

(b) to remain, stay
to freeze
to snow
to give
to eat (*of animals*)
to appear, seem
to sit
to sing

(c) warm
tame
happy
sad
his, its

(d) outside
something (*adv.*) quite, (*adj.*) whole
very
out (*adv.*)
himself, herself, itself

9

(a) fox
vine
grape
wall
raven
master

(b) to wander
to reach
to climb
to stretch
to annoy
to go
to surmise, guess
to see
to watch
to ask
to smile
to taste
to answer
to despise

(c) secret, secretly
vexed, annoyed
green
sour

(d) still

10

(a) sun
moon
boy
usefulness, utility
night
day

(b) to talk
to praise
to shine
to comprehend
to know (Fr. *savoir*)
to prefer

(c) good, better, best
dark

(d) once, once upon a time
always
all the same
however
but
if, when
over what? what about?
everything

11

(a) name
mistake

(b) to correct

(c) down

12

(a) woman, wife
Mrs. G.
lad, boy
sofa
lazybones
way, road
mother
visit
side
tea
sunshine
song, singing
darling
home
at home

(b) to visit
to beg, request
to run
to drink
to behave
to stretch oneself
to excuse oneself, apologize
to place oneself
to be (in a place *or* of health)
to be late
to betake oneself, go
to hasten, hurry
to take the liberty
to make oneself comfortable
to take a rest
to turn
to turn to
to be ashamed
to be vexed
to converse
to take delight in
to enjoy oneself
to take leave

(c) naughty

(d) and, or, for
but, however, but (*after neg.*)

13

(a) Crystal Palace
people
park
giant
building
world
exhibition
palace
place
concert
entertainment
folk, people
property

(b) to erect
to bring
to build
to receive, preserve
to pull down
to happen
to become

(c) this

(d) thousands and thousands
first, in the first instance
not until later
now
permanently
after (*conj.*)
otherwise
probably

14

(a) sitting-room
snow
flake
earth, ground
land, country
house
little song
hen-bird, mate
family
joy
confidence
love, affection
affection in return

(b) to blow (*of the wind*)
to fall
to cover
to bring (with one)
to spend (time)
to make
to awaken, arouse
to produce

(c) light, bright
only (*adj.*)
old
sweetly pretty
deep
friendly, kind
splendid
gay

(d) over, past and gone
back, again
this time
when

15

(a) count
journey
one day
inn
high-road
egg
girl
bread, loaf
butter
gentleman, Mr.
meal
glass
beer
bill, account
innkeeper, host
mark (11$\frac{3}{4}$d.)
poultry-yard
companion
face

(b) to travel
to order
to attend, serve
to demand
to order, command
to pay
to mount, get in
to smile

(c) rich
strange, foreign
long
lonely
young
fresh
simple
shameless
own
home-made
scarce
cunning

(d) then, after that
then, I wonder
here
thereupon

16

(a) harbour, port
ship, vessel
departure
bank, shore
friend
three-decker
on board (ship)
eye
German
bag, trunk
hand
gangway, bridge
bench, seat
nail
mien, expression
Frenchman
spot, place
state, condition
place
Englishman
hammer

(b) to depart
to wish
to escape
to stride, step
to protrude
to be silent
to ascend, get on
to jump
to rave
to scold, storm
to occupy
to hurt oneself
to beat, strike

(c) dear
attentive
thick, fat
fair-haired
fidgety, restless
hasty, hastily
bad
lean, lank
empty
comfortable, comfortably

(d) a few, some
several
all
that, yon
the same
many a
such a

(e) with
nothing
just now
away
a little later
soon after

17

(a) election of a king
death
lion
king
claim
crown
leopard
competitor
bear
injustice
character
beauty
cunning
stag
quality
monkey
grimace
creature
human being
cheerfulness
parrot
language
sign
understanding, intellect
word
meeting
laughter
elephant

(b) to assemble
to elect
to believe
to consider oneself
to hold
to reply
to amuse
to resemble
to speak, talk
to break
to climb

(c) low, mean
worthy
proud
brave
strong
pugnacious
noble
valuable
swift, quick
small, mean
pleasant
skilful
gifted
loud
quiet, calm
cruel
vain

(d) all
a few, some

(e) as much . . as . .
than
little (*quantity*)
of
besides
much, more, most
less (*degree*)
in addition to
that
because
at the same time

18

(a) memorable day
January
February

March
April
May
June
July
August
September
October
November
December
Prussia
emperor
lyric poet
age, old age
year
Germany
poet
thinker
prince
battle
revolution
France
Huguenot
army
general
officer
field-piece
Silesia
dramatic poet

(b) to proclaim
to die
to defeat
to take by storm
to murder
to surrender
to be born
to happen

(c) German
important
French

(d) to, at

19

(a) bicycle-ride
(bi)cycle
workshop
morning
William
Frederick
Charles
God
pump
mother
father
moment
youth, young people
sky, heaven
bliss, delight
angel
firmament

(b) to send
to oil
to ride up
to greet
to be of no use
to lend
to start
to get on (a horse or bicycle)
to shout for joy
to laugh
to cycle
to watch over

(c) punctual
broken
excellent

(d) in a minute
yes
already
near (with)
nothing
now

20

(a) Tommy
Tom
goat
footbridge
torrent
proverb
Latin
foolishness
virtue
patience
end
quarrel, dispute
violence, blows
horn
butt, push
violence
balance, equilibrium

(b) to learn
to meet one another
to lead, go
to wish to, will
to come into one's head
to understand
to be called, mean
to know (*connaître*)
to remember
to be worded, run
to be a protection against
to persist in
to yield
to run
to lose
to tumble
to be drowned
to perish
to advise
to help

(c) narrow
Latin
pertinacious(ly)
angrily
torrential, rushing
obstinate
prudent
everybody

(d) the one
the other
the one who

(e) never(more)
this way (across)
that way (across)
last
I suppose
not yet
once more
forwards
against one another
together
down
in it

21

(a) professor
child
family
continent
relative
habit
hour
return home
breakfast
midday
order
doctor
health
wish
time
research
restaurant

(b) to accompany
to spend (time)
to inhabit
to get up
to ride
to take
to work
to induce
to live
to meet
to interest

(c) various

(d) everywhere
early
until
nobody
for the present
three times
in the evening

22

(a) letter
brother
legal adviser
assistance
difficulty
number
invention
flying machine
imitation
State
United States
greeting
postage-stamp

(b) to act
to learn, hear

to protect
to hope
to exploit
to secure oneself

(c) by return
hearty, cordial

23

(a) sea-side resort
High Alps
spot
sojourn, stay
rack-railway
hotel
situation
terminus
mountain-railway
terrace
view-point
panorama
region of glaciers
chain
snow(clad) mountain
ice (covered) mountain
giant
point, peak
month
telescope
heart
Alpine world
traveller
canal, Channel
ocean
neighbourhood
wonder of nature
Alps

(b) to spend (time)
to mount
to be astonished
to admire
to climb (to the top)
to offer, present

(c) last
English
not to be forgotten
electric
most beautiful
frequented
clear
overwhelming(ly)
gigantic
incomparable
grand
delighted, enraptured

(d) up
about
far away
up there
and thousands

24

(a) cold
stove, fire
dress, *pl.* clothes
dozen
oyster
guest
demand

(b) to shiver
to warm oneself
to dry
to occupy
to mean
to appear
to declare, explain
to be astonished

(c) wet
comfortable
inquisitive
strange

(d) in (*adv.*)

25

(a) wren
flying-competition
company
doubt
eagle
victory
cunning
feather-trousers
stature, form
fence
hedge

(b) to shout, cry
to whistle, pipe
to cackle
to come to an understanding
to agree
to be able to
to fix
to determine, appoint
to outdo
to admit of
to carry, gain
to intend
to overcome
to hide
to creep
to rise
to recognize
to tease
to creep away

(c) present, of today

(d) together
for a long time
finally, at last
almost
forth

26

(a) Switzerland
plain
plan
part
town
station
walk
shower
lake
rowing-boat
oar
puff of wind
help
boatman
direction
way back
frontier
train
custom-house
branch-line
goal, end of a journey
day's work

(b) to travel without changing
to travel through (*or* all over)
to feel bored
to converse
to repeat, rehearse
to arrive
to drive across (*or* all over)
to get to
to take shelter
to ferry across
to go down, founder
to go round, evade
to roam all over
to go out of one's way
to sleep through (*tr.*)
to wake up
to cross
to go through without stopping
to get out
to examine
to complete
to accomplish
to presume, dare
to contradict

(c) monotonous
sudden
Swiss
dead-tired
glad

(d) possible
all sorts of things
nearly
safely
far
in the morning
although

27

(a) discord
pause, break

clock
stairs
soldier
castle, fort
swing
work
playtime

(b) to play
to come in
to hop, skip
to play at hide-and-seek
to play at blind-man's buff
to continue
to please
to go on the swing
to quarrel
to remind of . .

(c) merry
gay
giddy

(d) towards
down
this way and that way
up

28

(a) cabbage
wolf
heap
rowing-boat
river
solution
journey across
damage, harm
owner

(b) to take (in)
to set about
to eat up
to reflect
to hesitate
to hit, meet
to take across
to tear to pieces
to agree to
I have got it
to listen to . .

(c) thoughtful
stupid
talkative
joyful
attentive(ly)

(d) one at a time
therefore
at once
meanwhile
at the outside
always
sometimes
for the most part
after all
exactly so
in the first instance
no doubt
without doubt
meanwhile
in vain
in any case
decidedly
a little
hardly
all of a sudden

29

(a) peasant
horse-fair
market
number
bridle, rein
error
stranger
embarrassment
liar
hand
left-hand side
thief
horse-stealer
court of justice

(b) to steal
to buy
to look at
to perceive, see
to seize
to be (in the) right
to sell
to cover
to exclaim
to betray
to remark, say
to mean
to exist
to remove
to arrest

(c) unhappy
cheap
true
blind
right (side)
left

(d) one morning
immediately
three days ago
although
as
for that reason
and therefore
oh !
as soon as
in case
neither . . nor . .
as well . . as . .

30

(a) drummer
line (*army*)
suspicion
spy
drum
march
retreat
drummer
service
lad
letter of recommendation

(b) to examine (*legal*)
to believe
to dismiss

(c) near
disguised
honest(ly)

(d) once upon a time

PHRASES

Note.—The following phrases are mostly put in the Infinitive; they should be said with the verbs in a finite form as the teacher may direct.

Lesson

5 to wait for the dog
to open the door
to open the window
the horse neighs
to fetch the horse
the horse trots out
to fetch the carriage
to feed the dog and the cat
the cat is treacherous
the dog hates the cat
the carriage is ready
to follow the carriage

6 to thank the master
to hand the master a pen
to belong to the pupil
to show a picture
to approach the farmyard
to threaten the pigeons
to be frightened
to flutter about disturbed
to be high up in the air
to follow the pigeons
to notice the sparrow-hawk
to fetch the gun
to permit the son to shoot
to aim and miss one's shot
to notice the danger
to fly away
to be useful to the farmer
to destroy insects
to pursue other birds

7 to write the sentence on the board
to put the chalk on the desk
to put the waste-paper basket behind the door
to move the chair beside the desk
to throw the paper into the waste-paper basket
to hang the map over the door
to put the sponge under the blackboard
to come in front of the desk
to put the chair between the door and the window

Repeat, saying what is the result of these actions.

8 to come to the window
to tap at the window
to observe the little bird
to come into the room
to freeze and snow
to be hungry
to give the bird something to eat
to be very happy
to be past and gone
Spring is coming
the sun is shining
the robin is sad
to fly out into the garden
to settle on a tree
the bird is singing

9 to prowl about in the garden
to look for food
high up in a vine
to make an attempt
to reach the grapes
to climb up on the wall
to stretch out one's neck
to hang too high
it annoys the fox
to go secretly away
not to suspect it
to watch the fox
to ask the fox
how did you like the grapes?
to answer crossly
to despise the grapes
to be green and sour

10 to talk about the moon
the usefulness of the sun
to sing the praises of the sun
to prefer the moon
to shine in the night
to be dark
to shine in the day-time
to be light
to comprehend that
to be annoyed all the same

11 to be absent
to say the names
to go to the black-board
to say a sentence
to write on the black-board
to read the sentence
to write the sentence down
to point out a mistake
to correct the mistake
to go through the class-room
to sit up

12 to pay him a visit
to behave badly
to beg her to sit down
to lie down on the sofa
to stretch oneself out
to apologize
to stand beside him
to be standing beside him
to ask them how they are
to be a little late
to start on one's way
to hurry up and run
to permit oneself to rest
to make oneself comfortable
to turn to her
to be ashamed
to sit up
to lie on the other side
to beg her not to be annoyed
to converse with them
to betake oneself to the garden
to have tea
to delight in the sunshine
to enjoy the singing
to amuse oneself with the dog
to take one's leave of them
to return home

13 to be visited by thousands of people
to erect a palace
to take it to Sydenham
to be built for the exhibition
to be preserved permanently
a place for popular amusements
to become his property
to pull down the palace

14 the poor robin
the cold winter
the bright window
the good farmer
the large window
the only son
the old farmer
the sweet little bird (*dim.*)
the little bird
the warm room
the cold wind
the white snowflakes
the deep snow
the whole country
the hungry bird
the beautiful little bird (*aim.*)
the whole winter
the warm house
the good people
the delightful Spring
the warm sun
the sad robin
the kind farmer
the splendid garden
the high tree
the gay song
the following winter
the two little birds (*dim.*)
the whole family
the great joy
the friendly confidence

Repeat (a) *with definite article,* (b) *with words similar to definite, and* (c) *with words similar to indefinite article. Add verbs and make sentences.*

15 a rich count
a foreign land
a long journey
a small inn
a lonely country-road
a boiled egg
a young girl
a new-laid egg
a loaf of new bread
good butter
a high-born gentleman
a simple meal
a good glass of beer
a long bill
a shameless innkeeper
my own farm-yard
home-made bread

fresh butter
a cunning innkeeper
my noble lord
a faithful companion
a smiling face
a beautiful carriage
16 this good harbour
some large ships
many a new departure
many young people
that green bank
my dear friend
our happy journey
which new ship?
what a big three-decker!
every young traveller
several attentive eyes
such a fair-haired German!
what a large hand-bag!
this narrow bridge
our green seat
a protruding nail
his angry look
that fidgety little Frenchman
your splendid journey
the same bad state
the same old spot
such a thin Englishman
no little hammer
17 the smallest animal
the biggest lion
the meanest competitor
the greatest injustice
a worthier king
a more pugnacious beast
his nobler character
the least beauty
a less valuable quality
no more cunning fox
their swiftest stag
the least grimace
his best horse
no more pleasant friend
the most dexterous man
a most gifted creature
the less spotted dog
the highest tree
a higher intelligence
a better sign
a less gifted boy
most parrots
the meanest monkey
the highest assembly
louder laughter
no stronger elephant
a more cruel beast
a less vain creature
the best language
18 to be proclaimed emperor
to die at the age of sixty
to be born on the first of April
to die at Weimar
to be defeated by Wellington
to be stormed by the people
to be murdered in the night
to surrender with a whole army
the 18th of January 1871
on the 17th of February 1858
on the 22nd of March 1832
on the 1st of April 1815
the 9th of May 1805
on the 14th of July 1789
on August the 23rd
September the 2nd
at the battle of Sedan
on the 26th of October 1800
November the 15th 1862
on December the 13th 1863
in June 1815
on the night of St. Bartholomew
19 the bicycles are ready
mine is outside
he is getting his ready
she has sent hers to the workshop
it will be here in a minute
are ours oiled?
yes, yours is, but not theirs
there they come riding up
good morning, Mr. Smith
you are punctual, that is splendid
we too shall be ready in a minute
have you your pump with you?
ours are useless
yours are better
they have lent me theirs
they are excellent
everything is ready
now we can start
so, mount
the young folk shout for joy
the sky is smiling
how delightful to go for a ride!
an angel guards them
the sun is shining in the sky
that is their father
those are books
these are pens
who are those over there?
they are his sons
what are those in the distance?

they are boys
which bicycles are ready?
these here, and those over there
20 to meet on a narrow footbridge
a footbridge which goes across the torrent
the one wanted to go across towards us
the other wanted to go across away from us
the one who was first on the bridge
{get out of my way!
{she said to the one who was younger
you who are so young
a proverb which I don't remember
I know a German proverb
There is no fool like an old fool
everybody to whom I have said so
the one whose patience was exhausted
to persist obstinately in one's determination
the older one to whom I yielded
they lower their horns
they will come to blows
to run angrily at one another
the first butt the violence of which was so great
to tumble down into the torrent
the torrent in which they were drowned
that's how those fare that are obstinate
he who is prudent yields
he who incurs dangers pays for it
he who won't be advised cannot be helped
21 Professor H. with his wife
his wife along with six children
his children together with various dogs
to go to the Continent
to spend the summer in Germany
{for the last few weeks
{they have been living in Berlin
to be with a relative
a relative of the old gentleman
in conformity with his habit
to get up quite early
to ride for an hour or two
on his return home
to take one's breakfast
to work until midday
contrary to the doctor's orders
nobody of his family
nobody can induce him to do it
to live for one's health
to ride all day
that is against the wishes . .
to go to A. three times a week
apart from his friends
within a short time
to meet several professors
his researches interest me
22 to learn through a friend
to act as legal adviser to him
without your assistance
difficulties without number
to expect him every day
the invention of a flying-machine
to protect against imitation
to ask his kind advice
to hope that he will write by return
to protect oneself against imitation
to tell him what he has to do
to exploit an invention
best love (hearty greetings)
your loving brother
23 in the course of last summer
to make a journey
instead of the seaside
to visit the High Alps
to make a stay at X.
to be situated below the Gorner Grat
2000 feet above Zermatt
on account of his health
to choose a high place
to spend delightful weeks there
to go up by an electric rack-railway
to be situated some 7000 feet above the sea
on account of its wonderful situation
to be much frequented
during our stay
to mount 3000 feet higher
the terminus of the railway
two to three hours' climb above the hotel
not far from the Kulm hotel
on a large terrace
the best view-point
when the sky is clear
the scene is overwhelmingly beautiful
to be in the midst of the region of glaciers
to be within a chain of gigantic snow-clad mountains
some of the giants of the Alps
to admire with astonished eyes

outside this chain
to see the Bernese Alps far off
notwithstanding all difficulties
in spite of all dangers
many mountaineers succeed
by dint of their practice and endurance
to climb to the top of these peaks
during the months of July and August
by means of a telescope
to be able to see the mountaineers
up there is the heart of the Alps
thousands and thousands of travellers
on this side of the Channel and on the other
to visit Z. and its neighbourhood
on account of the wonders of nature
to be incomparably grand
to offer to the enraptured wanderer
24 to come to an inn
to be shivering with cold
to be quite wet
to wish to have a place by the fire
to warm oneself by the fire
to dry one's clothes
every place was taken
to turn to the innkeeper
to take a dozen oysters to the horse
to gaze at him with astonishment
to do what the traveller asks
to leave the tap-room
to see the horse eat the oysters
to take the best place
to make oneself comfortable
the inquisitive guests come in again
to see what he meant
to appear in the room
to declare that it would not eat
to reply with a smiling countenance
to eat them oneself
25 to elect a king
to hold a meeting
to meet all together
to scream, whistle, and cackle
not to agree for a long time
to come to an understanding
to be able to fly highest
he is to be king
to appoint a day
to hold a flying-competition
to rise up in the air
to try to outdo one another
there is hardly any doubt
to carry off the victory
to overcome by cunning
to intend to win the day
to hide between the eagle's legs
to creep into his feather-trousers
without his noticing it
to rise higher than all the others
to be tired
to fly out and rise above him
to be obliged to recognize him
to be of small stature
to pursue the wren
to be teased by the others
to have to creep into the hedges
to be at rest
to find him there to the present day
26 to travel as far as B. without changing
on our journey to Switzerland
to travel over the monotonous plain
to feel bored for weeks
to converse about all sorts of things
to rehearse the plans we had made
our stay in the Alps
to arrive in Paris
to drive over a large part of the town
to get to the station of the P.L.M.
to take a walk to the Bois de B.
to take shelter during a shower of rain
to come to a lake with boats
to get in and take the oars
to try to row across
a sudden squall imperilled the boat
to be near foundering
by the help of the boatman
to reach the other bank in safety
to walk round the lake
to wander all over the wood
on the way back
to go a long way round
to arrive at the station
to be time to get into the train
to sleep right through the whole night
to be tired and not to wake up
to cross the Swiss frontier
a through train to Visp
to be obliged to get out (of the train)
to have one's luggage searched
to travel as far as Visp without changing
to go to R. by a branch-line
to travel by Zermatt to R.
to reach the end of one's journey
to finish the day's work
not to dare to contradict her

to be dead-tired
27 to wish to have a break
you can do so now
to be allowed to play until ten
to come in again and work
she said it to her son
to be merry and gay
to skip down the stairs
he is to play now
well, what shall we play at?
to get into the garden
to play at hide-and-seek
to dislike that game
to prefer to play at soldiers
he did not like that
to be able to play at blind-man's buff
not to be allowed to
to have to tell one something
to build a castle
to have to go on the swing
not to like that at all
I am always to do the work
to wish to amuse oneself
to demand all sorts of things
not to be able to swing together
to get giddy
to go on quarrelling
to want this and that
not to be able to agree
to open the window suddenly
to remind some one of it
it is striking ten
playtime is over
to go back to work
to be obliged to go up again
28 one day, one morning
to take a heap of cabbages across a river
to take a wolf and a goat in a boat
to be able to take only one at a time
what was the question to be decided?
he did not know how to set about it
what do you say, children?
to be always the least thoughtful
to be ready at once with an answer
to take the wolf first
that is exceedingly stupid
to lose no time in eating the cabbages
to be twelve at the most
to take always longest to consider
to give one's solution meanwhile
to be still hesitating
to turn to the little girl
to give occasionally good answers
to hit the nail on the head
to take the goat across first
the wolf cannot of course eat the cabbages
quite so, remarked the father
that would no doubt do in the first instance
what is he to take now?
without fail to tear the goat to pieces
to enjoy the cabbages in the meantime
it is in vain, continued talkative Tom
to have to lose something in any case
to leave the goat with the cabbages
to let it eat a bit
to do scarcely any damage
to lose the goat at all events
not to agree to that
to exclaim joyfully
I've got it!
to listen intently to the solution
29 when he was unhappy
because his horse had been stolen
for he went to the horse-fair
therefore he bought another
as soon as he came to the market
for all that he looked at a number
although he beheld his own
while he seized the rein
and so the horse belongs to me
if it was stolen three days ago
hence he knew that it was his
rather he knew that I was right
after he had replied
since you are mistaken
indeed I have had it for a year
otherwise I should sell it cheaply
and yet he covered both its eyes
in exclaiming this
either it is true or it is not true
however, I know that it is true
although it is not blind
for that reason you must know it
in case he betrayed his embarrassment
on that account he answered without delay
as soon as the peasant replied
as you know nothing about it
it follows that you are a liar
if I meant the one on my left
as soon as he said this
yet there is still some doubt

in case the doubt is not removed
neither in the right eye nor in the left
or he is a thief as well as a liar
therefore he was arrested
for that reason he was taken before the court
to take an English drummer prisoner
for he had come too near
as he was under suspicion of being a spy in disguise
therefore he was brought before the general
but they cross-questioned him
since he had spoken the truth
he was not a spy but an honest lad
on that account they did not believe him
as soon as a drum was fetched
that's why they asked him to beat a march
in doing this he removed their suspicion
then he was to beat a retreat
as I do not know what that is
or it is not known in the English service
for all that I set you free
for your answer pleases me
when he dismissed the lad
and so he gave him a letter of recommendation

ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR

(*The black figures refer to the pages.*)

5. The dog, the cat, the horse, a dog, a cat, a horse.

9. The head of the dog. The claw of the cat. The leg of the horse.

13. That is (Those are) the head, the heads—the trunk, the trunks—the tail, the tails—the foot, the feet—the dog, the dogs—the cat, the cats—the nose, the noses—the toe, the toes—the claw, the claws—the tongue, the tongues—the animal, the animals—the knee, the knees—the horse, the horses—the leg, the legs—the coat, the coats.

17. The horse has a head, a neck, a trunk, and a tail. The horse has a nose, a tongue, a mane, a coat, a knee, a leg. Cats have feet, claws, and legs. The head of the dog is longish. The claws of the cat are sharp. The leg of the horse is long. (*Again, in the plural.*)

21. He, she, it; they — to seek, to fetch, to feed, to open, to expect.

29. (1) The stable-boy leads the horse into the stable. (2) The horse is in the stable. (3) The sparrow-hawk flies about in the air. (4) I write the sentence on the black-board. (5) It is (stands) on the black-board. (6) I put the chalk on the desk. (7) It lies on the desk. (8) I put the waste-paper basket behind the door. (9) It stands behind the door. (10) I move the chair beside the desk. (11) It stands beside the desk. (12) I throw the paper into the waste-paper basket. (13) It is in the waste-paper basket. (14) I hang the map over the door. (15) It hangs over the door. (16) I put the sponge under the black-board. (17) It lies under the black-board. (18) I come in front of the desk. (19) I stand in front of the desk. (20) I put the chair between the door and the window. (21) It stands between the door and the window.

41. Give the principal parts of—to ask, to shoot, to write, to throw, to hang, to come, to lie, to go, to freeze, to stand, to give, to eat (*of animals*), to seem (to shine), to sit, to fly, to sing, to comprehend.

45. (1) You write the sentence on the blackboard. (2) I am looking for you. (3) I am looking for them. (4) Look for the pen (*three ways*).

49. I sit down, I sat down, I have sat down, I had sat down, I shall sit down, I shall have sat down, I should sit down, I should have sat down. Sit (thou) down! Let us sit down! Sit (ye) down! — to beg, to behave, to be (*of health*), to run, to converse, to drink, to turn.

The boy lies down on the sofa. Now the boy lies down on the sofa. After tea Mrs. Geier took her leave. When Mrs. Geier sat down the boy lay down on the sofa. I stood beside him and he asked me. When I had asked Mrs. Geier to sit down.

53. I am getting tall. I was getting hungry. I have become hungry. I had become tall. I shall get tired. I shall have become useful. I should get tired. I should have got tired. I am asked. I was asked. I have been asked. I had been asked. I shall be asked. I shall have been asked. I should be asked. I should have been asked.

57. The little bird, the warm room, the large window (*Sing. and Pl.*). To cover, to belong, to arouse, to excuse, to suppose, to break to pieces. The window is open (*Sing. and Pl.*), the German (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

61. A beautiful carriage, a long journey, a little horse (*Sing. and Pl.*), rich count, beautiful journey, good bread (*Sing. and Pl.*), a traveller (*Sing. and Pl.*).

65. Some good friends, many beautiful journeys, several large ships, this large trunk, every beautiful journey, many a large ship (*Sing. and Pl.*), that large trunk, which beautiful journey, such a large ship, my dear friend, our beautiful journey, what a large journey, my, thy, his, her, its, our, your, their, what a, many a, such a, no.

69. small, smaller, smallest; mild, gifted, loose, hot, fresh, proud, charming, respected, hard, great, young, false, smooth, naked, tame, proud, round; high, higher, highest; near, nearer, nearest; good, better, best; much, more, most; little, less, least.

He is as tall as I. He is not so tall as I. He is just as old as I. They are all of the same age. This dog is less spotted than the others. This boy is less gifted than the others. The merry lad, the merrier lad, the merriest lad; a merry lad, a merrier lad, merrier lads.

73. The first of February. The second of January. On the

second of January. London, March 14, 1912. What is the time? It is one o'clock. It is five minutes past one. It is a quarter to one. It is half-past one. It is twenty-five to two. It is a quarter to two. It is ten to two. At three o'clock. At a quarter to five. At half-past seven. At 4.45. At 9.18. A week ago. For three weeks, in a fortnight, for three weeks to come. On the first of January. On Monday, at one o'clock, in January, in Spring.

74. Demonstrativa.—(1) Who is that? That is the father. (2) And what is this? That is a pen. (3) And what are these? They are books. (4) And these? They are pens. (5) Who are those there? They are the sons of Mr. Smith. (6) What are those there? They are boys. (7) Which bicycle is ready? That one there. (8) Which bicycles are ready? Those here and those over there. (9) Which pump is no good? That one there. (10) Which way did they go? That one. (11) To which boy did you lend your pump? To that one there. (12) Which pumps are broken? These are broken, but those pump well.

77. (1) My hat is black. Mine is black. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (2) The colour of my hat. The colour of mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (3) Look for my hat. Look for mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (4) It has damaged my hat. It has damaged mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*). (5) Yours (*Sing. and Pl.*). (6) This hat is mine. This pump is mine. (7) That bicycle is his. (8) What is ours is also yours. (9) That bicycle is broken. (10) This one here is young, that one there is old.

81. (1) That is the name I remember. (2) That is the battle I remember. (3) That is the proverb I remember. (*Sing. and Pl.*) (4) People who won't take advice cannot be helped. (5) You (*2nd Sing.*) who are still so young. (6) He who incurs dangers perishes in them. (7) What is not learnt in youth will never be learnt in old age. (8) I do not know what it means. (9) All I have is lost. Nothing of what I possess is lost. (10) The one who died first was quite young. (11) The same (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

85. (1) He came with his dog. (2) After dinner we go home. (3) Next to me sat an officer. (4) His wife, together with six children. (5) The ship is lost with all on board. (6) The park is near the town. (7) They are with relatives. (8) He has been in Berlin for a week. (9) The king of England. (10) This letter comes from my friend. (11) He is not at home. (12) He is going to the doctor. (13) In accordance with his instructions. (14) Contrary to his wishes. (15) We were off the harbour. (16) That was against my wishes. (17) They came to meet us. (18) Nobody was there except his friends. (19) Omelettes are made of eggs. (20) He came from the cellar. (21) Within a short time.

(22) Within a year. (23) With that one makes bread. (24) Of what are omelettes made? (25) Water comes out of them (i.e. out of the clouds).

89. (1) They went through the snow. (2) He has had them fetched by the coachman. (3) Who is not for me is against me. (4) They have come without their son. (5) He is out of a situation. (6) Difficulties without number. (7) He is against me. (8) The ship sailed towards the north. (9) Towards one (o'clock). (10) They drove round the palace. (11) I ask for your (*2nd Sing.*) advice. (12) He did it against his will. (13) The map is hanging on the wall. I hang it on the wall. (14) When? On the first of January. On a Sunday. (15) The chalk lies on the desk. I put it on the chair. (16) Where? In the street. Whereto? Into the street. (17) It (i.e. the chair) stands behind the door. I put it behind the black-board. (18) He is sitting by the side of the desk. I sit down by the side of the desk. (19) The paper is in the desk. I throw it into the waste-paper basket. (20) The picture hangs over the door. I hang the picture over the door. This day week. (21) It is under the chair. Among the passengers. I put it under the chair. (22) I am standing in front of the desk. I stand in front of the desk. Before the first of January. (23) It (i.e. the chair) stands between the door and the window. Put it between the door and the window. (24) The books are lying on the desk. (25) The professor goes for a ride in the park before breakfast. (26) He is riding into the park. (27) He had been in Berlin for more than a month. (28) He rides in the park for an hour. (29) He had been in Berlin for a month. (30) One day (One morning) he was riding in the park. In the morning, at midday, in the evening, and at night.

93. (1) Not far from the hotel. (2) By means of a hammer. (3) By means of a telescope. (4) By virtue of his office. (5) During the summer. During our stay. (6) By Imperial orders. (7) By dint of their training and endurance. (8) Notwithstanding all difficulties. (9) Above the village. (10) Below the Gorner Grat. (11) Within a month. In the midst of the glaciers. (12) Outside the village. Outside this mountain-range. (13) On this side of the Channel, and on the other side of the Alps. (14) On the other side of the Atlantic. (15) On account of his age. For the sake of his health. On my behalf (*or* As far as I am concerned). (16) On account of its climate. For my sake (*or* For all I care). For his sake. (17) Instead of a sea-side resort. Instead of a monkey. (18) Along the bridge. (19) In accordance with his order. (20) In spite of all danger(s). In spite of all.

97. Principal parts of—

to command	to devour	to come	to beat	to do
to induce	to freeze	to let	to write	to carry
to bid	to fear	to run	to stride	to turn
to ask	to give	to lend	to be silent	to throw
to break	to go	to lie	to see	to know
to bring	to succeed	to take	to sing	to comprehend
to eat	to happen	to advise	to sit	to appear
to drive	to resemble	to ride	to speak	to understand
to fall	to seize	to call	to jump	to tear to bits
to find	to hold	to shine	to stand	to escape
to fly	to be called	to shoot	to die	to recommend

101.

to freeze	to appear at five o'clock	to gaze at one in astonishment
to contradict	not to understand it	to yield always
to bequeath	to tear everything to pieces	to come in again
to look on	nothing escapes him	to write everything down
to fly away	to recommend him	to meet all together
to ascend (a mountain)	to contradict everybody	to fix a day

105.

I travel to Berlin without changing.	We drove all over the forest.
I travel all over the country.	He transgresses the law.
He ferries us across.	He goes over to the enemy.
He translates the book into English.	He holds the pail under.
He went far out of his way.	He entertains us.
He goes round the lake.	He moves (i.e. changes his abode) to-morrow.
The ship was wrecked.	The march round the town.
He forbade them to do it.	We took shelter.
He fills the bottle.	If you dare!
He completes his journey to-day.	He fills the page with writing.
We travel without changing.	He is sure to accomplish it.

109. to be able—to be allowed to—may—to be obliged to—I shall—to wish to—I have not been able to—I have not been allowed to come—I ought to go—I ought to have gone.

113. (1) He is industrious. (2) He works hard. (3) The carriage is outside. (4) The outside wall. (5) He works hard. (6) He works quite hard. (7) He is coming very soon. (8) here, there, over there, above, below, in front, behind, past and gone. (9) to-day, yesterday, now, often, already, in a minute, late, still, always. (10) willingly, secretly, in vain, for nothing. (11) yes, certainly, not at all. (12) perhaps, probably. (13) to be sure, at any rate, without fail. (14) high, higher, highest. (15) It is extremely pleasant to hear that. (16) He was driven to extremes. (17) We were received in the most friendly manner. (18) good, better, best. (19) soon, sooner, soonest. (20) willingly, rather, much rather. (21) much, more, most. (22) little, less, least.

117. (1) The farmer is unhappy. (2) His horse had been stolen from him. (3) The farmer was unhappy, for his horse had been stolen from him. (4) The stranger was a thief and a liar. (5) Some

one had stolen his horse from the farmer, therefore he was unhappy. (6) and so—it follows—sometimes . . sometimes—then (at that moment)—then (after that)—hence, therefore—for that reason—therefore, on that account—yet, still, for all that—either . . or—however—not only . . but also—otherwise—partly . . partly . . —rather—neither . . nor—(it is) true. (7) when—as though—until—since, as—so that—that—before, ere—in case—as, while (French *en*)—whether—although (*three ways*)—as soon as—while, whilst—if—although (*three ways*)—because—when—as (Fr. *comme*)—where. (8) When he came everything was ready. (9) When he comes I shall go away. (10) If he sings, I shall accompany him.

121. (1) An English drummer came near the French lines. (2) The drummer was taken prisoner, but he was not a spy. (3) The farmer was unhappy, for his horse had been stolen from him. (4) Once an English drummer came near the French lines. (5) When the drummer was cross-examined, he spoke the truth. (6) As they did not believe that, a drum was sent for and he was ordered to beat a march. (7) When the English drummer has been taken prisoner. (8) The general gave the drummer a letter of recommendation. (9) Next summer we shall probably go to Germany. (10) We shall go to Germany next summer. (11) We shall go to Germany next summer at the latest. (12) I shall probably send him a definite answer before eight o'clock. (13) He has shown himself grateful to us. (14) He told me so. (15) He has thought it over.

NOUNS AND VERBS

Give the German of the Nominative and Genitive Singular and the Nominative Plural of the following nouns, and the principal parts of the Verbs in sentences with the 3rd Person Singular.

(The numbers refer to the Lessons in which these words occur for the first time.)

6 picture
insect
8 garden
10 night
day
11 name
12 sofa
mother
visit
13 palace
place (*locality*)
concert
people
14 country
house
15 count
inn
egg
gentleman
glass
face
16 harbour
eye
hand
bench
nail
hammer
17 leopard
bear
man (*homo*)
word
18 prince
19 bicycle
god
20 proverb
end
horn
21 professor
child
22 brother
23 sea-side
spot
hotel
view-point
month
heart
canal
24 dress
25 eagle
26 town
lake
custom-house
27 soldier
28 damage, harm
29 peasant
30 drummer

6 to approach me
to threaten me
to follow me
to permit me
to shoot
to fly
to do
to obey me
7 to write
to throw
to come
to stand
to lie
to be
to hang (*intr.*)
8 to remain
to freeze
to snow
to give
to eat, devour
to seem, shine
to sit
to sing
9 to go
to see
10 to comprehend
to know (*savoir*)
12 to run
to drink
to behave
to be (*health or place*)
to betake oneself
to turn to
to converse
to take delight in
13 to bring
to preserve
to break down
to happen
to become
14 to fall
to spend (time)
15 to get in
16 to depart
to escape
to stride
to protrude
to be silent
to ascend
to jump
to occupy
17 to hold
to consider
oneself
to resemble
to speak
to break
18 to proclaim
to die
to surrender
19 to ride up
to start
to get on
20 to enter (one's head)
to understand
to be called
to know (*connaître*)
to remember
to persist in
to yield
to run (*irr.*)
to lose
to be drowned
to perish
to advise
to help
21 to spend (time)
to get up
to ride
to take
to meet
22 to learn, hear
23 to mount
24 to appear
25 to scream
to whistle
to agree
to be able to
to outdo
to admit of
to carry, gain
to intend
to overcome
to creep
to rise
to recognize
to creep away
26 to travel without changing
to travel all over
to converse
to repeat
to arrive
to drive over
to shelter
to ferry across
to founder
to go round
to roam over
to lose one's way
to sleep through (*tr.*)
not to stop
to get out
to examine
to complete
to accomplish
to dare
to contradict
27 to come in
to please
to quarrel
28 to reflect
to hit (mark)
to take across
to tear to pieces
29 to steal
to look at
to seize
to cover over
to exclaim
to betray
to exist
to arrest
30 to dismiss

ALPHABETICAL VOCABULARIES

I. GERMAN—ENGLISH

N.B.—(1) Verbs whose participles are marked with an asterisk are conjugated with **ſein**. (2) The numbers after the examples indicate the lesson in which the word occurs for the first time.

abbrechen, to pull down, take down: der Palaſt würde abgebrochen worden ſein (13)

Abend (der), evening
abends, in the evening

aber, but: die Haare der Mähne ſind lang, aber nicht ſo lang wie die Haare des Schwanzes (4)

abertauſend (tauſend und), thousands and again thousands: tauſend und abertauſend Reiſende (23)

abfahren, fuhr ab, *abgefahren, to depart: um ihre Freunde abfahren zu ſehen (16)

Abfahrt (die), departure: zur Abfahrt bereit (16)

abgebrochen, see abbrechen (13)

abweſend, absent: wer iſt abweſend? (11)

ach nein, oh no: ach nein, ſagte Hans (27)

Adler (der), eagle: der Adler wird den Sieg davontragen (25)

Affe (der), **—n, —n,** monkey: ein geſchickter Affe (17)

alle, all (Fr. *tous*): wir beobachten alle (16)

allein, *conj.*, however: das begriff der Peter; allein er war ärgerlich (10)

allerdings, *adv.*, exactly so, to be sure: allerdings, das würde zunächſt wohl gehen (28)

alles, everything, all (Fr. *tout*): Peter lobte die Sonne über alles (10)

alles Mögliche, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)

Alpen (die), Alps: fernab ſieht man die Berner Alpen (23)

Alpenwelt (die), Alpine region, Alps: da oben iſt das Herz der Alpenwelt (23)

als, *conj.* (1) when (referring to past): als ich ſie gebeten hatte, ſich zu ſetzen (12); (2) as: er wird als Ort für Konzerte erhalten werden (13); ich wirke als Rechtsanwalt (22); (3) *after comparative*, than: würdiger als die ſtolzeſten (17)

alsdann, then, after that: was tat er alsdann? (15)

alſo, therefore, so then, and so: alſo aufſitzen! (19); es wurde alſo ein Tag feſtgeſetzt (25); es war alſo die Frage (28)

alt, älter, älteſt, old, older, oldest: der alte Landmann (14); diejenige, welche älter war (20)

Alter (das), age, old age: Heine ſtarb im Alter von 57 Jahren (18); Alter ſchützt vor Torheit nicht (20)

am=an dem, at the, in the, on the: am Tage (10); wir erfreuten uns am Sonnenſchein (12)

Amerika, *n.*, America (16)

Amerikaner (der), American, American liner: die Brücke des Amerikaners (16)

amüſieren (ſich), to amuse oneself: er amüſierte ſich mit dem Hunde (12); *trans.*, to amuse: die geringſte meiner Grimaſſen amüſiert ſie (17)

an, *prep.* + *dat. or acc.*, at, on to: der Satz ſteht an der Tafel; ich ſchreibe den Satz an die Tafel (7)

ander, other: der Sperber vertilgt andre Vögel (6)

andre (der, die, das), the other: die andre wollte hinüber (20)

anerkennen als . . , erkannte . . an, anerkannt, to recognize as: ſie mußten ihn als ihren König anerkennen (25)

anfahren, u, *a, to drive up, ride up: da kommen ſie ſchon angefahren (19)

anfangen, to set about: wie ſoll er das anfangen? (28)

angelangen, to arrive: wir gelangten glücklich an (26)
angenehm, pleasant, agreeable: wo findet ihr einen angenehmeren König? (17)
ankommen, kam an, *angekommen, to arrive: als wir in Paris ankamen (26)
Anordnung (die), arrangement, order: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)
Anrecht (das), claim: ebensoviel Anrecht auf die Krone haben (17)
ansehen, a, e, to look at: der Wirt sah ihn erstaunt an (24)
Antwort (die), answer: Frage und Antwort (1)
antworten, to answer: der Fuchs antwortete: Ich verachte die Trauben (9)
Anzahl (die), number: er besah sich eine Anzahl Pferde (29)
April (der), April: Am 1. April 1815 wurde Otto von Bismarck geboren (18)
Arbeit (die), work: ich soll immer die Arbeit tun (27)
arbeiten, to work: er arbeitet bis Mittag (21)
ärgerlich, annoyed, vexed: der Fuchs war ärgerlich (9)
ärgern, to annoy, vex: das ärgert den Fuchs (9)
sich ärgern, to feel angry, vexed: sie ärgerte sich (12)
arm, poor: das arme Rotkehlchen (14)
Armee (die)=das Heer, army: die französische Armee ergab sich (18)
Arzt (der), medical man, doctor: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)
aß, see essen
auch, also, too: die Katze ist auch ein Tier (1)
Auerbachs Keller, name from Faust legend given to many big restaurants in German towns (21)
auf, *prep.* + *dat. or acc.*, on, upon, in: die Kreide liegt auf dem Pult; ich lege die Kreide auf das Pult (7); Auf welchem Auge ist das Pferd blind? (29); *adv.*, up: der Vogel pickt die Körnchen auf (5)
auf einmal, all of a sudden: auf einmal öffnete die Mutter das Fenster (27)
Aufenthalt (der), sojourn, stay (23)
seinen Aufenthalt nehmen, to make a stay: der Fleck, wo wir unsern Aufenthalt nahmen
auffressen, fraß auf, aufgefressen, to eat up (*of animals*): sie würde den Kohl auffressen (28)
aufgepickt, *past part. of* aufpicken, to pick up
aufmerksam, attentive: mit aufmerksamen Augen (16)
aufnehmen, nahm auf, aufgenommen, to take up or in: er konnte nur eins aufnehmen (28)
aufpicken, see picken
aufsitzen, saß auf, aufgesessen, to get on, mount: also aufsitzen! (19)
aufspringen, sprang auf, *aufgesprungen, to jump up: er springt auf, tobt und schimpft (16)
aufstehen, stand auf, *aufgestanden, to stand up, get up: der Herr Professor steht ganz früh auf (21)
aufwachen, to wake up: wir schliefen ohne aufzuwachen (26)
Auge (das), **—es, —en,** eye: wir beobachten alle mit aufmerksamen Augen (16)
Augenblick (der), moment: in einem Augenblick (19)
August (der), August: in der Nacht vom 23. auf den 24. August 1572 (18)
aus, *prep.* + *dat.*, out of, of: niemand aus seiner Familie (21); *adv.*, out, full length: er streckte sich aus (12)
ausbeuten, to exploit, turn to one's profit: seine Erfindung ausbeuten (22)
ausbrechen, see brechen
Ausdauer (die), endurance: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)
ausrufen, ie, u, (1) to proclaim: Wilhelm I. wurde zum deutschen Kaiser ausgerufen (18); (2) to exclaim: auf welchem Auge ist es blind? rief er aus (29)
ausruhen (sich), to take a rest: ich erlaube mir, mich etwas auszuruhen (12)
außer, *prep.* + *dat.*, außer seinen Freunden (21)
außerdem, *conj.*, besides: außerdem gleiche ich dem Menschen (17)
außerhalb, *prep.* + *gen.*, outside: außerhalb dieser Kette (23)
Aussichtspunkt (der), view-point: das ist der beste Aussichtspunkt (23)
aussteigen, stieg aus, *ausgestiegen, to get out: wir mußten aussteigen (26)
ausstrecken, see strecken
Auster (die), oyster: ein Dutzend Austern (24)

Bahn (die), railway: die Endstation der Bahn (23)
bald, soon
bald darauf, soon after: bald darauf kommt ein Engländer (16)
bang, timid, frightened: die Tauben sind bang (6)

Bank (die), —, ¨-e, bench, seat: er ſetzt ſich auf die grüne Bank (16)
Bär (der), —en, —en, bear: der Bär iſt ſtärker (17)
Bartholomäusnacht (die), the Massacre of St. Bartholomew: die Bartholomäusnacht iſt die Nacht vom 23. bis 24. Auguſt 1572 (18)
Baſtille (die), the Bastile (French State-prison in Paris): am 14. Juli 1789 wurde die Baſtille erſtürmt (18)
bat, see bitten
bauen, to build: er war für die Londoner Weltausſtellung gebaut worden (13)
Bauer (der), —n, —n, peasant: der Bauer hatte recht (29)
Bauernhof (der), farmyard: der Sperber naht dem Bauernhof (6)
Baum (der), tree: er ſetzt ſich auf einen Baum (8)
bedachtſam, thoughtful: er redete am wenigſten bedachtſam (28)
bedecken, to cover, *trans.*: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)
bedenken (ſich), **bedachte, bedacht,** to think, reflect: er bedachte ſich ſtets am längſten (28)
bedeutend, important: Ibſen iſt Norwegens bedeutendſter Dichter (18)
bedienen, to serve, wait upon: ein junges Mädchen bediente ihn (15)
befahl, see befehlen
befehlen, a, o, + *dat.*, to order, command: der Graf befahl ſeinem Begleiter . . (15)
befinden (ſich), **a, u,** to be (in a place or in health): wie befindeſt du dich? (12)
begaben, see begeben
begabt, gifted: er iſt begabter als wir alle (17)
begeben (ſich), to betake oneself, go
begeben auf den Weg, to start (on one's way): ſie hatte ſich ſchon auf den Weg begeben (12)
begeben in (nach . .), to go to . .: wir begaben uns in den Garten (12)
begegnen (ſich), to meet each other: zwei Ziegen begegneten ſich (20)
begleiten, to accompany, follow: der ~ Hund begleitet den Wagen (5)
Begleiter (der), companion, follower: er befahl einem ſeiner Begleiter, die Rechnung zu bezahlen (15)
begreifen, begriff, begriffen, to comprehend: das begriff der Peter (10)
begriff, see begreifen
behaglich, comfortable, comfortably: er ſetzt ſich behaglich auf die Bank (16)
bei, *prep.* + *dat.*, near, at the house of, with: er war ſehr glücklich bei den guten Leuten (14); bei dieſen Worten, saying these words (17); habt ihr eure Pumpen bei euch? (19)
beide, both, the two: die beiden Vögelein (14)
beim = bei dem, with the: die Ziege beim Kohl laſſen (28)
Bein (das), leg: das Bein des Hundes iſt dünn (2)
beinahe, nearly: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)
Beiſpiel (das), example: Beiſpiele von aktiven und paſſiven Sätzen (13)
Beiſtand (der), assistance: ohne Deinen Beiſtand (22)
bellen, to bark: der Hund bellt (5)
bemerken, to notice, remark, perceive, observe: der Landmann bemerkt den Sperber (6); Schönheit iſt weniger wertvoll als Schlauheit, bemerkte der Fuchs (17)
beobachten, to observe, watch: ein Rabe hat den Fuchs beobachtet (9)
bequem, comfortable
es ſich bequem machen, to make oneself comfortable: ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)
bereit, ready: zur Abfahrt bereit (16)
Bergbahn (die), mountain-railway: die höchſte Bergbahn Europas (23)
Bergſteiger (der), mountaineer: es gelingt vielen Bergſteigern (23)
Berlin, Berlin (capital of Prussia and of the German empire, on the river Spree): ſie bewohnen Berlin (21)
Berner Alpen (die), Bernese Alps: fernab ſieht man die Berner Alpen (23)
beſehen, a, e, to look at: er beſah ſich eine Anzahl Pferde (29)
beſeitigen, to remove: jeder Zweifel iſt jetzt beſeitigt (29)
beſetzen, to occupy, take possession of
beſetzt, full up: der Ofen war beſetzt (24)
Beſitzer (der), proprietor, owner: der Beſitzer iſt damit nicht einverſtanden (20)
Beſitztum (das), property: das Beſitztum von Lord Plymouth (13)
beſſer, better: er wußte alles beſſer (10)
beſt, best: die niedrigſten wie die beſten (17)
beſtehen, beſtand, beſtanden, to exist, be: falls noch ein Zweifel beſteht (29)
beſtehen auf, to insist on, persist in: ſie beſtand hartnäckig auf ihrem Entſchluß (20)
beſteigen, ie, ie, to mount, go on
ein Schiff beſteigen, to go on board: er beſtieg eilig dasſelbe Schiff (16)
beſtellen, to order: er beſtellte ſich drei gekochte Eier (15)

beſtimmen, to determine, appoint: zur beſtimmten Stunde erhoben ſie ſich (25)
Beſuch (der), visit: ſie machte uns einen Beſuch (12)
beſuchen, to visit, call on: ſie haben uns geſtern beſucht (12)
beſucht (ſehr), much frequented: das Hotel iſt ſehr beſucht (23)
betragen (ſich), **u, a,** to behave: man beträgt ſich nicht ſo (12)
bewachen, to watch, watch over: ein Engel bewacht ihren Weg (19)
bewegen, o, o, to induce: niemand kann ihn dazu bewegen (21)
bewohnen, to inhabit, live at: ſeit einigen Wochen bewohnen ſie Berlin (21)
bewundern, to admire: Rieſen, die das ſtaunende Auge bewundert (23)
bezahlen, to pay: eine Rechnung bezahlen (15)
Bier (das), beer: er trank ein Glas Bier dazu (15)
Bierhaus (das), *pl.* ¨**-er,** restaurant: Wen trifft er im Bierhaus? (21)
Bild (das), **—es, —er,** picture: er zeigt den Schülern ein Bild (6)
billig, cheap: ich verkaufe es Euch billig (29)
bin (ich), I am: ich bin ſtärker und tapferer (17)
binnen, *prep.* + *dat.*, within: binnen kurzer Zeit (21)
bis, *prep.* + *dat.*, until, till: er arbeitet bis Mittag (21)
bis auf, up to, to: bis auf den heutigen Tag (25)
Bismarck (Fürſt Otto von), 1815–1898, Germany's greatest statesman: Bismarck iſt in Schönhauſen geboren (18)
bißchen (ein), a little bit: ich würde ſie ein bißchen freſſen laſſen (28)
bitten, bat, gebeten, to beg, request: ich hatte Frau G. gebeten, ſich zu ſetzen (12)
bitten um + *acc.*, to ask for: er bat um ſeine Rechnung (15)
bleiben, ie, *ie, to remain, stay: es bleibt den ganzen Winter im Hauſe (8)
blieb, see bleiben
blind, blind: Auf welchem Auge iſt das Pferd blind? (29)
Blindekuh ſpielen, to play at blind-man's buff: können wir denn nicht Blindekuh ſpielen? (27)
blond, blond, fair-haired: ein blonder Deutſcher (16)
Blücher (Gebhard Leberecht von), 1742–1819, Prussian cavalry general and Wellington's ally at the battle of Waterloo: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher beſiegt (18)
Boden (der), ground, floor: das Pferd ſtampft den Boden (5)
Bois de Boulogne (das), Bois de Boulogne (in Paris), an immense park and woods: wir machten einen Spaziergang nach dem Bois de Boulogne (26)
Bootsführer (der), boatman: mit Hülfe des Bootsführers (26)
Bord (an), *n.*, on board: die Reiſenden gehen an Bord (16)
brach, see brechen
braun, brown: die Pferde ſind ſchwarz, braun oder gefleckt (4)
brechen, a, o, to break
ausbrechen, to break out: die Verſammlung brach in lautes Gelächter aus
Breithorn (das), the Breithorn (13,684 ft.) is ascended from Zermatt in ten hours (23)
Brief (der), letter: ein Brief aus Berlin (22)
bringen, brachte, gebracht, to bring, take: er iſt nach Sydenham gebracht worden (13)
mitbringen, to bring (with one): diesmal hatte es ſein Weibchen mitgebracht (14)
Brot (das), loaf of bread, bread: ſelbſtgebackenes Brot (15)
Brücke (die), bridge, gangway: ein Deutſcher ſchreitet über die Brücke (16)
Bruder (der), *pl.* ¨**—**, brother: Lieber Bruder! (22)
Buch (das), **—es,** ¨**-er,** book: das Heft iſt unter dem Buch (11)
Burg (die), castle, fort: eine Burg bauen (27)
Burſche (der), boy, lad: er entließ den Burſchen (30)
Butter (die), butter: friſches Brot und gute Butter (15)

Charakter (der), character: er hat einen edleren Charakter (17)
China, *n.*, China: jener große Dreidecker geht nach China (16)

da, *adv.*, (1) there: was tut er da? (8); (2) then: da wandte ſich die Mutter an ihn (12); (3) that being so, and so: die Mutter hatte ſich ſchon auf den Weg begeben, da habe ich mich geeilt; (4) als . . da . . , when . . (then) . . : als der Adler müde war, da flog er hervor (25)
dabei, along with that, at the same time, moreover: und dabei iſt er nicht ſo grauſam (17)

daneben, *adv.*, beside it
daneben ſchießen, to miss one's shot (6)
dankbar, grateful
danken, to thank: der Lehrer dankt dem Schüler (6)
dann, *adv.*, (1) then (Fr. *puis, ensuite*): dann begaben wir uns in den Garten (12); (2) in that case: dann werde ich ſie ſelber eſſen (24)
da oben, up there: da oben iſt das Herz der Alpenwelt (23)
daran, of it: ich muß euch daran erinnern (27)
darauf, *adv.*, thereupon: darauf antwortete er: Ja (12)
darbieten, o, o, to offer, present: die Naturwunder, welche die Alpen darbieten (23)
darin, in it, by doing so: wer ſich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)
darum, therefore, for that reason: darum antwortete er ohne Zögern (29)
das, (1) *def. art. neuter sing.*, the: das Pferd (1); (2) *dem. pron.*, that, those: das iſt ein Tier — das ſind Tiere (1)
daß, *conj.*, (1) that: er vermutet nicht, daß ihn jemand geſehen hat (9); (2) so that: wir beobachten alle, daß uns nichts entgeht (16)
dauernd, lasting, permanently: er wird nun dauernd erhalten werden (13)
davon, about it: Ihr wißt nichts davon (29)
davonfliegen, see fliegen
davontragen, u, a, to carry off: den Sieg davontragen (25)
dazu, (1) to it, with it: er trank ein Glas Bier dazu (15); Was ſagt er dazu? (15); (2) in addition to that: dazu ſpreche ich wie der Menſch (17)
dem, *dem. pron.*, *dative*, to that one, to him: wem nicht zu raten iſt, dem iſt nicht zu helfen (20)
Denker (der), thinker: Goethe iſt Deutſchlands größter Dichter und Denker (18)
denn, *conj.*, (1) for: er nützt; denn er vertilgt Käfer (6); (2) then, I wonder: ſind denn hier friſche Eier ſo teuer? (15)
der, die, das, (1) *def. art.*, the: der Hund, die Katze, das Pferd (1); (2) *rel. pron.*, who, which: die Gefahr, die ſeinem Leben droht (6)
deren, *rel. pron. gen. sing. fem.*, whose, of whom: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
derjenige, welcher; diejenige, welche; dasjenige, welches, the one who, he (she) who: diejenige, welche zuerſt auf der Brücke war (20)
derſelbe, dieſelbe, dasſelbe, *pl.* **dieſelben,** the same: er beſtieg dasſelbe Schiff (16)
deshalb, therefore: ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen (12)
deſſen, *rel. pron. gen. sing. masc. and neut.*, whose, of which: ein Sprüchwort, deſſen du dich nicht zu erinnern ſcheinſt (20)
deutſch, German: der deutſche Kaiſer (18)
Deutſche (der, die, das), the German: ein Deutſcher, eine Deutſche (14)
Deutſchland, *n.*, Germany: Goethe iſt Deutſchlands größter Dichter (18)
Dezember (der), December: am 13. Dezember 1863 (18)
dich (*acc. of* du, thou), thee: ich frage dich: Wer iſt abweſend? (11)
Dichter (der), poet: Goethe iſt Deutſchlands größter Dichter (18)
dick, thick, plump: das Knie des Pferdes iſt dick (2)
die, *dem. pron. fem. sing., and plural*, that, those, they: meine Munterkeit iſt nicht geringer als die des Affen (17); die ſind vorzüglich (19)
Dieb (der), thief: Ihr ſeid ſowohl ein Dieb als ein Lügner (29)
Dienſt (der), service, military service: der engliſche Dienſt kennt keinen Rückzug (30)
dieſer, dieſe, dieſes, *pl.* **dieſe,** (1) *dem. adj.*, this: dieſes Rieſengebäude (13); (2) *dem. pron.*, the latter: dieſer aber war beſetzt (24)
diesmal, this time: diesmal hatte es ſein Weibchen mitgebracht (14)
diesſeit, *prep.* + *gen.*, on this side of: diesſeit des Kanals (23)
Ding (das), thing, object: Nennen der Dinge (1)
dir (*dat. of* du, thou), to thee, thee: ich danke dir (11)
Dithmarſchen, the western part of the old duchy of Holstein, now part of the Prussian province Schleswig-Holstein: Weſſelburen iſt in Dithmarſchen (18)
doch, however: doch mit Hülfe des Bootsführers gelangten wir glücklich an (26)
Dom (der), cathedral, Dôme, name of a mountain in the Alps (14,942 ft. high) (23)
Dramatiker (der), dramatist: der Dramatiker Friedrich Hebbel (18)
draußen, *adv.*, outside: draußen iſt es kalt (8)
drei, three: eins, zwei, drei (4)
Dreidecker (der), three-decker (16)

dreimal, three times: dreimal die Woche geht er dahin (21)
dritte (der, die, das), the third: die dritte Überfahrt (28)
drohen, to threaten: der Sperber droht den Tauben (6)
du, *pers. pron. 2nd sing. nom.*, thou: du sagst mir die Namen (11)
dumm, stupid: das würde höchst dumm sein (28)
dunkel, dark: in der Nacht ist es dunkel (10)
dünn, thin: das Bein des Hundes ist dünn (2)
durch, *prep.* + *acc.*, through: der Lehrer geht durch die Klasse (11)
durchfahren, fuhr durch, *durchgefahren, to travel through (without change): wir sind von Boulogne bis Paris durchgefahren (26)
durchfahren, durchfuhr, durchfahren, to drive through: wir durchfuhren einen großen Teil der Stadt (26)
durchgehen, ging durch, *durchgegangen, to go through (without stopping): ein durchgehender Zug (26)
durchreisen, to travel through or all over: wir durchreisten die Picardie (26)
durchschlafen, ie, a, to sleep through, *tr.*: wir durchschliefen die ganze Nacht (26)
durchsuchen, to examine, search: sie durchsuchten unsre Koffer (26)
durchziehen, durchzog, durchzogen, to go through, ramble through (in all directions): nun durchzogen wir den Wald in allen Richtungen (26)
dürfen, durfte, gedurft, to be allowed to: ihr dürft bis zehn Uhr spielen (27)
Dutzend (das), dozen: ein Dutzend Austern (24)

eben, *adv.*, just now, just: eben schreitet ein Deutscher über die Brücke (16)
Ebene (die), plain: die eintönige und nackte Ebene (26)
ebensoviel . . wie . . , just as much . . as . . : er hat ebensoviel Anrecht auf die Krone wie die besten (17)
edel, noble: er hat einen edleren Charakter (17)
ehrlich, honest, honestly: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)
Ei (das), —**s,** —**er,** egg: teure Eier (15)
eigen, own: Eier vom eignen Hühnerhof (15)
Eigenschaft (die), quality, property: die geringste meiner guten Eigenschaften (17)
eigensinnig, obstinate, pigheaded: so geht es denen, die eigensinnig sind (20)
eilen (sich), to hurry: ich habe mich geeilt (12)
eilig, hasty, hurriedly: er bestieg eilig das Schiff (16)
ein, eine, ein, *indef. art.*, a, an: ein Hund, eine Katze, ein Pferd (1)
eine (der, die, das), the one, one of them: die eine wollte herüber (10)
einer, eine, eines, *indef. pron.*, one, some one: einer suchte es dem andern zuvorzutun (25)
einfach, simple: er aß seine einfache Mahlzeit (15)
einfallen, ie, *a, to fall in, enter one's head: was fällt dir ein? (20)
einig, agreed
einig werden, to come to an agreement: sie wurden lange nicht einig (25)
einige, a few, some: er bemerkt einige Trauben (9)
einmal, *adv.*, once, once upon a time: sie plauderten einmal über die Sonne (10)
einnehmen, nahm ein, eingenommen, to occupy: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)
eins, one (number): eins, zwei, drei, vier, fünf (4)
einsam, lonely: ein Wirtshaus an einer einsamen Landstraße (15)
einschlagen, see schlagen
einst, once upon a time (30)
einsteigen, ie, *ie, to get in (a train, boat, etc.): er stieg wieder in seinen Wagen ein (15)
eintönig, monotonous: die eintönige und nackte Ebene (26)
einverstanden sein (mit), to agree (to): der Besitzer ist damit einverstanden (28)
einzig, only: der einzige Sohn (14)
Eisberg (der), peak covered with ice: eine Kette riesiger Eisberge (23)
eitel, vain: er ist minder eitel als die andern (17)
Elefant (der), —**en,** —**en,** elephant: man wählte den Elefanten (17)
elektrisch, electric: eine elektrische Zahnradbahn (24)
empfehlen, a, o, to recommend
Empfehlungsschreiben (das), letter of recommendation: er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben (30)
empor, *adv.*, up: er klettert an der Mauer empor (9)
Ende (das), —**es,** --**en,** end
ein Ende machen + *dat.*, to put an end to: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)
zu Ende gehen, to run short, be ex-

hausted: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
endlich, at last: endlich kamen sie überein (25)
Endstation (die), terminus: da ist die Endstation (23)
Engel (der), angel: ein Engel ihren Weg bewacht (19)
Engländer (der), Englishman: ein Engländer nimmt dieselbe Stelle ein (16)
englisch, English: ein englisches Seebad (23)
entgegen, *prep.* + *dat.*, contrary to: das ist den Wünschen der Familie entgegen (21)
entgehen, entging, entgangen, to escape: nichts entgeht uns (16)
entlassen, entließ, entlassen, to dismiss, release: er entließ den Burschen (30)
entschieden, *adv.*, decidedly: ich würde entschieden die Ziege da lassen (28)
Entschluß (der), resolve, determination: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)
entschuldigen (sich), to excuse oneself: ohne sich zu entschuldigen (12)
entzückt, delighted, enraptured: der entzückte Wanderer (23)
er, sie, es, *pl.* **sie,** *pers. pron. 3rd sing.*, he, she, it, they: (der Hund) er hat vier Füße (4); sie ist falsch; es ist groß; sie sind hungrig (11)
erblicken, to perceive, behold, see: er erblickte das seinige (29)
Erde (die), earth, ground: die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)
erfahren, u, a, to learn, hear: durch meinen Freund erfahre ich, daß . . (22)
Erfindung (die), invention: wenn er seine Erfindung schützen will (22)
erfreuen (sich) **an** + *dat.*, to rejoice in: da erfreuten wir uns am Sonnenschein (12)
ergeben (sich), **a, e,** to surrender: Napoleon III. ergab sich am 2. Sept. 1870 (18)
ergreifen, ergriff, ergriffen, to seize, take prisoner: sogleich ergriff er es am Zügel (29); ein Trommler wurde ergriffen (30)
erhalten, ie, a, (1) to receive: er hat den Brief erhalten; (2) to preserve: er wird nun dauernd erhalten werden (13)
erheben (sich), **o, o,** to rise: die ganze Gesellschaft erhob sich (25)
erinnern, to remind
sich erinnern + *gen. or* an + *acc.*, to remember: ich muß euch daran erinnern (27); dessen erinnere ich mich nicht (20)
erklären, to declare: er erklärte, daß es sie nicht fressen wollte (24)
erklettern, to scale, climb to the top: sie erklettern die Spitzen dieser Riesen (23)
erlauben, to allow, permit: er erlaubt dem Sohn zu schießen (6)
sich erlauben, to take the liberty: ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)
ermorden, to murder, slay: 30 000 Hugenotten wurden ermordet (18)
erreichen, to reach out and get, to reach: er versucht, die Trauben zu erreichen (9)
errichten, to erect: er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13)
erscheinen, ie, ie, to appear: der Wirt erschien auch (24)
erst, (1) *adj.*, first: die erste Lektion (1); (2) *adv.*, only, not until: erst später (13)
erstaunen, to astonish: der Wirt sah ihn erstaunt an (24)
erstürmen, to storm, take by storm: am 14. Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt (18)
ertrinken, a, u, to be drowned: beide ertranken im Waldstrom (20)
erwarten, to await, expect: der Vogel erwartet den Knecht (5)
erwecken, to awaken, arouse: freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)
erwidern, to reply: ich bin schöner, erwiderte das Pferd (17)
erzeugen, to produce, arouse: Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
es, *pers. pron. 3rd sing. neut., nom. and acc.*, it: (das Fenster) es ist sehr klein; ich lege es auf das Pult (5)
essen, aß, gegessen, to eat: der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)
etliche, several: etliche hervorstehende Nägel (16)
etwa, about, by any chance: das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch; ist er etwa nicht zu Hause? (23)
etwas, (1) something; (2) a little: er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8); ich hatte mich etwas verspätet (12)
euch (*dat. and acc. of* ihr, you), to you, you: ich zeige euch die Fehler; ich danke euch (*dat.*) (11)
euer, eure, euer, *pl.* **eure,** your (*pl.*): sind eure Fahrräder bereit? (19)
Europa (⏑–́⏑), *n.*, Europe: die höchste Bergbahn Europas (23)

fahren, u, *a, to drive, go: dieses Schiff fährt nach Amerika (16)
Fahrrad (das), cycle, bicycle: sind eure Fahrräder bereit? (19)
fallen, ie, *a, to fall: die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)

falls, *conj.*, in case: falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt (29)
fällt ein, see einfallen
falsch, false, treacherous: die Katze ist falsch (1)
Familie (die), ⏑–⏑⏑, family: sie machten der ganzen Familie große Freude (14)
Farbe (die), colour: die Farbe der Pferde ist verschieden (4)
fast, almost: es unterlag fast keinem Zweifel (25)
Faulpelz (der), lazybones: Wie befindest du dich, du Faulpelz? (12)
Februar (der), February: am 17. Februar 1858 (18)
Feder (die), feather, pen: er reicht dem Lehrer die Feder (6)
Federhosen (die), thick small feathers (of a bird's legs), feather-trousers: er kroch ihm in die Federhosen (25)
Fehler (der), mistake: der Lehrer zeigt ihm einen Fehler (11)
Feldgeschütz (das), fieldpiece: die französische Armee ergab sich bei Sedan mit 400 Feldgeschützen (18)
Fell (das), skin, coat: das Fell des Hundes ist glatt oder rauh (2)
Fenster (das), window: der Knecht öffnet das Fenster des Stalles (5)
fern, distant: er reiste auf einen fernen Pferdemarkt (29)
fernab, *adv.*, far off, far away: man sieht fernab die Berner Alpen (23)
Fernrohr (das), telescope: vermittels eines Fernrohrs kann man sie sehen (23)
fertig, ready: der Wagen ist fertig (5)
festnehmen, nahm fest, festgenommen, to arrest: der Pferdedieb wurde sofort festgenommen (29)
festsetzen, to fix: es wurde also ein Tag festgesetzt (25)
feucht, damp: die Nase des Hundes ist feucht (4)
fielen, see fallen
Firmament (das), firmament, sky: am Firmament die Sonne! (19)
flattern, to flutter: die Tauben flattern umher (6)
Fleck (der), —s, —en, spot, place: Riffelalp heißt der herrliche Fleck (23)
fliegen, ō, *ō, to fly (6)
davonfliegen, to fly away: der Sperber fliegt davon (6)
Flinte (die), gun, sporting rifle: hole die Flinte! (6)
flog, see fliegen
Flugmaschine (die), flying-machine: die Erfindung seiner Flugmaschine (22)
Fluß (der) (*pl.* **Flüsse**), river: über einen Fluß fahren (28)
folgen + *dat.*, to follow: der Sperber folgt den Tauben (6)
folgend, following: im folgenden Winter (14)
folglich, consequently, therefore: Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner (29)
Forschung (die), research: seine Forschungen interessieren sie (21)
fort, *adv.*, away: er geht fort (9)
fortfahren, u, a, to continue: es ist umsonst, fuhr Hans fort (28)
fortfliegen, flog fort, *fortgeflogen, to fly away: der Sperber wird fortfliegen (10)
fortgehen, see gehen
fortsetzen, to continue: „Können wir nicht spielen?" setzte Leo fort (27)
Frage (die), question: Frage und Antwort (1)
es ist die Frage . ., the question is . . .: es ist die Frage, wie er das anfangen soll (28)
fragen, to ask: er fragt ihn lächelnd (9)
Fragewörter, interrogative pronouns (5)
Frankreich, *n.*, France: die Hugenotten in Frankreich (18)
Franzose (der), —n, —n, Frenchman: ein kleiner unruhiger Franzose (16)
französisch, French: die französische Revolution (18)
Frau (die), woman, wife (12)
Frau G., Mrs. G.: Frau G. und ihr Sohn haben uns besucht (12)
Freiheit (die), freedom, liberty: die Freiheit ist sein Reichtum (8)
Freimarke (die), postage-stamp (22)
fremd, strange, foreign: in einem fremden Lande (15)
Fremde (der), stranger: oho! rief der Fremde (29)
fressen, ä, e, to eat (*of animals*): er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8)
Freude (die), joy (14)
jemandem Freude machen, to give some one pleasure: sie machten der ganzen Familie große Freude (14)
freudig, joyful, joyfully (28)
Freund (der), friend: ihre lieben Freunde (16)
freundlich, friendly, kind: der freundliche Landmann (14)
frieren, o, o, *impers. v.*, to freeze: es friert und schneit (8)
frisch, fresh, new-laid, new: frische Eier und frisches Brot (15)
Fritz, Fred: Fritz sagte: der Mond ist nützlicher (10)
Friedrich, Frederick
froh, glad: wir waren alle froh (26)

fröhlich, merry, merrily: fröhlich hüpften die beiden Knaben (27)
früh, early: er ſteht ganz früh auf (21)
Frühling (der), spring: der Frühling iſt gekommen (8)
Frühſtück (das), breakfast: nach ſeiner Heimkehr nimmt er ſein Frühſtück (21)
Fuchs (der), fox: der Fuchs und die Trauben (9)
führen, to lead: der Kutſcher führt das Pferd (5)
fünf, five: die Vorderfüße der Hunde haben fünf Zehen (4)
für, *prep.* + *acc.*, for: er war für die Weltausſtellung gebaut worden (13)
Fürwort (das), *pl.* **—er,** pronoun (5)
Fürſt (der) **—en, —en,** (1) prince (title): Fürſt Otto von Bismarck; (2) reigning sovereign: alle deutſchen Fürſten (18)
Fuß (der) (*pl.* **Füße**), foot: der Fuß des Hundes iſt klein (2)
Futter (das), fodder, food: der Vogel ſucht Futter (5)
füttern, to feed: der Knecht füttert den Hund (5)

gab, see geben
ganz, *adv.*, quite; *adj.*, whole: der Vogel iſt ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hauſe . . (8)
gar nicht, not at all: das gefällt mir gar nicht (27)
Garten (der), garden: der Vogel fliegt in den Garten (8)
Gaſt (der), guest, people staying at an hotel, visitor: die neugierigen Gäſte (24)
gebären, a, o, to bear, give birth
geben, a, e, to give: er gibt dem Vogel etwas zu freſſen (8)
geboren, born: Ibſen wurde geboren (70)
gedenken, gedachte, gedacht, to intend to: er gedachte ihn durch eine Liſt zu überkommen (25)
Gedenktag (der), memorable day: der 18. Januar iſt ein Gedenktag (18)
Geduld (die), patience: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
Gefahr (die), danger: der Sperber merkt die Gefahr (6)
gefallen, ie, a, to please: das gefällt mir gar nicht (27)
gefleckt, spotted: viele Hunde ſind gefleckt (4)
gegen, *prep.* + *acc.*, against: er will ſeine Erfindung gegen Nachahmung ſchützen (22)
gegeneinander, at each other: ſie rannten zornig gegeneinander (20)
Gegenliebe (die), affection (in return): Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
gehen, ging, *gegangen, to go
das geht nicht, that does not work: das würde zunächſt wohl gehen (28)
fortgehen, to go away: das ärgert den Fuchs, und er geht fort (9)
gehorchen + *dat.*, to obey: der Sohn gehorcht dem Vater (6)
gehören, to belong: die Feder gehört dem Schüler (6)
gekommen, see kommen
Gelächter (das), laughter: in lautes Gelächter ausbrechen (17)
gelangen, to get (to): um nach dem Bahnhof zu gelangen (26)
gelb, yellow: die Pferde ſind ſchwarz, braun, weiß oder gelb (4)
geliehen, see leihen
gelingen, a, u, *impers. v.*, to succeed: es gelingt vielen Bergſteigern (23)
Gemahlin (die), spouse, wife (used for Frau in polite language, also added to Frau as a polite form for wife): Herr Profeſſor Halm und ſeine Frau Gemahlin (21)
gemäß, *prep.* + *dat.*, in accordance with: ſeiner Gewohnheit gemäß (21)
General (der), **—s, ¨—e,** general: die franzöſiſche Armee ergab ſich mit 39 Generälen (18)
gerade, straight
gerade ſitzen, to sit up: die Schüler ſitzen gerade (11)
Gericht (das), court of justice: er wurde vor Gericht gebracht (29)
gering, paltry, mean, little: die geringſte meiner guten Eigenſchaften (17)
Geſang (der), song, singing: wir erfreuten uns am Geſang der Vögel (12)
geſchah, see geſchehen
geſchehen, a, *e, to happen: was geſchah am 18. Juni 1815? (18)
geſchickt, dexterous, skilful: wo findet ihr einen geſchickteren König? (17)
geſchmeckt, see ſchmecken
Geſchöpf (das), creature: die traurigſten Geſchöpfe (17)
geſchwätzig, talkative, cackling: der geſchwätzige Hans (28)
geſehen, see ſehen
Geſellſchaft (die), society, company: die ganze Geſellſchaft erhob ſich (25)
Geſicht (das), **—s, —er,** face, countenance: mit lächelndem Geſicht (15)
geſpannt, intently, with great attention: alle horchten geſpannt (28)
Geſtalt (der), form, shape, stature: er war eine kleine Geſtalt (25)

geſtern, yesterday: ſie haben uns geſtern beſucht (12)
geſtohlen, see ſtehlen
Geſundheit (die), health: er lebt ſeiner Geſundheit (21)
getroffen, see treffen
Gewohnheit (die), habit: ſeiner Gewohnheit gemäß (21)
geworden, see werden
gibt nach, see nachgeben
ging, see gehen
Glas (das), —**es,** ¨—**er,** glass: er trank ein Glas Bier dazu (15)
glatt, smooth: das Fell des Hundes iſt glatt oder rauh (2)
glauben, to believe, think: ſie glaubten ein Unrecht auf die Krone zu haben (17)
gleich, in a minute: es wird gleich hier ſein (19)
gleichen + *dat.*, to resemble: ich gleiche dem Menſchen (17)
Gleichgewicht (das), balance, equilibrium: beide verloren das Gleichgewicht (20)
Gletſcherwelt (die), region of glaciers: man befindet ſich inmitten der Gletſcherwelt (23)
glücklich, happy, safely: er iſt ſehr glücklich (8); wir gelangten glücklich an (26)
Gornergrat (der), Gorner Grat (a high point above Zermatt): die Riffelalp liegt unterhalb des Gornergrats (23)
Gornergrat-Bahn (die), Gornergrat (rack and pinion) railway: da iſt die Endſtation der Gornergrat-Bahn (23)
Gott (der), —**es,** ¨—**er,** god
grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)
grad(e), *adj.*, straight: ſetze dich grade! (12)
Graf (der), —**en,** —**en,** count: ein reicher Graf reiſte in einem fremden Lande (15)
grauſam, cruel: er iſt nicht ſo grauſam wie die andern (17)
Grenze (die), frontier: bei Vallorbe überſchritten wir die Grenze (26)
Grimaſſe (die), grimace: die geringſte meiner Grimaſſen amüſiert ſie (17)
groß, great, big, tall, large: das Pferd iſt groß (1)
großartig, grand: unvergleichlich großartig (23)
grün, green: ſie ſind noch grün und ſauer (9)
Gruß (der), greeting: herzliche Grüße (22)
grüßen, to greet
grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)
gut, good: der gute Landmann (14)
Haar (das), hair: das Haar der Katze iſt glatt (2)
haben (*3rd pl. pres. ind. of* haben), have: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)
hab's (ich), I have got it: Karl rief freudig aus: Ich hab's (28)
Hafen (der) (*pl* ¨), harbour, port: im Hafen von Hamburg (16)
Hafer (der), oats: der Knecht holt den Hafer (5)
hager, lean, lank: ein hagerer Engländer (16)
halber, halben, *prep.* + *gen.*, on behalf of, on account of: ſeiner Geſundheit halber (or halben) (23)
Hals (der), neck: der Hals der Pferde hat eine Mähne (4)
halten, ie, a, to hold, put
halten für + *acc.*, to consider: er hielt ſich für würdiger (17)
Hammer (der), hammer: er läßt ſich einen Hammer reichen (16)
Hand (die), *pl.* ¨—**e,** hand: mit beiden Händen hielt er dem Pferd die Augen zu (29)
Handkoffer (der), handbag: ein Deutſcher mit ſeinem Handkoffer (16)
hängen, to hang (*tr.*), make hang: ich hänge die Karte über die Tür (7)
hangen, i, a, to hang (*intr.*): die Karte hängt über der Tür (7)
Hans, Tom: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
Hänschen, little Hans, Tommy: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
hart, hard: hart iſt nicht weich (3)
haſſen, to hate: der Hund haßt die Katze (5)
hat (*3rd sing. pres. ind. of* haben), has: der Hund hat eine Schnauze (4)
hartnäckig, obstinate, obstinately: ſie beſtand hartnäckig auf ihrem Entſchluß (20)
hatte, see haben
Haufen (der), heap: ein Haufen Kohl (28)
Hauptmann (Gerhart), geb. 1862: Gerhart Hauptmann iſt ein deutſcher Dichter (18)
Haus (das), —**es,** ¨—**er,** house: er bleibt den ganzen Winter im Hauſe (8)
nach Hauſe, home (12)
zu Hauſe, at home
Haustier (das), domestic animal: der Hund iſt ein Haustier (4)
Hebbel (Friedrich), 1813–1863, a great German dramatist: Hebbel iſt in Wien geſtorben (18)

Hecke (die), hedge: sich in die Hecken verkriechen (25)
Heft (das), notebook: das Heft ist unter dem Buch (11)
Heftigkeit (die), violence: der Stoß, dessen Heftigkeit so groß war (20)
Heimkehr (die), return home: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21)
heimlich, secret, secretly: ein Fuchs wandert heimlich im Garten umher (9)
heißen, ie, ei, to be called, mean: Riffelalp heißt das herrliche Fleck (23); ich weiß nicht, was das heißt (20)
helfen, a, o, +*dat.*, to help
dem ist nicht zu helfen, he cannot be helped: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)
hell, light, bright: am Tage, wenn es hell ist (10); das helle Fenster (14)
herauf, (go) upstairs: so mußten die Knaben wieder herauf (27)
heraus, *adv.*, out: das Pferd trabt heraus (5)
herein, *adv.*, in: sie kamen wieder herein (24)
hereinkommen, kam herein, *hereingekommen, to come in: ihr müßt wieder hereinkommen (27)
Herr, —n, —en, master, gentleman: der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)
herrlich, splendid: er flog hinaus in den herrlichen Garten (14)
herüber, *adv.*, across (towards the speaker): die eine wollte herüber (20)
hervor, *adv.*, forth: da flog der Zaunkönig hervor (25)
hervorstehen, stand hervor, hervorgestanden, to project, protrude: etliche hervorstehende Nägel (16)
Herz (das), **—ens, —en,** heart: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)
herzlich, hearty, cordial: herzliche Grüße (22)
heutig, *adj.*, present, of to-day: bis auf den heutigen Tag (25)
hielt, see halten
hier, *adv.*, here: sind denn hier frische Eier so rar? (15)
Himmel (der), sky, heavens: der Himmel lacht (19)
hinab, *adv.*, down (away from the speaker): sie stürzten beide hinab (20)
hinauf, *adv.*, up (away from the speaker): man fährt mittels einer Zahnradbahn hinauf (24)
hinaus, *adv.*, out (away from the speaker): der Vogel fliegt hinaus (8)
hin und her, that way and this way, forwards and backwards: sie stritten sich hin und her (27)
hing, see hangen
hinter, *prep.* +*dat. or acc.*, behind: der Papierkorb steht hinter der Tür; ich setze den Papierkorb hinter die Tür (7)
Hinterfuß (der), hindfoot: die Hinterfüße der Hunde haben vier Zehen (4)
hinüber, *adv.*, across (away from the speaker): die andre wollte hinüber (20)
hinüberfahren, to take across (in a boat or vehicle): ich würde die Ziege zuerst hinüberfahren (28)
hinunter, *adv.*, down: sie hüpften die Treppe hinunter (27)
hinweg, *adv.*, away: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)
hinwegrücken, see rücken
Hirsch (der), stag: der Hirsch ist das schnellste von allen Tieren (17)
hoch (höher, höchst), high: hoch oben in der Luft (6)
höchst dumm, most stupid: das würde höchst dumm sein (28)
Hochalpen (die), High Alps: wir haben die Hochalpen besucht (23)
höchst(en), see hoch
höchstens, at the outside: er war höchstens zwölf Jahre alt (28)
hoffen, to hope: ich hoffe, daß Du mir schreiben wirst (22)
hohe, see hoch
holen, to fetch: der Knecht holt den Hafer (5)
horchen auf +*acc.*, to listen to . .: alle horchten gespannt auf die Lösung (28)
hören, to hear: der Hund hört den Wagen (5)
Horn (das), **—s, ¨—er,** horn: sie hielten ihre Hörner vorwärts (20)
Hotel (das), **—s, —s,** hotel
Hotel Riffelalp, Hôtel Riffelalp (above Zermatt) (23)
Huf (der) (*pl.* **—e**), hoof: der Fuß des Pferdes hat einen Huf (4)
Hugenotte (der), Huguenot: in der B.'s Nacht wurden 30 000 Hugenotten ermordet (18)
Hühnerhof (der), poultry-yard: frische Eier vom eignen Hühnerhof (15)
Hülfe (die), help: mit Hülfe des Bootsführers (26)
Hund (der), **—es, —e,** dog: der Hund ist treu (1)
hundert, hundred: hundert Mark (£4) (15)
hungrig, hungry: der Vogel ist hungrig (5)
hüpfen, to hop, skip: sie hüpften die Treppe hinunter (27)

ich, *pers. pron. 1st pers. sing.*, I: ich ſchreibe den Satz (7)
ihm (*dat. of* er, he, *and of* es, it), to him, him, to it, it: der Schüler reicht ihm eine Feder; er gibt ihm (dem Pferd, *n.*) Futter (11)
ihn, *pers. pron. 3rd sing. acc. masc.*, him: es hat ihn jemand geſehen (9)
ihnen (*dat. of* ſie, they), to them, them: er zeigt ihnen die Fehler; er ſteht zwiſchen ihnen (11)
Ihnen (*dat. of* Sie, you), to you, you: ich gebe Ihnen die Feder (11)
ihr (*dat. of* ſie, she), to her, her: ſie dankt ihr (11)
ihr, ihre, ihr, *poss. adj., fem.*, her: ſie begab ſich mit ihrem Liebling nach Hauſe (12)
ihre, ihrige (der, die, das), *poss. pron.*, theirs: ſie haben uns die ihren geliehen (19)
im, contracted from in dem, in the: das Pferd iſt im Stall (7)
immer, always (10)
wie immer, as usual: Fritz wußte wie immer alles beſſer (10)
in, *prep.+dat. or acc.*, in, into: das Papier iſt im Papierkorb; ich werfe das Papier in den Papierkorb (7)
indem, *conj.*, by, while, as: er verſteckte ſich, indem er in die Federhoſen kroch (25)
inmitten, *prep.+gen.*, in the midst of: inmitten der Gletſcherwelt (23)
innerhalb, *prep.+gen.*, within, inside of, in the midst of: innerhalb rieſiger Schneeberge (23)
Inſekt (das), **—s, —en,** insect: der Sperber vertilgt ſchädliche Inſekten (6)
intereſſieren, *tr.*, to interest: ſeine Forſchungen intereſſieren mich (21)
inzwiſchen, *adv.*, meanwhile: die Ziege würde inzwiſchen den Kohl freſſen (28)
Irrtum (der), error: ihr ſeid im Irrtum (29)
iſt (*3rd sing. pres. ind. of* ſein), is: das iſt ein Pferd (1)

ja, yes
ja doch, to be sure, of course: der Wolf kann ja doch den Kohl nicht freſſen (28)
Jahr (das), year: Goethe ſtarb im Jahre 1832 (18)
Januar (der), January: am 18. Januar 1871 (18)
jauchzen, to shout for joy: die Jugend jauchzt (19)
jawohl, yes, quite so: jawohl, Vater (19)
jedenfalls, in any case: er muß jedenfalls etwas verlieren (28)
jeder, jede, jedes, *pl.* **alle,** every, each: jeden Morgen (21)
jedermann, *indef. pron.*, everybody: das weiß jedermann (20)
jemand, *indef. pron.*, somebody, anybody: er vermutet nicht, daß ihn jemand geſehen hat (9)
jener, jene, jenes, that, yon: jener große Dreidecker geht nach China (16)
jenſeit, *prep.+gen.*, on the other side of: jenſeit des Kanals (23)
jetzt, now: jetzt kann's losgehen! (19)
Jugend (die), youth, young people: die Jugend jauchzt (19)
Juli (der), July: am 14. Juli 1789 (18)
jung, young: ein junges Mädchen bediente ihn (15)
Junge (der), lad, boy, son: der ungezogene Junge (12)
jüngere (der, die, das), the younger one: Nein, antwortete die jüngere (20)
Juni (der), June: am 18. Juni 1815 (18)

Käfer (der), beetle: der Vogel ſucht Käfer (5)
Kahn (der), rowing-boat: ſie fuhren in einem Kahn über den Fluß (28)
Kaiſer (der), emperor: der deutſche Kaiſer Wilhelm I. (18)
kalt, cold: die Naſe des Hundes iſt kalt (4)
Kälte (die), cold: zitternd vor Kälte (24)
kampfluſtig, eager to fight, pugnacious: ich bin nicht ſo kampfluſtig wie der Bär (17)
Kanal (der), *pl.* **—e,** canal, channel: diesſeit und jenſeit des Kanals (23)
kann, see können
kann's, see können
kaputt, broken: die unſern ſind auch ſchon kaputt (19)
Karl, Charles: Karl, der Sohn des Landmannes (8)
Karte (die), map. ich hänge die Karte über die Tür (7)
Katze (die), cat: die Katze iſt falſch (x)
kaufen, to buy: um ein andres (Pferd) zu kaufen (29)
keiner, keine, keines, no, no one: keiner von uns unterſtand ſich zu widerſprechen (26)
kennen, kannte, gekannt, to know (Fr. *connaître*): ich kenne ein deutſches Sprüchwort (20)
Kette (die), chain: eine Kette rieſiger Schneeberge (23)
Kind (das), **—es, —er,** child: ſeine Frau nebſt ſechs Kindern (21)
klar, clear: der Himmel iſt klar (23)
Klaſſe (die), class, form, set: der Lehrer

sagt der Klasse: Das ist ein Sperber (6)

Kleid (das), —**es**, —**er**, dress, *pl.* dresses, clothes: er wünschte, seine Kleider zu trocknen (24)

klein, small, little: der Fuß des Hundes ist klein (2)

klettern, to climb: er klettert an der Mauer empor (9)

klug, prudent: wer klug ist, gibt nach (20)

Knabe (der), boy: zwei Knaben plauderten (10)

Knecht (der), stable-boy: der Knecht holt den Hafer (5)

Knie (das), knee: das Knie des Pferdes ist dick (2)

kochen, to cook, boil: drei gekochte Eier (15)

Koffer (der), trunk, box: wir mußten unsre Koffer durchsuchen lassen (26)

Kohl (der), cabbage: ein Haufen Kohl (28)

kommen, kam, *gekommen, to come: ich stehe vor dem Pult (7)

auf etwas zu sitzen kommen, to happen to sit down on something: er kommt auf etliche Nägel zu sitzen (16)

König (der), king: einen neuen König wählen (17)

Königswahl (die), election of a king (17)

können, konnte, gekonnt, to be able, can: jetzt kann's losgehen (19)

Kontinent (der), ⏑ ⏑ ⏑, =das Festland, continent: sie sind nach dem Kontinent gereist (21)

Konzert (das), —**s**, —**e**, concert: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)

Kopf (der), head: der Kopf des Hundes ist länglich (2)

Körnchen (das), small grain: der Vogel pickt die Körnchen auf (5)

Kralle (die), claw: die Kralle der Katze ist scharf (2)

Kreide (die), chalk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)

kriechen, o, o, to creep: er kroch ihm in die Federhosen (25)

Krone (die), crown: er glaubt Unrecht auf die Krone zu haben (17)

Kristallpalast (der), Crystal Palace: der Kristallpalast ist in Sydenham (13)

Kulm (der), top of a mountain: unweit des Kulm Hotels (23)

kurz, short: die Zunge der Katze ist kurz (2)

Kutscher (der), coachman: der Kutscher holt das Pferd (5)

lächeln, to smile: er fragt ihn lächelnd; Nun wie haben die Trauben geschmeckt? (9)

lachen, to laugh, smile: der Himmel lacht (19)

Lage (die), situation: wegen seiner wunderschönen Lage (23)

lagen, see liegen

Land (das), —**es**, ¨—**er**, land, country: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)

Landmann (der), farmer: der Landmann bemerkt den Sperber (6)

Landstraße (die), high-road: ein Wirtshaus an einer Landstraße (15)

lang, *adj.*, long: der Schwanz des Pferdes ist lang (2); *adv.*, a long time, for a long time: sie wurden lange nicht einig (25)

länglich, longish: die Köpfe der Pferde sind länglich (3)

längsten (am), longest: er bedachte sich stets am längsten (28)

langweilen (sich), to feel weary or bored: ohne uns zu langweilen (26)

lassen, ie, a, to let

sich etwas reichen lassen, to have something handed to oneself: er läßt sich einen Hammer reichen (16)

läßt, see lassen

Latein, *n.*, Latin language: ich verstehe kein Latein (20)

lateinisch, Latin: ein lateinisches Sprüchwort (20)

laufen, ie, au, to run

sich müde laufen, to tire oneself out (walking or running): ich habe mich müde gelaufen (12)

laut, loud: in lautes Gelächter ausbrechen (17)

lauten, to run, sound, say: das Sprüchwortet lautet: Alter schützt vor Torheit nicht (20)

leben, to live, be alive: er lebt seiner Gesundheit (21)

Leben (das), life: die Gefahr, die seinem Leben droht (6)

leer, empty: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)

legen, to lay, put: ich lege die Kreide auf das Pult (7)

sich legen, to lie down: er legte sich auf das Sofa (12)

Lehrer (der), master, teacher: er reicht dem Lehrer die Feder (6)

leihen, ie, ie, to lend: sie haben uns die ihren geliehen (19)

Lektion (die), lesson: die erste Lektion (1)

Leopard (der), —**en**, —**en**, leopard: der Leopard hielt sich für würdiger (17)

lernen, to learn: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)

lesen, a, e, to read: er liest den Satz (11)

Lesestück (das), passage for reading (5)

letzt, last: während des letzten Sommers (23)
Leute (die), people: tausend und abertausend Leute (13)
lieb, dear, beloved: ihre lieben Freunde (16)
Liebe (die), love, affection: Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
lieben, to love, be fond of: der Kutscher liebt den Hund (5)
lieber, *adv.*, dearer
lieber haben, to prefer: ich habe die Sonne auch lieber (10)
lieblich, delightful: der liebliche Frühling kam wieder (14)
Liebling (der), darling: sie begab sich mit ihrem Liebling nach Hause (12)
Liedchen (das), little song: er sang ein munteres Liedchen (14)
liegen, a, e, to lie: die Kreide liegt auf dem Pult (7)
ließ, see lesen
Linie (die), line, (standing-)army: er kam den französischen Linien zu nahe (30)
link, left: auf dem linken Auge (29)
Linke (die), left side: das Auge auf meiner Linken (29)
List (die), cunning, stratagem: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)
listig, cunning: der listige Reisende (24)
loben, to praise, sing the praises of: Peter lobte die Sonne (10)
Lord (der), —s, —s, lord: das Besitztum von Lord Plymouth (13)
losgehen, to begin, start: jetzt kann's losgehen! (19)
Lösung (die), solution: er sollte seine Lösung geben (28)
Löwe (der), —n, —n, lion: nach dem Tode des Löwen (17)
Luft (die), air: hoch oben in der Luft (6)
Lügner (der), liar: ihr seid ein Lügner (29)
lustig, merry, merrily: lustig hüpften die beiden Knaben (27)
Lyoner Bahnhof, gare de Lion (in Paris), terminus of the P.L.M. Railway: um nach dem Lyoner Bahnhof zu gelangen (26)
Lyriker (der), lyric poet: der Lyriker Heinrich Heine (18)
Lyskamm (der), Lyskamm (14,890 ft. high) (23)

machen, to make, get: er macht einen Versuch (9); er macht seines fertig (19)
Mädchen (das), girl: ein junges Mädchen bediente ihn (15)
mag, see mögen
Mahlzeit (die), meal: der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)
Mähne (die), mane: der Hals der Pferde hat eine Mähne (4)
Mai (der), May: Schiller starb am 9. Mai 1805 (18)
man, *indef. pron.*, one: man beträgt sich nicht so (12)
manch ein, eine, ein, many a: manch ein junger Reisender (16)
Mann (der), —es, ¨—er, (1) man, (2) soldier (*no plural*): obschon der Mann es wußte (29); 34 000 Mann ergaben sich bei Sedan (18)
Mark (die), mark (German coin = 11⅞d.): er verlangte hundert Mark (15)
Markt (der), market, fair: als er auf den Markt kam (29)
Marsch (der), march: man befahl ihm, einen Marsch zu schlagen (30)
März (der), March: am 22. März 1832 starb Goethe (18)
Matterhorn (das), Matterhorn (14,780 ft. high), first ascended in 1865 by four Englishmen of whom three fell over a precipice and were killed, Whymper alone surviving (23)
Mauer (die), wall: er klettert an der Mauer empor (9)
Mecklenburg-Schwerin, a grand-duchy on the Baltic: Parchim ist in Mecklenburg-Schwerin (18)
mehr (*comp. of* viel, much), more: ich gleiche dem Menschen mehr als ihr (17)
mehrere, *indef. numeral*, several: mehrere Professoren (21)
mein, meine, mein, *pl.* **meine,** *poss. adj.*, my
meinen, to mean: was meint er damit? (24)
meiner, meine, meines, *pl.* **meine,** *poss. pron.*, mine (19)
meistens, mostly: sie traf meistens den Nagel auf den Kopf (28)
Meister Reinhard, Master Renard: er fragt Meister Reinhard lächelnd (9)
Mensch (der), —en, —en, man, human being: ich gleiche dem Menschen (17)
merken, to notice, feel: der Sperber merkt die Gefahr (6)
mich (*acc. of* ich, I), me: er fragt mich: Wer ist abwesend? (11)
Miene (die), mien, look, expression on the face: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)
minder, less (in a less degree): er ist minder eitel als die andern Tiere (17)
mir (*dat. of* ich, I), to me, me: reiche mir das Heft! (11)
mit, *prep.* + *dat.*, with: ich unterhielt mich mit ihr (12)
Mitbewerber (der), competitor: die stolzesten seiner Mitbewerber (17)

mitbringen, see bringen
miteinander, one with another, together: beide stürzten miteinander in den Strom (20)
mitgebracht, see bringen
Mittag (der), midday: er arbeitet bis Mittag (21)
mittels, *prep.+gen.*, by means of: mittels einer Zahnradbahn (24)
möchte (ich), I should like to: ich möchte Verstecken spielen (27)
mögen, mochte, gemocht, may, might
nicht mögen, to dislike: Verstecken mag ich nicht (27)
möglich, possible
alles Mögliche, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)
Moltke (Graf Helmuth von), 1800–1891, Germany's greatest strategist: Moltke ist in Parchim geboren (18)
Monat (der), —s, —e, month: während der Monate Juli und August (23)
Mond (der), moon: die Sonne und der Mond (10)
Monte Rosa (der), Monte Rosa (15,217 ft. high) (23)
Morgen (der), morning: Guten Morgen! (19)
eines Morgens, one morning: ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich (29)
morgens, *adv.*, in the morning: morgens kamen wir in Vallorbe an (26)
müde, tired
sich müde laufen, to tire oneself out (walking): ich habe mich müde gelaufen (12)
munter, gay: er sang ein munteres Liedchen (14)
Munterkeit (die), cheerfulness, alacrity: meine Munterkeit ist nicht geringer (17)
müssen, mußte, gemußt, to be obliged to: wir mußten aussteigen (26)
Mutter (die), *pl.* ¨—, mother: da wandte sich die Mutter an ihn (12)

nach, *prep.+dat.*, (1) after (time): nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12); (2) to (place): er ist nach Sydenham gebracht worden (13)
Nachahmung (die), imitation: er will die Erfindung gegen Nachahmung schützen (22)
nachdem, *conj.*, after (Fr. *après que*): nachdem er sein Besitztum geworden ist (13)
Nachen (der), boat, rowing-boat: ein See mit vielen Nachen (26)
nachgeben, a, e, to yield, give in: sie wollte nicht nachgeben (20)
Nacht (die), night: der Mond scheint in der Nacht (10)
nackt, naked, bare: die Nase des Hundes ist nackt (4)
Nagel (der), —, ¨—, nail: etliche hervorstehende Nägel (16)
nahe (näher, nächst), near: er kam den französischen Linien zu nahe (30)
nahen, to approach: der Sperber naht dem Bauernhof (6)
nahm, see nehmen
Name (der), —ns, —n, name: der Schüler sagt ihm die Namen (11)
Napoleon I., 1769–1821, greatest general and emperor of France: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher bei Waterloo besiegt (18)
Nase (die), nose: die Nase des Hundes ist feucht (2)
naß, wet: er kam ganz naß in ein Wirtshaus (34)
Natur (die), nature, temperament: verschiedene Naturen (16)
Naturwunder (das), wonder of nature: unvergleichlich großartige Naturwunder (23)
neben, *prep.+dat. or acc.*, beside, by the side of: der Stuhl steht neben dem Pult. Ich rücke den Stuhl neben das Pult (7)
nebst, *prep.+dat.*, along with, and: seine Frau nebst sechs Kindern (21)
necken, to tease: er wurde von allen geneckt (25)
nehmen, nahm, genommen, to take, take away: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21); er nahm so den Franzosen den Verdacht (30)
nein, *adv.*, no: nein, mein hoher Herr (15)
nennen, nannte, genannt, to name, call
Nennen (das), naming: Nennen der Dinge (1)
neu, new: dieses neue Schiff fährt nach Amerika (16)
neugierig, inquisitive: die neugierigen Gäste (24)
nicht, not: nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4)
nichts, nothing: nichts entgeht uns (16)
nieder, *adv.*, down: er schreibt die Namen nieder (11)
niedrig, low: einige von den niedrigsten (17)
niemand, *indef. pron.*, nobody: niemand kann ihn dazu bewegen (21)
nimmermehr, nevermore, never: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
nimmt, see nehmen
nimmt ein, see einnehmen

noch, *adv.*, still: sie sind noch grün und sauer (9)
noch einmal, once more: ich sage es noch einmal (20)
noch nicht, not yet: du weißt wohl noch nicht, daß . . (20)
Norwegen, *n.*, Norway: Ibsen ist Norwegens bedeutendster Dichter (18)
November (der), November: am 15. November 1862 (18)
nun, *conj.*, *adv.*, *expl.*, now, well: nun, wie haben die Trauben geschmeckt? (9)
nur, only: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)
Nutzen (der), utility: sie plauderten über den Nutzen der Sonne und des Mondes (10)
nützen+ *dat.*, to be useful to: der Sperber nützt dem Landmann (6)
nützlich, useful: der Mond ist nützlicher (10)

ob, whether: um zu sehen, ob das Pferd sie fressen würde (24)
oben, *adv.*, above, up, upstairs: hoch oben in der Luft (6)
da oben, up there: da oben ist das Herz der Alpen (23)
oberhalb, *prep.*+*gen.*, above, higher up: der Gornergrat liegt oberhalb Zermatt (23)
obgleich, *conj.*, although: obgleich es ein durchgehender Zug war (26)
obschon, *conj.*, although: obschon der Mann es wußte (29)
oder, or: schwarz, weiß oder gelb (4)
Ofen (der), stove: er wünschte einen Platz am Ofen zu haben (24)
Offizier (der), —s, —e, officer: 2300 Offiziere ergaben sich bei Sedan (18)
öffnen, to open: der Knecht öffnet die Tür (5)
oft, *adv.*, often: der K. wird oft von tausend und abertausend Leuten besucht (13)
ohne, (1) *prep.*+*acc.*, without: ohne deinen Beistand (22); (2) *conj.*, without: ohne sich zu entschuldigen (12); (3) ohne daß, *conj.*, without+*pres. part.*: er tat es, ohne daß es der Adler merkte (25)
oho, *interj.*, oh: oho! rief der Fremde (29)
Oktober (der), October: am 26. Oktober 1800 (18)
ölen, to oil: sind die unsrigen geölt? (19)
Ort (der), —es, ¨-er *and* —e, place (Fr. *endroit*): er wird als Ort für Konzerte erhalten werden (13)
Ozean (der), —s, —e, ocean, Atlantic: jenseit des Ozeans (23)

Palast (der), —s, ¨-e, palace: der Palast wird dauernd erhalten werden (13)
Panorama (das), panorama, scene: das Panorama ist überwältigend schön (23)
Papagei (der), —en, —en, parrot: der Papagei antwortete: Ich spreche wie der Mensch (17)
Papier (das), paper: ich werfe das Papier in den Papierkorb (7)
Papierkorb (der), waste-paper basket: der Papierkorb steht hinter der Tür (7)
Parchim, town in Mecklenburg-Schwerin on the river Elbe: Moltke ist in Parchim geboren (18)
Park (der), park: er wurde im Hydepark errichtet (13)
Pause (die), interval, break (for play), pause: wir wollen eine Pause machen (27)
Pferd (das), horse: das Pferd ist groß (1)
Pferdedieb (der), horse-stealer: der Pferdedieb wurde festgenommen (29)
Pferdemarkt (der), horse-fair: er reiste auf einen fernen Pferdemarkt (29)
pfeifen, pfiff, gepfiffen, to whistle: sie schrieen, pfiffen und sangen (25)
Picardie (die), Picardy, an ancient province in the north of France: wir durchreisten die Picardie (26)
picken, to peck
aufpicken, to pick up: der Vogel pickt die Körnchen auf (5)
Plan (der), plan, project: wir wiederholten unsre Pläne (26)
Platz (der), place, seat: er sucht sich einen andern Platz (16)
plaudern, to talk, gossip: zwei Knaben plauderten (10)
plötzlich, *adv. and adj.*, suddenly, sudden: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)
Preußen, *n.*, Prussia: Wilhelm I., König von Preußen (18)
Professor (der), —s, —en, professor: Herr Professor Halm (21)
Pult (das), desk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)
Pumpe (die), pump, inflator: habt ihr eurer Pumpen bei euch? (19)
pumpen, to pump: jene pumpen gut (19)
pünktlich, punctual, punctually: ihr seid pünktlich (19)

Rabe (der), raven: ein Rabe auf einem Baum beobachtet ihn (9)
radeln, to cycle, ride a bicycle: zu radeln, welche Wonne! (19)
Radfahrt (die), bicycle-ride: wir machen eine Radfahrt (19)
rannten, see rennen

rar, scarce: ſind denn hier friſche Eier ſo rar? (15)
Rat (der), advice: ich bitte um Deinen Rat (22)
raten, ie, a, to advise
wem nicht zu raten iſt, he who does not accept advice: wem nicht zu raten iſt, dem iſt nicht zu helfen (20)
Raubvogel (der), —s, ¨, bird of prey: der Sperber iſt ein Raubvogel (6)
rauh, rough: das Fell des Hundes iſt glatt oder rauh (2)
Raupe (die), caterpillar: der Sperber vertilgt Raupen (6)
Rechnung (die), bill: er bat um ſeine Rechnung (15)
recht, right: auf dem rechten Auge (29)
recht haben, to be right: der Bauer hatte recht (29)
Rechtsanwalt (der), legal adviser (barrister and solicitor): mein Freund, für den ich hier als Rechtsanwalt wirke (22)
Rechtsbeiſtand (der), legal adviser: weſſen Rechtsbeiſtand iſt Herr Haſemann? (22)
reden, to speak: er redete am wenigſten bedachtſam (28)
Regenſchauer (der), shower (of rain): während eines Regenſchauers ſtanden wir unter (26)
reich, rich: ein reicher Graf (15)
reichen, to reach, hand: er reicht dem Lehrer die Feder (6)
Reichtum (der), riches, wealth: die Freiheit iſt ſein Reichtum (8)
Reiſe (die), journey: auf ſeiner langen Reiſe (15)
reiſen, to travel: er reiſte in einem fremden Lande (15)
Reiſende (der), traveller, passenger: ein Reiſender; manch ein junger Reiſender (16); der liſtige Reiſende; ein liſtiger Reiſender (24)
reiten, ritt, geritten, to ride: er reitet eine Stunde oder zwei (21)
rennen, rannte, gerannt, to run: ſie rannten zornig gegeneinander (20)
reißend, swift, rapid, torrential: ein tiefer, reißender Waldſtrom (20)
Revolution (die), ⏑ ⏑ ⏑ ⏑́, revolution: am 14. Juli 1789 brach die Revolution aus (18)
Richtung (die), direction: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)
Rieſe (der), giant: Rieſen, die das Auge bewundert (23)
Rieſengebäude (das), gigantic building: dieſes Rieſengebäude war für die Londoner Weltausſtellung gebaut worden (13)
rieſig, gigantic: innerhalb rieſiger Schneeberge (23)
Riffelalp (die), the Riffelalp (a point 2000 ft. above Zermatt): Riffelalp heißt der herrliche Fleck (22)
Rotkehlchen (das), robin-redbreast: ein Rotkehlchen kommt an das Fenſter (8)
rücken, to shift, move: ich rücke den Stuhl neben das Pult (7)
hinwegrücken, to move away: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)
Rückweg (der), way back: auf dem Rückwege gingen wir um (26)
Rückzug (der), retreat: nun, mein Junge, ſchlage einen Rückzug! (30)
Ruder (das), oar: wir nahmen die Ruder (26)
rufen, rief, gerufen, to exclaim, call out: oho! rief der Fremde (29)
Ruhe (die), quiet, tranquillity, rest: er verkroch ſich, um Ruhe zu haben (25)
ruhig, quiet, calm: der Elefant iſt ſtärker und ruhiger (17)
Rumpf (der), body, trunk: der Rumpf des Pferdes iſt rund (2)
rund, round: die Köpfe der Katzen ſind rund (3)

ſagen, to say, tell: er ſagt der Klaſſe: Das iſt ein Sperber (6)
Salzbrunn, village in Silesia, near Breslau: Gerhart Hauptmann iſt in Salzbrunn geboren (18)
ſamt, *prep.* + *dat.*, together with, and also: ſechs Kinder ſamt verſchiedenen Hunden (21)
ſang, see ſingen
Satz (der), sentence: der Satz ſteht an der Tafel (7)
ſauer, sour: ſie ſind noch grün und ſauer (9)
Schaden (der), *pl.* ¨, damage: ſie würde ſchwerlich viel Schaden tun (28)
ſchaden + *dat.*, to do harm: der Sperber ſchadet auch (6)
ſchädlich, harmful: der Sperber vertilgt ſchädliche Käfer (6)
ſchämen (ſich), to be ashamed: ſchäme dich! (Schämen Sie ſich!) (12)
ſcharf, sharp: die Krallen der Katze iſt ſcharf (2)
Schaukel (die), swing: ich will auf die Schaukel gehen (27)
ſchaukeln, to swing, go on the swing: du darfſt nicht ſchaukeln (27)
ſcheinen, ie, ie, (1) to shine: die Sonne ſcheint warm (8); (2) to seem: du ſcheinſt dich deſſen nicht zu erinnern (20)
ſchicken, to send: ſie hat das ihre zur Werkſtatt geſchickt (19)
ſchien, see ſcheinen

ſchießen, o, o, to shoot
daneben ſchießen, to miss one's shot: der Sohn ſchießt daneben (6)
Schiff (das), ship, vessel: einige große Schiffe (16)
Schiller (Friedrich von), 1759–1805, great poet and dramatist, friend of Goethe: Schiller ſtarb am 9. Mai 1805 (18)
ſchimpfen, to scold, storm: der Franzoſe tobt und ſchimpft (16)
Schlacht (die), battle: die Schlacht bei Waterloo (18)
ſchlagen, u, a, to beat, knock, strike: es hat zehn Uhr geſchlagen (27)
einſchlagen, to knock in: er ſchlägt alle hervorſtehenden Nägel ein (16)
ſchlau, cunning: der ſchlaue Wirt lächelte (15)
Schlauheit (die), cunning: weniger wertvoll als Schlauheit (17)
ſchlecht, bad, badly: der ſchlechte Zuſtand des Schiffes (16); er beträgt ſich immer ſchlecht (12)
Schleſien, Silesia: Breslau iſt in Schleſien (18)
ſchmal, narrow: auf einem ſchmalen Steg (20)
ſchmecken, to taste: wie haben die Trauben geſchmeckt? (9)
ſich etwas gut ſchmecken laſſen, to enjoy: ſie würde ſich den Kohl gut ſchmecken laſſen (28)
ſchnattern, to cackle, chatter: ſie pfiffen und ſchnatterten (25)
Schnauze (die), snout: der Hund hat eine Schnauze (4)
Schnee (der), snow: der tiefe Schnee (14)
Schneeberg (der), snow-capped mountain: eine Kette rieſiger Schneeberge (23)
Schneeflocke (die), snow-flake: die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)
ſchneien, to snow: es friert und ſchneit (8)
ſchnell, swift, quick, fast: das ſchnellſte von allen Tieren (17)
ſchnellſtens, as quickly as possible: ſie würde den Kohl ſchnellſtens auffreſſen (28)
ſchon, already: meines iſt ſchon draußen (19)
ſchön, beautiful, fine: er ſtieg in ſeinen ſchönen Wagen ein (15)
das iſt ſchön, that's right (19)
Schönhauſen, village near Magdeburg: Fürſt Bismarck iſt in Schönhauſen geboren (18)
Schönheit (die), beauty: Schönheit iſt weniger wertvoll (17)
ſchreiben, ie, ie, to write: ich ſchreibe den Satz an die Tafel (7)
Schreibübung (die), practice in writing: die Schreibübung der erſten Lektion (1)
ſchreien, ie, ie, to scream: ſie ſchrieen, pfiffen, ſangen und ſchnatterten (25)
ſchreiten, ſchritt, geſchritten, to stride, step: eben ſchreitet ein Deutſcher über die Brücke (16)
Schwamm (der), sponge: der Schwamm liegt unter der Tafel (7)
Schwanz (der), tail: der Schwanz des Pferdes iſt lang (2)
ſchwarz, black: die Pferde ſind braun, ſchwarz oder gefleckt (4)
ſchweigen, ie, ie, to be silent
ſchweigend, without saying a word: er rückt ſchweigend hinweg (16)
Schweiz (die), Switzerland: auf unſrer Reiſe in die Schweiz (26)
Schweizer, *adj.*, Swiss: die Schweizer Grenze (26)
ſchwerlich, *adv.*, hardly: ſie würde ſchwerlich viel Schaden tun (28)
Schwierigkeit (die), difficulty: Schwierigkeiten ſonder Zahl (22)
ſchwindlig, giddy: ich werde ſchwindlig (27)
Schüler (der), schoolboy, pupil: der Schüler reicht ihm die Feder (6)
ſchützen, to protect, patent
ſchützen vor, to be a protection against: Alter ſchützt vor Torheit nicht (20); er will die Erfindung gegen Nachahmung ſchützen (22)
ſechs, six: ſeine Frau nebſt ſechs Kindern (21)
Sedan, town on the river Meuse: Napoleon III. ergab ſich bei Sedan (18)
See (der), —**s**, —**en,** lake: dann kamen wir an einen See (26)
Seebad (das), sea-side resort: ſtatt eines engliſchen Seebades (23)
ſehen, a, e, to see: es hat ihn jemand geſehen (9)
ſehr, very: die Tür des Stalles iſt ſehr groß (5)
ſein, ſeine, ſein, *poss. adj.*, his, its: die Gefahr, die ſeinem Leben droht (6)
ſein, war, geweſen, to be: der Hund iſt treu (1)
ſein(ig)e (der, die, das), his, *poss. pron.*: er macht das ſeinige fertig (19)
ſeit, *prep.* + *dat.*, since, for the last: ſeit einigen Wochen (21)
Seite (die), side: er legte ſich auf die Seite (12)
ſelber, oneself: dann werde ich ſie ſelber eſſen (24)

ſelbſtgebacken, home-made: ſelbſtgebackenes Brot (16)

Seniores priores, seniors take precedence: ein lateiniſches Sprüchwort ſagt: *Seniores priores!* (20)

September (der), September: am 2. September 1870 (18)

ſetzen, to set, make sit, put: ich ſetze den Papierkorb hinter die Tür (7)
ſich ſetzen, to sit down: er ſetzt ſich auf den Baum (8)

ſich, *refl. pron.*, himself, herself, itself, themselves: er ſetzt ſich auf den Baum (8)

ſicher, secure, safe: um ſich ſicher zu ſtellen (22)

ſie, *pers. pron., 3rd sing. fem. and 3rd pl., nom. and acc.*, she, it, they, her, it, them: ſie iſt falſch; ſie ſind hungrig; ich ſtecke ſie (die Feder) in die Taſche; ich ſtelle ſie (die Stühle) neben die Tür (11)

Sie, *pron. of address, sing. and pl., nom. and acc.*, you: ſchreiben Sie? (7); Sie ſtellen den Stuhl hinter das Pult; ich ſuche Sie

Sieg (der), victory: den Sieg davontragen (25)

ſind, are: das ſind Hunde (2)

ſingen, a, u, to sing: der Vogel ſingt im Garten (8)

ſitzen, ſaß, geſeſſen, to sit: das Rotkehlchen ſitzt traurig im Zimmer (8)
gerade ſitzen, to sit up: die Schüler ſitzen gerade (11)

Skien, town in Southern Norway: Ibſen iſt in Skien geboren (18)

ſo, (1) so, as: ſo lang wie die Haare des Schwanzes; nicht ſo lang wie die Haare des Schwanzes (4); (2) in such a manner, in that way: man beträgt ſich nicht ſo (12); (3) that's how, and so: ſo geht es denen, die eigenſinnig ſind (20); ſo kam es zum Streit (20)

ſobald, *conj.*, as soon as, no sooner: ſobald er dies geſagt hatte, . . (29)

Sofa (das), sofa: er legte ſich auf das Sofa (12)

ſofort, at once: er war ſofort mit einer Antwort bereit (28)

ſogleich, immediately: ſogleich ergriff er es am Zügel (29)

Sohn (der), son: der Sohn gehorcht dem Vater (6)

ſolch ein, eine, ein, such a: er ſchimpft über ſolch einen Zuſtand der Schiffes (16)

Soldat (der), **—en, —en,** soldier: wir wollen Soldaten ſpielen (27)

ſollen, ſollte, geſollt, shall, is to, should, was to: derjenige ſollte König ſein, der . . (25)

Sommer (der), summer: um den Sommer in Deutſchland zuzubringen (21)

ſonder, *prep.* + *acc.*, without: Schwierigkeiten ſonder Zahl (22)

ſonderbar, strange: es war ein ſonderbares Verlangen (24)

ſondern, *conj.*, but (*after negative*); nicht treu, ſondern falſch (10)

Sonne (die), sun: die Sonne ſcheint warm (8)

Sonnenſchein (der), sunshine: da erfreuten wir uns am Sonnenſchein (12)

ſonſt, *conj.*, otherwise: ſonſt würde er abgebrochen worden ſein (13)

ſowohl . . als auch . . , as well . . as . . : ihr ſeid ſowohl ein Dieb als ein Lügner (29)

ſpät, late
erſt ſpäter, not until later (13)

Spaziergang (der), walk
einen Spaziergang machen, to go for a walk: dann machten wir einen Spaziergang (26)

Sperber (der), sparrow-hawk: der Sperber iſt ein Raubvogel (6)

ſpielen, to play: ihr dürft bis 10 Uhr ſpielen (27)

Spielzeit (die), playtime: eure Spielzeit iſt vorbei (27)

Spion (der), spy: unter dem Verdacht ein Spion zu ſein (30)

ſpitz, pointed: die Krallen der Katzen ſind ſpitz (3)

Spitze (die), point, peak: die Spitzen dieſer Rieſen (23)

Sprache (die), language, speech: die Sprache iſt das beſte Zeichen des Verſtandes (17)

ſprechen, ä, o, to speak, talk: ich ſpreche wie der Menſch, antwortete der Papagei (17)

ſpringen, a, *u, to jump: er ſpringt auf und ſchimpft (16)

Sprüchwort (das), **—s, ¨—er,** proverb: ein lateiniſches Sprüchwort (20)

Staat (der), **—es, —en,** state
die Vereinigten Staaten, the United States of America (22)

Stadt (die), **—, ¨—e,** town: wir durchfuhren einen großen Teil der Stadt (26)

Stall (der), stable: der Knecht öffnet die Tür des Stalles (5)

ſtampfen, to stamp: das Pferd ſtampft den Boden (5)

ſtanden, see ſtehen

ſtarb, see ſterben

stark, strong: der Bär ist stärker als der Leopard (17)
statt, *prep.* +*gen.*, instead of: statt eines englischen Seebades (23)
staunen, to be astonished: Riesen, die das staunende Auge bewundert (23)
stecken, to stick, put: ich stecke die Feder in die Tasche (11)
Steg (der), footbridge: sie begegneten sich auf einem Steg (20)
stehen, stand, gestanden, to stand: der Stuhl steht neben dem Pult (7)
stehlen, a, o, to steal: das gestohlene Pferd (29)
steigen, ie, *ie, to mount: wir sind noch 3000 Fuß höher gestiegen (23)
einsteigen, to get in or into: er stieg in seinen Wagen ein (15)
Stelle (die), spot, place: er setzt sich auf dieselbe Stelle (16)
stellen, to stand (on its legs), put: ich stelle den Stuhl vor das Pult (7)
sich stellen, to place oneself, stand: ich stellte mich neben ihn (12)
sicher stellen gegen, to secure against: eine Erfindung gegen Nachahmung sicher stellen (22)
sterben, a, *o, to die: Heine starb am 17. Februar 1858 (18)
stets, always: er bedachte sich stets am längsten (28)
stolz, proud: die stolzesten und tapfersten seiner Mitbewerber (17)
Stoß (der), push, knock, butt: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)
strecken, to stretch
ausstrecken, to stretch out: er streckt den Hals aus (9)
Streit (der), quarrel: es kam zum Streit (20)
streiten (sich), **stritt sich, gestritten,** to quarrel: sie stritten sich hin und her (27)
Stube (die), sitting-room: er kam in die warme Stube (14)
Stuhl (der), chair: der Stuhl steht neben dem Pult (7)
stumpf, blunt: die Zehe des Hundes ist stumpf (2)
Stunde (die), hour: er reitet eine Stunde oder zwei (21)
stürzen, to tumble: beide stürzten in den Strom (20)
suchen, to seek, look for: der Vogel sucht Käfer (5)
sich suchen, to try and find: er sucht sich einen andern Platz (16)

Tafel (die), black-board: der Satz steht an der Tafel (7)
Tag (der), day
am Tage, in the daytime: die Sonne scheint nur am Tage (10)
eines Tages, one day: er ging eines Tages in ein Wirtshaus (15)
Tagewerk (das), the day's work: das Tagewerk war vollbracht (26)
Tambour (der), drummer: Einen Rückzug? erwiderte der Tambour (30)
tapfer, brave: die tapfersten und stolzesten seiner Mitbewerber (17)
Tasche (die), pocket: ich stecke die Feder in die Tasche (11)
tat, see tun
Tätigkeit (die), action (5)
Tätlichkeit (die), act of violence, blows: es kam zu Tätlichkeiten (20)
Taube (die), pigeon: die Tauben sind bang (6)
taugen (nichts), to be of no use: die unsern taugen alle nichts (19)
tausend, thousand
tausend und abertausend, thousands and thousands: tausend und abertausend Leute besuchen ihn (13)
Tee (der), tea: um Tee zu trinken (12)
Teil (der), part, section: wir durchfuhren einen großen Teil der Stadt (26)
Terrasse (die), terrace: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)
teuer, dear, expensive: teure Eier (15)
tief, deep: der tiefe Schnee (14)
Tier (das), animal: die Katze ist ein Tier (1)
toben, to rave: der Franzose tobt und schimpft (16)
Tod (der), death: nach dem Tode des Löwen (17)
todmüde, dead-tired: wir waren alle todmüde (26)
Torheit (die), foolishness, folly: Alter schützt vor Torheit nicht (20)
traben, to trot: das Pferd trabt heraus (5)
trank, see trinken
Traube (die), bunch of grapes: der Fuchs und die Trauben (9)
traurig, sad: das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer (8)
treffen, traf, getroffen, to meet, hit: er hat mehrere Professoren getroffen (21); sie trifft den Nagel auf den Kopf (28)
Treppe (die), stairs: sie hüpften die Treppe hinunter (27)
treu, faithful: der Hund ist treu (1)
trinken, a, u, to drink: um Tee zu trinken (12)
trocknen, to dry: er wünschte seine Kleider zu trocknen (24)
Trommel (die), drum: es wurde eine Trommel geholt (30)

Trommler (der), drummer: ein englischer Trommler wurde ergriffen (30)
trotz, *prep.* +*gen.*, in spite of: trotz aller Gefahren (23)
Tugend (die), virtue: Jugend hat keine Tugend (20)
tun, tat, getan, to do: was tut das Pferd? Es wiehert (5)
Tür (die), door: der Knecht öffnet die Tür (5)

über, *prep.* +*dat. or acc.*, over, above: die Karte hängt über der Tür; ich hänge die Karte über die Tür (7)
über alles, above all and everything: Peter lobte die Sonne über alles (10)
überall, *adv.*, everywhere: die Katzen, welche die Familie überall begleiten (21)
übereinkommen, a, o, to come to an understanding: endlich kamen sie überein, daß . . (25)
Überfahrt (die), journey across, crossing: was soll er zur zweiten Überfahrt nehmen? (28)
überkommen, a, o, to overcome: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)
überschreiten, überschritt, überschritten, to cross: wir überschritten die Grenze (26)
übersetzen, to ferry across: wir versuchten überzusetzen (26)
überwältigen, to overwhelm: das Panorama ist überwältigend schön (23)
Übung (die), practice: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)
Ufer (das), bank, shore: die Leute standen am Ufer (16)
Uhr (die), clock: bis zehn Uhr (27)
um, *prep.* +*acc.*, around
bitten um . ., to ask for . .: er bat um seine Rechnung (15)
um . . zu, in order to: um Tee zu trinken (12)
Umgegend (die), neighbourhood, country round: sie besuchen Zermatt und die Umgegend (23)
umgehen, umging, umgangen, to go round, evade: wir umgingen den See (26); er hat die Schwierigkeit umgangen
umgehen, ging um, *umgegangen, to go out of one's way: wir gingen weit um (26)
umgehend, by return of post: ich hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst (22)
umher, *adv.*, about: die Tauben flattern umher (6)
umkommen, kam um, *umgekommen, to lose one's life: wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)
umsonst, *adv.*, in vain, to no purpose, useless: es ist umsonst (28)
unbedingt, absolutely, at all events: er muß unbedingt etwas verlieren (28)
und, and: der Hund und die Katze (1)
ungeachtet, *prep.* +*gen.*, notwithstanding: ungeachtet aller Schwierigkeiten (23)
Ungerechtigkeit (die), injustice: es würde eine große Ungerechtigkeit sein (17)
ungezogen, untrained, naughty: der ungezogene Junge (12)
unglücklich, unhappy: der Bauer war sehr unglücklich (29)
unregelmäßig, irregular: unregelmäßige Verben (13)
unruhig, disturbed, restless: die Tauben flattern unruhig umher (6)
uns (*dat. and acc. of* wir, we), to us, us: der Lehrer dankte uns, *dat.*; sie haben uns gestern besucht (12)
unsr(ig)e (der, die, das), ours: sind die unsrigen geölt? (19)
unter, *prep.* + *dat. or acc.*, under, among: der Schwamm liegt unter der Tafel; ich lege den Schwamm unter die Tafel (7); derjenige unter ihnen, der . . (25)
unterdessen, *adv.*, meanwhile, in the meantime: die Ziege wird sich unterdessen den Kohl gut schmecken lassen (28)
untergehen, ging unter, *untergegangen, to go down, founder, perish: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)
unterhalb, *prep.* +*gen.*, below: die Riffelalp liegt unterhalb des Gornergrats (23)
unterhalten (sich), **ie, a,** to converse: ich unterhielt mich mit ihr (12)
unterhielt, see unterhalten
unterliegen, a, e, to be open to, admit of: das unterliegt keinem Zweifel (25)
untersagen, to forbid: er hat es ihnen untersagt
unterstehen, stand unter, *unterstanden, to stand under, take shelter: während einer Regenschauer standen wir unter (26)
unterstehen (sich), **unterstand sich, unterstanden,** to dare, presume: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)
unvergeßlich, not to be forgotten:

wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)

unvergleichlich, incomparable: wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder (23)

unverschämt, shameless: der unverschämte Wirt (15)

unweit, *prep.+gen.*, not far from: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)

Vallorbe, Vallorbe (first Swiss station on the way from Paris to Lausanne): bei Vallorbe überschritten wir die Grenze (26)

Vater (der), *pl.* ¨-, father: der Sohn gehorcht dem Vater (6)

verabschieden (sich), to take leave: nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12)

verachten, to despise, scorn: ich verachte die Trauben (9)

verbessern, to correct: der Schüler verbessert den Fehler (11)

verbrachten, see verbringen

verbringen, verbrachte, verbracht, to spend (time): sie verbrachten den Winter sehr glücklich (14)

Verdacht (der), suspicion: unter dem Verdacht, ein Spion zu sein (30)

Vereinigten Staaten (die), United States (of America): seine Erfindung in den Vereinigten Staaten schützen (22)

verfolgen, to pursue, persecute: der Sperber verfolgt andre Vögel (6)

vergebens, in vain: er streckt den Hals aus, aber vergebens (9)

Vergnügung (die), entertainment: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)

verhören, to examine (judicial): als man ihn verhörte, sagte er die Wahrheit (30)

verkaufen, to sell: ich verkaufe es Euch billig (29)

verkleidet, disguised, in disguise: ein verkleideter Spion (30)

verkriechen (sich), ö, o, to creep away hiding: sich in die Hecken verkriechen (25)

verlangen, to demand, ask: er verlangte hundert Mark (15)

Verlangen (das), demand: es war ein sonderbares Verlangen (24)

verlassen, verließ, verlassen, to leave, quit: alle verließen das Zimmer (24)

verleben, to spend (time): wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)

Verlegenheit (die), embarrassment: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)

verlieren, o, o, to lose: beide verloren das Gleichgewicht (20)

verließen, see verlassen

vermöchte, see vermögen

vermöge, *prep.+gen.*, by dint of: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)

vermögen, vermochte, vermocht, to be able to: derjenige, der am höchsten zu fliegen vermochte (25)

vermuten, to surmise, suspect: er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat (9)

verraten, ie, a, to betray: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)

versammeln (sich), to assemble: alle Tiere versammelten sich (17)

Versammlung (die), assembly, meeting: die Versammlung brach in lautes Gelächter aus (17)

verschieden, various, different: die Farbe der Pferde ist verschieden (4); verschiedene Naturen (16)

versetzen, to reply, remark: Nein, versetzte der Bauer (29)

verspäten (sich), to be late: ich habe mich etwas verspätet (12)

Verstand (der), understanding, intelligence: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)

verstecken (sich), to hide: er versteckte sich zwischen den Beinen des Adlers (25)

Verstecken spielen, to play at hide-and-seek: ich möchte Verstecken spielen (27)

verstehen, verstand, verstanden, to understand: ich verstehe kein Latein (20)

Versuch (der), attempt: er macht einen Versuch (9)

versuchen, to try: wir versuchten überzusetzen (26)

vertilgen, to destroy, exterminate: der Sperber vertilgt schädliche Käfer (6)

Verwandte (der), relative: sie sind bei einem Verwandten (21)

viele, many: viele junge und alte Leute (16)

vier, four: das Pferd hat vier Beine (4)

Visp, Visp (station in the Rhone valley), junction for Zermatt (26)

Vogel (der), bird: der Vogel ist hungrig (5)

Vögelchen (das), little bird: Karl bemerkt das Vögelchen (8)

Vögelein (das), little bird: er bemerkte das liebliche Vögelein (14)

Volk (das), —es, ¨-er, people (Fr. *peuple*): ein Ort für Vergnügungen des Volkes (13)

vollbringen, vollbrachte, vollbracht, to accomplish: das Tagewerk war vollbracht (26)

vollenden, to complete: die Reise war vollendet (26)

vom=von dem, of the, from the: frische Eier vom eigenen Hühnerhof (15)
von, *prep.+dat.*, of, from: bei einem Verwandten von dem alten Herrn (21)
vor, *prep.+dat. or acc.*, (1) before, in front of, ago: ich stehe vor dem Pult; ich komme vor das Pult (7); vor drei Tagen (29); (2) for, through, with: zitternd vor Kälte (24)
vorbei, *adv.*, past and gone, over: der Winter ist vorbei (8)
Vorderfuß (der), forefoot: die Vorderfüße der Hunde haben fünf Zehen (4)
vorläufig, for the present: niemand kann ihn vorläufig dazu bewegen (21)
vorwärts, forwards: sie hielten ihre Hörner vorwärts (20)
vorzüglich, excellent: die sind vorzüglich (19)

Wagen (der), carriage: der Knecht holt den Wagen (5)
wählen, to choose, elect: einen neuen König wählen (17)
wahr, true: das ist wahr (29)
während, (1) *conj.*, while, whilst: während er sich mit dem Hunde amüsierte (12); (2) *prep.+gen.*, during: während unsres Aufenthalts (23)
Wahrheit (die), truth: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)
wahrscheinlich, *adv.*, probably: er würde wahrscheinlich abgebrochen worden sein (13)
Wald (der), *pl* ¨**-er,** wood, forest: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)
Waldstrom (der), torrent (in a wood): ein Steg, der über einen Waldstrom führte (20)
Wanderer (der), wanderer, tourist: der entzückte Wanderer (23)
wandern, to wander, slink: ein Fuchs wandert im Garten umher (9)
wandte, see wenden
wäre=würde sein, would be (have): der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)
warm, warm: im Zimmer ist es warm (8)
wärmen (sich), to warm oneself: er wärmte sich am Ofen (24)
warum? *interr. adv.*, why? for what reason? warum war es traurig? (14)
was, (1) *interr. pron.*, what? was ist das? (1); was noch? what else? (2) *correl. pron.*, that which, what: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20); (3) was= etwas, something: ich will dir was sagen (27)
Waterloo, a village in Belgium: Napoleon I. wurde bei Waterloo besiegt (18)
weder . . noch . . , neither . . nor . .: es ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind (29)
Weg (der), way, road
sich auf den Weg begeben, to start (on one's way): sie hatte sich schon auf den Weg begeben (12)
wegen, *prep.+gen.*, on account of: wegen seiner wunderschönen Lage (23)
wehen, to blow (*of wind*): draußen wehte der kalte Wind (14)
weh tun, to hurt
sich weh tun, to hurt oneself: er tut sich weh (16)
Weibchen (das), hen-bird, mate: diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)
weich, soft: die Füße der Hunde sind weich (3)
weil, *conj.*, because: man wählte den Elefanten, weil er stärker ist (17)
Weimar, capital of Sachsen-Weimar: Goethe starb in Weimar (18)
Weinstock (der), vine: er bemerkt an einem Weinstock einige Trauben (9)
weiß, white: die Pferde sind schwarz, weiß, braun oder gefleckt (4)
Weißhorn (das), the Weisshorn (14,804 ft. high) (23)
weißt, see wissen
weit, far
weit umgehen, to go far out of one's way: wir gingen weit um (26)
welcher, welche, welches, (1) *interr. pron.*, which? what? welches ist die Farbe der Pferde? (4); (2) *rel. pron.* who, which: ein Steg, welcher über einen Waldstrom führte (20)
Wellington, the Duke of Wellington, 1769–1852, 'the Iron Duke': Wellington und Blücher besiegten Napoleon (18)
Weltausstellung (die), world-exhibition, international exhibition: er war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)
wem, (1) *interr. pron.*, *dat.*, to whom? wem gehört die Feder? (6); (2) *correl. pron.*, *dat.*, he to whom: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)
wen? *interr. pron.*, *acc.*, whom? wen erwartet der Vogel? (5)
wenden (sich), **wandte sich, gewandt an . . ,** to turn to: da wandte sich die Mutter an ihn (12)
wenig (weniger, wenigst), little (*of quantity*); (minder, mindest) (*of degree, intensity*): Schönheit ist weni-

ger wertvoll; er ist minder eitel als die andern (17)

wenn, *conj.*, (1) when: am Tage, wenn es hell ist (10); (2) if: wenn ich nicht gewählt würde (17)

wer, wen, wessen, wem, (1) *interr. pron.*, who? wer füttert das Pferd? (5); (2) *correl. pron.*, he who, who . .: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (21)

werden, u, o, to become: er ist das Besitztum von Lord P. geworden (13)

werfen, a, o, to throw: ich werfe es in den Papierkorb (7)

Werkstatt (die), workshop: sie hat das ihre zur Werkstatt geschickt (19)

wertvoll, valuable: Schönheit ist weniger wertvoll (17)

Wesselburen, village near the North Sea in Schleswig: Wesselburen ist in Schleswig-Holstein (18)

wessen? *interr. pron.*, whose? wessen Besitztum ist er geworden? (13)

Wettfliegen (das), flying-competition: es wurde ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt (25)

wider, *prep.* + *acc.*, against: um sich wider jeden Versuch sicher zu stellen (22)

widersprechen, a, o, to contradict: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)

wie, *adv.* (1) *interr.*, how? what . . like? wie ist der Hund? (2) *rel.*, as: nicht so lang wie die Haare der Schwanzes (4); wie immer, as usual (10)

wieder, *adv.*, again, back: sie begab sich wieder nach Hause (12)

wiederholen, to repeat, go over again: wir wiederholen unsre Pläne (26)

wiehern, to neigh: das Pferd wiehert (5)

Wien, Vienna (capital of Austria): Friedrich Hebbel ist in Wien gestorben (18)

wie viele? how many? wie viele Zehen haben die Vorderfüße? (4)

Wilhelm, William: Guten Morgen, Wilhelm! (19)

will, see wollen

Wind (der), wind: draußen wehte der kalte Wind (14)

Windstoß (der), puff of wind, squall: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)

Winter (der), winter: der Winter ist vorbei (8)

wirken, to act: mein Freund, für den ich hier wirke (22)

Wirt (der), innkeeper: er wandte sich an den Wirt (24)

Wirtshaus (das), **—es, ¨—er,** inn: ein Wirtshaus an einer Landstraße (15)

wissen, wußte, gewußt, to know (Fr. *savoir*): er wußte alles besser (10)

wo, (1) *interr. adv.*, where? wo ist der Sperber? (6); (2) *rel. pron.*, in which, where: das Haus, wo er mehrere Freunde getroffen hat (21)

Woche (die), week: dreimal die Woche (21)

seit Wochen, for weeks: die Pläne, die wir seit Wochen gemacht hatten (26)

wofür? *interr. pron.*, what for? for what purpose? wofür war er gebaut worden? (13)

wogegen? = gegen was? against what? wogegen will er sich sicher stellen?

wohin? *interr. adv.*, whereto? whither? wohin schreibe ich den Satz?

wohl, (1) I suppose: du weißt wohl noch nicht, daß . . (20); (2) no doubt: das würde zunächst wohl gehen (28)

Wolf (der), wolf: er sollte einen Wolf übersetzen (28)

wollen, to will, be determined: die eine wollte herüber (20)

Wonne (die), delight: zu radeln, welche Wonne! (19)

Wort (das), **—s, ¨—er** *or* **—e,** word
Wörter = (disconnected) words
Worte = words (in context): bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus (17)

worum? = um was? for what? um was bittet er ihn?

wozu? = zu was? to what? what . . to do? wozu kann ihn niemand bewegen?

wunderschön, wonderfully fine: wegen seiner wunderschönen Lage (23)

Wunsch (der), wish: den Wünschen der Familie entgegen (21)

wünschen, to wish: um ihnen glückliche Reise zu wünschen (16)

würdig, worthy: er hielt sich für würdiger (17)

wußte, see wissen

Zahl (die), number, numeral: Zahlen (4); Schwierigkeiten sonder Zahl (22)

zahm, tame: der Vogel ist ganz zahm (8)

Zahn (der), tooth: die Zähne der Hunde sind scharf (4)

Zahnradbahn (die), rack and pinion railway, mountain-railway: man fährt mittels einer Zahnradbahn hinauf (24)

Zaun (der), fence: sich in die Zäune und Hecken verkriechen (25)

Zaunkönig (der), wren: der Zaunkönig überkam ihn durch eine List (25)

Zehe (die), toe: die Zehe des Hundes ist stumpf (2)

Zeichen (das), sign, token: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)
zeigen, to show, point out: er zeigt den Schülern ein Bild (6)
Zeit (die), time: binnen kurzer Zeit (21)
zerreißen, zerriß, zerrissen, to tear to pieces: er würde die Ziege zerreißen (28)
Ziege (die), goat: zwei Ziegen begegneten sich (20)
Ziel (das), aim, goal: das Ziel war erreicht (26)
zielen, to aim, take aim: der Sohn zielt und schießt daneben (6)
Zimmer (das), room: der Vogel kommt in das Zimmer (8)
zittern, to tremble, shiver: zitternd vor Kälte (24)
zögern, to hesitate: er zögerte noch (28)
Zögern (das), hesitation: er antwortete ohne Zögern (29)
Zollamt (das), custom-house: im Zollamt wurden die Koffer durchsucht (26)
zornig, angry, angrily, furiously: sie rannten zornig gegeneinander (20)
zu, (1) *prep.* + *dat.*, to: er sagt zu seinem Sohn: Hole die Flinte! (2) *after noun*, towards, in the direction of: sie hüpften dem Garten zu (6); (3) *adv.*, (*a*) to, (*b*) too: er versucht, die Trauben zu erreichen; sie hangen zu hoch (9)
zubringen, brachte zu, zugebracht, to spend (time): um den Sommer in Deutschland zuzubringen (21)
zuerst, at first, in the first instance, first: er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13); diejenige, welche zuerst auf der Brücke war (20)
Zug (der), train: ein durchgehender Zug (26)
Zügel (der), bridle, rein: er ergriff es am Zügel (29)
zugesehen, see zusehen
zugleich, at the same time: zugleich verließen alle das Zimmer (24)
zuhalten, ie, a, to cover: er hielt ihm die Augen zu (29)
zuletzt, (1) last: diejenige, welche zuletzt gekommen war (20); (2) in the end: er mußte sich zuletzt in die Hecken verkriechen (25)
zunächst, *adv.*, at first: das würde zunächst wohl gehen (28)
Zunge (die), tongue: die Zunge der Katze ist kurz (2)
zur=zu der, at the: zur bestimmten Stunde (25)
zusammen, together: da kommen alle zusammen (25)
zusehen, to look on: jemand hatte zugesehen (9)
Zustand (der), state, condition: der schlechte Zustand des Schiffes (16)
Zutrauen (das), trustfulness, confidence: freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)
zuvortun (es jemandem), to excel over or outdo some one: einer suchte es dem andern zuvorzutun (25)
zuweilen, at times, sometimes: sie gab zuweilen gute Antworten (28)
zuwider, *prep.* + *dat.*, contrary to, against: das ist den Anordnungen des Arztes zuwider (21)
zwei, two: eins, zwei, drei, vier, fünf (4)
zwei bis drei, two to three: zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels (23)
Zweifel (der), doubt: es unterlag fast keinem Zweifel (25)
zweifellos, doubtless, no doubt: zweifellos würde er die Ziege zerreißen (28)
Zweigbahn (die), branch line: wir fuhren mit einer Zweigbahn nach Zermatt (26)
zweite (der, die, das), the second: die zweite Überfahrt (28)
Zwietracht (die), discord: Zwietracht ist Uneinigkeit (27)
Zwillinge (die), Twins (name of mountain in the Alps with two peaks), Castor (13,850 ft.) and Pollux (13,430 ft.) (23)
zwischen, *prep.* + *dat. or acc.*, between: der Stuhl steht zwischen der Tür und dem Fenster; ich stelle den Stuhl zwischen die Tür und das Fenster (7)

II. ENGLISH—GERMAN

a, *indef. art.*, ein, eine, ein
able (to be), können, konnte, gekonnt
about it (there is no doubt), es unterliegt keinem Zweifel (unterlag, unterlegen)
above (high), hoch über (*acc. or dat.*)
accompany (to), begleiten
accordance with (in), zufolge (*prep.* + *gen. or dat.*)
according to, gemäß (*prep. preceded by dat.*)
account of (on), wegen (*prep.* + *gen.*)
on their account, ihretwegen
across, *prep.*, über (+ *acc. or dat.*)
act as . . (to), wirken als . .
admire (to), bewundern
to be admired by all, von allen bewundert werden
advice, der Rat
his kind advice, sein freundlicher Rat
adviser (legal), der Rechtsbeistand
adviser to, Rechtsbeistand für
affectionate, liebend
your affectionate brother, dein Dich liebender Bruder
after + *pres. part.*, nachdem + *finite verb*
after, nach (*prep.* + *dat.*)
again, wieder
age, das Alter
agree (to), einig werden
agreement (to come to an), übereinkommen, kam überein, *übereingekommen, or einig werden
aim (to), zielen
air, die Luft, —, ¨-e
a little while longer, ein bißchen länger
all, (1) = everybody, alle; (2) = everything, alles
not at all, gar nicht
all over Germany, ganz Deutschland
allow (to), erlauben
I have not been allowed to, man hat es mir nicht erlaubt
to be allowed, dürfen, durfte, gedurft
along (a road) = on, auf (*prep.* + *dat. or acc.*)
along with, nebst (*prep.* + *dat.*)
Alps, die Alpen
already, schon
also, *conj.*, auch
although, obgleich or obschon (+ . . so . . doch . .)
always, immer
am to (I), ich soll
America, Amerika (*n.*)
amusement, die Vergnügung
amuse oneself (to), sich amüsieren
an, *indef. art.*, ein, eine, ein
and, *conj.*, und (*normal order*)
angry, ärgerlich, böse
animal, das Tier
annoy (to), ärgern
to be annoyed, ärgerlich sein
another, ein andrer, eine andre, ein andres
answer, die Antwort
answer (to), *intr.* antworten, *tr.* antworten auf (+ *acc.*) or beantworten

any (=every), jeder, jede, jedes, *pl.* alle
in any case, jedenfalls
not any higher, nicht mehr höher
anything, irgend etwas, was
without finding anything, ohne irgend etwas zu finden [*dat.*)
apart from, abgesehen von (*prep.* +
apologize (to), sich entschuldigen
appoint a day (to), einen Tag bestimmen
approach (to), nahen
April, der April
in April, im April
are, sind
army, die Armee, das Heer
arrive (to), ankommen, kam an, *angekommen
as, (1) wie; (2)=since, because, da (+*dependent order*); (3) als
as a place for concerts, als Ort für Konzerte
not so . . as . ., nicht so . . wie . .
ascend (to), besteigen, ie, ie
ascended by . . , bestiegen von (+*dat.*)
as far as, bis (+*place-name*)
ashamed (to be), sich schämen
ask a question (to), fragen
to ask=demand, verlangen, fordern
to ask for . . , bitten um (+*acc.*);
to ask five pounds for . . , 100 Mark für . . verlangen
to ask to=do, bitten, bat, gebeten+ *infin. with* zu
as long as, *conj.*, solange
as quickly as you can, schnellstens or aufs schnellste
assemble (to), sich versammeln
assistance, der Beistand
as soon as, sobald (+*dependent order*)
as well . . as, sowohl . . als auch . .
at an hotel, in einem Hotel
at a small inn, in einem kleinen Wirtshaus
at a time (only one), immer nur eins
at five o'clock, um fünf Uhr
at home, zu Hause
at last, schließlich, zuletzt
at once, sofort
at the appointed hour, zur bestimmten Stunde
at the earliest, frühestens
at the latest, *adv.*, spätestens
at the longest, *adv.*, längstens
at the Lyons station, am Lyoner Bahnhof
at them (*not persons*), darüber
he laughs at them, er lacht darüber
at the most, *adv.*, höchstens
attempt, der Versuch, *pl.* —e
August, der August
away, *adv.*, hinweg, fort, davon
he moved away, er rückte hinweg

back (the way), der Rückweg
back to the station, der Rückweg zur Station
to bring back, zurückbringen, brachte zurück, zurückgebracht
bad, badly, schlecht
bark (to), bellen
be (to), sein, war, *gewesen
how are you? wie befinden Sie sich? or wie geht es Ihnen?
bear, der Bär, —en, —en
beat (to), schlagen, u, a
beautiful, schön
because, *conj.*, weil (+*dependent order*)
become (to), werden, wurde, *geworden
to become a wreck, untergehen, ging unter, *untergegangen
beer, das Bier
to have a glass of beer, ein Glas Bier trinken
beetle, der Käfer
before, *conj.*, ehe (+*dependent order*)
beg to (to) . ., bitten, bat, gebeten
behalf of (on), halben or halber (*prep.* +*gen.*)
on our behalf, unsrethalben
behave (to), sich betragen, u, a
behind, hinter (*prep.* +*dat. or acc.*)
being (human), der Mensch, —en, —en
believe (to), glauben
belong (to), gehören
below, unterhalb (*prep.* +*gen.*)
bequeathe, hinterlassen, hinterließ, hinterlassen
Bernese Alps, die Berner Alpen
besides, außer (*prep.* +*dat.*)
betray oneself (to), sich verraten, ie, a
better, besser
between, zwischen (*prep.* +*dat. or acc.*)
bicycle, das Fahrrad
bicycle-ride, die Radfahrt
to go for a bicycle-ride, eine Radfahrt machen
big, groß
bill, die Rechnung

bird, der Vogel
  little bird, das Vögelchen
black-board, die Wandtafel
blind, blind
blindman's buff (to play at), Blindekuh ſpielen
  let us play at blindman's buff, wir wollen Blindekuh ſpielen or ſpielen wir Blindekuh!
blow, der Schlag
  they came to blows, es kam zu Tätlichkeiten
blunt, ſtumpf
board (on), an Bord
boil (to), kochen
book, das Buch, *pl.* ¨-er
born (to be), geboren ſein
  he was born on April 1, er iſt am erſten April geboren
both, beide
bottle, die Flaſche
box, der Kaſten
boy, der Knabe
bread, das Brot
break (to), brechen, a, o
  to break out, ausbrechen, a, *o
breakfast, das Frühſtück
brother, der Bruder, *pl.* ¨-
building, das Gebäude
  a gigantic building, ein Rieſengebäude
but, *conj.*, aber (+*normal order*)
butt, der Stoß
butter, die Butter
buy (to), kaufen
by (+*place-name*), über; (+*person*), von; (=according to), gemäß (*prep. preceded by dat.*)
by dint of, vermöge (*prep.* +*gen.*)
by means of, mittels or vermittelſt (*prep.* +*gen.*)
by the fire, am Feuer
by the side of, neben (*prep.* +*dat. or acc.*)

cab, der Fiaker, der Wagen
cabbage, der Kohl
cackle (to), ſchnattern
call out (to), rufen, ie, u
calm, ruhig
can (I), ich kann
carriage, der Wagen
case, der Fall
  in any case, jedenfalls
  in that case, dann
cat, die Katze
  the claws of cats, die Krallen der Katzen
certainly, gewiß
chair, der Stuhl
chalk, die Kreide
Channel, der Kanal
character, der Charakter, —s, —(ēr)e
Charles, Karl
cheerful, heiter
cheerfulness, die Heiterkeit
child, das Kind, *pl.* —er
choice, die Wahl
church, die Kirche
claim, das Recht
  claim to, Recht auf (+*acc.*)
claw, die Kralle (*cat*), die Klaue (*dog*)
clear, klar
clever, tüchtig, begabt
climb (to), klettern
  to climb to, klettern bis auf (+*acc.*)
clothes, die Kleider (*n. pl.*)
coachman, der Kutſcher
coat (of an animal), das Fell
cold, kalt
colour, die Farbe
come (to), kommen, kam, *gekommen
  to come in, hereinkommen, kam herein, *hereingekommen
  to come together, ſich verſammeln
  to come to the lake, an den See kommen
  to come to the window, an das Fenſter kommen
comfort (in), behaglich
comfortable, bequem
  to make oneself comfortable, es ſich bequem machen
  I make them comfortable, ich mache es ihnen bequem
complete (to), vollenden
completely, vollſtändig
concert, das Konzert, —s, —e
conduct, das Betragen
consider (to), (1)=think over, ſich bedenken, bedachte ſich, bedacht; (2) consider oneself, ſich halten (ie, a) für (+*acc.*)
continent, der Kontinent
contradict (to), widerſprechen, widerſprach, widerſprochen
contrary to, zuwider, entgegen (*preceded by dative*)
converse with each other (to), ſich unterhalten, ie, a
correct (to), verbeſſern

count, der Graf, —en, —en
country, das Land, *pl.* ¨—er
country (high) **road**, die Landstraße
cover (to), bedecken
to cover its eyes, ihm die Augen zuhalten, hielt zu, zugehalten
creep (to), kriechen, o, o
to creep out, hervorkriechen
cross (to), überschreiten, überschritt, überschritten
to cross (driving), durchfahren, u, a
crown, die Krone
cruel, grausam
cruelty, die Grausamkeit
crumb (little), das Krümchen
Crystal Palace (the), der Krystallpalast
cunning, die Schlauheit; (=stratagem), die List
cunning, *adj.*, schlau
custom-house, das Zollamt, *pl.* ¨—er

damage, der Schaden
danger, die Gefahr
dark, dunkel
darling, der Liebling
day, der Tag, *pl.* —e
one day, eines Tages
to the present day, bis auf den heutigen Tag
daytime (in the), am Tage
dead-tired, todmüde
dear (**beloved**), lieb, teuer
December, der Dezember
decidedly, entschieden
that is so decidedly, das ist entschieden so
declare (to), erklären
defeat (to), besiegen
delicious, vorzüglich, köstlich
delight (to), entzücken
depart (ready to), zur Abfahrt bereit
departure, die Abfahrt
desk, das Pult
despise (to), verachten
determination, der Entschluß, *pl.* ¨—e
die (to), sterben, a, *o
difficulty, die Schwierigkeit
the difficulty of doing this, die Schwierigkeit, dies zu tun
dint of (by), vermöge (*prep.* +*gen.*)
direction, die Richtung
directions over (to go in all), durchziehen, durchzog, durchzogen
divers, verschieden
do (to), tun, tat, getan
doctor, der Arzt
dog (the), der Hund, *pl.* —e
the feet of dogs, die Füße der Hunde
donkey, der Esel
door, die Tür
doubt about it (there is no), es unterliegt (unterlag, unterlegen) keinem Zweifel
drive (to), treiben, ie, ie
drowned (to be), ertrinken, a, *u
drummer, der Trommler
dry (to), trocknen
during, während (*prep.* +*gen.*)

each, jeder, jede, jedes
eagle, der Adler
earliest (at the), frühestens
eat (to), essen, āß, gegessen; (*of animals*) fressen, ā, e
egg, das Ei, *pl.* —er
either . . or . ., entweder (+ *inverted order*) oder (+*normal order*)
not either, keiner, keine, keines
elect (to), wählen
electric railway, die elektrische Bahn
elephant, der Elefant, —en, —en
embarrassed (to be), in Verlegenheit sein
emperor, der Kaiser
empty, leer
endurance, die Ausdauer
enemy, der Feind
English, *adj.*, englisch
Englishman, der Engländer
enjoy (to), genießen, genöß, genossen *tr.*, sich erfreuen an (+*dat.*)
entertain one another (to), sich unterhalten, ie, a
equally, gleich
erect (to), errichten
error, der Irrtum
escape (to), entgehen, entging, *entgangen
escort, der Begleiter
evade (to), umgehen, umging, umgangen
evening, der Abend
in the evening, abends
every, jeder, jede, jedes, *pl.* alle
everybody, jedermann

examine (to) = cross-question, verhören
excuse (to), entschuldigen
to excuse oneself, sich entschuldigen
exhibition, die Ausstellung
universal exhibition, die Weltausstellung
exploit (to), ausbeuten
extremely, äußerst
extremely probable, höchst wahrscheinlich
extremes, das Äußerste
eye, das Auge, —es, —en
in which eye? auf welchem Auge?

face, das Gesicht, *pl.* —er
fair-haired, blond
faithful, treu
fall (to), fallen, fiel, *gefallen
far, weit
far off, in weiter Ferne, or fernab
not far from, unweit (*prep.* + *gen.*) or nicht weit von (+ *dat.*)
farm, der Bauernhof
farmer, der Landmann, *pl.* Landleute
farmhouse bread, das Bauernbrot
feathers on a bird's legs, die Federhosen
February, der Februar
feed (to), füttern
fence, der Zaun
ferry across (to), übersetzen
ferryman, der Bootsführer
fetch (to), holen
fill (to), vollgießen, goß voll, vollgegossen
finally, endlich or schließlich
find (to), finden, a, u
fine (*of weather*), schön
finish (to), vollenden
fire, das Feuer
by the fire, am Feuer
fire (to), schießen, ŏ, ŏ
first, *adv.*, zuerst
first . . later, zuerst . . später
first place (in the), erstens
five pounds, fünf Pfund Sterling
Flushing, Vlissingen
fly (to), fliegen, ō, ō
to fly away, davonfliegen
to fly forth, hervorfliegen
to fly out, hinausfliegen
to fly up in the air, in die Luft fliegen
flutter (to), flattern
to flutter about, umherflattern
follow (to), folgen (+ *dat.*); (= accompany) begleiten
food, das Futter
foot, der Fuß
10,000 feet high, 10 000 Fuß hoch
foot-bridge, der Steg
for, *conj.*, denn (+ *normal order*)
prep., für (+ *acc.*)
for a month (past), einen Monat lang
for a month (to come), auf einen Monat
for a short time, eine Weile
for his health, gesundheitshalber
for hours, stundenlang
for more than a year, schon über ein Jahr
for the most part, meistens
for two hours (duration), zwei Stunden lang
he has been in B. for a month, er ist seit einem Monat in B.
forbid (to), untersagen (+ *dat.*)
forget (to), vergessen, vergäß, vergessen
forth, *adv.*, hervor
fox, der Fuchs
France, Frankreich, *n.*
Fred, Fritz
Frederick, Friedrich
freeze (to), frieren, o, o
French, *adj.*, französisch
Frenchman, der Franzose
fresh, frisch
friend, der Freund
friendly, freundlich
in the most friendly manner, aufs freundlichste
from, *prep.*, von (+ *dat. or acc.*)
front of (in), vor (*prep.* + *dat. or acc.*)
frontier, die Grenze
fume (to), toben
fun, der Spaß, das Vergnügen
further, weiter
fussy, unruhig

gain (to), gewinnen, a, o
to gain a victory, den Sieg davontragen, trug . . davon, davongetragen
game, das Spiel
gangway, die Brücke, die Landungsbrücke
garden, der Garten, *pl.* ¨—
gay, lustig

general, der General, *pl.* —e *or* ¨—e
gentleman, der Herr, —n, —en
George V., Georg der Fünfte
German, der Deutſche, die Deutſche, (language) das Deutſche
German, *adj.*, deutſch
to translate into German, ins Deutſche überſetzen
get (to), be getting, werden, wurde, *geworden
get out of my way, geh mir aus dem Wege!
to get in(to) (train or carriage), einſteigen, ie, *ie
to get there, da ankommen, kam an, *angekommen
to get to the horsefair, auf den Pferdemarkt *kommen
giant, der Rieſe
gifted, begabt
gigantic, rieſig
a gigantic building, ein Rieſengebäude
girl, das Mädchen
give (to), geben, a, e
glacier, der Gletſcher
glass, das Glas, *pl.* ¨er
a glass of beer, ein Glas Bier
glorious, herrlich
go (to), gehen, ging, *gegangen
to go back to, wieder (an + *acc.*) gehen
to go for a ride, reiten, ritt, geritten
to go in all directions over, durchziehen, durchzog, durchzogen
to go into, hereinkommen, kam herein, *hereingekommen
to go on, weiter gehen
to go out, hinausgehen
to go out, ausgehen, ging aus, *ausgegangen
to go out of one's way, umgehen
to go over to, übergehen zu (+ *dat.*)
to go to sleep, zu Bett gehen or einſchlafen, ie, a
goat, die Ziege
going = who go, die (or welche) . . gehen
good, gut (beſſer, beſt)
Gorner Grat, der Gornergrat
got it (I have) = Fr. *j'y suis*, ich hab's!
grape, die Traube
green, grün
ground (= floor), der Boden; (= earth), die Erde
grumble at (to), ſchimpfen (über + *acc.*), murren über (+ *acc.*)
guest, der Gaſt
gun, die Flinte

habit, die Gewohnheit
had to (I), ich mußte
hammer, der Hammer
hand, die Hand, *pl.* ¨—e
handbag, der Handkoffer
hang (to), hangen, i, a
to make hang, hängen
Hanover, Hannover
happen (to), *impers.*, geſchehen, a, *e
happy, glücklich
harbour, der Hafen
hardly, ſchwerlich
harm (to do), ſchaden (+ *dat.*)
hate (to), haſſen
have to (to), müſſen, mußte, gemußt
he, er
head, der Kopf
health, die Geſundheit
for his health (= for reasons of health), geſundheitshalber
hear (to), hören
hear of (to), erfahren, u, a (+ *acc.*)
hedge, die Hecke
her, *acc.* ſie, *dat.* ihr
here, hier
hesitation, die Zögerung
without hesitation, ohne Zögern
hide (to), ſich verſtecken
hide-and-seek, Verſtecken, *n.*
to play at hide-and-seek, Verſtecken ſpielen
high, hoch (höher, höchſt)
high above, hoch über (+ *acc.* *or* *dat.*)
high up, hoch oben
highly, höchſt
him, *acc.*, ihn
himself, ſich
his, ſein, ſeine, ſein, *pl.* ſeine
hit (to), treffen, traf, getroffen
hold (to), halten, ie, a
to hold under, unterhalten, hielt unter, untergehalten
home, nach Hauſe
at home, zu Hauſe
home-made, ſelbſtgebacken
hope (to), hoffen
I hope that . ., hoffentlich

horse, das Pferd
horse-dealer, der Pferdehändler
horse-fair, der Pferdemarkt
to go to the horse-fair, auf den Pferdemarkt gehen (ging, *ge=gangen)
hotel, das Hotel, —s, —s
at an hotel, in einem Hotel
hours (for), ſtundenlang
house, das Haus, *pl.* ¨—er
how, wie, wie?
how are you? wie geht es Ihnen? wie befinden Sie ſich?
Huguenot, der Hugenotte
human being, der Menſch, —en, —en
hungry, hungrig
hurt oneself (to), ſich weh tun (tat, getan)
husband, der Gemahl, *pl.* —e
Hyde Park, der Hydepark

if, *conj.*, wenn (+*dependent order*)
if so, wenn das wahr iſt
imagine (to), vermuten
imitation, die Nachahmung
improbable, unwahrſcheinlich
in, (1) *prep.*, in (+*acc. or dat.*); (2) *adv.*, ein; he knocked the nail in, er ſchlug den Nagel ein; (3) =in the year, im Jahre
in accordance with, zufolge (*prep.* + *gen. or dat.*)
in another place, an einer andern Stelle
in any case, jedenfalls
in front of, *prep.*, vor (+*dat. or acc.*)
in March, im März
inside, innerhalb (*prep.* +*gen.*), in (+*acc. or dat.*)
in spite of, trotz (*prep.* +*gen.*)
instead of, ſtatt (*prep.* +*gen.*)
in that case, dann
in the first place, erſtens
in the midst of, inmitten (*prep.* + *gen.*)
in vain, vergebens
induce (to), bewegen, o, o
nothing will induce him, er läßt ſich durch nichts bewegen
inferior to, geringer als
inn, das Wirtshaus, *pl.* ¨—er
innkeeper, der Wirt
innumerable, ſonder Zahl
interested in (to be), ſich für (+*acc.*) intereſſieren
into, *prep.*, in (+*dat. or acc.*)
into German, ins Deutſche
invention, die Erfindung
is, iſt
it, (1) *pers. pron. neut. nom.*, es (*referring to m.*, er, *to f.*, ſie); *acc.*, *n.* es, *m.* ihn, *f.* ſie; (2) *impers. pron.*, es

January, der Januar
journey, die Reiſe
journey across (water), die Überfahrt
on the third journey, bei der dritten Überfahrt
July, der Juli
jump up (to), aufſpringen, a, *u
June, der Juni
just, *adv.*, eben
just as much, ebenſoviel

keep (to) =to support, unterhalten, unterhielt, unterhalten
king, der König
knee, das Knie
knock (to), ſchlagen, u, a
to knock in, einſchlagen
know (to), (1) =Fr. *savoir*, wiſſen, wußte, gewußt
he knows everything, er weiß alles
(2) =to recognize, kennen, kannte, gekannt

lad, der Knabe, der Junge
lake, der See, —s, —en
to come to the lake, an den See kommen
last (at), zuletzt
late (to be), ſich verſpätet haben
later, ſpäter
latest (at the), ſpäteſtens
laugh at (to), lachen über (+*acc.*)
lay (to), legen
lazybones, der Faulpelz
lead (to), führen
learn (to) =to hear, erfahren, u, a
least (the) =smallest, der, die, das geringſte
leave (to), laſſen, ließ, gelaſſen
to leave there, da laſſen
to leave with . ., laſſen bei (+*dat.*)
leave (to take one's), ſich verab=ſchieden

left, link
in the left (eye), auf dem linken
on my left, auf meiner Linken
leg, das Bein
legal adviser, der Rechtsbeiſtand
legal adviser to, Rechtsbeiſtand für (+*acc.*)
lend (to), leihen, ie, ie
leopard, der Leopard (⌣⌣́), —en, —en
less, weniger (*quantity*), minder (*degree*); =smaller, geringer
his qualities are less, ſeine Eigenſchaften ſind geringer
less bread, weniger Brot
less valuable, minder wertvoll
less well, minder gut
let us play at . ., wir wollen . . ſpielen
liar, der Lügner
lie (to), liegen, a, e
to lie down, ſich legen
light, hell
like (to), (1) mögen, mochte, gemocht; (2) gern haben
how did you like the grapes? wie haben die Trauben geſchmeckt?
I do not like the grapes, ich mag die Trauben nicht
I do not like to, ich mag nicht
I should like to, ich möchte
like, wie
like a human being, wie ein Menſch
like that, ſo
line, die Linie
lion, der Löwe
loaf, das Brot
a loaf of bread, ein Brot
lonely, einſam
long, lang
longest, *adv.*, am längſten
at the longest, längſtens
longish, länglich
look, die Miene
look at (to), beſehen, a, e
look for (to), ſuchen
Lord, der Lord, —s, —s
lose (to), verlieren, o, o
love, die Liebe
best love=hearty greetings, herzliche Grüße
to love, lieben, gern haben
lovely, lieblich
luggage, das Gepäck

magistrate, der Richter
to take before the magistrate, vor Gericht bringen (brachte, gebracht)
make (to), machen
to make oneself comfortable, es ſich bequem machen
man, der Mann, *pl.* ¨-er
manner, die Weiſe
in the most friendly manner, aufs freundlichſte
in this manner, auf dieſe Weiſe
many, viele
many a, mancher, manche, manches, or manch ein (eine, ein)
map, die Karte
March, der März
march, der Marſch
march round (to), umziehen, umzog, umzogen
master, der Lehrer
Matterhorn, das Matterhorn
May, der Mai
may, (1) (*permission*) dürfen, durfte, gedurft; (2) (*possibility*) mögen, mochte, gemocht
may I? darf ich?
that may be true, das mag wahr ſein
me, mich (*acc.*)
to me, mir (*dat.*)
meal, die Mahlzeit
mean (to), meinen
means of (by), mittels or vermittelſt (*prep.* +*gen.*)
meanwhile, unterdeſſen (+*inverted order*)
meet (to), zuſammenkommen, kam zuſammen, *zuſammengekommen
to meet each other, ſich begegnen
meeting, die Verſammlung
merry, fröhlich
midst of (in the), inmitten (*prep.* +*gen.*)
miss (to), fehlſchießen, o, o
mistake, der Fehler
mistaken (to be), im Irrtum ſein or ſich irren
Monday, der Montag
on Monday, am Montag
money, das Geld, *pl.* —er
Monte Rosa, der Monte Roſa
month, der Monat, *pl.* —e
for a month (past), ſeit einem Monat
for a month (to come), auf einen Monat

moon, der Mond
morning, der Morgen
in the morning, morgens
one morning, eines Morgens
most (at the), *adv.*, höchſtens
most part (for the), meiſtens
mother, die Mutter, —, ¨
mount (to), einſteigen in (+*acc.*), ie, *ie
mountain-railway, die Bergbahn
move (to), rücken
he moved away, er rückte hinweg
to move (=change one's abode), umziehen, zog um, *umgezogen
Mrs., Frau
much, viel
murder (to), ermorden
myself, ſelber

nail, der Nagel
he came down on a nail, er kam auf einen Nagel zu ſitzen
name, der Name, —ns, —n
narrow, ſchmal
near, nah
too near, zu nahe (+*dat.*)
nearest, nächſt
neck, der Hals
neigh (to), wiehern
never, nie
never again, nie wieder
new, neu
a new one, ein neuer, eine neue, ein neues
new bread, friſches Brot
new-laid, friſch
next, *adj.*, nächſt
night, die Nacht, *pl.* ¨e
all the night, die ganze Nacht
no, kein, keine, kein, *pl.* keine
noble, edel (edler, edelſt)
nobody, niemand
not, nicht
not any higher, nicht mehr höher
not at all, gar nicht or durchaus nicht
not far from, unweit (*prep.* +*gen.*), nicht weit von (+*dat.*)
notebook, das Heft
nothing, nichts
notice (to)=to see, bemerken; (*mentally*) merken
not only . . but also . . , nicht nur . . ſondern auch . .
notwithstanding, ungeachtet (*prep.* +*gen.*)
November, der November
now, jetzt, nun

oats, der Hafer
obey (to), gehorchen (+*dat.*)
obliged to (to be), müſſen, mußte, gemußt
observe (to)=see, bemerken
occupy (to), nehmen, nahm, genommen
o'clock, Uhr
at ten o'clock, um zehn Uhr
October, der Oktober
of, von (*prep.* +*dat.*)
the head of cats, der Kopf der Katzen
the coat of dogs, das Fell der Hunde
of which, wovon
oh indeed! oho!
old, alt (älter, älteſt)
young and old, jung und alt
on, (1) auf (*prep.* +*dat. or acc.*); (2)=by the side of, an (+*dat. or acc.*); (3)+*name of month*, am: on September 2, am zweiten September
on account of, wegen (*prep.* +*gen.*), or gen. followed by wegen
on a fine evening, an einem ſchönen Abend
on it, darauf
on Monday, am Montag
on our behalf, unſrethalben or unſrethalber
on the door, an die Tür
on their account, ihretwegen
on the other side of, jenſeit (*prep.* +*gen.*)
on the third journey, bei der dritten Überfahrt
on this side of, diesſeit (*prep.* +*gen.*)
once more, noch einmal
tell him once more, ſagen Sie es ihm noch einmal!
open (to), öffnen
operation, die Operation
one, (1) einer, eine, eines; (2) (*indef. pron.*), man
one of, einer (eine, eines) von+*dat.*
only one at a time, immer nur eins
the one who, derjenige welcher . .; diejenige, welche . .; dasjenige, welches . .

only, (1) *adv.*, nur; (2) *adj.*, einzig
or, *conj.*, oder (+*normal order*)
order, die Anordnung
in order to . . , um . . zu
order (to), =command, befehlen, a, o (+*dat.*)
to order something, etwas beſtellen
to order a meal, eine Mahlzeit beſtellen
other (the), der (die, das) andre, *pl.* die andern
otherwise, *conj.*, ſonſt (+*inverted order*)
ought to (I), ich ſollte
I ought to have, ich hätte . . ſollen
our, unſer, unſre, unſer, *pl.* unſre
out, *adv.*, heraus (*towards the speaker*); hinaus (*away from the speaker*)
outdo one another (to), es einer dem andern zuvortun (tat zuvor, zuvorgetan)
outside, außerhalb (*prep.* +*gen.*)
over, *adv.*, vorbei
overwhelmingly, überwältigend
own, eigen
my own, mein eigner, meine eigene, mein eignes
oyster, die Auſter

palace, der Palaſt, *pl.* ¨e
paper, das Papier
park, der Park
parrot, der Papagei (⏑⏑́), —en, —en
passenger, der Paſſagier (⏑⏑́)
pass through (to), gehen (ging, *gegangen) durch (+*acc.*)
pay (to), bezahlen
to pay a visit to, beſuchen (+*acc.*)
pen, die Feder
people, die Leute (*pl.*)
perforce, unbedingt
persist in (to), beſtehen (beſtand, beſtanden) auf +*dat.*
picture, das Bild, *pl.* —er
pigeon, die Taube
place, (1) =locality, der Ort, —es, —e; (2) =spot, die Stelle: in the same place, auf dieſelbe Stelle; (3) =seat, der Platz
place (to), ſtellen (result ſtehen), ſetzen (result ſitzen), legen result (liegen)
play (to), ſpielen
please (to), gefallen, ie, a (+*dat.*)
pocket, die Taſche
point out (to), zeigen
poor, arm
popular amusements, Vergnügungen des Volkes
post, die Poſt
to run to the post, auf die Poſt laufen, ie, *au
poultry-yard, der Hühnerhof
praise (to), loben
prefer (to), lieber haben
present (at), gegenwärtig
preserve (to), erhalten, ie, a
presume (to), ſich unterſtehen, unterſtand, unterſtanden
prevail over (to), es (+*dat.*) zuvortun (tat es . . zuvor, zuvorgetan)
prince, der Prinz, —en, —en
Prince Albert, Prinz Albert
prisoner, der Gefangene
to take prisoner, gefangen nehmen (nahm, genommen)
probability (in all), wahrſcheinlich
probable, wahrſcheinlich
professor, der Profeſſor, *pl.* —en
promptly, ſofort
protect (to), ſchützen
prowl (to), *wandern
to prowl about, umherwandern
pull (to) **down** (a building), abbrechen
pupil, der Schüler
purpose, der Zweck
for what purpose? wozu? or zu welchem Zweck?
pursue (to), verfolgen
put (to), ſetzen (result ſitzen), ſtellen (result ſtehen), legen (result liegen)
put them in your pockets, ſtecken Sie ſie in die Taſche!

quality, die Eigenſchaft
quarrel (to), ſich ſtreiten, ſtritt, geſtritten
quay, das Ufer
on the quay, am Ufer
queen, die Königin, *pl.* Königinnen
quick(ly), ſchnell
as quickly as you can, ſchnellſtens or aufs ſchnellſte
quiet, ruhig
quite, ganz
quite so, allerdings

rather . . (he would), er möchte lieber . .
rave (to), toben
raven, der Rabe
reach (to), erreichen
ready, bereit, fertig
ready to depart, zur Abfahrt bereit
receive (to), empfangen, i, a
recognize as (to), anerkennen (erkannte an, anerkannt) als (+*acc.*)
rein, der Zügel
relative, der Verwandte
remain (to), bleiben, ie, *ie
remember (to), sich erinnern (+*gen.* or an+*acc.*)
remind (to), erinnern an (+*acc.*)
you must remind him, Sie müssen ihn daran erinnern
repeat (to), wiederholen
reply, die Antwort
reply (to), erwidern
researches, die Forschungen (*f. pl.*)
resemble (to), gleichen, i, i (+*dat.*)
restaurant, das Restaurant (*pronounced as French*)
retreat, der Rückzug
return (by), umgehend
return (to), zurückkehren
to return home, sich wieder nach Hause begeben
return home (the), die Heimkehr
revolution, die Revolution (⏑⏑⏑–)
ride (to), reiten, ritt, *geritten
right, richtig
right, das Recht
to have a right to, Recht haben auf (+*acc.*)
rise (to), sich erheben, o, o
road, der Weg
country (high) road, die Straße, die Landstraße
robin, das Rotkehlchen
room, das Zimmer
rope, der Strick
rough, rauh
round, rund
run (to), laufen, ie, *au

sad, traurig
safe (to be), in Sicherheit sein
safety, die Sicherheit
same (the), derselbe, dieselbe, dasselbe, *pl.* dieselben
say (to), sagen
scarce, rar
scream (to), schreien, ie, ie
search (to), durchsuchen
seaside, das Seebad, *pl.* ¨-er
to go to the seaside, in ein Seebad gehen
seat (1)=bench, die Bank, *pl.* ¨-e; (2) der Platz
every seat is taken, alle Plätze sind besetzt
secondly, zweitens
see (to), sehen, a, e
to go out to see one's friends, ausgehen, um seine Freunde zu treffen
seem (to), scheinen, ie, ie
seize (to), ergreifen, ergriff, ergriffen
send for (to), holen lassen, ließ holen, holen lassen
sentence, der Satz
September, der September
set free (to), entlassen, entließ, entlassen
settle down (to), sich setzen
several, mehrere
shall (he), er soll
I shall=I am determined to, ich will
shameless, unverschämt
sharp, (1) scharf; (2) pointed, spitz
shelter (to take), unterstehen, stand unter, untergestanden
shine (to), scheinen, ie, ie
ship, das Schiff
shoot (to), schießen, o, o
short, kurz
a short time after, etwas später
should like to (I), ich möchte
show (to), zeigen (+*dat.*)
shower, der Regenschauer
side, die Seite
by the side of, neben (+*dat.* or *acc.*)
on the other side, jenseit (*prep.* + *gen.*)
on this side of, diesseit (*prep.* + *gen.*)
to come to the other side, auf die andre Seite kommen (kam, *gekommen)
silly, töricht, dumm
simple, einfach
since, seit (*prep.* +*dat.*)
sing (to), singen, a, u

sit (to), ſitzen, ſaß, geſeſſen
to be sitting, ſitzen, ſaß, geſeſſen
to sit down, ſich ſetzen
sky, der Himmel
sleep (to), ſchlafen, ie, a
to go to sleep, zu Bett gehen, or einſchlafen, ie, *a
to sleep through, durchſchlafen, durchſchlief, durchſchlafen
small (*in size*), klein; (*in degree*) gering
smile (to), lächeln
smiling, lächelnd
smoke (to), rauchen
smooth, glatt
snow, der Schnee
snow (to), ſchneien
snowflake, die Schneeflocke
so, (1) ſo: not so . . as, nicht ſo . . wie; (2) *in such a high degree*, ſo ſehr; (3) = therefore, deshalb; (4) = it, das or es: when he did so, als er das tat
so as to, um . . zu . .
so that, *conj.*, damit (+*dependent order*)
if so, wenn das wahr iſt
I said so, ich habe es geſagt
sofa, das Sofa
soft, weich
solution, die Löſung
some, einige, etwas
some chalk, etwas Kreide
some grapes, einige Trauben
something, etwas
sometimes, zuweilen
so much, ſo
son, der Sohn
song, das Lied (*pl.* —er), der Geſang
soon, bald (eher, am eheſten)
sour, ſauer
sparrow-hawk, der Sperber
speak (to), ſprechen, ā, o
to speak the truth, die Wahrheit ſagen
spend time (to), zubringen, brachte zu, zugebracht
spite of (in), trotz (*prep.* +*gen.*)
splendid, herrlich
sponge, der Schwamm
spot (the), der Fleck(en)
spotted, gefleckt
Spring, der Frühling
spy, der Spion, —s, —e
stable, der Stall
stable-boy, der Knecht
stag, der Hirſch
stamp (to), ſtampfen
stand (to), ſtehen, ſtand, geſtanden
to be standing, ſtehen, ſtand, geſtanden
start on one's way (to), ſich auf den Weg begeben, a, e
state, der Zuſtand
station, die Station
the Riffelalp station, Station Riffelalp
stay (to), bleiben, ie, *ie
stay with me, bleibe bei mir!
to be staying with, bei (+*dat.*) ſein
to stay there for a month, einen Monat lang da bleiben
steal (to), ſtehlen, a, o
storm (to), *tr.* = take by storm, erſtürmen; *intr.* = scold, ſchimpfen
stranger, der Fremde
stratagem, die Liſt
by a stratagem, durch eine Liſt
stretch (to), ſtrecken
to stretch oneself out, ſich ausſtrecken
stride (to), ſchreiten, ſchritt, geſchritten
strong, ſtark
stupid, dumm
succeed (to), *impers.*, gelingen, a, *u
I succeed in . . , es gelingt mir . . zu . .
such a, ſolch ein (eine, ein), or ſo ein (eine, ein), or ſolcher, ſolche, ſolches
such a thing, ſo etwas
summer, der Sommer
sun, die Sonne
sunshine, der Sonnenſchein
suppose (to), vermuten
suspicion, der Verdacht
to be under suspicion of being . . , man hat (+*acc.*) im Verdacht . . zu ſein
surrender (to), ſich ergeben, a, e
swift, ſchnell
swift-footed, ſchnellfüßig
Swiss, *adj.*, Schweizer (*indeclinable*)
Swiss frontier, die Schweizer Grenze

tail, der Schwanz
take (to), nehmen, nahm, genommen
to take across, überſetzen (a river), über (+*acc.*) fahren, u, a

take—
to take a seat, einen Platz beſetzen
to take before . ., bringen (brachte, gebracht) vor (+*acc.*)
to take down, abbrechen, ä, o
to take leave, ſich verabſchieden
to take prisoner, ergreifen (ergriff, ergriffen), or gefangen nehmen (nahm, genommen)
to take shelter, unterſtehen, ſtand unter, untergeſtanden
to take to . ., bringen (brachte, gebracht) nach (+*dat.*)
talk (to), plaudern; (*of parrot*), ſprechen
to talk about, plaudern über (+*acc.*)
tall, groß
tame, zahm
taste (to), ſchmecken
tea, der Tee
after tea, nach dem Tee
to have tea, Tee trinken
tease (to), necken
tell (to), ſagen
than (*after compar.*), als
thank (to), danken (+*dat.*)
that, (1) *dem. adj.*, jener, jene, jenes, or accented der, die, das; (2) *dem. pron.*, das
that is why, darum (+*inverted order*)
the, *def. art.*, der, die, das, *pl.* die
the one who, derjenige, welcher . .
their, ihr, ihre, ihr, *pl.* ihre
them, ſie (*acc.*)
to them, ihnen (*dat.*)
then, (1)=at this point, da; (2)=after that, dann
there, da, dort
therefore, deshalb
thereupon, darauf (+*inverted order*)
they, ſie
thick, dick
thief, der Dieb
thin, dünn
thing, das Ding, —es, —e
such a thing, ſo etwas
think (to), denken, dachte, gedacht
what are you thinking about? was fällt dir ein?
this, (1) *dem. adj.*, dieſer, dieſe, dieſes; (2) *dem. pron.*, dies or das
this is my horse, dies or das iſt mein Pferd
those, *dem. pron.*, das
those are . ., das ſind . .
those I allowed, diejenigen, denen ich erlaubt habe
those whom, diejenigen, welche . .
to those, *dem. pron.*, denen
threaten (to), drohen
throne, der Thron
through, *prep.*, durch (+*acc.*)
through train, der durchgehende Zug
throw (to), werfen, a, o
tie up (to), feſtbinden, band feſt, feſtgebunden
time, die Zeit
after a short time, etwas ſpäter or bald darauf
for a short time, eine Weile
only one at a time, immer nur eins
within a short time, in kurzer Zeit
tiny, klein, winzig
tired, müde
to, (1) (+*name of a place*), nach; (2) (*a person*), zu (+*dat.*)
in order to, um . . zu . .
to come to the other side, auf die andre Seite kommen (kam, *gekommen)
to the present day, bis auf den heutigen Tag
to the window, an das Fenſter
together, zuſammen
together with, ſamt (*prep.* +*dat.*)
to-morrow, morgen
tongue, die Zunge
too, *adv.*, zu
he too, auch er
torrent, der Waldſtrom
towards, gegen, gen (*prep.* +*acc.*)
they came towards us, ſie kamen uns entgegen
train, der Zug
a through train, ein durchgehender Zug
to get into the train, einſteigen, ie, ie
translate (to), überſetzen
travel (to), reiſen
to travel all over, durchreiſen (*trans.*)
to travel without changing, durchreiſen
traveller, der Reiſende
treacherous, falſch
tree, der Baum

trot (to), traben
to trot out, herausstraben
true, *adj.*, wahr
it is true, *conj.*, zwar (+*inverted order*)
trunk, der Koffer
truth, die Wahrheit
to speak the truth, die Wahrheit sagen
try (to), versuchen
tumble (to), stürzen
turn (to) =to get, werden, wurde, *geworden
to turn to, sich wenden (wandte sich, gewandt) an

under, unter (*prep.* +*dat. or acc.*)
he was under suspicion of being . ., man hatte (+*acc.*) im Verdacht, . . zu sein
understand (to), (1) verstehen, verstand, verstanden; (2)=see, sehen, sah, gesehen
understanding, der Verstand
undoubtedly, zweifellos or ohne allen Zweifel
United States, die Vereinigten Staaten
Universal Exhibition, die Weltausstellung
unknown, unbekannt
until, *conj.*, bis (+*dependent order*)
up, *adv.*, oben
high up, hoch oben
us, *acc. and dat.*, uns
usually, meistens
useful, nützlich
usefulness, der Nutzen

vain, *adj.*, eitel
in vain, *adv.*, vergebens
valuable, wertvoll
very, sehr
(to thank one) very much, bestens
vexed at (to be), ärgerlich sein über (+*acc.*)
view, die Aussicht
view-point, der Aussichtspunkt, *pl.* —e
violent, heftig
visit, der Besuch, *pl.* —e
to pay a visit to, besuchen+*acc.*
visit (to), besuchen

wait on (to), bedienen (+*acc.*)
wake up (to), aufwachen
walk, der Spaziergang
walk in all directions through (to), durchwandern or durchziehen (durchzog, durchzogen)
want someone to (to), sollen
I want him to . ., er soll
I want to . ., ich will
warm, warm
warm oneself (to), sich wärmen
waste-paper basket, der Papierkorb
watch (to), beobachten
way, der Weg
way back to the station, der Rückweg zur Station
wear (to), tragen, u, a
weather, das Wetter
week, die Woche
for a week (to come), auf acht Tage
for a week (past), seit acht Tagen
for a week (duration), acht Tage lang
they have been in B. for a week, sie sind seit acht Tagen in B.
well, *interj.*, nun
were to (they), sie sollten
wet, naß
what? *interr. pron.*, was?
what a, was für ein (eine, ein), *pl.* was für
what! was!
on what? worauf?
with what? womit?
when, (1) (*point of time in past*), als (+*dependent order*); (2)=at what period? wann? (3)=whenever, wenn: wenn es dunkel ist
where, wo
whether, *conj.*, ob (+*dependent order*)
which, (1) *rel. pron.*, welcher, welche, welches, or der, die, das
in which, in dem, in der, in denen, or worin
of which, von dem, von der, von denen, or wovon
on which, auf dem, auf der, auf denen, or worauf
with which, womit
(2) *interr. adj.*, welcher? welche? welches? *pl.* welche?
while, *conj.*, während (+*dependent order*)
while longer (a little), ein bißchen länger

whistle (to), flöten or pfeifen, pfiff, gepfiffen
white, weiß
white bread, Weißbrot, *n.*
who, (1) *rel. pron.*, welcher, welche, welches, or der, die, das; (2) *correl. pron.*, he who, wer
whole, *adj.*, ganz
whom (to), *sing.* dem, der, *pl.* denen
whose, *sing.* deſſen, *pl.* deren (*gen. of rel. pron.* welcher or der)
why? warum?
that is why, darum (+*inverted order*)
wild, wild
William I., Wilhelm der Erſte
window, das Fenſter
winter, der Winter
wish, der Wunſch
wish (to), wünſchen (+zu), wollen
to wish a good journey, gute Reiſe wünſchen
to wish for, haben wollen or zu haben wünſchen
with, mit (*prep.* + *dat.*)
with (a person), bei (+*dat.*)
with it = in addition, dazu; he had a glass of beer with it
within (a certain time), *prep.*, binnen (+*dat.*)
without, *conj.* (+*pres. part.*), ohne . . zu . .
without, ohne (*prep.* + *acc.*)
without a word, ſchweigend
without number, ſonder Zahl
wolf, der Wolf
wood (forest), der Wald, *pl.* ¨-er
word, das Wort, *pl.* ¨-er (*connected words*, -e)
work, die Arbeit
work (to), arbeiten
workshop, die Werkſtatt
worthy, würdig
wreck (to become a), untergehen, ging unter, *untergegangen
wren, der Zaunkönig
write (to), ſchreiben, ie, ie

year, das Jahr
for more than a year, ſchon über ein Jahr
I have had it for more than a year, ich habe es ſchon über ein Jahr
in the year, im Jahre
yesterday, geſtern
yield (to), nachgeben, a, e
you, *nom. 2nd sing.* du, *acc.* dich, *dat.* dir; *2nd plur.* ihr, *acc. and dat.* euch; *polite form* Sie, *acc.* Sie, *dat.* Ihnen
you who . ., du, der (die) du . .; ihr, die ihr . .; Sie, der (die) Sie
young, jung
the young one, der (die, das) junge
your, *2nd sing.* dein, deine, dein, *pl.* deine; *2nd pl.* euer, eure, euer, *pl.* eure; *sing. and pl.* Ihr, Ihre, Ihr, *pl.* Ihre

A SUMMARY OF THE GRAMMAR

I. Auxiliary Verbs

INFINITIVE

Pres. **haben**, to have	**ſein**, to be	**werden**, to become, get
Perf. **gehabt haben**, to have had	**geweſen ſein**, to have been	**geworden ſein**, to have become

PARTICIPLES

Pres. **habend**, having	**ſeiend**, being	**werdend**, becoming
Perf. **gehabt**, had	**geweſen**, been	**geworden**, become

IMPERATIVE

2nd S. habe! have (thou)	**ſei!** be (thou)	werde! become (thou)
2nd Pl. hab(e)t! have (ye)	**ſeid!** be (ye)	**werdet!** become (ye)
(haben Sie!)	(ſeien Sie!)	(werden Sie!)

INDICATIVE

Present

I have *or* I am having (a horse)	I am (faithful)	I become *or* I am becoming (old)
ich **habe** (ein Pferd)	ich **bin** (treu)	ich **werde** (alt)
du **haſt**	du **biſt**	du **wirſt**
er **hat**	er **iſt**	er **wird**
wir **haben**	wir **ſind**	wir werden
ihr **habt**	ihr **ſeid**	ihr werdet
ſie **haben**	ſie **ſind**	ſie werden

Imperfect

I had (a horse)	I was (well-behaved)	I was getting (old)
ich **hatte** (ein Pferd) etc.	ich war (artig) etc.	ich wurde (alt) etc.

Perfect

I have had (a dog)	I have been (young)	I have become (old)
ich **habe** (einen Hund) **gehabt**, etc.	ich **bin** (jung) **geweſen** etc.	ich **bin** (alt) **geworden** etc.

Pluperfect

I had had (a cat)	I had been (treacherous)	I had become (tired)
ich **hatte** (eine Katze) **gehabt**, etc.	ich **war** (falſch) **geweſen** etc.	ich **war** (müde) **geworden**, etc.

Future

I shall have (a dog)	I shall be (ill)	I shall become (hungry)
ich **werde** (einen Hund) **haben**, etc.	ich **werde** (krank) **ſein** etc.	ich **werde** (hungrig) **werden**, etc.

Future Perfect

I shall have had (a gun)	I shall have been (proud)	I shall have become (old)
ich **werde** (eine Flinte) **gehabt haben**, etc.	ich **werde** (ſtolz) **geweſen ſein**, etc.	ich **werde** (alt) **geworden** ſein, etc.

CONDITIONAL

Present

I should have (tea)	I should be (tired)	I should become (annoyed)
ich **würde** (Tee) **haben** etc.	ich **würde** (müde) **ſein** etc.	ich **würde** (ärgerlich) **werden**, etc.

Perfect

I should have had (a book)	I should have been (poor)	I should have become (poor)
ich **würde** (ein Buch) **gehabt haben**, etc.	ich **würde** (arm) **geweſen ſein**, etc.	ich **würde** (arm) **geworden ſein**, etc.

II. Weak Verbs

Infinitive

Present **fragen**, to ask — *Perfect* **gefragt haben**, to have asked

Participles

Present **fragend**, asking — *Perfect* **gefragt**, asked

Imperative

frage! ask thou — **fragen wir!** let us ask — **fragt!** (**fragen Sie!**) ask (ye)

Indicative

Present	*Imperfect*	*Perfect*
I ask *or* I am asking	I asked *or* I was asking	I have asked (him)
ich **frage**	ich **fragte**	ich **habe** (ihn) **gefragt**
du **fragſt**	du **fragteſt**	du **haſt** (ihn) gefragt
er **fragt**	er **fragte**	er **hat** (ihn) gefragt
wir **fragen**	wir **fragten**	wir **haben** (ihn) gefragt
ihr **fragt**	ihr **fragtet**	ihr **habt** (ihn) gefragt
ſie **fragen**	ſie **fragten**	ſie **haben** (ihn) gefragt

Pluperfect	*Future*	*Future Perfect*
I had asked (him)	I shall ask (him)	I shall have asked (him)
ich **hatte** (ihn) **gefragt**	werde (ihn) **fragen**	werde (ihn) **gefragt haben**
du hatteſt (ihn) gefragt	wirſt (ihn) fragen	wirſt (ihn) gefragt haben
er hatte (ihn) gefragt	wird (ihn) fragen	wird (ihn) gefragt haben
wir hatten (ihn) gefragt	werden (ihn) fragen	werden (ihn) gefragt haben
ihr hattet (ihn) gefragt	werdet (ihn) fragen	werdet (ihn) gefragt haben
ſie hatten (ihn) gefragt	werden (ihn) fragen	werden (ihn) gefragt haben

Conditional

Present	*Perfect*
I should ask (him)	I should have asked (him)
ich **würde** (ihn) **fragen**	ich würde (ihn) **gefragt haben**
du würdeſt (ihn) fragen	du würdeſt (ihn) gefragt haben
er würde (ihn) fragen	er würde (ihn) gefragt haben
wir würden (ihn) fragen	wir würden (ihn) gefragt haben
ihr würdet (ihn) fragen	ihr würdet (ihn) gefragt haben
ſie würden (ihn) fragen	ſie würden (ihn) gefragt haben

III. Peculiarities in the Conjugation of certain Weak Verbs

1. Insertion of connecting vowel **e** before **consonant** inflexion in verbs whose stem ends in **d** or **t**:—

ſchaden, to do harm		**erwarten**, to expect	
Present	*Imperfect*	*Present*	*Imperfect*
ich ſchade	ich ſchadete	ich erwarte	ich erwartete
du ſchadeſt	du ſchadeteſt	du erwarteſt	du erwarteteſt
er ſchadet	er ſchadete	er erwartet	er erwartete
wir ſchaden	wir ſchadeten	wir erwarten	wir erwarteten
ihr ſchadet	ihr ſchadetet	ihr erwartet	ihr erwartetet
ſie ſchaden	ſie ſchadeten	ſie erwarten	ſie erwarteten

2. Insertion of connecting vowel **e** in the 2nd Person Sing. Present Indic. before **ſt** inflexion in verbs whose stem ends in **ſ, ß, ff, z, tz**:—

reiſen, to travel	**ſchießen**, to shoot	**haſſen**, to hate	**nützen**, to do good
Present	*Present*	*Present*	*Present*
ich reiſe	ich ſchieße	ich haſſe	ich nütze
du reiſeſt	du ſchießeſt	du haſſeſt	du nützeſt
er reiſt	er ſchießt	er haßt	er nützt
etc.	etc.	etc.	etc.

Colloquially also du reiſt, du ſchießt, du haßt, du nützt.

Imperative **reiſe! ſchieße! haſſe! nütze!**

3. Dropping of the **e** of the stem before inflexion **e** in verbs whose stem ends in **el** or **er**:—

lächeln, to smile	**plaudern**, to talk
Present	*Present*
ich lächle	ich plaudre
du lächelſt	du plauderſt
er lächelt	er plaudert
etc.	etc.
Imperative lächle!	plaudre!

IV. Verbs conjugated with **ſein**

ſein, werden, and **Intransitive Verbs denoting motion** (kommen, etc.) or change of state (ſterben, etc.) and the verb bleiben (to remain) are conjugated with **ſein**.

Infinitive kommen (to come)	*Indic. Perfect* I have come	*Pluperfect* I had come	*Future Perfect* I shall have come	*Cond. Perfect* I should have come
ich	**bin** gekommen	**war** . .	werde . . **ſein**	würde . . **ſein**
du	**biſt** gekommen	**warſt** . .	wirſt . . **ſein**	würdeſt . . **ſein**
er	**iſt** gekommen	**war** . .	wird . . **ſein**	würde . . **ſein**
wir	**ſind** gekommen	**waren** . .	werden . . **ſein**	würden . . **ſein**
ihr	**ſeid** gekommen	**wart** . .	werdet . . **ſein**	würdet . . **ſein**
ſie	**ſind** gekommen	**waren** . .	werden . . **ſein**	würden . . **ſein**

V. The Passive Voice

INDICATIVE

Present

I am asked *or*
I am being asked

ich **werde gefragt**
du **wirſt** gefragt
er **wird** gefragt
wir **werden** gefragt
ihr **werdet** gefragt
ſie **werden** gefragt

Imperfect

I was asked *or* I was being asked

ich **wurde gefragt**
etc.

Perfect

I have been asked

ich **bin gefragt worden**
etc.

Pluperfect

I had been asked

ich **war gefragt worden**
etc.

Future

I shall be asked *or*
I am going to be asked

ich **werde gefragt werden**
etc.

Future Perfect

I shall have been asked

ich **werde gefragt worden ſein**
etc.

CONDITIONAL

Present

I should be asked

ich **würde gefragt werden**
etc.

Perfect

I should have been asked

ich **würde gefragt worden ſein**
etc.

VI. Reflexive Verbs

ſich ſetzen, to sit down ; **ſich ſchaden,** to do oneself harm

INDICATIVE

Present

ich	ſetze	**mich**	ich	ſchade	**mir**
du	ſetzeſt	**dich**	du	ſchadeſt	**dir**
er	ſetzt	**ſich**	er	ſchadet	**ſich**
wir	ſetzen	**uns**	wir	ſchaden	**uns**
ihr	ſetzt	**euch**	ihr	ſchadet	**euch**
ſie	ſetzen	**ſich**	ſie	ſchaden	**ſich**

Imperfect

ich	ſetzte	**mich**	ich	ſchadete	**mir**
du	ſetzteſt	**dich**	du	ſchadeteſt	**dir**
er	ſetzte	**ſich**	er	ſchadete	**ſich**
wir	ſetzten	**uns**	wir	ſchadeten	**uns**
ihr	ſetztet	**euch**	ihr	ſchadetet	**euch**
ſie	ſetzten	**ſich**	ſie	ſchadeten	**ſich**

Perfect

ich habe **mich** geſetzt
ich habe **mir** geſchadet

Pluperfect

ich hatte **mich** geſetzt
ich hatte **mir** geſchadet

Future

ich werde **mich** ſetzen
ich werde **mir** ſchaden

Future Perfect

ich werde **mich** geſetzt haben
ich werde **mir** geſchadet haben

CONDITIONAL

Present

ich würde **mich** ſetzen
ich würde **mir** ſchaden

Perfect

ich würde **mich** geſetzt haben
ich würde **mir** geſchadet haben

VII. Strong Verbs

TYPE: **ſingen, ſang, geſungen**, to sing

MEMORANDA: (1) **1st** and **3rd Sing.** of the **Imperfect** have **no inflexion**: ich **ſang**, er **ſang**.

(2) **a** becomes **ä** in the **2nd** and **3rd Sing.** of the **Present Indic.**, e.g. ich hange, du **hängſt**, er **hängt**.

au becomes **äu** in laufen (to run) and ſaufen (to drink (*of animals*)):—

ich laufe, du **läufſt**, er **läuft** — lauf(e)!
ich ſaufe, du **ſäufſt**, er **ſäuft** — ſauf(e)!

e becomes **i** in the **2nd** and **3rd Sing.** of the **Present Indic.**, and in the **2nd Sing.** of the **Imperat.**, e.g. werfen (to throw): ich werfe, du **wirfſt**, er **wirft**, Imperat. **wirf**! also in geben: ich gebe, du **gibſt**, er **gibt**, Imperat. **gib**!

e becomes **ie** in the **2nd** and **3rd Sing. Present Indic.**, and in the **2nd Sing.** of the **Imperat.**, e.g. ſehen (to see): ich ſehe, du **ſiehſt**, er **ſieht**, Imperat. **ſieh**! but *gehen (to go), ſtehen (to stand), and bewegen (to induce) do not change their stem-vowel: ich gehe, du gehſt, er geht, Imperat. geh! ich ſtehe, du ſtehſt, er ſteht, Imperat. ſteh(e)! ich bewege, du bewegſt, er bewegt, Imperat. beweg(e)!

(3) ſein, **werden**, and intransitive verbs denoting motion (**kommen**) or change of state (**ſterben**, to die), and **bleiben** (to remain) are conjugated with **ſein**.

(4) Many nouns are formed from strong verbs:—
(*a*) Masculines from the stem, e.g. ſchlagen — **der Schlag** (blow); verſtehen — **der Verſtand** (understanding).
(*b*) Feminines by the suffixes **e**, **t**, e.g. bitten — **die Bitte** (request); geben — **die Gabe** (gift); fahren — **die Fahrt** (drive).
(*c*) Neuters from the Infinitive, e.g. eſſen — **das Eſſen** (eating); ſtehen — **das Stehen** (standing).

VIII. Irregular Verbs

TYPE: **bringen, brachte, gebracht**, to bring

MEMORANDUM: Irregular verbs change their **vowel** in the **Imperfect** and **Past Participle** like strong verbs, and in addition **add** the same **inflexions** as weak verbs, e.g.—

bringen, to bring		
ich bringe	ich **brachte**	ich habe (es) **gebracht**
denken, to think		
ich denke	ich **dachte**	ich habe (es) **gedacht**
kennen, to know, Fr. *connaître*		
ich kenne	ich **kannte**	ich habe (ihn) **gekannt**
rennen, to run		
ich renne	ich **rannte**	ich **bin** (dahin) **gerannt**
wenden, to turn		
ich wende	ich **wandte**	ich habe (es) **gewandt**
wiſſen, to know, Fr. *savoir*		
ich weiß	ich **wußte**	ich habe (es) **gewußt**

IX. Classification of Strong Verbs

N.B.—The vowels given are those of the imperfect and past participle, and verbs with an asterisk are conjugated with **ſein**.

1. a—o

helfen (to help)
*ſterben (to die)
werfen (to throw)

2. a—u

finden (to find)
*gelingen (to succeed)
ſingen (to sing)
*ſpringen (to jump)
trinken (to drink)

3. ā—o

befehlen (to command)
brechen (to break)
gebären (to bear)
*kommen (to come)
Imperf. one m
nehmen (to take)
Past Part. omm
ſprechen (to speak)
ſtehlen (to steal)
treffen (to meet, hit)
Imperf. one f

4. ō—ō

bewegen (to induce)
bieten (to bid, offer)
*fliegen (to fly)
frieren (to freeze)
verlieren (to lose)
ziehen (to pull)
zōg, zōgen
kriechen (to creep)
ſchießen (to shoot)
Short ŏ, ŏ

5. ā—e

bitten (to ask)
Imp. and Past Part. one t
eſſen (to eat)
freſſen (to eat) *of animals*
geben (to give)
*geſchehen (to happen)
Impersonal
liegen (to lie, be situated)
ſehen (to see)
ſitzen (to sit), ſaß, geſeſſen

6. i—i

gleichen (to resemble)
greifen (to seize), ff
pfeifen (to whistle), ff
reißen (to tear)
reiten (to ride), tt
ſchreiten (to stride), tt
ſtreiten (to quarrel), tt

7. ie—stem vowel

*fallen (to fall)
halten (to hold)
heißen (to be called)
laſſen (to let)
*laufen (to run)
raten (to advise)
rufen (to call)

8. ie—ie

leihen (to lend)
ſcheinen (to shine, seem)
ſchreiben (to write)
ſchreien (to shout)
ſchweigen (to be silent)
ſteigen (to rise)

9. u—a

*fahren (to drive, go (in a vehicle))
ſchlagen (to beat, strike)
tragen (to carry)

10. a—a

ſtehen (to stand), ſtand, geſtanden
tun (to do), tat, getan

N.B. gehen, **ging, gegangen.**

Conjugate in the same way—

(10) begreifen
(12) ſich betragen
ſich befinden
ſich unterhalten
(13) erhalten
abbrechen
(15) verbringen
einſteigen
(16) abfahren
entgehen
hervorſtehen
beſteigen
einnehmen
(17) ausbrechen
(18) ausrufen
ſich ergeben
(19) losgehen
aufſitzen
anfahren
(20) einfallen
verſtehen
beſtehen
nachgeben
ertrinken
umkommen
(21) zubringen
aufſtehen
(22) erfahren
(23) darbieten
(24) erſcheinen
(25) übereinkommen
ſich erheben
unterliegen
davontragen
überkommen
ſich verkriechen
(26) durchfahren
durchfahren
ſich unterhalten
ankommen
wiederholen
unterſtehen
ſich unterſtehen
untergehen
umgehen
durchziehen
durchſchlafen
überſchreiten
durchgehen
ausſteigen
widerſprechen
(27) hereinkommen
(28) aufnehmen
anfangen
hinüberfahren
zerreißen
(29) beſehen
ergreifen
zuhalten
ausrufen
beſtehen
feſtnehmen
(30) entlaſſen

X. Compound Verbs

1. Inseparable Prefixes.—Compound verbs formed with the prefixes **be, ge, er, ver, zer, ent** or **emp, wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g.—

erfrieren, erfror, erfroren, um zu erfrieren.

(to contradict): widerſprechen, widerſprach, widerſprochen, um zu widerſprechen.

(to bequeath): hinterlaſſen, hinterließ, hinterlaſſen, um zu hinterlaſſen.

2. Separable Prefixes.—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. zuſehen (to look on):—

Present Indicative—

ich ſehe zu, du ſiehſt zu, er ſieht zu, wir ſehen zu, ihr ſeht zu, ſie ſehen zu.

Imperfect—

ich ſah zu, du ſahſt zu, er ſah zu, wir ſahen zu, ihr ſaht zu, ſie ſahen zu.

Imperative—

ſieh zu! ſeht zu!

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g.—

ich habe zugeſehen, ich hatte zugeſehen, ich werde zugeſehen haben, um zuzuſehen (in order to look on); fortfliegen, — um fortzufliegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g.—

Wenn er heute abend **zuſieht** (if he looks on to-night).
Als er **fortgeflogen** war (when he had flown away).

Examples of Inseparable Verbs:—

Sie beſtiegen den Berg.	Sie haben den Berg beſtiegen.	Um den Berg zu beſteigen.
Sie erſchienen um 5 Uhr.	Sie ſind um 5 Uhr erſchienen.	Um um 5 Uhr zu erſcheinen.
Wir verſtehen es nicht.	Wir haben es nicht verſtanden.	Um es zu verſtehen.
Er zerreiſt alles.	Er hatte alles zerriſſen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen.	Nichts iſt ihnen entgangen.	Um ihnen zu entgehen.
Er empfiehlt ihn.	Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerſpricht jedem.	Er hat jedem widerſprochen.	Um zu widerſprechen.

Examples of Separable Verbs:—

Er ſah ihn erſtaunt an.	Er hat ihn erſtaunt angeſehen.	Um ihn erſtaunt anzuſehen.
Er gibt immer nach.	Er hat immer nachgegeben.	Um immer nachzugeben.
Sie kommen wieder herein.	Sie ſind wieder hereingekommen.	Um wieder hereinzukommen.
Er ſchrieb alles nieder.	Er hat alles niedergeſchrieben.	Um alles niederzuſchreiben.
Sie kamen alle zuſammen.	Sie ſind alle zuſammengekommen.	Um zuſammenzukommen.
Sie ſetzten einen Tag feſt.	Sie haben einen Tag feſtgeſetzt.	Um einen Tag feſtzuſetzen.

XI. Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs :—**durch, über, um, unter, voll.**

durchreiſen :	Ich reiſe **durch** bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
durch**reiſen** :	Ich durch**reiſe** das Land (I travel all over the country).
überſetzen :	Er ſetzte uns **über** (He ferried us across).
über**ſetzen** :	Er über**ſetzt** das Buch ins Engliſche (He translates the book into English).
umgehen :	Er ging weit **um** (He went far out of his way).
um**gehen** :	Er um**geht** den See (He walks round the lake).
untergehen :	Das Schiff ging **unter** (The ship was wrecked).
unter**ſagen** :	Er unter**ſagte** es ihnen (He forbade them to do it).
vollgießen :	Er gießt die Flaſche **voll** (He fills the bottle).
vollenden :	Er vollendet heute ſeine Reiſe (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many :—

durchfahren : to travel through	Wir fuhren **durch** — Wir ſind **durch**gefahren — um **durch**zufahren.
durch**fahren** : to travel all over	Wir durch**fuhren** den Wald — wir haben d. W. durch**fahren** — um d. W. zu durch**fahren**.
übertreten : to go over	Er tritt zum Feinde **über** — Er iſt z. F. **über**getreten — um z. F. **über**zutreten.
über**treten** : to transgress	Er über**tritt** das Geſetz (law) — Er hat d. G. über**treten** — um d. G. zu über**treten**.
unterhalten : to hold under, keep	Er hält den Eimer (pail) **unter** — Er hat d. E. **unter**gehalten — um d. E. **unter**zuhalten.
unter**halten** : to entertain	Er unter**hält** uns — Er hat uns unter**halten** — um uns zu unter**halten**.
umziehen : to change houses, move	Er zieht morgen **um** — Er iſt geſtern **um**gezogen — um morgen **um**zuziehen.
um**ziehen** : to march round	Sie um**ziehen** die Stadt — Sie haben d. St. um**zogen** — um d. St. zu um**ziehen**.
unterſtehen : to stand under	Wir ſtanden **unter** — Wir ſind **unter**geſtanden — um **unter**zuſtehen.
ſich unter**ſtehen** : to dare, presume	Unterſteh dich! — Er hat ſich unter**ſtanden** — um ſich zu unter**ſtehen**.
vollſchreiben : to write full	Er ſchreibt die Seite **voll** — Er hat d. S. **voll**geſchrieben — um die S. **voll**zuſchreiben.
voll**bringen** : to accomplish	Er voll**bringt** es ſicher — Er hat es voll**bracht** — um es zu voll**bringen**.

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reiſen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally **figurative.**

N. B.—durch in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

wieder.—One compound only with wieder is **inseparable** : wieder**holen** (to repeat). **wieder**holen means 'to fetch back,' **wieder**geben, 'to give back,' etc.

XII. Auxiliary Verbs of Mood

können	**dürfen**	**mögen**	**müſſen**	**ſollen**	**wollen**
to be able (can) (ability, possibility)	to be allowed to (permission)	may (possibility, inclination)	must (obligation, necessity)	shall (will of another, supposition)	will (determination)

Present Indicative

ich	**kann**	**darf**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
du	**kannſt**	**darfſt**	**magſt**	**mußt**	ſollſt	**willſt**
er	**kann**	**darf**	**mag**	**muß**	**ſoll**	**will**
wir	können	dürfen	mögen	müſſen	ſollen	wollen
ihr	könnt	dürft	mögt	müßt	ſollt	wollt
ſie	können	dürfen	mögen	müſſen	ſollen	wollen

Imperfect Indicative

ich	**konnte**	**durfte**	**mochte**	**mußte**	ſollte	wollte
du	**konnteſt**	**durfteſt**	**mochteſt**	**mußteſt**	ſollteſt	wollteſt
er	**konnte**	**durfte**	**mochte**	**mußte**	ſollte	wollte
wir	**konnten**	**durften**	**mochten**	**mußten**	ſollten	wollten
ihr	**konntet**	**durftet**	**mochtet**	**mußtet**	ſolltet	wolltet
ſie	**konnten**	**durften**	**mochten**	**mußten**	ſollten	wollten

Past Participles

gekonnt	**gedurft**	**gemocht**	**gemußt**	**geſollt**	**gewollt**
or, after Inf., können	or, after Inf., dürfen	or, after Inf., mögen	or, after Inf., müſſen	or, after Inf., ſollen	or, after Inf., wollen

OBSERVATIONS :—

(1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as **kommen**—ich **kam**, er **kam**.

(2) **ſollen** does not change its vowel, but is otherwise like the rest.

(3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are **gekonnt, gedurft, gemocht, gemußt, geſollt, gewollt**, e.g.—

Ich habe nicht gekonnt (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (**können, dürfen**, etc.), e.g.—

Ich habe nicht kommen **dürfen** (I have not been allowed to come).

(4) The imperfect subjunctive of **mögen** (**ich möchte**, etc.) is the usual form for '**I should like to**'; 'ought' is **ſollte** and 'ought to have,' **hätte . . ſollen**.

A. DECLENSIO

First Declension

	Singular	*Plural*
N.	—	—
A.	—	—
G.	—s	—
D.	—	—n

To the first Declension belong :—

(1) Masculine and neuter Substantives ending in **er, el, en**

der Lehrer (teacher), der Vogel (bird), der Wagen (carriage)

das Fenſter (window), das Kapitel (chapter), das Kiſſen (pillow)

(2) Diminutives in **chen** and **lein**

das Bäumchen (the little tree), das Vög(e)lein (the little bird)

(3) Neuter Substantives beginning with the prefix **Ge** and ending in **e**

das Gebirge (the mountain-range)

The majority of Substantives of the first declension do not modify in the Plural.

Second Declension

	Singular	*Plural*	
		Masc.	*N*
N.	—	(¨)e	—
A.	—	(¨)e	—
G.	—(e)s	(¨)e	—
D.	—(e)	(¨)en	—

To the second Declension belong :—

(1) Masculine monosyllabics

der Stuhl (chair), der Platz (place)

They modify as a rule.

(2) Neuter monosyllabics

das Pult (desk), das Spiel (game)

They never modify.

(3) Substantives in **ig, ich, ing, l nis, ſal**

der König (king), das Ereignis (ev

They never add modification in Plural.

(4) Masculine and neuter Substan beginning with a prefix and ing with the principal syllable

das Gebet (prayer), der Vertrag (tr

They modify when masculine.

B. DECLENSION OF A

I. When preceded by Definite Article or similar word.

	Singular	*Plural*
N.	—e	—en
A. *M.*	—en	—en
A. *F. & N.*	—e	
G.	—en	—en
D.	—en	—en

Singular	*Plural*
der große Koffer	die großen Koffer
den großen Koffer	die großen Koffer
des großen Koffers	der großen Koffer
dem großen Koffer	den großen Koffern

Singular
jenes hohe Gebirge
jenes hohe Gebirge
jenes hohen Gebirges
jenem hohen Gebirge

Plural
jene hohen Gebirge
jene hohen Gebirge
jener hohen Gebirge
jenen hohen Gebirgen

II. When preceded by Indefinite Article or similar word.

	Singular			*Plura*
	M.	*F.*	*N.*	
N.	—er	—e	—es	—e
A.	—en	—e	—es	—e
G.	—en			—
D.	—en			—e

Singular
ein guter Satz
einen guten Satz
eines guten Satzes
einem guten Satz(e)

Singular
unſer großer König
unſern großen König
unſres großen Königs
unſerm großen König(e)

Singular
ein neues Schi
ein neues Schi
eines neuen Schi
einem neuen Schi

Plural
unſre großen Kön
unſre großen Kön
unſrer großen Kön
unſern großen Kön

SUBSTANTIVES

THIRD DECLENSION

	Singular	*Plural*
N.	—	¨er
A.	—	¨er
G.	—(e)s	¨er
D.	—(e)	¨ern

To the third Declension belong :—

(1) Substantives ending in **tum**
der Reichtum (riches), das Königtum (kingdom)

(2) Most of the exceptions of the second Declension
viz. (*a*) a few masculine monosyllabics
der Wald (forest), der Mann (man)
(*b*) a number of neuter monosyllabics
das Buch (book), das Kind (child)

All Substantives of the third Declension modify in the Plural if they can.

FOURTH DECLENSION

	Singular *Masc.*	*Fem.*	*Plural*
N.	—	—	—(e)n
A.	—(e)n	—	—(e)n
G.	—(e)n	—	—(e)n
D.	—(e)n	—	—(e)n

To the fourth Declension belong :—

(1) Most feminine monosyllabics
die Tür (door)

(2) All feminine polysyllabics except Mutter and Tochter, which go by the first Declension and modify in the Plural, and a few in **nis**, which go by the second
die Woche (week)

(3) Masculine Substantives ending in **e** and denoting animate beings
der Knabe (boy), der Löwe (lion)

No Substantives of the fourth Declension modify in the Plural.

TIVES USED ATTRIBUTIVELY

III. When standing alone before the Substantive, or when preceded by an indeclinable word.

	Singular *M.*	*F.*	*N.*	*Plural*
N.	—er	—e	—es	—e
A.	—en	—e	—es	—e
G.	—es / **—en**	—er	—es / **—en**	**—er**
D.	—em	—er	—em	—en

IV. When preceded by an indefinite numeral, as viele, einige, etliche, wenige, mehrere, verschiedne.

	Plural
N.	—e
A.	—e
G.	**—en**
D.	—en

Singular	*Plural*
großer Reichtum	große Reichtümer
großen Reichtum	große Reichtümer
großen Reichtums	großer Reichtümer
großem Reichtum	großen Reichtümern

viele gute Freunde	einige schöne Reisen
viele gute Freunde	einige schöne Reisen
vieler guten Freunde	einiger schönen Reisen
vielen guten Freunden	einigen schönen Reisen

Singular	*Plural*
solch liebes Tier	solch liebe Tiere
solch liebes Tier	solch liebe Tiere
solch lieben Tieres	solch lieber Tiere
solch liebem Tier(e)	solch lieben Tieren

mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
mehrerer kleinen Knaben	weniger kleinen Knaben
mehreren kleinen Knaben	wenigen kleinen Knaben

XIII. Comparison of Adjectives

1. Regular Comparison.—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **ſt** to form the superlative, e.g.—

Positive	*Comparative*	*Superlative*
klein	kleiner	kleinſt (der, die, das kleinſte)

2. Superlative in eſt.—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or a sibilant (**s, ß, ſch, z**) is formed in **eſt**, e.g.—

mild (mild), milder, mildeſt; begabt (gifted), begabter, begabteſt; los (loose), loſer, loſeſt; heiß (hot), heißer, heißeſt; friſch (fresh), friſcher, friſcheſt; ſtolz (proud), ſtolzer, ſtolzeſt.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **ſt**, e.g. reizend (charming), reizender, reizendſt (der reizendſte Vogel); geachtet (respected), geachteter, geachtetſt (der geachtetſte Mann).

3. Modification.—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), härter, härteſt; groß, größer, größt; jung (young), jünger, jüngſt. Others do not modify, e.g. falſch, glatt, nackt, zahm, ſtolz, rund.

4. Irregular Comparison:—

Positive	*Comparative*	*Superlative*
hoch (high)	höher	höchſt
nah (near)	näher	nächſt
gut (good)	beſſer	beſt
viel (much)	mehr	meiſt
wenig (little in degree)	minder	mindeſt

5. Equality.—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er iſt **ſo** groß **wie** ich (He **is as** tall **as** I).
Er iſt nicht **ſo** alt **wie** ich (He is not **so** old **as** I).
Er iſt **ebenſo** alt **wie** ich (He is **just as** old **as** I).
Sie ſind alle **gleich** alt (They are all of the **same** age).

Note also—

Dieſer Hund iſt **weniger** gefleckt **als** die andern.
This dog is **less** spotted **than** the others.
Dieſer Knabe iſt **minder** begabt **als** die andern.
This boy is **less** gifted **than** the others.

6. Declension.—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

der munt(e)re Knabe, der munt(e)rere Knabe, der munterſte Knabe, die munterſten Knaben.

ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)rerer Knabe, munt(e)rere Knaben.

XIV. Numerals

1. Cardinals :—

1 eins	11 **elf**	21 einundzwanzig
2 zwei	12 **zwölf**	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vier**zig**
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sech**zehn**	60 sechzig
7 sieben	17 sieb**zehn**	70 siebzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 **zwanzig**	100 **hundert**
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde; 1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

2. Ordinals :—

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigs**te**
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dri**tte**	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste

3. Dates.—(1) Der erste Februar (the 1st of February).
(2) Den zweiten Januar / **Am** zweiten Januar } (on the 2nd of January).
(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

4. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What o'clock is it?)
Es ist ein Uhr (It is one o'clock).
Es ist 5 Minuten **nach** eins.
Es ist viertel nach eins.
Es ist halb zwei (It is *half-past one*).
Es ist 25 Minuten **vor** zwei.
Es ist viertel vor zwei.
Es ist zehn Minuten vor zwei.

(2) **Um** drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.

(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.

(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

XV. Personal Pronouns

	FIRST PERSON				SECOND PERSON			
	Singular		*Plural*		*Singular*		*Plural*	
N.	**ich**	I	**wir**	we	**du**	thou (you)	**ihr**	you
A.	**mich**	me	**uns**	us	**dich**	thee (you)	**euch**	you
G.	**meiner** *	of me	**unſer**	of us	**deiner**	of thee (of you)	**euer**	of you
D.	**mir**	(to) me	**uns**	(to) us	**dir**	(to) thee (to you)	**euch**	(to) you

THIRD PERSON

	Masculine		*Feminine*		*Neuter*		*Plur.* (*for all genders*)	
N.	**er**	he	**ſie**	she	**es**	it	**ſie**	they
A.	**ihn**	him	**ſie**	her	**es**	it	**ſie**	them
G.	**ſeiner**	of him	**ihrer**	of her	**ſeiner**	of it	**ihrer**	of them
D.	**ihm**	(to) him	**ihr**	(to) her	**ihm**	(to) it	**ihnen**	(to) them

XVI. Reflexive Pronouns

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
Singular		*Singular*		*Singular*	
A. mich	myself	dich	thyself *or* yourself	ſich	himself, herself, itself
G. meiner	of myself	deiner	of thyself *or* yourself		ſeiner of himself, ihrer of herself, ſeiner of itself
D. mir	(to) myself	dir	(to) thyself *or* yourself	ſich	(to) himself, (to) herself, (to) itself
Plural		*Plural*		*Plural*	
A. uns	ourselves	euch	yourselves	ſich	themselves
G. unſer	of ourselves	euer	of yourselves	ihrer	of themselves
D. uns	(to) ourselves	euch	(to) yourselves	ſich	(to) themselves

XVII. Reciprocal Pronouns

each other *or* one another

FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON
uns *or* einander *or* uns gegenſeitig	**euch** *or* einander *or* euch gegenſeitig	ſich *or* einander *or* ſich gegenſeitig

* The old Genitives are mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr; in the Singular, the forms given above are now usually preferred.

XVIII. Possessive Pronouns

mine :	meiner,	meine,	meines	or **der** (die, das) meine	or **der** (die, das) meinige
thine :	deiner,	deine,	deines	or **der** (die, das) deine	or **der** (die, das) deinige
his, its :	ſeiner,	ſeine,	ſeines	or **der** (die, das) ſeine	or **der** (die, das) ſeinige
hers :	ihrer,	ihre,	ihres	or **der** (die, das) ihre	or **der** (die, das) ihrige
ours :	unſrer,	unſre,	unſres	or **der** (die, das) unſre	or **der** (die, das) unſrige
yours :	eurer,	eure,	eures	or **der** (die, das) eure	or **der** (die, das) eurige
theirs :	ihrer,	ihre,	ihres	or **der** (die, das) ihre	or **der** (die, das) ihrige

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (der, die, das).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension) :—

Singular **er, en, es, em** *Plural* **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension) :—

Singular **e, en, en, en** *Plural* **en, en, en, en**

Mein Hut iſt ſchwarz.

meiner
or der meine } iſt ſchwarz.
or der meinige

meine (*plur.*)
or die meinen } ſind alle ſchwarz.
or die meinigen

Suche meinen Hut!

Suche { meinen!
or den meinen!
or den meinigen!

Suche { meine! (*plur.*)
or die meinen!
or die meinigen!

Die Farbe meines Hutes

Die Farbe { (meines)
or des meinen
or des meinigen

Die Farbe { (meiner) (*plur.*)
or der meinen
or der meinigen

Es hat meinem Hut geſchadet.

Es hat { meinem
or dem meinen
or dem meinigen } geſchadet.

Es hat { meinen (*plur.*)
or den meinen
or den meinigen } geſchadet.

2. 'Yours' is deiner, deine, deines, etc., when the person spoken to would be addressed by **du**.

'Yours' is eurer, eure, eures, etc., when the persons spoken to would each be addressed by **du**.

'Yours' is Ihrer, Ihre, Ihres, etc., when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, mein, dein, ſein, ihr; unſer, euer, ihr, only used when they stand as predicate to ſein, e.g.—

Dieſer Hut iſt mein. Dieſe Pumpe iſt dein.
Das Rad iſt ſein. Was unſer iſt, iſt auch euer.

XIX. Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad iſt kaputt.

der, die, das (that); dieſer, dieſe, dieſes (this one); jener, jene, jenes (that one) are used as demons. pronouns and declined like meiner, meine, meines (strong decl.); but the gen. sing. of der and das is **deſſen** and of die is **deren**; the gen. pl. is **deren**, or **derer** if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is **denen**.

N.B.—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. Dieſer **hier** iſt jung, der **da** iſt alt.

XX. Relative Pronouns

Alternative Forms of Relative Pronouns.—The relative pronouns are—

either	der	die	das
or	welcher	welche	welches

Declension of Relative Pronouns.—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **deſſen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

(1) Das iſt { der Name, **deſſen** / die Schlacht, **deren** / das Sprüchwort, **deſſen** } ich mich nicht erinnerte.

(2) Das ſind die Namen (Schlachten, Sprüchwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.

(3) Menſchen, **denen** nicht zu raten iſt, **denen** iſt nicht zu helfen.

N.B.—der, die, das must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. Du, der (or die) du noch ſo jung biſt.

XXI. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. der (or derjenige) welcher, . . (that one who), instead of which wer should be used in a general sense, e.g.—

Wer ſich in Gefahr begibt, kommt darin um.

das (or dasjenige) welches . . (that one which), instead of which was should be used, e.g.—

Was Hänschen nicht lernt, (das) lernt Hans nimmermehr.

N.B.—was (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** das heißt.

Alles (Nicht von dem), **was** ich habe, iſt verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative der and the interrogative wer? (wer, wen, weſſen, wem), and **was** like the def. art. das (but it has no dative).

XXII. Use of derjenige, welcher, etc.

It should be understood that wer and was can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlative cannot be used, e.g.—

Derjenige (diejenige, dasjenige), **welcher** (—e, —es) zuerſt geſtorben iſt, war ganz jung.

N.B.—The article in **der**jenige, **die**jenige, **das**jenige is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **der**ſelbe, **die**ſelbe, **das**ſelbe (the same).

XXIII. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the **Dative** :—

mit, nach, nächſt, nebſt,
ſamt, bei, ſeit, von, zu, gemäß, zuwider,
gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

Meaning and Use of Prepositions with the Dative :—

mit (with): Er kam **mit** ſeinem Hund.

nach (after *or* to (a place)): **Nach** dem Eſſen gehen wir **nach** Hauſe.

nächſt (next to): **Nächſt mir** ſaß ein Offizier. (neben is more usual.)

nebſt (along with): Seine Frau **nebſt** ſechs Kindern.

ſamt (together with): Das Schiff **ſamt** allen Reiſenden iſt verloren.

bei (near, with): Der Park iſt **bei** der Stadt. Sie ſind **bei** Verwandten.

ſeit (since): Er iſt **ſeit** acht Tagen in Berlin.

von (of, from): Der König **von** England. Dieſer Brief kommt **von** meinem Freund.

zu (at, to): Er iſt nicht **zu** Hauſe. Er geht **zum** Arzt.

gemäß (in conformity with): Seinen Anordnungen **gemäß**.*

zuwider (contrary to): Seinen Wünſchen **zuwider**.* (*N.B.* — zuwider is the opposite of gemäß.)

gegenüber (opposite): Wir waren dem Hafen gegenüber.*

entgegen (against, towards): Das war meinen Wünſchen **entgegen**.* Sie kamen **uns entgegen**.

außer (besides, apart from): **Außer** ſeinen Freunden war niemand da.

aus (out of, from (a place)): Eierkuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.

binnen (within (a certain time)): **Binnen** kurzer Zeit. Binnen einem Jahre.

* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen **follow** their case.

XXIV. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there), standing for 'it,' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*there*after, *there*of, etc.), e.g.—

daraus (out of it, out of them), dabei (near it, near them), damit (with it, with them), danach (after it, after them), davon (of it, of them), dazu (for that purpose).

N.B.—When the preposition begins with a consonant, the **r** of dar drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*where*with, *where*after, etc.), e.g.—

woraus (out of which), wobei (near which, whereby), womit (with which), wonach (whereupon, after which), wovon (of which, whereof), wozu (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g.—

woraus? out of what? womit? with what? etc.

EXAMPLES :—

Damit macht man Brot. **Womit** macht man Eierkuchen?

Es kommt Waſſer **daraus** (=aus den Wolken).

XXV. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative:—

durch, für, ohne, ſonder, gegen, um, wider.

durch (through, by): Sie gingen **durch den** Schnee. Er hat ſie **durch den** Kutſcher holen laſſen.
für (for): Wer nicht **für mich** iſt, der iſt wider mich.
ohne (without): Sie ſind **ohne** ihren Sohn gekommen. Er iſt **ohne** Stelle.
ſonder (without): Schwierigkeiten **ſonder** Zahl. (ſonder is generally replaced by ohne.)
gegen (against, towards): Er iſt **gegen mich**. Das Schiff fuhr **gegen** Norden. **Gegen** eins.
um (around, for): Sie fuhren **um** den Palaſt. Ich bitte **um** deinen Rat.
wider (contrary to): Er hat **wider** Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

XXVI. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative:

an, auf, hinter, neben, in,
über, unter, vor und zwiſchen.

an (in touch with, by the side of): Die Karte hängt **an der** Wand. Ich hänge ſie **an die** W. Wann? **Am** erſten Januar. **An einem** Sonntag.
auf (on the top of, on, upon): Die Kreide liegt **auf dem** Pult. Ich lege ſie **auf den** Stuhl. Wo? **Auf** der Straße. Wohin? **Auf die** Straße.
hinter (behind): Er ſteht **hinter der** Tür. Ich ſtelle ihn **hinter die** Tafel.
neben (by the side of): Er ſitzt **neben dem** Pult. Ich ſetze mich **neben das** Pult.
in (in): Das Papier iſt **im** Pult. Ich werfe es **in den** Papierkorb.
über (over, above): Das Bild hängt **über der** Tür. Ich hänge das Bild **über die** Tür. Heute **über** acht Tage.
unter (under, between = among): Es iſt **unter dem** Stuhl — **unter den** Reiſenden. Ich lege es **unter den** Stuhl.
vor (before, in front of): Ich ſtehe **vor dem** Pult. Ich ſtelle mich **vor das** Pult. **Vor dem** erſten Januar.
zwiſchen ((in) between): Er ſteht **zwiſchen der** Tür und **dem** Fenſter. Stelle ihn **zwiſchen die** Tür und **das** Fenſter!

Place where and Time when in the Dative. — These prepositions take the dative when state or motion **in** a place or time **when** are expressed, e.g.—

Die Bücher liegen **auf dem** Pult. Der Herr Profeſſor **vor dem** Frühſtück reitet **im** Park.

Place whereto and Time how long in the Accusative.—The same prepositions take the accusative when motion **to** a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in den** Park. Er war **über einen** Monat in Berlin.

N.B.—The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. Eines Tages (one day) ritt er im Park (or in den Park). Eines Morgens (one morning), morgens, mittags und abends (in the morning, at midday, and in the evening). Also nachts.

XXVII. Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,
(laut), vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,
diesseit, jenseit, halben, wegen,
statt, auch längs, zufolge, trotz
stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei wessen?

Doch ist hier nicht zu vergessen,
daß bei diesen letzten drei
auch der Dativ richtig sei.

unweit (not far from): **unweit** des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)

mittels (by means of): **mittels** eines Hammers, also **vermittels(t)** eines Fernrohrs.

kraft (by virtue of): **kraft** seines Amtes (by virtue of his office). (kraft is not often used.)

während (during): **während** des Sommers. während unsres Aufenthaltes.

laut (by the terms of): **laut** kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)

vermöge (by dint of): **vermöge** ihrer Übung und Ausdauer.

ungeachtet (notwithstanding): **ungeachtet** aller Schwierigkeiten.

oberhalb (above, higher up): **oberhalb** des Ortes.

unterhalb (below): **unterhalb** des Gornergrats.

innerhalb (within): **innerhalb** eines Monats. (Also, **inmitten** der Gletscher.)

außerhalb (outside, apart from): **außerhalb** des Ortes. **außerhalb** dieser Bergkette.

diesseit (on this side of): **diesseit** des Kanals und jenseit der Alpen.

jenseit (on the other side of): **jenseit** des Ozeans.

halben (**halber**) (on account of): seines Alters **halber**; seiner Gesundheit **halben**; meinet**halben**.

wegen (on account of): **wegen** seines Klimas; meinet**wegen**, seinet**wegen** (on my, his, etc., account).

statt (instead of): **statt** eines Seebades. (Also, **anstatt** eines Affen.)

längs (alongside of): **längs** der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)

zufolge (in accordance with): **zufolge** seines Befehls or seinem Befehl **zufolge**.

trotz (in spite of): **trotz** aller (or allen) Gefahren, **trotz** alledem (in spite of all that).

NOTES.—(1) halben (halber) always follows its case.
(2) When zufolge is used with the dative, it follows its case.
(3) wegen can precede or follow its case.

XXVIII. Adverbs

Adjectives as Adverbs.—Most adjectives are also used as adverbs, but adverbs cannot be used as adjectives, e.g.—

Er iſt **fleißig**. Er arbeitet **fleißig**.

Der Wagen iſt **draußen** (The carriage is outside).

'The outside wall' would be Die **äußere** Mauer.

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, e.g.—

Er arbeitet **fleißig**. Er arbeitet **recht** fleißig. Er kommt **ſehr** bald.

Classification of Adverbs.—Adverbs are generally classified, according to their *meaning*, as—

1. **Adverbs of Place**, e.g.: hier, da, dort, oben, unten, vorn, hinten, vorbei.
2. **Adverbs of Time**, e.g.: heute, geſtern, nun, oft, ſchon, gleich, ſpät, noch, immer.
3. **Adverbs of Manner**, e.g.: gern, heimlich, vergebens, umſonſt.
4. **Adverbs of Mood**, (a) *affirmation:* ja, gewiß, zweifellos.
   (b) *negation:* nein, nicht, keineswegs.
   (c) *possibility:* vielleicht, wahrſcheinlich.
   (d) *necessity:* allerdings, jedenfalls, unbedingt.

Comparison of Adverbs.—Many adverbs are capable of comparison, e.g.—

hoch { Comparative: höher.
Relative Superlative: **am höchſten**.
Absolute Superlative: höchſt, höchſtens, aufs höchſte.

The relative superlative is regularly formed by **am —ſten**. When we say Dieſer Vogel fliegt am höchſten, we state that this particular bird flies higher than the others compared with it, which need not necessarily be very high: hence the term *relative* superlative.

The absolute superlative has three forms: (1) in **ſt** without any preposition or inflexion; (2) in **aufs —ſte**. They are used to denote a very high degree **absolutely**, e.g.—

Es iſt **höchſt** angenehm, das zu hören (It is extremely pleasant to hear that);

Er wurde **aufs** äußer**ſte** getrieben (He was driven to extremes);

Wir wurden **aufs** freundlich**ſte** (or freundlich**ſt** or **höchſt** freundlich) empfangen;

and (3) in **ſtens**. This form is only used with certain words, such as hoch, ſchnell, lang, ſpät, viel, gut, which then have a special meaning, e.g. höchſtens (at the outside), ſchnellſtens (as fast as possible), längſtens (at the longest), ſpäteſtens (at the latest), meiſtens (mostly), beſtens (very much). Note also erſtens, zweitens, drittens, etc. (firstly, secondly, thirdly, etc.).

Irregular Comparison.—The comparison of the following is irregular:—

gut	beſſer	am beſten	viel	mehr	am meiſten
bald	eher	am eheſten	wenig	minder	am mindeſten
gern	lieber	am liebſten			

XXIX. Conjunctions

Co-ordinative Conjunctions.—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.
Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.
Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words:—

und, oder, denn, aber, allein, sondern.

Inversion.—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb war er** unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion:—

also, **folglich**, } and so, it follows
bald . . bald . ., sometimes . . sometimes . .
da, then (at that moment)
dann, then (after that)
daher, hence, therefore
darum, for that reason
deshalb, **deswegen**, } therefore, on that account
doch, **dennoch**, } yet, still, for all that
entweder . . oder . ., either . . or . .
jedoch, however
nicht nur . . sondern auch, not only . . but also
sonst, otherwise
teils . . teils . ., partly . . partly . .
vielmehr, rather
weder . . noch . ., neither . . nor . .
zwar, (it is) true

Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen **hatte.**

The following are some of the subordinative conjunctions:—

als, when
als ob, **als wenn**, } as though . .
bis, until
da, since, as . .
damit, so that . .
daß, that . .
ehe, before, ere . .
falls, in case
indem, as, while
nachdem, after
ob, whether
obgleich, **obschon**, **obwohl**, } although
sobald (als), as soon as
während, while
wenn, if
wenn auch, **wenngleich**, **wenn schon**, } although
weil, because
wann, when
wie, as (Fr. *comme*)
wo, where

Difference between als and wenn.—als (when) refers to single action **in the past**, wenn, meaning *if*, introduces a conditional clause, and wenn, meaning *when*, *whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

Als er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er singt, dann begleite ich ihn.

XXX. Order of Words in a Sentence

1. In Principal Sentences

A. Normal Order.—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb;** but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein engliſcher Trommler **kam** in die Nähe der franzöſiſchen Linien.
Er **wurde** von den Franzoſen **ergriffen.**

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, ſondern,** e.g.—

Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm ſein Pferd **geſtohlen.**

B. Inverted Order.—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Einſt **kam ein engliſcher Trommler** in die Nähe der franzöſiſchen Linien.
Als man den Trommler verhörte, **ſagte er** die Wahrheit.

N.B.—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

2. In Subordinate Clauses

C. Dependent Order.—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

Subordinate Clause — *Principal Sentence (inverted order)*
Da man dies nicht **glaubte**, ſo wurde eine Trommel geholt,

Principal Sentence (normal order) — *Subordinate Clause*
und man befahl ihm, einen Marſch zu **ſchlagen.**

N.B.—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

1 2 3
Als der engliſche Trommler **ergriffen worden war** (reverse order of 'had been seized').

3. In various Parts of a Sentence

Dative before Accusative.—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsſchreiben.

Adverbial Expressions of Time.—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächſten Sommer werden wir wahrſcheinlich nach Deutſchland gehen.
Wir werden im nächſten Sommer nach Deutſchland gehen.
Wir werden ſpäteſtens nächſten Sommer nach Deutſchland gehen.

Pronouns before all Adverbs.—Ich werde Ihnen wahrſcheinlich ſchon vor 8 Uhr eine beſtimmte Antwort ſchicken.

N.B.—**ſich and es come before all other Pronouns,** e.g. Er hat ſich uns dankbar erwieſen. — Er hat es mir geſagt. — Er hat es ſich überlegt or Er hat ſich's überlegt.

XXXI. Gender of Nouns

1. Gender determined by Meaning.

Masculine are—

(*a*) The names of seasons, months, and days (der Frühling, Januar, Montag).

(*b*) The names of winds and points of the compass (der Oſtwind, der Norden).

(*c*) The names of stones and mountains (der Granit, der Harz).

Feminine are—

(*a*) The names of most rivers, trees, and plants (die Elbe, die Eiche (oak), die Erdbeere (strawberry)): but der Baum (the tree); der Rhein, der Neckar, der Main, der Po, der Lech, der Inn.

(*b*) The names of most insects and small birds (die Biene, die Nachtigall).
bee nightingale

(*c*) The names of figures (die Sieben).

Neuter are—

(*a*) The names of countries and places (Deutſchland, Berlin), excepting those used with the article (der Peloponnes, die Schweiz, die Krim).

(*b*) The names of metals (das Eiſen (iron)), except der Stahl (steel).

(*c*) The young of animals and diminutives (das Kalb, das Bienchen).
calf little bee

(*d*) Other Parts of Speech used as Nouns, and the names of letters of the alphabet (das Wenn, das Aber, das A, das O).

2. Gender determined by Formation.

Masculine are—

(*a*) Most Monosyllabics by Ablaut and Verbal stems (der Sprung).

(*b*) Nouns in **er** denoting agents (der Lehrer, der Kutſcher).
teacher coachman

(*c*) Nouns in **m, ig, ich, ling** (der Baum; der König; der Teppich; der Zögling).
tree king carpet pupil

Feminine are—

(*a*) Nouns formed from verbs and ending in **e** (die Reiſe).

(*b*) Abstract Nouns in **e** derived mainly from adjectives (groß, die Größe).

(*c*) All Nouns in **t** derived from Verbs (die Fahrt, die Schlacht).

(*d*) Nouns in **ei, heit, keit, ſchaft, ung** and **in** (die Fiſcherei (fishing), die Schönheit, die Munterkeit, die Eigenſchaft, die Rechnung, die Königin).

Neuter are—

(*a*) Diminutives in **chen** and **lein** (das Liedchen, das Vögelein).

(*b*) Most Nouns in **ſel, ſal, nis, tum** (das Schickſal, das Beſitztum).

(*c*) Most Collective Nouns beginning with **Ge** (das Gebäude).

3. **Compound Nouns** have the Gender of the last component (der Fußboden, die Haustür).

ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

N.B.—The figures refer to the pages of the Summary.

ADJECTIVES—
  Comparison of, 288
  Declension of, 286–7
ADVERBS, 296
ARTICLE—
  Definite, 286–7
  Indefinite, 286–7
AUXILIARY VERBS, 277
  Of Mood, 285

CLASSIFICATION OF STRONG VERBS, 282
CLOCK, 289
COMPARISON OF ADJECTIVES, 288
COMPOUND VERBS, 283
CONJUNCTIONS, 297

DA(R) + PREPOSITION, 293
DATES, 289
DECLENSION—
  Of Adjectives, 286–7
  Of Nouns, 286–7
DEFINITE ARTICLE, 286–7
DERJENIGE, etc., 292
DERSELBE, etc., 292
DÜRFEN (Conjugation of), 285

ERWARTEN (Conjugation of), 279

FRAGEN (Conjugation of), Active, 278
  Passive, 280

GENDER OF NOUNS, 299

HABEN (Conjugation of), 277
HASSEN (Conjugation of), 279

INDEFINITE ARTICLE, 286–7
INSEPARABLE VERBS, 283, 284

KÖNNEN (Conjugation of), 285

LÄCHELN (Conjugation of), 279

MÖGEN (Conjugation of), 285
MÜSSEN (Conjugation of), 285

NOUNS—
  Declension of, 286–7
  Gender of, 299
NUMERALS, 289
NÜTZEN (Conjugation of), 279

ORDER OF WORDS, 298

PASSIVE VOICE, 280
PECULIARITIES OF WEAK VERBS, 279
PLAUDERN (Conjugation of), 279
PREPOSITIONS—
  + Accusative, 294
  + Dative, 293
  + Dative and Accusative, 294
  + Genitive, 295
  + *da(r)*, 293
  + *wor*, 293
PRINCIPAL SENTENCES, 298
PRONOUNS—
  Correlative, 292
  Demonstrative, 291
  Personal, 290
  Possessive, 291

PRONOUNS (*continued*)—
Reciprocal, 290
Reflexive, 290
Relative, 292

REFLEXIVE—
Pronouns, 290
Verbs, 280
REISEN (Conjugation of), 279

SCHADEN (Conjugation of), 279
SCHIESSEN (Conjugation of), 279
SEIN—
Conjugation of, 277
Verbs conjugated with, 279
SEPARABLE VERBS, 283, 284
SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS, 283, 284
SICH SETZEN (Conjugation of), 280
SOLLEN (Conjugation of), 285
STRONG VERBS (Conjugation of), 281
Classification of, 282
SUBORDINATE CLAUSES, 298

SUBSTANTIVES—
Declension of, 286–7
Gender of, 299

TIME, 289

VERBS—
Auxiliary, 277
Auxiliary, of Mood, 285
Classification of Strong, 282
Compound, 283, 284
Conjugated with *sein*, 279
Inseparable, 283, 284
Irregular, 281
Passive Voice of, 280
Reflexive, 280
Separable, 283, 284
Strong, 281
Weak, 278, 279

WEAK VERBS, 278
Peculiarities of, 279
WERDEN (Conjugation of), 277
WOLLEN (Conjugation of), 285

Printed by R. & R. CLARK, LIMITED. *Edinburgh.*

By OTTO SIEPMANN.

A PRIMARY GERMAN COURSE

Comprising Object Lessons, a First Reader, Grammar and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and the Relation between German and English. and full Vocabularies. Illustrated by H. M. BROCK, Crown 8vo. 4s.

ATHENÆUM.—"This attractive manual shows how far we have moved from the dismal collections of rules and exceptions familiar to earlier generations. . . . Should justify the author's hope that it will bring 'bright faces and keen interest into the classroom.'"

SECONDARY EDUCATION.—"The book is admirably adapted for use by those teachers who approve the Direct Method, but do not wish to go to the lengths adopted by some of its more zealous advocates."

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER

Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and full Vocabularies. Crown 8vo. 4s.

Word- and Phrasebook. By F. W. WILSON, Ph.D. Crown 8vo. Sewed. 6d. Limp Cloth, 7d.

JOURNAL OF EDUCATION.—"We recommend this book very warmly, as being, indeed, the first attempt to introduce in our public schools some of the more important results arrived at by the German reformers in modern language teaching."

EDUCATION.—"Mr. Siepmann's *German Primer* deserves more than a passing notice. It is a deliberate attempt to introduce into English schools, as far as possible, the principles of the *Neuere Richtung*, which have on the Continent revolutionized the teaching of modern languages. Type, arrangement, and references are all good and accurate. We have tested them in several ways. This is the only complete book on the new system that we have seen, and we hope its publication will do much to make the early study of the German language more thorough.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON

SIEPMANN'S GERMAN SERIES

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College.

ELEMENTARY.

EBNER.—Walther von der Vogelweide. Adapted and Edited by E. G. H. North, M.A. 2s. 6d.

GOEBEL.—Rübezahl. Edited by D. B. Hurley, M.A. 2s. 6d.

GOEBEL.—Hermann der Cherusker. Edited by J. Esser. 2s. 6d.

HANSJAKOB.—Aus dem Leben eines Unglücklichen. Edited by Miss E. Dixon. 2s. 6d.

POLKO.—Musikalische Märchen. Edited by Mrs. M. G. Glazebrook. 2s. 6d.

SCHMIDT.—Reineke Fuchs. Edited by A. L. Gaskin, M.A. 2s. 6d.

SCHRADER.—Friedrich der Grosse. Adapted and edited by R. H. Allpress, M.A. 2s. 6d.

WACHENHUSEN.—Vom ersten bis zum letzten Schuss. Edited by T. H. Bayley, M.A. 3s.

von WILDENBRUCH.—Das edle Blut. Edited by Otto Siepmann, Clifton College. 2s. 6d.

ZASTROW.—Wilhelm der Siegreiche. Edited by E. P. Ash. 2s. 6d.

Others to follow.

ADVANCED.

ELSTER.—Zwischen den Schlachten. Adapted and edited by Dr. L. Hirsch, 4s.

FONTANE.—Vor dem Sturm. Edited by Prof. A. Weiss. 3s.

FREYTAG.—Die Ahnen. Part I. Ingo. Adapted and edited by Otto Siepmann, Clifton College. 4s.

FREYTAG.—Die Erhebung Preussens gegen Napoleon im Jaare 1813. Edited by Otto Siepmann. 3s.

GOETHE.—Iphigenie auf Tauris. Edited by H. B. Cotterill, M.A. 3s.

GRILLPARZER.—Sappho, Trauerspiel. Edited by Prof. W. Rippmann. 3s.

HEINE.—Die Harzreise. Edited by Dr. O. Schlapp. [*In preparation.*

von KLEIST.—Michael Kohlhaas. Adapted and Edited by F. W. Wilson, Ph.D. 3s.

von KLEIST.—Prinz Friedrich von Homburg. Edited by G. F. Bridge, M.A. 3s.

KURZ.—Die Humanisten. Edited by A. Vœgelin, M.A. 3s.

MEYER.—Jürg Jenatsch.. Adapted and edited by W. Ahrens, M.A. 3s.

ROSEGGER.—Als ich jung noch war. Edited by Prof. A. W. Schuddekopf. [*In preparation.*

von SCHEFFEL.—Der Trompeter von Säkkingen. Edited by E. L. Milner Barry, M.A. 4s.

von WILDENBRUCH.—Die Danaïde. Edited by Dr. K. Breul. [*In preparation.*

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with German translation, for Home-work. 6d. each.

SIEPMANN'S GERMAN SERIES.

OPINIONS OF THE PRESS.

Of the Series as a whole.

SCHOOL BOARD CHRONICLE.—"An admirable plan is followed, by which each book becomes the pivot on which the instruction is made to turn. A special feature is an appendix of words culled from the text, in progressive order, and designed for *viva voce* drill in classes. The utility of such a practice is attested by all teachers who have given it a fair trial. Prose exercises based on the text are added. If the plan of the editor is consistently carried out, the study of each successive work furnishes the student, not only with an enlarged vocabulary, but also with linguistic facility in the use of it. An interesting innovation is the inclusion of 'Volkslieder,' set to music, which certainly introduces an essential characteristic of German life. It is moreover an expedient which affords one of the most helpful exercises in memorising, and in acquiring at an early stage some ease in the use of the spoken tongue. Maps and genealogical tables are added where required; and a full vocabulary in the elementary series."

DUBLIN DAILY EXPRESS.—"The advanced German series which is being brought out by Macmillan & Co., under the general editorship of Mr. Otto Siepmann, reaches, perhaps, the highest standard of critical and literary excellence that has ever been touched in publications of this class. They are much more than school-books, and even good German scholars may be glad to have the German classics in editions prepared with so much care and accompanied with an 'apparatus criticus' containing, in itself, much literary interest."

PUBLISHERS' CIRCULAR.—"The general get-up of the series deserves special mention; the printing leaves nothing to be desired, and the binding is a model of neatness. The series is a splendid example of what can be done in the way of making a royal road to learning."

UNIVERSITY CORRESPONDENT.—"The texts are interesting, well printed and bound, and the notes are excellent, and not merely intended to save trouble to teacher and taught. The appendices, four to each volume, are the distinguishing feature of the series. The first consists of the most important words and phrases occurring in the book. It is meant for *viva voce* drill and cannot fail to rapidly increase the vocabulary of the learner. There are also English sentences and continuous passages on the vocabulary and constructions of the text. We are convinced that this method is the only sound one of teaching composition. . . . We feel certain that the proper use of these appendices by a competent teacher will ensure the rapid progress of the pupils. We wish all success to the series, than which there is no better."

DIE NEUEREN SPRACHEN (*Vietor, Dörr, Rambeau*).—"Alle diese Ausgaben zeugen von guter Sachkenntnis und ernster Arbeit. Die Herausgeber sind offenbar bemüht, Besseres zu liefern, als vielfach früher auf den englischen Markt kam.

"Den Siepmannschen Ausgaben sieht man an, wie sie darauf berechnet sind, wirklich in den Mittelpunkt des Sprachunterrichts gestellt zu werden.'

The "Word- and Phrasebooks," price 6d., give the English and German (in parallel columns) of the list of words and phrases for *viva voce* drill which are given in the first appendix to the editions belonging to this Series.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

By OTTO SIEPMANN

PRIMARY FRENCH COURSE. Crown 8vo.

First Term. Illustrated by H. M. BROCK. Based on the Transcript of the Association Phonétique. Illustrated. 1s. 9d.

Part I. Illustrated by H. M. BROCK. 3s.

Word- and Phrasebook. Sewed. 6d.

Part II. 3s.

Word- and Phrasebook. Sewed. 6d.

Part III. Illustrated. 3s.

Word- and Phrasebook. Sewed. 6d.

Wall Picture to illustrate Siepmann's "Primary French Course." On Roller. 18s. net.

A SHORT FRENCH GRAMMAR. Second Edition, revised and enlarged. Crown 8vo. 3s.

FRENCH PROSE AND VERSE FOR REPETITION AND TRANSLATION.

Vol. I. For Middle Forms. [*In preparation.*

Vol. II. For Upper Forms. [*In preparation.*

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER. Crown 8vo. 4s.

Word- and Phrasebook. Sewed. 6d. Limp Cloth. 7d.

A PRIMARY GERMAN COURSE. Illustrated by H. M. BROCK. Crown 8vo. 4s.

By OTTO SIEPMANN and EUGÈNE PELLISSIER

A PUBLIC SCHOOL FRENCH PRIMER. Crown 8vo. 4s.

By OTTO SIEPMANN and L. F. VERNOLS

PRELIMINARY FRENCH LESSONS. Crown 8vo. 1s. 6d.

By Mrs. A. G. LATHAM

SIMPLE DRAMATIC SCENES IN EASY FRENCH BASED ON SIEPMANN'S PRIMARY FRENCH COURSE. Part I. Crown 8vo. 1s. 3d.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

Siepmann's
French Series for Rapid Reading

Globe 8vo.

ELEMENTARY SECTION.

Sewed, 6d.; Cloth, 7d. each.

BRÉHAT.—Les Ravageurs de Plounéal. (Adapted.)
BRÉHAT.—Une Main d'Enfant. (Adapted.)
CHATEAUBRIAND.—Les Aventures du dernier Abencerage. (Adapted.)
DUMAS.—La Reine des Neiges. (Adapted.)
DUMAS.—Les Deux Frères. (Adapted.)
DUMAS.—Le Vaillant Petit Tailleur. La Chèvre, le Tailleur et ses trois Fils. (Adapted.)
ERCKMANN-CHATRIAN.—Le Trésor du vieux Seigneur. (Adapted.)
EYMA.—Pontiac. Le Roi Philippe. (Adapted.)
GÉRARD.—La Chasse au Lion. (Adapted.)
Mme. DE GIRARDIN.—Le Chien volant. (Adapted.)
LABOULAYE.—Yvon et Finette. (Adapted.)
LABOULAYE.—Pif Paf, ou L'Art de gouverner les hommes. (Adapted.)
MACÉ.—La Hache et le Pot-au-feu. Friquet et Friquette. Mademoiselle Sans-Soin. (Adapted.)
DE MAISTRE.—Les Prisonniers du Caucase. (Adapted.)
MÉRIMÉE.—Les Mécontents. (Adapted.)
PERRAULT.—Contes de Fées. (Adapted.)
PEZET.—Les Jeunes Parisiens.
PICHOT.—Pocahontas. (Adapted.)
SOULIÉ.—Le Tour de France. (Adapted.)
SOUVESTRE.—David le Trappeur. (Adapted.)
SOUVESTRE.—Le Parchemin du docteur maure. Le Trésor. (Adapted.)
SOUVESTRE.—Un Secret de médecin. L'Oncle d'Amérique. (Adapted.)
TÖPFFER.—La Bibliothèque de mon oncle. (Adapted.)
TÖPFFER.—La Vallée de Trient. Le Grand Saint-Bernard. (Adapted.)
TÖPFFER.—Le Col d'Anterne. (Adapted.)

Others to follow.

INTERMEDIATE AND ADVANCED SECTION.

Cloth, 1s. 3d. each.

AUGIER and SANDEAU.—Le Gendre de M. Poirier.
BALZAC.—La Vendetta.
BALZAC.—Le Bal de Sceaux.
ÉLIE BERTHET.—La Bastide rouge.
CHATEAUBRIAND.—Voyage en Grèce.
LOUIS ÉNAULT.—La Rose blanche.
GABRIEL FERRY.—Les Gambusinos. Bermudes-el-Matasiete. (Adapted.)
GABRIEL FERRY.—Une Guerre en Sonora. Le Saltéador. (Adapted.)
GAUTIER.—Voyage en Espagne.
Mme. DE GIRARDIN.—La Canne de M. de Balzac. (Adapted.)
Mme. DE GIRARDIN.—Le Lorgnon. (Adapted.)
GUIZOT.—Histoire de la civilisation en Europe depuis le quinzième siècle jusqu'à la Révolution française.
LAMARTINE.—Le Tailleur de pierres de Saint-Point.
LÉON LAYA.—Le Duc Job.
XAVIER DE MAISTRE.—Voyage autour de ma chambre.
MÉRIMÉE.—La Jacquerie.
MIGNET.—Histoire de la Révolution française.
ALFRED DE MUSSET.—Carmosine.
ALFRED DE MUSSET.—Croisilles. Pierre et Camille.
ALFRED DE MUSSET.—Fantasio. On ne saurait penser à tout.
PONSARD.—Charlotte Corday.
SCRIBE and LEGOUVÉ.—Bataille de dames.
FRÉDÉRIC SOULIÉ.—Un Montmorency. Le Cocher du maréchal O . . . (Adapted.)
Le Nez d'un notaire.

Others to follow.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

Siepmann's
Primary French Series

Globe 8vo. Cloth, 1s. 3d. each.

The texts of this series are short and easy. They are suitable for rapid reading as well as for a more thorough treatment. Each volume contains Notes and Vocabulary, and five Appendices based on the text: I. Questions in French on the Subject Matter; II. Words and Phrases; III. Easy Sentences for Translation or Transformation; IV. Easy Passages in Continuous Prose for Reproduction; V. Key to Words and Phrases.

MME. DE BAWR.—MICHEL PERRIN. Adapted and edited by F. LUTTON CARTER, M.A.

E. DE LA BÉDOLLIÈRE.—HISTOIRE DE LA MÈRE MICHEL ET DE SON CHAT. Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A.

MME. D'AULNOY.—L'OISEAU BLEU. Adapted and edited by E. T. SCHOEDELIN, B.A.

DUMAS.—LA PISTOLE. Edited by M. CEPPI.

OCTAVE FEUILLET.—VIE DE POLICHINELLE. Edited by E. PELLISSIER, M.A. [*In the Press.*

MME. DE GIRARDIN.—L'ÎLE DES MARMITONS. Adapted and edited by J. L. BURBEY, M.A.

LABOULAYE.—POUCINET, CONTE FINLANDAIS. Adapted and edited by P. SHAW JEFFREY, M.A.

LITTLE FRENCH PLAYS FOR LITTLE ENGLISH CHILDREN.—By MRS. A. G. LATHAM.

LICHTENBERGER.—MON PETIT TROTT. Edited by the Rev. S. T. COLLINS, M.A. [*In the Press.*

MACÉ.—LA VACHE ENRAGÉE. Adapted and edited by the Rev. E. H. ARKWRIGHT, M.A.

MACÉ.—LE PETIT RAVAGEOT. Adapted and edited by F. W. WILSON, Ph.D.

NODIER.—TRÉSOR DES FÈVES ET FLEUR DES POIS. Adapted and edited by ALICE M. RITSON.

MME. PAPE-CARPENTIER.—HISTOIRES ET LEÇONS DE CHOSES. Adapted and edited by W. ROLLESTON, M.A.

PERRAULT.—LA BELLE AU BOIS DORMANT, LE CHAT BOTTÉ ET LE PETIT POUCET. Adapted and edited by Prof. ALBERT G. LATHAM.

SOUVESTRE.—LES BANNIS. Adapted and edited by E. PELLISSIER, M.A.

TÖPFFER.—LE LAC DE GERS. Adapted and edited by F. LUTTON CARTER, M.A.

DE VIGNY.—LAURETTE OU LE CACHET ROUGE. Adapted and edited by J. L. BURBEY, M.A.

Others to follow.

LONDON: MACMILLAN AND CO., LTD.

BATTERSEA
SCHOOL

KV-623-066